

---

# مجموع مصطلحات التشريع والقانون

( عربي - فرنسي - إنكليزي )

**الدكتور عبد الواحد كرم**

أستاذ القانون الخاص المساعد

مستشار في مجلس شورى الدولة سابقا

## المقدمة

كثيراً ما تختلف كتب الشريعة والقانون فى تحديد التعريف الدقيق للمصطلح الفقهي والقانونى ، مع الأهمية البالغة لهذا التعريف .

فالتعريف الدقيق للمصطلح ، يميزه عن غيره من المصطلحات ، ويحدد الأحكام الشرعية والقانونية التى يخضع لها . كما انه من جهة أخرى ، يساعد فى دراسة مختلف فروع الشريعة والقانون ، وفى تكييف العلاقات الشرعية والقانونية ، التى كثيراً ما تتغير خلافاً وجدلاً فى الحياة العملية .

وفى وطننا العربى ، حيث تطبق أحكام القانون الى جانب أحكام الشريعة الإسلامية ، يكون الباحث ، فى كثير من الأحيان ، فى حاجة الى تحديد المعنى الفقهي والقانوني للمصطلح ، لمعرفة النصوص التى تحكم ذلك المصطلح فى النظام القانوني الذى يخضع له .

وفى دراسة لمختلف المراجع والنصوص الشرعية والقانونية ، توصل المعجم الى صياغة تعاريف لأهم المصطلحات التى تناولتها تلك المراجع والنصوص ، بما يعتبره الأكثر دقة من غيرها فيها . وفى ذلك محاولة لتوحيد المصطلحات ، خاصة القانونية منها ، فى مختلف أجزاء الوطن العربى . إذ يحيل المعجم ، فى المصطلحات المتماثلة ، الى المصطلح الأكثر دقة ، والذي تتفق عليه معظم المراجع العربية .

---

وقد حرص المعجم على ذكر المعنى المقابل للمصطلح في اللغتين الفرنسية والإنكليزية ، كما ضم ملحقين إضافيين ، الأول منهما بالمختصرات القانونية الفرنسية المستعملة في الحياة العملية وما يقابلها باللغة العربية ، والثاني بالمختصرات القانونية الإنكليزية ، إتماماً للفائدة المرجوة منه .

وبذلك فإن هذا المعجم لا يعنى رجال الفقه والقانون فحسب ، بل تمتد فائدته لكل من يعنى بالثقافة العامة .

ونرجو أن نوفق الى ما فيه خير الأمة ونهضتها .

**عبد الواحد كرم**

1995

## مراجعة

- ١- الدكتور اكرم داود الوتري ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة.
- ٢- الدكتور سعد علوش ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٣- الأستاذ عبدالأمير العكيلي، الأستاذ في كلية القانون والسياسة.
- ٤- الدكتور عبدالمجيد الحكيم ، أستاذ القانون المدني المساعد ، في كلية القانون والسياسة (سابقاً).
- ٥- الدكتور عدنان العاهد ، زستاذ قانون العمل المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٦- الدكتور عصام البرزنجي ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٧- الدكتور علي حسين الخلف ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة > أستاذ القانون الجنائي (سابقاً).
- ٨- الدكتور فائق الشماع ، أستاذ القانون التجاري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٩- الأستاذ محمد علي الديوان ، مستشار في مجلس شورى الدولة.
- ١٠- الدكتور ممدوح عبدالكريم ، أستاذ القانون الدولي الخاص في كلية القانون والسياسة.



## المختصرات

إداري	أ
إثبات	أ ث
إجرام	أ ج
أحوال مدنية	أ ح م
أحوال شخصية	أ ش
أصول قانون	أ ق
أصول المحاكمات الجزائية	أ م
بحري	ب
تجاري	ت ت
تأمين	تأ
تركات	تر
تعاون	تع
تاريخ القانون	تق
تنفيذ	تن
جوي	ج
جمعيات	جم
دستوري	د

دولي خاص	د خ
دولي عام	د ع
زراعي	ز
ضمان اجتماعي. تأمينات اجتماعية.	ض
عمل	ع
قانون عسكري	عس
عقوبات	عق
عقاري	عقا
فقه اسلامي	ف أ
قانون اجنبي	ق أ
كمارك	كم
مدني	م
مالي	ما
مرافعات مدنية	مر
مرافعات عامة	مرع
مواريث	مو
نقل	ن
وقف	و

Credit || Credit

الائتمان

١- (ت) انظر: الاعتماد

٢- (م) تنازل عن مال حاضر لقاء مال مستقبل

Justification || Justification

الاباحة

١- (عق) حالة لا يكون فيها الفعل الجرمي المخل بالقانون جريمة ، لتوفر سبب من الأسباب التي يقررها القانون لذلك.

٢- (ف ا) الاذن باتيان العلم كيف شاء الفاعل.

٣- (م) تخويل صاحب حق - ييره باستعمال ما يخوله هذا الحق هذا الحق كلا ، أو جزءاً بشروط معينة.

Genocide || Genocide

إبادة العنصر (د ع)

ارتكاب دولة أعمالاً من شأنها جماعة من الناس إبادة كلية أو جزئية بدوافع قومية أو عنصرية أو دينية أو سياسية.

Chantage || Chantage

الابتزاز (عق)

جريمة موضوعها اجبار شخص على تسليم مال أو التوقيع على وثيقة ، بالتهديد بكشف أمر معين أو إلصاق تهمة بجريمة ما.

الابد (ف أ)

استمرار الوجود في ازمة مقدرة غير متناهية في جانب المستقبل.

إبداء الإرادة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

Remise (de dette) || Remittance (of debt) (م) الإبراء (من الدين)

نزول الدائن عن حقه تجاه المدين.

Conclusion du contrat || Conclusion of con- (م) إبرام العقد

tract اكتمال نشوء العقد (انظر: تمام العقد).

## الإبطال

Annulation || Annulment - ١ (م) و (مر)

قرار تصدره جهة قضائية أو إدارية مختصة لحل الرابطة العقدية لعقد مشوب بالبطلان (كإبطال عقد صادر من عديم الأهلية).

Revocation || Revocation - ٢ (دع)

إلغاء معاهدة بموافقة أطرافها.

Abolition de l'inscription إبطال التسجيل (عقا)

Abolition of registration

سقوط حكم التسجيل وإعادة الحق العيني إلى الحالة التي كانت عليها قبل التسجيل المبطل.

Abolition de l'action || Abolition إبطال الدعوى (مرع)

إجراء يتم فيه إلغاء عريضة الدعوى بقرار من المحكمة ، في الأحوال التي نص عليها القانون.

Annulation du contrat || Annulment of contract إبطال العقد (م)

حل الرابطة العقدية لسبب من أسباب البطلان.

Expulsion || Expulsion الإبعاد

- ١ (أ) و (د) انظر: النفي.

- ٢ (دخ) إجراء يتم إخراج الأجنبي من إقليم الدولة بقرار من جهة مختصة.

ابن الزنا (ف أ) انظر: الولد الطبيعي.

Paternite || Paternity الأبوة (أ ش)

العلاقة القانونية التي تربط الأب بابنه.

Contribution Particuliere, Tribut

الإتاوة

Special assessment, Special contribution, Tribute

١- (ما) مبلغ من المال يفرض على صاحب العقار بمقدار النفع الذي عاد على عقاره من إنشاءات ذات نفع عام قامت بها الدولة.

٢- (ف أ) انظر: الجزية.

الاتباع (ف أ) انظر: الإحالة.

الاتحاد الاستقلالي (د) و(ع) انظر: الاتحاد التعاهدي

Union economique || Economic Union (د ع) الاتحاد الاقتصادي

اتفاق بين دولتين أو أكثر يبرر بمقتضاه التبادل التجاري بينها من الرسوم الكمركية والقيود التجارية ويطلق فيه حرية تنقل الأيدي العاملة ورؤوس الأموال بين الدول الأعضاء في الاتحاد.

Benelux || Benelux

الاتحاد الاقتصادي (د ع)

لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

اتحاد أسس عام ١٩٤٨ بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك ، يهدف إلى تسهيل انتقال الأيدي العاملة والسكان والبضائع والخدمات ورؤوس الأموال ، وتعزيز التعاون الاقتصادي بين هذه الدول ، وتوحيد سياستها المالية والاجتماعية.

Apparentement || Apparentment

الاتحاد الانتخابي (د)

اتحاد بين كتلتين انتخابيتين أو أكثر لتنسيق سياستها الانتخابية لغرض الفوز في الانتخابات.

Union de l'Europe Occidentale

اتحاد أوروبا الغربية (د ع)

UnUnion of West Europe

منظمة دولية أسست عام ١٩٥٤ ، غرضها مراقبة تطبيق القيود المفروضة

على تسليح ألمانيا.

Union Postale Universelle (UPU)      الاتحاد البريد العالمي (دع)  
Universal Postal Union (UPU)

منظمة دولية أنشئت عام ١٨٧٤ ، هدفها تنظيم الخدمة البريدية وتوحيد  
أجور البريد في الدول الأعضاء وإلغاء تقاسم الأجور بين البلد المرسل والبلد  
المرسل إليه ، وضمان حرية البريد عبر أقاليم الدول الأعضاء ، مركزها يقع  
في برن.

Association de commerce      الاتحاد التجاري (جم)  
Trade association

اتحاد بين أصحاب مصالح مشتركة (كالتجار وأصحاب العمل) لحماية  
ودعم تلك المصالح.

Confederation (d'Etats)      الاتحاد التعاهدي (بين الدول) (دع) و(د)  
Confederation (of states)

اتحاد بين دولتين أو أكثر يهدف إلى إقامة هيئات مشتركة بينها ، تمارس  
اختصاصات معينة لتوحيد سياسة الدول الأعضاء في شتى المجالات ، مع  
احتفاظ كل دولة منها بشخصيتها الدولية.

الاتحاد الحقيقي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية  
Confusion II Confusion      الاتحاد الزمة (م)

اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد بالنسبة لدين واحد.  
Union personelle II Personal union      الاتحاد الشخصي (د) و(دع)

اتحاد في شخص رئيس الدولة فقط ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية.  
الاتحاد الفيدرالي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

Union douaniere II Customs union      الاتحاد الكمركي (دع)

اتحاد بين دولتين أو أكثر يجعل منها إقليماً كمركياً واحداً ، وذلك بإلغاء الرسوم الكمركية والقيود التجارية المفروضة على البضائع المتبادلة بينها وفرض تعريف كمركية موحدة على التبادل القائم بين الدول الأعضاء في الاتحاد والعالم الخارجي.

الاتحاد الكونفدرالي (دع) انظر: الاتحاد التعاهدي

Union de Paiements Europeen (دع) اتحاد المدفوعات الأوروبي  
European Payments Union (E.P.U) اتحاد المدفوعات الأوروبية

اتحاد لدول منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي ، هدفه تنظيم ميزان المدفوعات بين الدول الأعضاء.

الاتحاد المركزي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

Union des proprietaires اتحاد الملاك (م) و(جم)  
Union of proprietors اتحاد ينشؤه ملاك طبقات البناء وشققه ، لإدارة الأجزاء الشائعة في البناء.

Cartel || Cartel اتحاد المنتجين (ت) و(جم)  
اتحاد تنشؤه عدة مشروعات اقتصادية خاصة ، لتوحيد نشاط معين أو أكثر بينها ، تحقيقاً لغرض اقتصادي معين.

Honoraires || Honorary الأتعاب (م)  
ما يستحقه صاحب مهنة حرة من أجر مقابل ما يؤديه من عمل للغير.  
(انظر: الأجر).

الاتفاق (م) انظر: العقد

Convention preliminaire الاتفاق الابتدائي (م)  
Introductory convention

اتفاق يتعهد بمقتضاه كل من طرفين أو أحدهما بإبرام عقد معين في المستقبل ، على أن يتضمن هذا الاتفاق المسائل الجوهرية للعقد والمدة التي يجب أن يعقد خلالها. (انظر: الوعد بالتعاقد).

Convention regional      الاتفاق الإقليمي (دع)

## Regional convention

اتفاق بين دولتين أو أكثر تتحد في تضامن جغرافي لتعزيز أمنها المتبادل.

Convention collective      الاتفاق الجماعي (٤)

## Collective convention

اتفاق بين نقابة عمالية ، نيابة عن عمال مهنة أو صناعة أو مشروع معين ، وبين صاحب عمل أو أكثر ، لتعيين شروط العمل.

Accord criminelle || Criminal acordd      الاتفاق الجنائي (عق)

اتفاق بين شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو التحضير لها.

Accord international      الاتفاق الدولي (د ٤)

## International agreement

اتفاق بين شخصين دوليين أو أكثر لغرض تنظيم علاقة قانونية دولية ، وهو أقل شأناً من الاتفاقية الدولية.

Accord tacite || Implied agreeent      الاتفاق الضمني (م)

اتفاق لا يؤكدہ نص صریح ، و يعرف من أفعال أطرافه وسلوكهم.

Accord General Sur les Tarifs      الاتفاق العام للتعريفات

## Douaniers et Commerce

General Agreement About      الكمركية والتجارة (دع)

## Customs Tariffs and the Commerce

اتفاق دولي عقد في جنيف عام ١٩٤٧ ، لتنظيم التعاون الدولي في مجال



التجارة وخفض التعريف الكمركية وحل المنازعات التجارية بين الدول.

الاتفاق المركب (أ)-Complex convention

اتفاق تعقده الإدارة العامة مع الأشخاص الخاصة ، تتوافر فيه خصائص أكثر من عقد من العقود (كاتفاق يعقد لإعداد منطقة سياحية ثم استغلالها عن طريق تقديم خدمات للسائحين).

الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (دع)

Convention Europeenne des Droits de l'Homme  
European Convention of the Human Rights

اتفاقية عقدت عام ١٩٥٠ بين الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي ، تهدف إلى ضمان احترام الأعضاء لحريات شخصية معينة.

اتفاقية إعادة التأمين (تا)-Reassurance convention  
convention, Reinsurance convention

اتفاقية يعقدها مؤننان لتنظيم إعادة التأمين فيما بينهما.

الاتفاقية الدولية  
Convention international  
International convention

التقاء إرادة شخصين دوليين أو أكثر يتناول بشكل خاص مسائل غير سياسية وهي اقل شأناً من المعاهدة (كالأمور الاقتصادية والقنصلية والعسكرية).

اتفاقية العمل الدولية (دع)و(ع)

Convention international de travail  
International convention of labour

اتفاقية تتعلق بشروط العمل تعقد بين طرفين دوليين أو أكثر.

اتفاقية المدفوعات (دع)  
Convention depaiement

## Payment convention

اتفاقية دولية تنظم بمقتضاها طريقة اداء الحقوق وتسوية الالتزامات الناتجة عن العلاقات الاقتصادية بين الدول الأعضاء في الاتفاقية.

الاتفاق (ف أ)

معرفة الادلة بعللها وضبط القواعد الكلية بجزيئاتها.

## Deterioration || Deterioration (عق) و(م) الإلتلاف

تخريب مال أو إحداث تغيير فيه أو في موقعه إلى نقص في قيمته أو منفعته أو يؤثر فيه تأثيراً ضاراً بقصد الإضرار بالغير.

## Inculpation, Accusation (أ م) الاتهام

## Inculpation, Accusation, Indictment

إجراء يقرر بمقتضاه قاضي التحقيق إسناد جريمة لشخص معين وإحالة إلى المحكمة المختصة لمحاكمته عنها.

## Meubles || Furnitures (م) و(مو) الأثاث

مال منقول مخصص لاستعمال أو تجميل المسكن أو المكتب.

## Effets d'obligation || Obligation (م) آثار الالتزام

ما يترتب على الالتزام من أحكام.

## Preuve || Proof (أ ث) الإثبات

إقامة الدليل أمام القضاء ، بالطرق التي حددها القانون ، على وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها.

## Preuve testimoniale (أ ث) الإثبات بالشهادة

## Testimonial proof

إثبات يتم بشهادة شخص يؤكد واقعة مادية معينة تثبت حقوقاً لشخص معين.

الإثبات بالشهرة (م) (أ ث) Preuve par commune renommee

Proof by common reputation

إثبات بالأمر المشتهر.

الإثبات بالكتابة (م) و(ث) Preuve ecrite || Written proof

إثبات يتم بتقديم دليل مكتوب ، سواء كان محرراً رسمياً أم عرفياً.

(انظر: الدليل الخطي).

إثبات التوقيع (م) Ratification de signature

Signature ratification

شهادة من جهة رسمية مختصة بصحة توقيع شخص معين على أحد المحررات.

الإثبات العكسي (م) و(مر) Preuve contraire || Contrary proof

إثبات يقام للرد على أدلة الخصم أو نفي القرينة القانونية التي يتذرع بها.

الأثر الرجعي "Ex-post facto effect" || Effet retroactif

انسحاب الأثر المترتب على تحقيق الشرط إلى تاريخ إبرام العقد.

الأثر الرجعي للتقادم (م) Effet retroactif de la prescription

Retroactif effect of orescription

اسحاب أثر التقادم إلى وقت بدئ سريلانه.

الأثر الكاشف (م) Effet declaratif || Declarative effect

أثر يحدثه عقد مقرر أو كاشف بإسناد الحق الذي يخلص للطرفين أو لطرف واحد إلى مصدره الأول لا إلى العقد المقرر والكاشف. (كالأثر الذي يتركه عقد القسمة).

الأثر المستند (م) و(مر) انظر: الأثر الرجعي.

الأثر المعلن (م) و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

الأثر المنشئ (م) و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

Effet translatif || Transferor effect (م) و(مر)

أثر ينتج عن نقل أحد المتصالحين إلى الآخر ، حقاً لم يكن داخلاً في موضوع النزاع.

الإثراء بلا سبب (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء غير المشروع (م) انظر: الكسب غير المشروع

الائتم (ف أ) ما يجب التحرز منه شرعاً وطبعاً.

الإجارة (م) انظر: الإيجار

Location des coffres || Safe hiring (م) و(ت)

عقد يتعهد مصرف بمقتضاه بوضع خزانة معينة تحت تصرف شخص للانتفاع بها مدة محددة لقاء أجره معينة.

Bail emphyteotique || Long lease (م) الإجارة الطويلة

عقد يخول فيه صاحب أرض مستأجراً بإقامة منشآت (مسطحة) أو غرس غراس عليها (مغارسة) ، والانتفاع بها مدة لا تزيد على تسع وتسعين عاماً لقاء أجره متفق عليها.

الإجارتين (ف أ) و(وقف)

عقد يكتسب بمقتضاه شخص حق استعمال عقار موقوف واستغلاله مقابل أجره معينة تعادل ثمنه.

الإجازة

Conge || Leave ١- (أ) و(ع)

رخصة تجيز للموظف أو العامل الانقطاع عن العمل في الأحوال التي

يقررها القانون.

Permis || Permit

٢- (م)

موافقة صريحة أو ضمنية على تصرف قانوني تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة (كإجازة المؤجر للمستأجر بالإيجار من الباطن).

الإجازة الإدارية (أ) انظر: الإجازة الاعتيادية.

الإجازة الاضطرارية (أ) انظر: الإجازة العارضة

Conge habituel || Habitual leave

الإجازة الاعتيادية (أ)

إجازة تمنح للموظف للراحة وتجديد نشاطه وفق أحكام القانون.

Conge de maternite || Maternity leave

إجازة الأمومة (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة للغاية بطفلها وفق الأحوال التي حددها القانون.

Permis de batir

إجازة البناء (أ)

Permit of urbanism, Building licence

وثيقة خاصة تثبت موافقة الجهات المختصة على إقامة مبنى على قطعة أرض معينة حسب المواصفات العامة للباء في المنطقة.

Permis de batir temporaire

إجازة البناء المؤقتة (أ)

Temporary building licence

إجازة بناء لإقامة منشآت جديدة أو تغيير استعمال عقار لمدة مؤقتة خلافاً لمتطلبات تنفيذ التصميم الأساس للمدينة.

Conge special || Special leave

الإجازة الخاصة (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل لسبب خاص.

Conge d'etude || Study permit

الإجازة الدراسية (أ) و(ع)

إجازة الغرض منها قيام الموظف أو العامل بدراسة علمية أو عملية.

Conge annuel || Annual leave الإجازة السنوية (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل كل عام إلزاماً أو اختياراً للراحة وتجديد نشاطه.

Permis de conduire || Driving licence إجازة السوق

وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تسمح لحاملها قيادة مركبة معينة.

الإجازة الصحية (أ) انظر: الإجازة المرضية.

Conge imprevu || Unexpected leave الإجازة العارضة (أ) و(ع)

إجازة تكون لسبب طارئ لا يستطيع الموظف أو العامل إبلاغ رؤسائه مقدماً للترخيص له بها.

إجازة العقد (م) انظر: إقرار العقد.

Conge de maladie || Sick leave الإجازة المرضية (أ) و(ع)

إجازة تمنحها جهة طبية مختصة بسبب المرض.

Conge d'accouchement إجازة الوضع (أ) و(ع)

Confinement leave

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة بمناسبة الوضع.

الإجباء (ف أ)

بيع الزرع قبل أن يبدو صلاحه.

الإجبار (م) انظر: الاكراه.

الاجتهاد (ف أ)

بذل المجهود في طلب المقصود من جهة الاستدلال.

الاجتهاد القضائي (أ ق) انظر: القضاء.

Salaire || Salary

الأجر ١ - (ع)

مقابل العمل الذي يؤديه العامل بموجب عقد العمل.

Remuneration || Payment

٢- (م)

المقابل الذي يستحقه الوكيل عما يقوم به لحساب الموكل ، إذا اتفق عليه في عقد الوكالة.

٣- (م) انظر: الأتعاب.

Prix a forfait || Price of work

الأجر الإجمالي (م)

مقابل العمل الذي يتفق عليه صاحب العمل مع المقاول ، محدداً بمبلغ معين لا يتغير إلا إذا حدث تغيير في التصميم نتيجة لخطأ صاحب العمل أو إحداث زيادة في العمل.

Salaire de base || Basic salary

الأجر الأساس (ع)

جزء من الأجر الذي يحصل عليه العامل والذي يحتسب على أساسه راتب الضمان الاجتماعي أو المكافأة عن الإصابات.

Salaire nominal || Nominal wage

الأجر الاسمي (ع)

مقدار النقود التي يحصل عليها العامل لقاء عمله.

الأجر الإضافي (أ) و(ع) انظر: أجر الأعمال الإضافية.

Palement au voyage || Payment by journey

الأجر بالرحلة (ب)

أجر يدفع للملاح عن عمله في السفينة خلال رحلة معينة.

Salaire collectif || Collective salary

الأجر الجماعي (ع)

أجر يتعهد صاحب العمل بدفعه لطائفة من العمال نظير قيامهم بعمل معين.

Salaire reel || Real salary

الأجر الحقيقي (ع)

مقدار السلع والخدمات التي يمكن للعامل الحصول عليهما بالأجر الاسمي.

Prix normal || Normal price

أجر المثل

١- (م) الأجر التي يقدرها أهل الخبرة لمثل العين المؤجرة.

٢- (ع) الأجر الذي يقدره أهل الخبرة لمثل العمل الذي يقدمه العامل.

الأجر النقدي (ع) انظر: الأجر الاسمي

Procedure || Procedure

الإجراءات (مرع)

مجموع القواعد الشكلية التي يتوجب اتباعها في إقامة الدعوى أمام المحكمة.

Procedure disciplinaires

الإجراءات التأديبية (أ)

Disciplinary procedure

مجموعة القواعد الواجب اتباعها في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديباً.

Mesures conservatoires

الإجراءات التحفظية (م)

Conseratory measures

إجراءات تقررها المحكمة للحفاظ على حق معين.

Loyer || Rent

الأجرة ١- (م)

المقابل في عقد الإيجار

٢- (ع) انظر: الأجر

Fret de distance || Distance freight (ب) أجرة المسافة التي قطعت

جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعتة السفينة ، يستحقه الناقل إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة.

Prix de contrat || Contract price

أجرة المقاولة (م)

المقابل الذي يستحقه المقاول نظير ما يؤديه من عمل لصاحب العمل.

Terme || Term

الأجل (م)

أمر مستقبل محقق الوقوع يترتب على حلوله نفاذ الالتزام أو انقضاؤه.

Terme resolutoire || Resolatory term

الأجل الفاسخ



أجل يؤدي حلول إلى انقضاء الالتزام.	
جل القضائي (مر) انظر: الإمهال	
لأجل المنهي (م) انظر: الأجل الفاسخ	
الأجل الموقوف (م) انظر: الأجل الواقف	
Terme suspensif    Suspensive term	الأجل الواقف
أجل يوقف تنفيذ الالتزام إلى حين حلوله.	
الإجماع (ف أ)	
اتفاق مجتهدى المسلمين في عصر من العصور على حكم شرعي قولاً أو فعلاً.	
Etranger    Foreigner	الأجنبي (دخ) و(دع)
شخص لا يحمل جنسية الدولة التي يوجد في إقليمها.	
Avortement    Abortion	الإجهاض (عق)
جريمة موضوعها إسقاط الجنين من امرأة بصورة متعمدة قبل الموعد الطبيعي لولادته.	
الأجير (ع) انظر: العامل	
Monocamerism, Monocameralisme	الأحادي الجانب (د)
Monocamerizm, Monocameralizme	
نظام دستوري يعتمد مجلساً تشريعياً واحداً.	
Renvoi    Reference	الإحالة (دخ)
مبدأ يقضي بتطبيق قواعد الإسناد في القانون الأجنبي واجب التطبيق واللدوء إلى قانون الدولة التي تشير إليها قواعد الإسناد تلك.	
Mise en disponcibilite	الإحالة على الاستيداع أ)
Placing on disponcibility	

إنهاء خدمة الموظف بصورة مؤقتة لمدة محددة ، يعود بعدها إلى وظيفته ما لم تنته خدمته لسبب آخر.

Mise a la retraite || To pension off (أ) الإحالة على التقاعد

إنهاء خدمة الموظف ، واستحقاقه الراتب التقاعدي ، في الزحوال التي ينص عليها القانون.

الإحالة على المعاش (أ) انظر: الإحالة على التقاعد

Protet || Protest (م) الاحتجاج

إعلان عدم موافقة عن فعل واقع أو منتظر الوقوع ، حفظاً لحق يخشى فقده بحكم السكوت الذي يفسر بالقبول.

Monopole || Monopoly (أ) و(ت) الاحتكار

انفراد شخص أو أشخاص بممارسة نشاط معين أو سد حاجة أو خدمة عامة.

Monopole legal || Legal monopoly (أ) الاحتكار القانوني

احتكار يحصل عليه شخص بحكم القانون.

Oligopole || Oligopoly (ت) احتكار القلة

انفراد منتج أو عدد قليل من المنتجين بانتاج العرض الكلي لسلعة معينة.

Monopole fiscale || Fiscal monopoly (أ) و(ما) الاحتكار المالي

احتكار تنفرد به الدولة لتحقيق غرض معين.

Accaparement temporaire (ت) الاحتكار المؤقت

Temporary cornering

احتكار يتم فيه تركيز كل ، أو الجزء الأكبر ، من سلعة معينة في حيازة شخص واحد أو بضعة أشخاص ، لخلق ندرة مفتعلة بغية رفع سعرها في السوق.

Occupation || Occupation (د ع) الاحتلال

استيلاء قوات عسكرية على إقليم أجنبي وفرض سلطتها عليه.

Probabilite || Probability (تأ) الاحتمال

افتراض تحقق مخاطر بنسبة معينة دلالة الإحصائيات.

Probabilite statistique (تأ) الاحتمال الإحصائي

Statistical probability

احتمال يستنتج طبقاً لقواعد الإحصاء ، عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

Probabilite mathematique (تأ) الاحتمال الحسابي

Mathematical probability

احتمال يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

Reserve statutaire || Statutory reserve (ت) الاحتياطي الاتفاقي

مبلغ ينص نظام الشركة على اقتطاعه من الأرباح سنوياً ، لتلافي الخسائر التي قد تتعرض لها الشركة أو لتحقيق الأغراض التي نص عليها النظام.

Reserve facultative || Facultative (ت) الاحتياطي الاختياري

احتياطي لا تلزم الشركة على اقتطاعه من الأرباح بمقتضى نص في القانون أو في نظام الشركة ، بل يقرر من قبل الهيئة العامة للشركة إذا وجدت ضرورة لذلك.

Fonde de submersion (ت) احتياطي استهلاك القرض

Sinking fund

احتياطي يخصص لتسديد دين معين مستقبلاً.

Reserve des primes || Reserve of subsidies (تأ) احتياطي الأقساط

يضيفه المؤمن للقسط الحقيقي في السنوات الأولى للتأمين ، لتكملة هذا القسط عندما يصبح في السنوات الأخيرة أقل من القسط الحقيقي بسبب تزايد الخطر (كالتأمين من الوفاة بقسط ثابت).

Reserve mathématique الاحتياطي الحسابي (تأ)

Mathematical reserve

احتياطي تحتفظ به شركة التأمين لمواجهة الالتزامات الناشئة عن وثائق التأمين السارية.

Reserve pour rentes || Reserve for rentes (تأ) احتياطي الرواتب

ما يستقطعه المؤمن من الزقساط المدفوعة له لمواجهة دفع الرواتب لأصحابها عند استحقاقها.

Reserve legale || Legal reserve الاحتياطي القانوني (ت)

احتياطي نص القانون على اقتطاعه من الأرباح سنوياً لدرء المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة.

Reserve occulte || Occult reserve الاحتياطي المستتر (ت)

احتياطي ينتج من تقويم الأصول بأقل من قيمتها الحقيقية.

الاحتياطي النظامي (ت) انظر: الاحتياطي الاتفاقي.

Reserve en espices || Cash reserve الاحتياطي النقدي (ت)

مجموع المبالغ النقدية التي تحتفظ بها الشركة في خزانتها إضافة إلى رصيدها النقدي في المصارف.

Escroquerie || Swindle الاحتيال (عق)

جريمة موضوعها الاستيلاء على مال الغير دون وجه حق باستعمال إحدى وسائل التدليس.

Statistique || Statistics الإحصاء (أ)

قياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية وترتيب البيانات المجمعة بطريقة  
منظمة لغرض إظهار العلاقات القائمة بينها.

الاحصار (ف أ)

المنع عن المضي في افعال الحج ، سواء كان بالعدو أو بالحبس أو بالمرض.

الإحسان (ف أ)

حصول الوطىء بنكاح صحيح.

أحكام الالتزام (م) انظر: آثار الالتزام.

الأحكام العرفية (أ) و(د) Etat de siege || State of emergency

حالة استثنائية تقيد بمقتضاها الحريات العامة للأفراد وتوسع صلاحيات  
السلطة العامة تلجأ إليها الحكومة في الأحوال التي ينص عليها القانون.

الأحوال الفاصلة (م) و(مر) انظر: الحكم (٢)

أحكام المبادئ (مرع) Arrêts de principe || Principle decisions

أحكام قضائية تقرر مبادئ تمثل اتجاهاً معيناً في تفسير نص في القانون  
أو استخلاص مبدأ معين.

أحوال الالتزام Modalite d'obligation || Obligation Modalities

أوصاف يتصف بها الالتزام أحياناً فتعدد من أثره.

الأحوال الشخصية (أ ش) Statut personnel || Personal statute

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بحالة الشخص وعلاقته بأسرته  
وأهليته والمسائل المتعلقة بالولاية والوصاية.

الأحوال العينية (م) و(أ ق) Statut reel || Real status

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالحقوق والالتزامات ذات القيم  
المالية.

الأحوال المدنية (م) انظر: الحالة المدنية.

إحياء الموات (ف أ)

إحياء أرض لم تزرع ولم تعمر.

الإخبار الكاذب (عق) Declaration fausse || False declaration

جريمة موضوعها إخبار شخص جهة قضائية أو إدارية عن جريمة أو فعل يعلم انه لم يقع.

الاجتبار (أ) Concours || Concourse

امتحان أمام هيئة مختصة لاختيار مرشحين لعمل أو مهمة أو دراسة معينة.

الاختراع (ت) و (م) Invention || Invention

ابتكار جديد قابل للاستغلال الاقتصادي.

الاختصاص (أ ق) Competence || Competence

ولاية يمنحها القانون لشخص أو هيئة للقيام بتصرفات معينة من حيث الموضوع والأشخاص والمكان.

الاختصاص الإقليمي (مرع) انظر: الاختصاص.

الاختصاص التبادلي (أ) Competence alternative

Alternative competence

تحويل أكثر من جهة إدارية ممارسة اختصاص معين (كتحويل عدة أشخاص صلاحية التوقيع على قرارات معينة).

الاختصاص التقديري (أ) انظر: السلطة التقديرية

الاختصاص القضائي (مرع) Competence juridique

Judicial competence

اختصاص المحكمة في النظر في المنازعات الداخلية.

الاختصاص القضائي الدولي Competence juridique international

International judicial competence (دخ)

الحدود التي تباشر فيها فيها الدولة سلطاتها القضائية في مواجهة السلطات القضائية للدول الأخرى.

Competence materielle الاختصاص المادي (أ م)

Material competence

اختصاص محكمة الجزاء حسب طبيعة الجرائم التي تنظر فيها.

الاختصاص المحلي انظر: الاختصاص المكاني.

Competence exclusive الاختصاص المطلق (مرع)

Exclusive competence

اختصاص محكمة معينة بالذات في النظر في منازعات محددة دون غيرها.

Competence territoriale الاختصاص المكاني (مر) و (أ م)

Territorial competence

اختصاص المحاكم من درجة واحدة للنظر في المنازعات في حدود مكانية معينة.

الاختصاص المقيّد (أ) انظر: السلطة المقيّدة.

Competencee specifique الاختصاص النوعي (مرع)

Specific competence

اختصاص المحاكم داخل المنطقة القضائية الواحدة حسب طبيعة المنازعات التي تبت فيها.

Enlevement || Kidnapping الاختطاف (عق)

جريمة موضوعها حمل شخص على ترك مأواه أو بالاحتياط واحتجازه خلافاً للقانون.

Capture illicite d'aeronefs      اختطاف الطائرات (عق)

Seizure of aircrafts

جريمة موضوعها الاستيلاء على طائرة بالتهديد أو باستعمال وسائل العنف وتحويلها عن خط سيرها.

Detournement || Defalcation      الاختلاس (عق)

جريمة موضوعها نقل شخص شيئاً معيناً من حيازة مالكه إلى حيازته الشخصية دون رضا المالك.

اختلاط الحمل (أ ش) انظر: اختلاط النسب.

Confusion de parts      اختلاط النسب (م ش)

Confusion of relationship

حالة زواج المطلقة قبل انقضاء عدتها.

Option de nationalite||Option of nationali-(دع) اختيار الجنسية

حق موطني الاقليم المقتطع من دولته معينة في اختيار جنسية الدولة المسيطرة على الإقليم أو الدولة التي اقتطع منها ذلك الإقليم.

اختيار الموظفين (أ) انظر: التعيين.

الاخراج (د خ) انظر: الأبعاد.

Dedouanement      الإخراج الكمركي (كم)

Clearing (goods) through the customs

إخراج بضاعة إدارة الكمارك بعد إتمام الإجراءات ودفع الرسوم المطلوبة عنها.

الآخرة (ف أ) انظر: النسيئة

Barateries du capitaine||Mistakes of captain(ب) أخطاء الریان

أفعال يرتكبها الریان في ملاحة السفينة أو قيادتها ويسأل عنها المجهز أو



الربان.

Avertissement || Warning الأخطار (ت) و(مالي)

١- (ت) خطاب يخبر فيه تاجر تاجراً بإرسال بضاعة معينة.

٢- (مالي) خطاب يوجه إلى المدين بالضريبة يخبر فيه بمبلغ الضريبة وطريقة دفعها.

Risques de mer || Risks of sea الأخطار البحرية (ب)

حوادث تقع للسفينة أثناء الإبحار وتوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ.

Recel || Concealment الإخفاء (عق)

جريمة موضوعها قيام شخص بإخفاء أشياء تتعلق بارتكاب جريمة معينة.

الأخلاق (أ ق) انظر: الآداب.

الأخلق (ف أ) انظر: الفقير.

Freres germains || German brothers الإخوة الأشقاء (أ ش)

أخوة من أب واحد وأم واحدة.

Freres consanguins الإخوة لأب (أ ش)

Half- brothers on the father's side

أخوة من أب وأمهات مختلفات.

Freres uterins الإخوة لأم (أ ش)

Half- brothers on the mothers side

أخوة من رحم واحد وآباء مختلفين.

الاداء (ف أ)

تسليم العين الثابت في الذمة بالسبب الموجب.

Condence norme || Standard condence الإداء القياسي (ع)

متوسط الإنتاج الذي يحققه العمال المؤهلون عادة دون إرهاق خلال يوم

واحد أو وجبة عمل واحدة.

Prestation du serment || Take an oath (مرع) أداء اليمين

حلف اليمين ممن وجهت إليه.

Moeurs || Manners (ا ق) الآداب

مجموعة القواعد الاجتماعية التي تتعلق بالأعراف الأخلاقية التي يتبعها مجتمع معين.

Courtoisie international (د ع) الآداب الدولية

International courtesy

عادات غير ملزمة تتبع في العلاقات الدولية على أساس الاحترام المتبادل.

Bonnes moeurs || Public manners (ا ق) الآداب العامة

مجموعة القواعد الأساسية للأخلاق في مجتمع معين والتي يعتبرها المشرع أساساً للتنظيم القانون في الدولة ، وهي نتيجة المعتقدات الموروثة وما جرى عليه العرف وتواضع عليه الناس.

Administration || Administration (أ) الإدارة

جهة منوط بها السهر على تطبيق القانون.

Direction || Management (م) ٢-

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين.

Regie interessee, Regie indirecte (ا) الإدارة غير المباشرة

Indirect management

نظام تعهد السلطة العامة بمقتضاه لشخص معين بإدارة مرفق اقتصادي عام لقاء مقابل معين (كإدارة توريد الماء أو الكهرباء للمواطنين في مدينة أو منطقة معينة).

Direction technique du navire (ب) الإدارة الفنية للسفينة

## Technical management of ship

تطبيق قواعد الملاحة المتعارف عليها في تسيير السفينة وفي رسوها  
(كاتباع خطوط ملاحية معينة أو استعمال الإشارات الضوئية أو  
الصوتية).

## Direction Legale || Legal management (م) الإدارة القانونية

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين بمقتضى القانون.

## Gerance salariee || Salaried management (ت) الإدارة المأجورة

قيام شخص (يدعى بالمدير الأجير) بإدارة متجر يعود لشخص آخر ،  
ولحساب هذا الأخير ، لقاء أجر معين.

## Regie directe || Direct management (ا) الإدارة المباشرة

قيام الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى بإدارة مرفق عام  
مستعينا في ذلك بأموالها وموظفيها ، طبقاً لأحكام القانون العام.

## Administration locale (ا)و(د) الإدارة المحلية

### Local administration

نظام إداري يقضي بمنح الوحدات الإدارية الإقليمية ، الشخصية المعنوية ،  
وتشكيل مجالس تمثلها وتعبر عن إرادتها لتحقيق الأسلوب الأفضل لإدارة  
الأقليم.

## Cogestion, Codirection (ع)و(ا) الإدارة المشتركة

### Joint management

إدارة المنشأة بصورة مشتركة بين رئيسها وممثلين عن العاملين فيها.

## الإدارة المؤقتة (ت)و(م)

### Direction provisoire, Administration provisoire

### Provisional management, Provisional administration

قيام المدين المعسر بإدارة أمواله بصورة مؤقتة بتحويل من المحكمة.

Condemnation || Condemnation الإدانة

١- (مر) الحكم على الخصم بكل أو بعض مطالب خصمه.

٢- (ا م) الحكم بالعقوبة على المجرم.

ادب القاضي (ف ا)

التزام القاضي بما ندب اليه الشرع من بسط العدل ورفع الظلم وترك الميل.

Epargne || Saving الإدخار (ت) و(مالي)

احتجاز جزء من الدخل الناتج خلال فترة معينة وعدم انفاقه على الاستهلاك في تلك الفترة ، لتحقيق غرض معين في المستقبل.

الادخار الإجباري (ض ا) انظر: الإدخار الإلزامي

Epargne forceell Forced saving الادخار الإلزامي (ع) و(ض ا)

نظام خاص لتحسين حالة العمال ورفع مستوى معيشتهم ، باقتطاع نسبة مئوية من أجورهم وإضافة مبالغ إليها من قبل الدولة وأصحاب العمل أو الإدارة ، تدفع لهم عند انتهاء عملهم حسب قواعد معينة.

Epargne creatricell Creative saving الادخار الانتاجي (ض ا) و(تأ)

ادخار يقضي باستثمار الأموال المدخرة للحصول على دخل جديد.

Economie de gouvernement الادخار الحكومي (ما)

Government saving

نظام مالي يقضي بجعل نفقات الحكومة أقل من مواردها وتخصيص الأموال الفائضة لأغراض معينة.

Epargne de societe || Company saving ادخار الشركة (ت)

إدخار تستقطعه الشركة من أرباحها المحققة لأغراض معينة.

Economie actuelle || Actual saving الادخار المتحقق (ما)

الفرق بين الناتج القومي لمجتمع معين وبين استهلاكه ، ويمثل الأموال التي تضاف إلى ثروة المجتمع خلال فترة معينة.

Economie tentielle || Potential saving (ما) الادخار المحتمل

الفرق بين الناتج القومي الذي يمكن تحقيقه باستخدام المواد المتاحة وبين ما يمكن أن يعد استهلاكاً ضرورياً.

الادخار المنتج (ض ا) و(تأ) انظر: الإدخار الإنتاجي.

الادخار المنشئي (ض ا) (تأ) أنظر: الإدخار الإنتاجي.

Admission temporaire (ما) الادخال المؤقت

Temporary admission

إدخال بضائع إلى إقليم الدولة دون دفع الرسوم الكمركية عليها بسبب إعدادها للشحن إلى الخارج.

Parquet general || Public prosecution (ا م) الادعاء العام

جهاز مختص بإقامة الدعوى بالحق العام وتعقيبها والإشراف على أعمال المحققين وأعضاء الضبط القضائي ومراقبة التحري عن الجرائم التي لا تتوقف إقامة الدعوى فيها على شكوى ، وجمع الأدلة التي تلزم للتحقيق فيها ، واتخاذ كل ما من شأنه التوصل إلى كشف معالم الجريمة.

Conclusions || Conclusions (مر) الادعاءات

إجراء قانوني يعرض المدعي بمقتضاه أسباب ادعائه ويبيدي المدعي عليه أسانيده لرد دعوى المدعي.

أدلة الأحكام (ف ا)

القواعد الممهدة للوصول إلى الحكم الشرعي وهي الكتاب والسنة والإجماع والعقل.

الادماج (ف ا) انظر: الأذان.

الإدمان (عق) Toxicomanie || Addiction

تعود شخص على تناول المخدرات والخمور بشكل غير مألوف إلى حد يصعب عليه الإقلاع عنه.

الأذان (ف ا)

إذكار مخصوصة تشير إلى دخول وقت الصلاة.

الاذن (ف ا) فك الحجر وإطلاق التصرف لمن كان ممنوعاً شرعاً.

الإراث (ف ا) انظر: الميراث.

الإرادة (م) Volonte || Will

تصرف صادر من شخص ينتج أثراً قانونية معينة.

الإرادة المنفردة (م) انظر: الإرادة.

الأراضي العشرية (ف ا)

الأراضي التي غنمت في الفتوحات الإسلامية وأسلم أصحابها ، والأراضي الموات التي أحيها المسلمون.

الأرباح الصافية (ت) Benefice net || Clean benefit

المبالغ الباقية بعد خصم المصروفات العامة للشركة والاحتياطي ، التي توزع على الشركاء.

الأرباح المرسلّة (تأ) Benefices capitalises || Capitalised benefits

مبالغ تستقطع بنسبة معين من أرباح المؤمن وتدفع إلى المستأمن أو تضاف إلى مبلغ التأمين.

الارتداد (ف ا)

الكفر بعد الإسلام.

الارتفاق Servitude || Servitude, Easement

١- (ا) قيد تفرضه الإدارة على بناء العقار لأغراض تتعلق بالمصلحة

العامّة.

٢- (م) حق يحد من منفعة عقار الفائدة عقار يملكه مالك آخر.

الارتفاق الاتفاقي (م) Servitude conventionnelle

Conventional servitude

ارتفاق ينشأ عن اتفاق بين أصحاب عقارين أو أكثر.

الارتفاق الإيجابي (م) Servitude active

Positive servitude, Affirmative easement

ارتفاق يمنح مالك عقار حق القيام بعمل إيجابي في العقار المرتفق به (كالارتفاق بالمرور أو المجرى أو المسيل).

الارتفاق السلبي (م) Servitude negative || Negative servitude

ارتفاق يقتصر على منع مالك العقار المرتفق به من القيام بعمل معين في عقاره (كالارتفاق بعدم تعلية بناء أكثر من حد معين).

الارتفاق الظاهر (م) Servitude apparent || Apparent servitude

ارتفاق له وجود ظاهر في العقار المرتفق (كفتح طريق أو مجرى في العقار المرتفق به). انظر: العقار الإيجابي.

الارتفاق العام Servitude publique || Public servitude

ارتفاق تعود ممارسته لأفراد المجتمع كافة.

الارتفاق غير الظاهر (م) انظر: الارتفاق السلبي.

الارتفاقات الجوية (ج) Servitudes aeriennes || Air servitude

قيود تفرضها الإدارة لتأمين وجود منطقة خالية من العوائق والموانع قرب المطارات ، والممرات الجوية.

الإرث (أش) و(أ) و(م) Heritage || Inheritance

انتقال مال من ذمة شخص متوفٍ إلى ذمة شخص أو أكثر.

الارستقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

الأرض البور (ز) Terre en friche || Fallow land

أرض صالحة للزراعة ولكنها غير مستثمرة في الانتاج الزراعي.

أرض الخراج (ف ا)

الأرض التي فتحها المسلمون وأبقيت بأيدي أصحابها من غير المسلمين وأخضعت لضريبة الخراج.

الأرض الزراعية Terre agricole || Agricultural land

أرض مزروعة فعلاً أو صالحة للزراعة بطبيعتها وتخصيصها.

أرض العنوة (ف ا)

أرض فتحها المسلمون بالقوة.

الأرض المتروكة (م) و(ف) Terre en suspens || Land in abeyance

أرض احتفظت الدولة برقبتها وتركت للنفع العام أو الرعي أو لاستعمال اهالي مدينة أو قرية.

الأرض الموات (ز) و(ف ا) و(م) Terre inculte || Waste land

أرض مملوكة للدولة ، خالية من الزرع وبعيدة عن العمران وغير محددة ، ويجوز لمن يستغلها أولاً أن يحصل على أولوية في استغلالها أو تملكها من الدولة وفق قواعد معينة.

أركان العقد Elements du contrat || Elements of contract

مالا يوجد العقد بدونها ويترتب على تخلف واحد منها عدم قيام العقد أو بطلانه (وهي الرضا والمحل والسبب).

إزالة الشبوع (م) Licitaton || Licitaton

قسمة المال الشائع بين الشركاء فيه ، أو بيعه بالطريقة التي يتفقون عليها أو ينص عليها القانون.



الازدواج الضريبي (ما) Double imposition || Double taxation

خضوع وعاء الضريبة إلى أكثر من ضريبة واحدة.

الازل (ف ا)

استمرار الوجود في ازمة مقدرة غير متناهية في جانب الماضي.

الأزمة الاقتصادية (دع) و(ما) Crise econmique

Economical crises

اضطراب في التوازن الاقتصادي في دولة معينة أو في عدد من الدول.

الأزمة الوزارية (د) Crise ministerielle || Ministerial crises

حالة استقالة الحكومة في النظام النيابي وعدم تشكيل حكومة جديدة تحل مكانها.

إساءة استعمال الحق (م) انظر: التعسف في استعمال الحق.

أسباب الإباحة (عق) Causes des justification

Caves of justification

ظروف ترفع الصفة غير المشروعة عن الأفعال الإدارية المخالفة للقانون ،  
والتي لولاها لكونت هذه أفعال جرائم معاقب عليها.

أسباب انقضاء الالتزام Modes d'extinction de l'obligation

Methods of extinction of obligation

أسباب تؤدي إلى زوال الالتزام بعد نشأته صحيحاً.

استئجار السفينة (أو الطائرة) Affretemet || Charter

عقد يتم بين صاحب سفينة أو طائرة لإيجار سفينته أو طائرته كلاً أو جزء لنقل بضائع أو افراد فيها.

الاستئناف (مر) Appel || Appeal

طريق للطعن في الأحكام الابتدائية بالتظلم منها أمام محكمة أعلى بقصد

إلغاء الحكم المطعون فيه أو تبديله.

Despotisme || Despotism الاستبداد (د)

نظام حكم يستقل بالسلطة فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص دون خضوع لقاعدة أو قانون.

الاستبدادية المطلقة (د) انظر: الحكم المطلق.

Novation || Novation الاستبدال (م)

اتفاق ينتهي بمقتضاه التزام ويحل محله التزام جديد يختلف عنه في أحد عناصره الجوهرية (انظر: التجديد).

Novation par changement de creancier الاستبدال بتغيير الدائن

Novation by change of creditor

استبدال دين بإحلال دائن جديد محل الدائن القديم.

Novation par changement de dette الاستبدال بتغيير الدين (م)

Novation by change of debt

استبدال الالتزام الأصلي للدين بالتزام جديد يختلف عنه في محله أو مصدره.

Novation par changement de cause الاستبدال بتغيير السبب (م)

Novation by change of cause

استبدال الدين بتبديل مصدره مع بقاء محله.

Novation par changement d'objet الاستبدال بتغيير المحل (م)

Novation by change of object

استبدال الدين بتغيير محل الالتزام.

Novation par Changement de debiteur الاستبدال بتغيير المدين

Novation by change of debtor

استبدال يتم باتفاق بين مدين ودائن أو بين مدين وشخص أجنبي على  
إحلال الشخص الأجنبي محل المدين لسداد الدين.

Exclusion de risque || Exclusion of risk (تأمين) استبعاد الخطر

تحديد الظروف التي يصبح الخطر فيها غير مؤمن عليه (كالنص على عدم  
التعرض عند وقوع الخطر بسبب الحروب أو الزلازل).

Investissement || Investment (ت) الاستثمار

تكوين رأس مال جديد نتيجة استغلال رأس المال الأصلي.

Interrogatoire || Interrogatory (الاستجواب)

١- (أ م)

أ- إجراء يتثبت به المحقق من شخصية المتهم ويواجهه بالاتهام بالاتهام  
المسند إليه.

ب- (مزر) تكليف أحد طرفي الدعوى بالإجابة على الأسئلة التي  
توجهها المحكمة إليه عن بعض الوقائع لغرض الوصول إلى حقيقة  
النزاع.

Interpellation || Interpellation ٢- (د)

استفسار يتقدم به أحد أعضاء المجلس النيابي إلى أحد أعضاء الحكومة  
لإيضاح كيفية تصرفه بما عهد إليه من سلطة.

Impossibilite d'execution (م) استحالة التنفيذ

Impossibility of execution

نشوء سبب أجنبي لا يد للمدين فيه يجعل الوفاء بالالتزام مستحيلاً.

(ف أ) الاستحسان

عدول المجتهد عن الحكم في مسألة معينة بمقتضى القياس الجلي إلى الحكم  
فيها بمقتضى القياس الخفي ، أو مسألة جزئية في الحكم من أصل كلي

دليلاً كان أم قاعدة.

#### الاستحسان بالإجماع (ف ١)

استحسان يقع بإجماع المجتهدين استثناء من الدليل العام للحاجة والتيسير.

#### الاستحسان بالقياس الخفي (ف ١)

استحسان يقع عندما يتردد فرع بين أصلين ثبت فيهما حكم شرعي لمشابهته كلا منهما ويلحق بأقربهما شياً له.

#### الاستحسان بالمصلحة (ف ١)

استحسان يقع باستثناء واقعة من حكم كلي بدافع من مراعات مصلحة عامة للعباد.

#### الاستحسان بالنص (ف ١)

استحسان يكون النص دليلاً سواء كان من الكتاب أو من السنة.

Echeance || Maturity

#### الاستحقاق (م)

تاريخ يصبح فيه الالتزام واجب التنفيذ.

Eviction partielle || Partial eviction

#### استحقاق البعض (م)

ثبوت حق الغير في بعض ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الجزئي (م) انظر: استحقاق البعض.

Arreage periodiques

#### الاستحقاق الدوري (م)

Periodics arrerages

استحقاق شخص لمال معين يدفع له بانتظام عن كل فترة زمنية محددة.

Eviction total || Total eviction

#### استحقاق الكل

ثبوت حق الغير في كل ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الكلي (م) انظر: استحقاق الكل.

Questionnaire || Questionnaire (تأ) الاستخبار

محرر يتضمن أسئلة عن أمور خاصة بالمستأمن للإجابة عنها.

Engagement || Engagement (ع) الاستخدام

قبول العامل بالعمل لدى صاحب العمل بعد العلم بشروط العمل.

Succession d'etats || Succession of states (دع) الاستخلاف الدولي

انتقال حقوق والتزامات تقضى بها معاهدة أو اتفاقية دولية على احد الاشخاص الدولية الى الشخص الذي يحل محله.

Citation || Citation (ام) الاستدعاء

وثيقة مكتوبة تصدرها جهة مختصة إلى شخص معين للحضور أمام محكمة التحقيق أو محكمة اجراء أو الشرطة.

الاستدلال (ف ا)

تقرير الدليل لاثبات المدلول.

Repos hebdomadaire, "Week-end" (ع) الاستراحة الأسبوعية

Week-end, Weekly repose

استراحة لا تقل مدتها عن (٢٤) ساعة متواصلة تمنح مبدئياً يوم الجمعة لجميع العمال الذين يعملون ست أيام لدى صاحب العمل.

Retrait || Retairement, Retreat (م) الاسترداد

رخصة يخولها القانون لشخص بأن ينتزع حقاً من شخص آخر.

Rachat de la concession (ا) و(م) استرداد الالتزام

Repurchase of the concession

إلغاء عقد الالتزام من قبل الإدارة قبل انقضاء مدته استعمالاً لحقها في إنهاء العقود الإدارية دون خطأ من جانب المتعاقد ، مراعاة للمصلحة العامة.

Retrait de la procuration      استرداد التوكيل (م)

Retreat of the procuration

سحب الموكل حق النيابة عنه ، ممن سبق أن منحه إياه.

Retrait litigieux || Litigious retreat      استرداد الحق المتنازع فيه

حق المدين بدين متنازع فيه في أن يتخلص منه بدفع قيمته إلى الدائن.

Retrait d'indivision || Retreat of indivisum      استرداد الشائع

حق الشريك على الشيوع في أن يسترد الحصة الشائعة التي باعها شريكه

لأجنبي في مقابل الثمن والمصاريف التي تحملها ذلك الأجنبي.

الاستسرار (ف ا) انظر: التسرية.

الاستسقاء (ف ا)

طلب المطر عند طول انقطاعه.

Capitulation || Capitulation      الاستسلام (دع)

اتفاق عسكري مقيد بشروط لإيقاف القتال بين دولتين أو أكثر.

الاستشارة (مر) و(ا م) و(م) انظر: الخبرة

Certificat || Certificate      الاستشهاد (مر) و(ا م)

وثيقة تتضمن معلومات تستند إلى سجلات قانونية.

الاستصحاب (ف ا)

الحكم ببقاء أمر محقق لم يتحقق عدمه.

Ordre de fabrication || Work order      الاستصناع (م)

عقد مقاوله يتعهد بمقتضاه صاحب صنعة معينة أن يصنع لشخص شيئاً

معيناً مقابل مبلغ محدد.

الاستعانة الاضطرارية (ا) انظر: السخرة

Imperialisme || Imperialism      الاستعمار (دع)

سيطرة دولة على دولة أخرى أو على إقليم خارج حدودها ، تفقده الشخصية الدولية وتجعله تابعاً للدولة المستعمرة.

Usage || Usage (م) الاستعمال

القيام بأعمال مادية للحصول على منافع الشيء حسب ما تسمح به طبيعته.

الاستغفار (ف ا)

طلب المغفرة بعد رؤية قبح المعصية والاعراض عنها.

الاستغلال (م)

Exploitation || Exploitation -١

تعتمد أحد طرفي العقد الإفادة من ضعف إدراك الطرف الآخر أو حاجته أو طيشة أو هواه أو عدم خبرته للحصول منه على منافع لا تتناسب مع ما يقدمه له بمقتضى العقد.

Jouissance || Possession, "Fructus" -٢

تصرف قانوني يقصد به استثمار شيء لغرض معين.

الاستغلال غير المباشر انظر: الإدارة غير المباشرة.

الاستغلال المباشر (ا) انظر: الإدارة المباشرة

الاستغلال المختلط (ا) انظر: الاقتصاد المختلط.

Referendum, Plebiscite || الاستفتاء (د)

Referendum, Plebiscite

تصويت عام لاستيضاح رأي الشعب في أمر معين.

Referendum constituent (د) الاستفتاء التأسيسي

Constituent referendum

١- استفتاء في إقرار أو عدم إقرار مشروع دستور تضعه جمعية

تأسيسية.

٢- استفتاء في مسألة جوهرية يتوقف عليها وضع الدستور.

الاستفتاء الدستوري (د) انظر: الاستفتاء التأسيسي

الاستفسار (تا) انظر: الاستخبار

Demission || Resignation

الاستقالة (ا)

إعراب الموظف عن رغبته في ترك الخدمة لدى الجهة التي يتبعها قبل بلوغه السن القانونية المقررة لإنهائها ، وفق إجراءات يحددها القانون.

Independance || Indepence

الاستقلال

١- (دع) ممارسة الدولة سلطة مطلقة في كافة شؤونها الداخلية والخارجية.

٢- (ا) عدم خضوع إحدى الهيئات الإدارية لسلطة هيئة أخرى.

Independance administrative

الاستقلال الإداري (ا)

Administrative independence

خضوع هيئة حكومية للإدارة الذاتية من قبل مجلس إدارة له صلاحيات مالية وإدارية لتوجيه شؤون تلك الهيئة.

Autonomie || Autonomy

الاستقلال الذاتي (د)

نظام دستوري يقضي بأن يتمتع إقليم معين في الدولة بممارسة سلطات إدارية واسعة في تسيير شؤونه ، مع خضوعه لسيادة الدولة سياسياً ودستورياً.

Independance fiscale ||

الاستقلال المالي (أ)

Fiscal independence

وجود ذمة مالية مستقلة للمؤسسة العامة ، وحزبتها في التصرف بالموارد المالية المتاحة لها ضمن ضوابط قانونية معينة.

Expropriation || Expropriation

الاستملاك (م)



نزع ملكية عقار والحقوق العينية المتعلقة به لنفع عام لقاء تعريض عادل.	
استمرار الدولة (دع)	Continuite de l'Etat    Continuity of the State
مبدأ يقضي بعدم إمكان تخلي الحكومة ، في دولة معينة ، عن	
الالتزامات التي التزمت بها حكومة سابقة لها ، تجاه طرف دولي . (انظر:	
الاستخلاف الدولي).	
الاستناد (م) انظر: الأثر الرجعي	
الاستنباط (ف ا)	
استخراج المعاني من النصوص.	
الاستنتاج من باب أولى (أ ق) و(م) انظر: مفهوم الأولى	
الاستنتاج من مفهوم المخالفة (أ ق) و(م) انظر: مفهوم المخالفة.	
الاستهلاك (ت) و(م)	Depreciation    Depreciation
نقص في القيمة الحقيقية لأصل من الأصول نتيجة للأستعمال ومرور	
الزمان.	
استهلاك الأسهم (ت)	Amortissement des actions
	Amortization of shares
إعادة الشركة للمساهم القيمة الاسمية للأسهم التي اكتتب بها وفقاً	
لنصوص نظامها.	
الاستهلاك (ف ا)	
ما يكون من الوليد ليدل على حياته من بكاء أو تحريك عضو أو عين.	
الاستيضاح (د) انظر: الاستجواب	
الاستيفاء المفروض باستبدال الدين (م) انظر: الوفاء مع الحلول	
الاستيلاء ١ -	Appropriation, Occupation
	Appropriation, Occupation

أ- (أ) وضع اليد من قبل الحكومة على أموال خاصة بقصد تملكها.	
ب- (م) وضع اليد من قبل شخص على منقول لا مالك له بغية تملكه.	
Occupation II Occupation	٢- (دع)
فرض دولة سيادتها على إقليم غير مملوك لدولة ما.	
Occupation temporaire	الاستيلاء الموقت (أ)
Temporary occupation	
وضع اليد من قبل الحكومة على عقار عائد لشخص معين من الأشخاص الخاصة مدة محددة تمهيداً لنزع ملكيته عنه. أو لاحتياجها لهذا العقار مدة محددة لا تبرر نزع ملكيته مع نيتها برده إلى صاحبه في نهاية تلك المدة.	
Famille II Family	الأسرة (م)
مجموعة من الأفراد تتكون من أبوين وفروعهما.	
Flotte commerciale II Commercial fleet	(ب) الأسطول التجاري
عدد من السفن معد للتجارة البحرية	
إسقاط الجنين (عق) انظر: الاجهاض.	
Nom II Name	الاسم (م) و(أ) حم)
كل لفظ يستخدم لتعيين شخص وتمييزه عن غيره.	
Nom commercial II Commercial name	الاسم التجاري
اسم يتخذه التاجر ، لتمييز نشاطه التجاري ، يختلف بوضوح عن غيره من الأسماء التجارية.	
Nom triple II Triple name	الاسم الثلاثي (م)
اسم الشخص واسم أبيه وجده.	
Prenom II Christian name	الاسم الشخصي (م)
اسم الشخص دون اسم أبيه وعائلته.	

اسم العائلة (م) انظر: اللقب

الإسناد التجارية (ت) الأوراق التجارية

أسهم الأفضلية (ت) انظر: السهم الممتاز

أسهم الأولوية (ت) انظر: السهم الممتاز

Actions industrielles || Industrial shares أسهم العمل

أسهم يحصل عليها الشخص مقابل عمل يؤديه للشركة.

Signe de saisie || Sign of distraint إشارة الحجز (تن) و(عقا)

إشارة يتم وضعها على السجل العقاري وإضبارة العقار ، بناءً على قرار من جهة قضائية أو إدارية مخولة قانوناً ، تمنع إجراء تسجيل أي تصرف على ذلك العقار.

إشارة منع التصرف (تنفيذ) و(عقا) انظر: إشارة الحجز.

الاشتراط للغير (م) انظر: الاشتراط لمصلحة الغير

Stipulation pour autrui الاشتراط لمصلحة الغير (م)

Benefit of third party

عقد بين شخصين يشترط أحدهما (المشترط) على الآخر (المتعهد) بأن يلتزم هذا في مواجهة شخص ثالث أجنبي عن العقد (المستفيد) ، فينشأ للمستفيد حق مباشر في مطالبة المتعهد يستمده من هذا العقد.

الاشتراط في الاختصاص (أ) انظر: الصلاحية المشتركة

Socialisme || Socialism الاشتراكية (د)

نظام يقوم على منع استغلال الإنسان للإنسان بإلغاء الملكية الخاصة  
لوسائل الانتاج وجعلها ملكاً للدولة تستخدمها لتحقيق الرفاه العام  
للشعب.

الاشراك (ف ا) تولية بعض المبيع ببعض الثمن.

Note de livraison || Delivery note إشعار التسليم (ت)

محرر يرسل مع البضاعة لأشعار المرسل إليه بتسليم البضاعة ويتضمن تفاصيل كمياتها وأوصافها.

Travaux forces || Forced works الأشغال الشاقة (عق)

عقوبة بدنية ومقيدة للحرية في آن واحد.

Travaux publique || publice acts الأشغال العامة (ا)

أعمال بناء أو ترميم أو صيانة تنفذ على عقار لغرض الاستعمالات العامة ، أو لحساب شخص خاص إذا كان هذا يؤدي عملاً لمصلحة شخص عام.

Difficultes d'execution إشكالات التنفيذ (تن)

Difficulties of execution

منازعات قانونية مستعجلة تتعلق بالتنفيذ ، يتقدم بها الشخص المراد التنفيذ عليه أو الغير قبل تمام التنفيذ ، لمنع التنفيذ أو الحيلولة دون إتمامه مؤقتاً.

Choses communes || Common things الأشياء العامة (أ) و(م)

كل ما لا يمكن الاستيلاء عليه ويكون استعماله من قبل الجميع.

Choses hors du commerce الأشياء غير القابلة للتصرف (أ) و(م)

Things out of commerce

أشياء غير قابلة للتملك ويحضر التعامل بها.

الأشياء القيمة (م) انظر: الأعيان.

Choses sans-proprietaire الأشياء المباحة (م)

Things without owner

أشياء لا مالك لها وتكون قابلة للتملك بمجرد حيازتها (كالحيوانات غير الأليفة).

إصابة العمل (ع) و(ض ا) Industrial accident || Accident du travail

إصابة تلحق بجسم العامل نتيجة حادث فجائي أثناء العمل أو بسببه.

أصحاب الفروض (ف ا) و(مو)

أصحاب الأنصبة التي بينها الشرع وقدرها بمقادير لا يجوز الزيادة عليها أو النقصان منها.

إصدار القانون (د) Promulgation of law || Promulgation de loi

إجراءات قانونية تتخذ لوضع القانون موضع التنفيذ.

الاصرار (ف ا)

الاقامة على الذنب والعزم على فعل مثله.

Abordage || Collide

الاصطدام (ب)

ارتطام عائمتين إحداهما سفينة.

Abordage par faute commune (ب) الاصطدام بخطأ مشترك

Collide by common fault

اصطدام ينشأ بسبب خطأ كل من رباني سفينتين.

Abordage fautif || Faulty collide (ب) الاصطدام الخطأ

اصطدام يحدث بخطأ من الربان سواء كان خطأ عمدياً أم مجرد تقصير أو إهمال.

Abordage fortuit || Fortuitous collide (ب) الاصطدام القهري

اصطدام يحدث من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه.

Abordage douteux || Doubtful collide (ب) الاصطدام الملتبس

اصطدام لا يمكن نسبته إلى سبب معين أو إلى خطأ الربان.

أصل المسألة (ف ا) و(مو)

أقل عدد يمكن أن تؤخذ منه سهام الورثة صحيحة من غير كسر.

Reforme || Reform (ا ف) الإصلاح

تغيير في علاقة قانونية أو أكثر سعياً إلى بلوغ هدف معين.

Reforme agraire || Land reform (ز) الإصلاح الزراعي

إصلاح يقضي بتحديد الملكية الزراعية للأفراد بغية تحقيق العدالة الاجتماعية والنهوض بالانتاج الزراعي.

Reforme monetaire || Monetary reform (ما) الإصلاح النقدي

إصلاح تلجأ إليه الحكومة للقضاء على عوامل التضخم والانكماش.

الإصلاحية (عق) انظر: المدرسة الإصلاحية

Allies || Allies (م) و(ا ش) الاصحار

أقارب المصاهرة

Ascendants || Ascendants (ا ش) و(م) الأصول ١ -

الآباء والأجداد وإن علو والأمهات والجندات وإن علون.

Actifs || Assets ٢ - (ت)

أحد جانبي ميزانية الشركة ويشمل الأموال والحقوق العائدة لها.

٣ - (ا م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Procedure Procedure

(ا ف)

ما يبني عليه غيره ولا يبني هو على غيره.

أصول الفقه (ا ف)

القواعد التي يتوصل بها المجتهد إلى استنباط الأحكام الشرعية من أدلتها التفصيلية.

Science du droit, Theorie du droit (ا ق) أصول القانون

Science of Law, Theory of law

علم يتخذ من القانون موضوعاً له ، فيبحث فيما يحكمه من قواعد كلية ونظريات مشتركة في تشريعات الدول المختلفة.

Procedure administrative أصول المحاكمات الإدارية (أ)

Administrative procedure

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الإجراءات الواجب اتباعها أمام المحاكم الإدارية.

Represente || Represented الأصيل (م)

من يتم العقد نيابة لصالحه ، وتنصرف إليه آثار العقد.

الاضحية (ف أ)

ما يذبح في أيام النحر بنية القرية الى الله تعالى.

Greve || Strike الإضراب (أ) و(ج) و(ع)

امتناع جماعي عن القيام بنشاط معين سعيًا لتحقيق مطالب معينة.

Greve de solidarite إضراب التضامن (أ) و(ج) و(ع)

Sympathetic strike

اضراب ينظم تأييداً لمطالب لا تعود للمضربين أنفسهم.

Greve politique || Political strike الإضراب السياسي (أ) و(ج)

اضراب يتركز غرضه الرئيس بأهداف سياسية.

Greve licite || Licit strike الإضراب المشروع (أ) و(ع)

إضراب يتم وفق الشروط التي حددها القانون.

Dommages de survol أضرار التحليق (ج)

Damages of flying over

أضرار تنجم عما تحدثه الطائرة من ضجيج وازعاج عند صعودها أو هبوطها أو أثناء التحليق في الجو.

## الاضمار (ف ١)

ترك الشيء مع بقاء اثره.

Frequency des risques || Frequency of risks (تأ) اطراد الخطر

تكرر وقوع الخطر بحيث يمكن بالملاحظة حساب احتمالات وقوعه.

Amortissement || Amortization (ت) الإطفاء

تسديد قيمة قرض معين بأقساط خلال مدة معينة.

إطفاء الأسهم (ت) انظر: استهلاك الأسهم

إطفاء الدين (ت) و(م) انظر: الإطفاء.

Communication || Communication (مر) الاطلاع

أخبار بمضمون عمل قانوني بعرض المحرر المثبت له على الخصم.

الأطيان (م) انظر: العقار

إظهار الردارة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

Reassurance || Reassurance (تأ) إعادة التأمين

عقد يقوم المؤمن بمقتضاه بتأمين المبالغ المؤمن عليها لدى مؤمن آخر.

إعادة السير في الدعوى (مر) انظر: الالتماس

إعادة المحاكمة (مر) انظر: الالتماي

Detachment || Detachment (أ) - ١ الإعارة

إحاق الموظف بوظيفته خارج ملاك الحكومة بموافقته ، مدة معينة ، مع

احتفاظه بوظيفته الأصلية.

Pret || Lending (م) - ٢

عقد به يسلم شخص لآخر شيئاً غير قابل للأستهلاك يستعمله بلا عوض

على أن يردّه بعد الاستعمال.

الإعالة (م) و(أ ش) انظر: النفقة.



Haute mer || High seas أعالي البحار (د ع)

مساحات من الأرض ، تغطيها مياه البحر ، غير قابلة لأن تكون تحت سيادة دولة معينة.

### الإعانة

١- (ض) مبالغ نقدية أو مؤونة تقدم لظروف معينة ، أو كتعويض عن مخاطر اجتماعية. Allocation || Allocation

٢- (أ) مبالغ نقدية ، تقدمها الدولة بدون عوض ، إلى صناعات معينة أو جمعيات أو منظمات اجتماعية بغية دعمها مادياً. Subsidy || Prime

الاعتداء (عق) Attentat || Attempt

القيام بعمل ضد شخص أو مال ، يكون جريمة بمقتضى القانون.

الإعتداء على أمن الدولة (عق) Attentat a la suete de l'Etat

Treason - felony

أفعال تكون جريمة موجهة للإخلال بأمن الدولة الداخلي أو الخارجي.

الاعتراض (مر) و (أ م) انظر: الطعن.

### الاعتراف

١- (أ م) Aveu, Confession || Avowal, Confession

إقرار المتهم على نفسه بارتكاب فعل يكون جريمة بموجب القانون الجنائي.

٢- (أ ش) و (م) Reconnaissance || Recognition

إعلان يؤكد فيه شخص بأنه أب أو أم لطفل معين.

٣- (د ع)

قرار صادر من دولة تقبل بموجبه التعامل مع سلطة جديدة كدولة ذات سيادة ، أو تعلن فيه التزامها بأمر معين.

Credit || Credit الاعتماد (ت)

عقد يمنح بمقتضاه مصرف أو أي منشأة مالية أخرى حق سحب لعميل له ،  
في حدود مبلغ معين أو كفالة قرض متعاقد عليه لمدة معينة أو غير  
معينة.

Credit d'acceptation || Acceptance credit الاعتماد بالقبول (ت)

اعتماد يتم بتوقيع المصرف بالقبول على سفتجة مسحوبة على العميل.

Credit nondocumentaire الاعتماد غير المستندي (ت)

Non- documentary credit

اعتماد يضع المصرف بمقتضاه تحت تصرف العميل وسائل للدفع في حدود  
مبلغ معين.

Credit documentaire الاعتماد المستندي (ت)

Documentary credit

اعتماد يفتحه مصرف بناء على طلب عميل لمصلحة شخص معين بضمان  
مستندات تمثل البضاعة منقولة أو معدة للنقل.

الاعتماد المصرفي (ت) انظر: الاعتماد

Mise en demeure || Notice to pay الأعذار (م)

مطالبة الدائن المدين ، عند حلول أجل الدين ، بتنفيذ الالتزام.

Insolvabilite || Insolvability الاعسار (م)

عجز المدين غير التاجر عن الوفاء بديونه.

الإعلام ١- (ث) أنظر الأخطار

Notification || Notification ٢- (م)

إبلاغ شخص بأمر معين بالطريقة التي يعينها القانون.

٣- (مو) و(م) انظر: القسم الشرعي.

الإعلان ١ - (١) انظر: التبليغ

Signification || Significance

٢ - (ت)

آية وسيلة أو تركيبة أو لوحة معدة للغرض أو النشر لتعريف الجمهور بأمر معين.

Declaration || Declaration

٣ - (مر)

محضر رسمي يبلغ به أحد طرفي الدعوى الطرف الآخر بأمر معين.

إعلان الإرادة (م) انظر: التعبير عن إرادة

Declaration de faillite

إعلان الإفلاس (ت)

Bankruptcy declaration

حكم تصدره المحكمة ، تعلن فيه إفلاس التاجر بعد التثبت من توقفه عن الدفع.

Declaration de guerre || Declaration of war (دع) إعلان الحرب

إعلان ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى ، تنذر فيها بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها.

Declaration des droits || Declaration of rights (د) إعلان الحقوق

وثيقة تسبق عادة إصدار الدستور ، تقرر حقوق المواطنين تجاه الدولة ، وتضمن الدولة مبادئها الأساسية.

الإعلان العام لحقوق الإنسان (دع)

Declaration Universelle des Droits de l'Homme

Universal Declaration of Human Rights

وثيقة أصدرتها الهيئة العامة للأمم المتحدة في ١٠ أيلول (ديسمبر) عام ١٩٤٨ ، تقرر للفرد عدداً من الحقوق والحريات.

Publication de loi || Law publication

إعلان القانون (د)

نشر القانون في الجريدة الرسمية بدءاً لنفاذه والعمل به.

أعمال الإدارة (أ) Actes de gestion || Acts of administration

إجراءات تتخذها هيئة إدارية وتتسم بمظاهر السلطة العامة.

أعمال الإدارة الخارجية (ت) Actes de gestion || External direction

أعمال يمثل فيها الشريك الشركة أمام الغير.

أعمال الإدارة الداخلية (ت) Actes de gestion interna

Internal direction acts

أعمال الرقابة الرقابة على الشركة والاطلاع على دفاترها.

أعمال الإدارة العادية (ا) Actes de gestion ordinaire

Ordinary acts of management

أعمال تباشرها الإدارة كسائر الأفراد (كالبيع والشراء والاستئجار)

وتخضع للقانون الخاص.

الأعمال الإضافية (ا) و(ع) Travaux supplementaires

Supplementary works

أعمال يطلب من الموظف أو العامل القيام بها في غير أوقات الدوام أو

أوقات العمل الرسمي.

الأعمال التجارية (ت) Actes de commerce || Acts of commerce

أعمال تتعلق بالتجارة ، وتحدد حسب طبيعة العمل أو صفة القائم به.

الأعمال التجارية بطبيعتها (ت) Actes de commerce par nature

Acts of commerce by nature

أعمال تجارية بالنظر إلى موضوع النشاط الذي تشغله.

الأعمال التجارية التبعية Actes de commerce par accessoire

Acts of commerce by accessory

أعمال مدنية بطبيعتها ولكنها تكتسب صفتها التجارية إذا قام بها تاجر في شؤون تجارته.

### الأعمال التحضيرية

١- (١ ق) Travaux préparatoires || Preparatory action

مجموعة الوثائق الرسمية (تقارير اللجان المتخصصة ومحاضر الجلسات) التي تسبق إعداد قواعد مشروع قانون معين ، والتي تساعد على معرفة أفضل لإرادة السلطة في وضع تلك القواعد.

٢- (عق) Actes préparatoires || Preparatory acts

أعمال يتهيأ بها الجاني ويستعد لتنفيذ جريمته بعد أن كان قد عقد العزم على ارتكابها.

الأعمال التحفظية Actes conservatoires, Actes de conservation

Conservatory acts (م) و (مر)

أعمال ينفذها الدائن للتحفظ على حق له يريد التنفيذ به فيما بعد ، خشية تصرف المدين في أمواله أو إخفائها عن الدائن.

الأعمال التشريعية (د) Actes législatifs || Legislative acts

أعمال تصدر من السلطة التشريعية من خلال ممارستها لوظيفة التشريع.

الأعمال التنفيذية (تن) و (م) Actes d'exécution || Acts of execution

الإجراءات التي يسلكها الدائن للحصول على حقه من المدين.

الأعمال الجديدة (أ) Ouvrages nouveaux || New works

أعمال يعتبر موضوعها غريباً عن العقد الأصلي ولا تربطها به صلة ، أو يحتاج تنفيذها إلى أوضاع جديدة تختلف عما نص عليه العقد ، ولا يحق للإدارة فرضها على المتعاقد معها في عقد الأشغال العامة.

أعمال الحكومة (أ) انظر: أعمال السيادة

أعمال السلطة (أ) Actes d'autorite || Acts of authority

أعمال صادرة عن الهيئات الإدارية تتضمن أوامر ونواه وتستند إلى أحكام القانون العام.

أعمال السيادة Actes de souverainete || Acts of sovereignty

أعمال تتصل بسلامة الدولة الخارجية أو الداخلية وتقضي المصلحة العامة بمنع القضاء من الفصل في المنازعات الناشئة عنها.

أعمال الغش (ت) و(ج) Actes frauduleux || Fraudulent acts

أعمال بجريها المدين في ذمته المالية غشاً بدائيه بقصد انقاص الضمان العام المقرر لهم على أمواله.

الأعمال المختلطة (ت) Actes mixte || Mixed acts

أعمال تتم بين طرفين وتكون تجارية بالنسبة إلى أحدهما ومدنية بالنسبة إلى الآخر (كبيع المزارع محصوله إلى تاجر ينوي إعادة بيعه).

الأعمال الولائية (مر) Juridiction gracieuse

Gracious jurisdiction

أعمال يقوم بها القاضي مع أنها لا تعتبر قضاءً لا تدخل في وظيفته العادية.

الأعيان (م) Coros || Certain corpses

أشياء لا يقوم بعضها مقام بعض عند الوفاء.

الاغتصاب (عق) Viol || Rape

جريمة موضوعها علاقة جنسية ترتكب باستعمال الخداع والاكراه على امرأة من قبل رجل ليس زوجها.

الاغتيال (ج) انظر: القتل

الإغراق (ت) Dumping || Dumping

بيع بضائع معينة خارج البلاد بأسعار تقل عن أسعارها في دولة المنشأة بقصد مواجهة المنافسة أو التخلص من بضائع فائضة أو لأغراض اقتصادية أخرى.

الإغيار (م) انظر: الغير

الإفاقة (ف ا)

حق البنت المتزوجة قبل بلوغها في أن تطلب إلى القاضي بعد بلوغها إصدار قرار بفسخ عقد الزواج.

الافتاء (ا ق) انظر: الفتوى.

الإفراج تحت شرط (ا م) و(عق) انظر: الإفراج الشرطي.

الإفراج الشرطي (ج) و(ا م) Liberation conditionnelle

Conditional liberation

نظام قانوني يجيز بشروط محددة إخلاء سبيل المحكوم عليه بعقوبة مقيدة للحرية قبل اكتمال المدة المحكوم بها عليه.

الإفراز Lotissement || Sequestration, Allotment

تجزئة العقار دون تغيير في حقوق ملكيته.

الإفراغ (ز) و(م) Evacuation || Evacuatio

تمليك حق التصرف للغير ببذل أو بدون بدل.

الإفلاس (ت) Faillite || Bankruptcy

حالة توقف التاجر عن الوفاء بديونه وصدور حكم بإفلاسه.

الإفلاس بالتدليس (ت) و(عق) Faillite frauduleuse

Fraudulent bankruptcy

اقتران إفلاس المدين بأخطاء جسيمة يخضعه للعقوبات التي يقررها القانون.

Faillite || Simple bankruptcy الإفلاس بالتقصير (ت) و (ج)

اقتران افلاس المدين بأخطاء طفيفة يجيز للمحكمة اعتباره مفلساً بالتقصير.

Faillite de fait || Bankruptcy in الإفلاس الفعلي (ت)

fact حالة توقف المدين عن الدفع وتطبيق بعض إجراءات الإفلاس عليه مع عدم صدور حكم بإفلاسه.

Faillite involontaire الإفلاس القهري (ت)

Involuntary bankruptcy

إجراء يشهر فيه إفلاس المدين بناء على طلب عدد معين من دائنيه.

Parentes || Relatives الأقارب (م)

أشخاص يجمعهم أصل مشترك

Rescision || Rescission الإقالة

فسخ العقد من قبل المتعاقدين رضاءً وإنشاء علاقة تعاقدية جديدة بدلاً عنه.

Residence || Residence الإقامة (د خ)

بقاء الأجنبي في إقليم الدولة مدة معينة وفقاً لقوانينها.

Initiative legislative الاقتراح التشريعي (د)

Legislative initiative

حق لأعضاء المجلس النيابي أو الحكومة بتقديم مقترحات بالقوانين أو مشروعات لها لدراستها والتصويت عليها من قبل المجلس.

Pret sur fret || Loan on the freight الاقتراض على أجرة النقل (ب)

قرض بحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل

Scrutin || Ballot الاقتراع (د)



حق يتمتع به أشخاص معينون لاختيار من يشغل منصبه بالانتخاب.	
Suffrage universel    Universal ballot	الاقتراع العام (د)
اقتراع يتمتع به جميع المواطنين الذين تتحقق فيهم شروط معينة نص عليها القانون.	
Vote joint    Joint ballot	الاقتراع المشترك (د)
اقتراع يتم في اجتماع مشترك لمجلسي النواب والشيوخ معاً.	
Economie naturelle    Natural economy	الاقتصاد الطبيعي
اقتصاد يندر أو يندم فيه استخدام النقود.	
Economie mixte    Mixed econom	الاقتصاد المختلط (أ) و (ت)
طريقة من طرق إدارة المرافق العامة أو النشاطات الصناعية أو التجارية تتمثل بإشراك الهيئات الإدارية والأفراد معاً في الإدارة وتتخذ هذه المشاركة صورة شركة مساهمة تكتب الدولة أو أحد الأشخاص العامة الأخرى في جزء من رأسمالها ، فتشترك في إدارتها وتحمل مع بقية المساهمين مخاطرها وتشاركهم أرباحها.	
الاقتصاد المخطط (أ) انظر: الاقتصاد الموجه	
Economie ferme    Closed economy	الاقتصادية المغلق
اقتصاد يتميز بالاكتمال الذاتي لجماعة معينة وعدم الارتباط باقتصاد المجتمعات الأخرى.	
Economie concertee,	الاقتصاد الموجه
Economie dirigee    Planned economy	
نظام للعلاقات بين الدولة والقطاع الخاص ، تفرض فيه الدولة الرقابة على القطاع الخاص وتوجهه في حدود معينة	
Declaration, Aveu	الإقرار (مر)

## Declaration, Avowal

اعتراف احد اطراف الدعوى أمام المحكمة بحق عليه للطرف الآخر.

Aveu simple || Simple avowal (إقرار البسيط (مر)

إقرار يعترف فيه الخصم بكل ما يدعيه خصمه بغير تعديل أو إضافة.

Ratification de promesse (إقرار التعهد (م)

Ratification of promise

عمل يصدر من المتعهد عنه يفيد رضاه بالعقد.

Aveu tacite || Tacit avowal (إقرار السكوتي (مر)

إقرار يسكت فيه الخصم عما ينسب إليه على الرغم من استجوابه عنه.

Aveu conditionnel || Conditional avowal (إقرار الشرطي

إقرار معلق على شرط

(إقرار العقد (م)

Ratification du contrat, Confirmation du contrat

Ratification of contract

عمل قانوني ينزل به المتعاقد عن حقه في طلب إبطال العقد القابل للإبطال.

Aveu extra judiciaire (إقرار غير القضائي (م)

Extra - judicial avowal

إقرار يتم خارج مجلس القضاء

Aveu judiciaire || Judicial avowal (إقرار القضائي (مر)

إقرار يتم في مجلس القضاء

(إقرار الكمركي (كم)

Declaration en douane,

## Declaration douaniere Custom's manifest

إقرار يقدمه صاحب البضاعة الداخلة في الحرم الكمركي يتضمن معلومات عن نوع وكمية وقيمة البضاعة لغرض دفع الرسوم الكمركية عنها.

**الإقرار المجرد** (مر) انظر: الإقرار البسيط.

Aveu complexe || Complex avowal (مر) **الإقرار المركب**

إقرار بالواقعة المدعى بها مصحوب بإقرار بواقعة أخرى يترتب على الأخذ بها هدم الواقعة الأصلية وتعطيل أثرها أو التقليل منه.

**الإقرار المطلق** انظر: الإقرار البسيط

Aveu qualifie || Qualified avowal (مر) **الإقرار المكيف**

إقرار بادعاء الخصم مع تغيير تكيف الواقعة المدعى بها أو إضافة وصف عليها يؤثر على الحق المدعى به.

**الإقرار الموصوف** (مر) انظر: الإقرار المكيف

Primes Progressives (تأ) **الأقساط التصاعدية**

Progressive subsidies

أقساط تتزايد سنوياً بنسبة مئوية محددة في وثيقة التأمين بسبب تزايد الخطر.

Primes croissantes (تأ) **الأقساط التنازلية**

Decreased subsidies

أقساط تتناقص سنوياً مئوية معينة في وثيقة التأمين بسبب تناقص الخطر.

**الأقساط المتزايدة** (تأ) انظر: الأقساط التصاعدية

**الأقساط المتناقصة** (تأمين) انظر: الأقساط التنازلية

Minorite || Minority (د) و (دع) **الأقلية**

مجموعة من رعايا دولة معينة تنتمي إلى جنس أو دين أو قومية غير ما تنتمي إليه أغلبية السكان.

الإقليم (د) و (دع) Territoire, Region || Territory, Region

جزء تعيينه حدود الدولة من أرض ومياه وفضاء ، وتمارس فيه الدولة نشاطها الحيوي على وجه الدوام والاستقرار.

الإقليم الأرضي (د) و (دع) Territoire terrain || Ground territory

الجزء اليابس الذي تعيينه حدود الدولة ويشمل سطح الأرض وما دونه من طبقات إلى مالا نهاية.

الإقليم الهوائي (د) و (دع) Territoire aerien || Aerial territory

طبقات الهواء فوق الإقليمين الأرضي والمائي وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

الإقليم المائي (د) و (دع) Territoire aquatique || Aquatic territory

الجزء المغطى بالمياه داخل حدود الدولة وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

الإقليمية (أ) و (د) Regionalism || Regionalism

نظام دستوري وإداري يعتمد اللامركزية في الدولة بمنح الإقليم ، ذات الخصوصية في ثقافتها واقتصادها ، حكماً ذاتياً في إدارتها.

إقليمية القوانين (أ ن) Territorialite des lois

Territoriality of laws

نظرية تقضي بخضوع كل من يوجد على إقليم الدولة ، من مواطنين وأجانب لقوانين تلك الدولة.

الاكتتاب (أ) و (ت) Souscription || Subscription

جمع أموال من فئات معينة لأغراض محددة.

الاكتتاب العام (أ) Public subscription || Souscription publique  
جمع أموال من الجمهور لمنفعة عامة أو لمقاصد خيرية.

الاكتتاب في الأسهم (ت) Souscription des actions  
Subscription of shares

طرح أسهم الشركة بعد تمام تأسيسها ، للبيع على الجمهور  
الأكثرية المطلقة للأصوات (أ) و (د) Majorite absolue des votes  
Absolute majority of votes

ما جاوز النصف في عدد المشتركين في التصويت.  
الإكرامية (ع) Pourboire || Gratuity  
مبلغ جرى العرف في مهن معينة على أن يدفعه العميل للعامل كمكافأة له  
على حسن قيامه بالخدمة.

الإكراه (عق) Coercition || Coercion  
١- (عق) حمل شخص على ارتكاب جريمة تحت تأثير قوة مادية أو  
معنوية لا يستطيع دفعها.  
٢- (م) ضغط غير مشروع على إرادة شخص يحمله على الالتزام بشيء  
دون رضاه.

الإكراه الأدبي (عق) و (م) Coercition morale || Moral coercion  
إكراه يتميز بضغط غير مادي على إرادة الشخص.

الإكراه البدني (عق) انظر: الإكراه المادي  
الإكراه المادي Coercition physique, Contrainte physique  
Physical coercion, Physical constraint

ضغط مادي لا يمكن مقاومته يسلط على إرادة شخص فيعدم حريتها.  
الإكراه المعنوي انظر: الإكراه الادبي.

الإكراه الملجئ (عق Coercition constraint||Constraint coercion

إكراه يشكل تهديداً بخطر جسيم محقق

الآل (ف ا)

أبعد من ينتسب إليهم الآباء في الإسلام

Obligation II Obligation

الالتزام (م)

علاقة قانونية بين شخصين أو أكثر ، يكون لأحد الطرفين فيها (الدائن)

أن يلزم الطرف الآخر (المدين) بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل.

Obligation morale II Moral obligation

الالتزام الأدبي (م)

التزام تفرضه الأخلاق ويعتبر الوفاء به من قبيل التبرع.

Obligation de donner

الالتزام بإعطاء (م)

Obligation of giving

التزام بنقل ملكية أو إنشاء حق عيني أو نقله.

Obligation de ne pas faire

الالتزام بالامتناع عن عمل (م)

Obligation to do nothing

التزام يكون محله امتناع المدين عن القيام بعمل معين.

Obligation facultative

الالتزام البدلي (م)

Obligation obligation

التزام يكون للمدين فيه حق الوفاء بشيء آخر بدلاً من المحل الذي التزم

به.

Loyer de jardin II Garden rent

التزام البستان (ز) و (م)

عقد يعطي أحد طرفيه بستاناً معيناً للطرف الآخر ليستوفي ثمرتها مدة

معينة لقاء بدل معين.

Obligation de faire||Obligation of wor

الالتزام بعمل (ع) و (م)

التزام يكون محله قيام المدين بعمل إيجابي معين.	
Obligation alternative	الالتزام التخييري (م)
Alternative obligation	
التزام يمنح فيه المدين حق الخيار في الوفاء بواحد من محال متعددة.	
Obligation conditionnelle	الالتزام التضامني (م)
Joint obligation	
التزام يتضامن فيه الدائنون أو المدينون أو كلا الدائنين والمدينين.	
Obligation conditionnelle	الالتزام الشرطي (م)
Conditional obligation	
التزام يخضع تنفيذه إلى تحقيق شرط معين.	
Obligation d'entretien	التزام الصيانة (م)
Obligation of maintenance	
التزام يوجب على المؤجر القيام بالأعمال اللازمة لبقاء العين المؤجرة على الحالة التي سلمت بها.	
Obligation naturelle    Natural obligation	الالتزام الطبيعي (م)
التزام قائم في الذمة ولا جبر على المدين في تنفيذه.	
Obligation indivisible	الالتزام غير القابل للانقسام (م)
Indivisible obligation	
التزام لا يحتمل التنفيذ الجزئي بحكم طبيعته أو بمقتضى الاتفاق.	
الالتزام غير القابل للتجزئة (م) انظر: الالتزام غير القابل للانقسام.	
الالتزام غير المتجزئ (اللامتجزئ) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام	
الالتزام غير المنقسم (اللامنقسم) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام.	
الالتزام متعدد الأطراف (م) انظر: الالتزام المشترك	

Obligation civil || Civil obligation (م) الالتزام المدني

التزام يجبر الدائن على تنفيذه استناداً إلى نص في القانون.

Concession de services publics (أ) التزام المرافق العامة

Privilege of public services

عقد الغرض منه إدارة مرفق عام ذي صفة اقتصادية ، يتم بين الحكومة وبين شخص خاص ، يعهد إليه باستغلال المرفق مدة محددة من الزمن مقابل بدل معين.

Obligation conjointe || Joint obligation (م) الالتزام المشترك

التزام يتعدد فيه الدائنون أو المدينون ولا يكون للدائن أن يطالب إلا بحصته كما لا يطالب المدين إلا بدينه.

Obligations de voisinage (م) التزامات الجوار

Neighbourhood obligations

التزامات يفرضها القانون على مالك العقار لمصلحة جاره.

Obligations politiques (د) الالتزامات السياسية

Political obligation

واجبات تفرض على الشخص بصفته مواطناً في الدولة.

Accession || Accession (م) الالتصاق

اندماج شيئين يتميز أحدهما عن الآخر ، مملوكين لمالكين مختلفين دون اتفاق بينهما على هذا الاندماج.

Accession artificielle (م) الالتصاق الاصطناعي

Artificial accession

التصاق يحدث بفعل الإنسان (كالغرس والبناء)

Accession artificielle (م) الالتصاق الطبيعي



## Artificial accession

التصاق يحدث بغير فعل الإنسان (كالتصاق الطمي بالأرض).

## Accession immobiliere || Estate accession (م)

التصاق يحدث بلحاق عقار بعقار آخر.

التصاق المفتعل (م) انظر: الالتصاق الاصطناعي

## Accession mobiliere || Movable accession (م)

التصاق يتم بلحاق منقول بمنقول آخر.

## Requete || Request

الالتماس (مر)

طريق من طرق الطعن في أحكام القضاء يلجأ إليه الخصم في الأحوال المنصوص عليها في القانون لنقص حكم من المحكمة التي أصدرته ليتمكن من السير في النزاع من جديد أمام نفس المحكمة.

الإلحاق انظر: الضم

الإلغاء

## Abrogation || Repeal

١- (ا ق)

إنهاء مفعول تشريع بحكم صريح أو ضمني في تشريع لاحق.

## Resiliation || Abolishing

٢-

أ- (م) إنهاء لعقد بالنسبة للمستقبل.

ب - (مر) إلغاء حكم قضائي لمحكمة ، كلا أو جزءاً ، من محكمة أعلى.

## Abrogation partielle || Partial repeal (ا ق) و(د)

إلغاء بعض أحكام تشريع سابق بمقتضى تشريع جديد.

## Abrogation expresse || Express repeal (ا ق) و(د)

إلغاء يتم بوجود حكم في تشريع لاحق يقضي صراحة بإبطال العمل بحكم

قانوني سابق بنفس المستوى.

الإلغاء الضمني (ا ق) و(د) Abrogation tacite || Tacit repeal

إلغاء العقوبة الانضباطية Disparation de sanction disciplinair

(ا) Disappearance of disciplinary sanction

قرار تصدره جهة إدارية مختصة بإزالة أثر العقوبة الانضباطية عن الموظف المعاقب بها وفق قواعد معينة.

إلغاء القانون (ا ق) و(د) انظر: الإلغاء

الإلغاء الكلي (ا ق) و(د) Abrogation complet || Complet repeal

إلغاء تشريع في كل نصوصه ، بنص صريح ، سواء كانت أحكامه مخالفة أم موافقة للتشريع اللاحق.

إلغاء المعاهدة (د) و(د ع) Revocation du traite

Revocation of the treaty

إنهاء مفعول معاهدة بموافقة الأطراف الموقعة عليها.

الايكارسية (د) انظر: حكومة الأقلية

الأمانة (م) انظر: الوديعة

الأمثلة (م) Bagages || Baggage

اللوازم الشخصية التي يصحبها المسافر معه أثناء سفره.

أمانة السر (للامم المتحدة) (د ع) Secretariat(UN)

Secretariat(UN)

الجهاز الإداري الدائم لمنظمة الأمم المتحدة ، يتألف من موظفين دوليين يتحملون مسؤولية إعداد وتنفيذ القرارات التي تتخذها المنظمة.

الامبراطورية (د) Empire || Empire

مجموعة أقاليم تخضع لسلطة ملك يتمتع بسلطات غير محددة.

الامبريالية (د ع) انظر: الاستعمار

Nation || Nation

الأمة (د)

مجموعة بشرية يرتبط أفرادها بروابط ذات عناصر مشتركة ، موضوعية  
(كالعنصر واللغة والدين وأسلوب الحياة) وذاتية (كالتاريخ المشترك  
والإحساس بروابط القرى) مع الرغبة بينهم في العيش سويا.

Bagages a main || Hand baggage

الأمثلة اليدوية (م)

أمتعة شخصية صغيرة يبقونها المسافرين في حراسته أثناء السفر.

Desistement volontaire

الامتناع الاختياري (عق)

Voluntary desistment

قرار يتخذه منفذ الجريمة دون ضغط مادي أو أدبي بالامتناع عن الفعل  
الجرمي قبل تنفيذ الجريمة.

Absention juge. Deni de justice

الامتناع عن إحقاق الحق (مر)

Miscarriage of justice

امتناع القاضي عن النظر في قضية معروضة عليه.

Privilege, Privilege

الامتياز

١- (أ) انظر: التزام المرافق العامة.

ب- (م) أولوية يقرها القانون لحق معين مراعاة لصفته.

Privilege du salarie || Privilege of salaried

امتياز الأجر (ع)

امتياز لأجر العامل عند إعسار صاحب العمل أو تصفية أحواله ، على  
جميع الديون الأخرى.

امتياز المرفق العام (أ) انظر: التزام المرفق العام

Capitulations || Capitulations

الامتيازات الأجنبية (د ع)

نظام لتسلط دولة على دولة أخرى ، يقضي بعدم خضوع الأجانب أو

بعضهم لقوانين الدولة وقضائها المحلي.

Ordre || Order

الأمر (أ)

ما يصدره موظف عام أو هيئة إدارية في حدود الصلاحيات التي يخولها إياها القانون.

الأمر بالمعروف (ف أ)

الحمل على الطاعة قولاً أو فعلاً.

Exequatur || Exequatur

أمر التنفيذ

أمر بالتنفيذ يصدر من جهة قضائية لحكم قضائي.

Ordre crimineal || Criminal warrant

الأمر الجزائي (ا م)

أمر تصدره محكمة الجزاء بالغرامة أو بعقوبة فرعية دون تحديد جلسة لمحاكمة المتهم إذا وجدت من تدقيق أوراق الدعوى أن المخالفة لا يوجب القانون الحكم فيها بالحبس أو أن طلباً بالتعويض أو برد المال لم يقدم فيها وإن الفعل ثابت على المتهم.

أمر السلطان (م) انظر: عمل الأمير

Ordre de paiement, Ordonnancement

أمر الصرف (مالي)

Order for payment

قرار إداري يصدره موظف مختص يأمر فيه المحاسب العام بدفع مبلغ معين لشخص أو جهة معينة.

Mandat d'arret, Ordre d'arrestation

أمر القبض (ا م)

Warrant for arrest

أمر يصدره قاض أو محكمة في الأحوال التي يجيز فيها القانون ذلك ، يتضمن تكليف أعضاء الضبط القضائي وأفراد الشرطة بالقبض على متهم وإرغامه على الحضور في الحال إذا رفض ذلك طوعاً.

الأمر الولائي (مر) انظر: الأعمال الولائية	
الإمضاء (م) انظر: التوقيع	
الأموال الخاصة (م) انظر: الأموال الخاصة.	
الأموال العامة (م) انظر: الأموال العامة	
الأمم المتحدة (د ع) انظر: منظمة الأمم المتحدة	
أمن السفينة (ب) Police du bord    Policing of border	
إجراءات تستوجبها المحافظة على النظام في السفينة.	
الأمن العام (د) و(أ) Securite publique    Public security	
اطمئنان كل فرد في المجتمع على نفسه وماله من خطر الاعتداء الذي يمكن أن يقع عليه.	
الإمهال القضائي (مر) انظر: فترة الامهال	
الأموال الاستهلاكية (م) Biens de consommation	
Consumer goods	
أموال مخصصة لإشباع حاجة مباشرة للإنسان (كالغذاء والملبس)	
أموال الأسرة (أش) و(م) Biens de famille    Family's properties	
أموال يضعها الزوجان أو أحدهما أو الخلف بصورة اختيارية تحت تصرف الأسرة وفق نظام قانوني معين.	
أموال البائنة (د خ) انظر: أموال الدوطة	
الاموال الخاصة (للدولة) Domaine prive    Private domain	
أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة غير مخصصة للنفع العام ، وحكمها حكم الأموال العائدة للأفراد .	
الأموال الخاصة (في نظام الملكية المشتركة للزوجين) Biens propres	
Attribute properties (د خ) و(ق أ)	

أموال تعتبر ملكاً خاصاً لأحد الزوجين ، ولا تدخل ضمن الأموال المشتركة لهما .

Biens dotaux || Property of dowry (دخ) و(ق أ)  
أموال يتعهد أحد الزوجين بدفعها إلى الزوج الآخر ، في نظام الدوطة ، لاستثمارها وإنفاق ريعها لمصلحة الأسرة.

Biens d'Etat || State's properties (أ)  
أموال تملكها الدولة أو الأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام.  
انظر: الاموال العامة.

Domains public, Fonds publics (أ)  
Public funds  
أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام  
بالفعل أو بمقتضى القانون ، ولا يجوز تملكها بالتقادم.

Biens corporels || Corporal properties (م)  
أموال ملموسة لها وجود مادي  
الأموال المباحة (م) انظر: الأشياء المباحة

Biens avenir || Future properties (م)  
أموال تدخل في ملكية المدين بعد نشوء الدين وتكون ضماناً لدائنيه أسوة بأمواله الحاضرة.

الأموال المشاعة (م) انظر: الملكية المشاعة  
Biens communs||Common properties (دخ) و(ق أ)  
أموال يشترك الزوجان في ملكيتها وتقسم بينهما بالتساوي عند فسخ النظام المالي للزوجين أو فسخ عقد الزواج.  
الأموال المعنوية (م) انظر: المال المعنوي

الأموال المكتسبة (دخ) (ق أ) Acquets, Biens aquis || Vested properties

الأموال التي يكتسبها كل من الزوجين بعمله أثناء الزواج.

أمين الحمولة (ب) Consignataire de la cargaison

Consignee of the cargo

شخص يعمل لحساب صاحب البضاعة المنقولة بحراً ، يتسلم البضاعة في الميناء المرسل إليه من الریان أو أمين السفينة ويقوم بفحصها وفرزها للتحقيق من سلامتها ويتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق صاحب البضاعة ويقوم بدفع الرسوم الكمركية عنها.

أمين السفينة Consignataire du navire || Consignee of ship

شخص يعمل لحساب المجهز في الميناء ، ويقوم بالخدمات التي تلزم السفينة أثناء وجودها في الميناء.

الإنبابة (م) Delegation || Delegation

١- تصرف قانوني يخول بمقتضاه شخص الاصيل شخصاً آخر (النائب) إجراء تصرف مع الغير تنصرف آثاره إليه.

٢- الإنبابة (في الوفاء) اتفاق بين الدائن والمدين على حلول أجنبي يلتزم بوفاء الدين مكان المدين.

الإنبابة القاصرة (م) Delegation imparfaite || Imperfect delegation

إنبابة يبقى فيها المنيب مدينًا بالدين إلى جانب المناب.

الإنبابة القضائية (م) Delegation judiciaire || Judicial delegation

إنبابة من محكمة لمحكمة أخرى أو لضابط شرطة لإجراء تحقيق في قضية مطروحة عليها.

الإنبابة الناقصة (م) انظر: الإنبابة القاصرة

الإنبابة الكاملة Delegation Parfaite || Perfect delegation

إنابة ينتقل الإلزام إلى المناب وتبرأ ذمة المنيب تجاه الدائن.

الانتاجية (ع) Productivite || Productivity

مقدار العائد من سلعة أو خدمة معينة مقدر بوحدات عينية أو نقدية خلال فترة محددة منسوبة إلى عناصر الانتاج.

الانتخاب (د) و (أ) Election, Suffrage || Election, Suffrage

اختيار فئة معينة من الناس شخصاً أو أكثر لأداء مهام ذات طبيعة عامة.

الانتخاب العائلي (د) Suffrage familial || Family suffrage

نظام لانتخابات المجالس النيابية يحصر التصويت فيه برئيس الأسرة باعتبارها الممثل لمصالحها.

الانتخاب العام (د) Suffrage universel

General election, Universal suffrage

انتخاب يشمل جميع المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط العامة للانتخاب.

الانتخاب غير المباشر (د) Suffrage indirect || Indirect suffrage

انتخاب يتم بمرحلتين أو أكثر ، حيث ينتخب الناخبون مرشحين معينين ، وينتخب هؤلاء المرشحون بدورهم الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

الانتخاب المباشر (د) Suffrage direct || Direct suffrage

انتخاب يتم بمرحلة واحدة حيث ينتخب الناخبون مباشرة الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

الانتخاب المتكافئ (د) Suffrage egal || Equal suffrage

انتخاب يتكافأ فيه الناخبون من حيث قوة أصواتهم ، بأن يكون لكل ناخب صوت واحد فقط.



Suffrage restreint || Limit suffrage (د) الانتخاب الناقص

انتخاب يقتصر على فئات معينة من المواطنين دون غيرهم (على أساس الثروة أو الجنس أو غير ذلك).

الانتداب

Delegation, Detachement || Delegation (ا) - ١

اختيار الموظف للقيام مؤقتاً بأعمال وظيفة أخرى ، مع بقائه على ملاك وظيفته الأصلية وتقاضيه راتبها.

Mandat || Mandate ٢. (دع

تولي دولة إدارة إقليم معين خارج حدودها ، وفق قواعد دولية معينة.

Regularite des livres انتظام الدفاتر(ت)

Regularity of registers

مراعاة القواعد والانظمة الواجب اتباعها في مسك الدفاتر التجارية (كترقيم الصفحات وختمها من قبل الموظف المختص).

Non lien || Not found (ا م) انتفاء وجه الدعوى

عدم وجود سبب قانوني أو عدم كفاية الأدلة التي تدعو إلى محاكمة المتهم.

الانتفاع (م) انظر: الاستعمال

انتقاء الموظفين انظر: التعيين

Reduction du contrall||Reduction of contract (م) انتقاص العقد

نظرية تقضي بأن بطلان أحد أجزاء العقد لا يجعله باطلاً بأكمله بل في جزء منه ، فيزول الجزء الباطل ويبقى العقد صحيحاً.

Transmission de l'obligation † انتقال الالتزام (م)

Transmission of obligation

حلول شخص جديد محل أحد طرفي الالتزام مع بقاء الالتزام ذاته دون تغيير.

Libre circulation des travailleurs (دع) و(ع) الانتقال الحر للعمال  
Free circulation of workers

حق العمال في الانتقال من دولة إلى أخرى للعمل فيها بمقتضى اتفاقيات دولية.

انتقال المحكمة (مر) و(أ) انظر: الكشف

Outrage aux bonnes moeurs انتهاك الآداب العامة (عق)  
Outrage on public manners

جريمة موضوعها الاعتداء على الآداب العامة وحرمة الأخلاق بأي صيغة عامة.  
Violation de domicile انتهاك حرمة ملك الغير (عق)  
Breach of domicile

جريمة موضوعها دخول أماكن في حيازة الغير.

Detournement de pouvoir الانحراف بالسلطة (أ)  
Diversion of power

اصطلاح للدولة على استهداف الموظف مصلحة خاصة ، أو مصلحة شخصية لا تتفق مع مقتضيات المصلحة العامة.

Dissolution || Dissolution الانحلال (م)  
انقضاء رابطة قانونية بحلول سبب من أسباب انقضائها.

Dissolution du contrat انحلال العقد (م)  
Dissolution of contract

زوال العقد قبل تنفيذه أو في غضون ذلك لأسباب يقررها العقد أو القانون.

Fusion || Fusion الاندماج (ت)

اتحاد مشروعين أو أكثر اتحاداً من شأنه القضاء على استقلال كل منهما.

الإنذار

Avertissement || Warning ١- (أ)

عقوبة انضباطية لا يكتفى فيها بلفت نظر الموظف إلى عدم تكرار المخالفة ، وتتضمن جزاءاً معيناً ينص عليه القانون.

Ultimatum || Ultimatum ٢- (د ع)

كتاب أو مذكرة بصيغة حازمة توجهه دولة لأخرى ويعتبر كآخر إجراء من قبلها لإجبار تلك الدولة للقيام بعمل معين أو الامتناع عنه.

إنزال الرتبة (أ) انظر: تنزيل الدرجة.

الانزوس (د ع) انظر: حلف المحيط الهادي للأمن المتبادل

الانضباط (أ) انظر: قانون الانضباط

Adhesion || Adhesion الانضمام (د ع)

إجراء تقوم به دولة للإنضمام إلى معاهدة أو اتفاقية أو منظمة دولية.

الإنظار (مر) انظر: الإهمال

Apatridie || Statelessness انعدام الجنسية (د خ)

حالة حرمان الشخص من جنسية أية دولة.

Competence exclusive Exclusive الانفراد بالاختصاص (١)

competene

تولي موظف معين دون سواه حق إصدار القرار الإداري.

Separation de corps الانفصال الجسدي (د خ) (ق ١)

Separation of corpse

انفصال الزوجين عن بعضهما بدون طلاق أو تفريق.

Separation des biens انفصال الأموال (دخ) و(م)

Separation of properties

نظام مالي للزوجين يتميز بانفصال الذمة المالية لكل من الزوجين وعدم وجود أموال مشتركة بينهما.

Abaissement du traitement إنقاص الراتب (أ)

Lowering of salary

خفض راتب الموظف كعقوبة انضباطية تفرض عليه.

Expiration du terme || Expiration of term انقضاء الأجل (م)

انتهاء الوقت المحدد للأجل

Extinction d'obligation انقضاء الالتزام

Extinction of obligation

زوال الالتزام باحدى الطرق التي نص عليها القانون

Interruption de prescription انقطاع التقادم (م)

Interruption of prescription

زوال مدة التقادم قبل اكتمالها لنشوء سبب من أسباب الانقطاع التي نص عليها القانون.

انقطاع سير الدعوى (مر) انظر: انقطاع المرافعة

انقطاع المرافعة (مر)

Interruption d'instance, Interruption de plaidoirie

Interruption of instance, Interruption of pleading

توقف سير الدعوى بحكم القانون بوفاة أحد الخصوم أو فقده أهلية الخصومة أو زوال صفة من كان يباشر الخصومة نيابة عنه إذا لم تكن

الدعوى قد تهيأت للحكم في موضوعها.

Coup d'Etat || "Coup d'etat", Overthrowing (د) **الانقلاب**

عمل ضد السلطة العامة يقوم به جزء من الحكومة بهدف تفويض نظام الحكم القائم.

الانكاح (ا ش) انظر: الزواج

Capacite || Capacity (م) **الأهلية**

مركز قانوني ينشأ للفرد يخوله حقوقاً معينة.

Capacite d'exercice (م) **أهلية الأداء**

Mental capacity, Capacity of exercise

صلاحية الشخص لصدور العمل القانوني منه على وجه يعتد به شرعاً.

Capacite d'administration (م) **أهلية الإدارة**

Capacity of administration

صلاحية الشخص في القيام باستثمار الأعيان وإدارتها دون التصرف بها.

Capacite d'electoral || Electoral capacity (د) **أهلية الانتخاب**

توفر الشروط القانونية التي تسمح للشخص بالاشتراك في الانتخابات.

Eligilite || Eligibility (د) **أهلية الترشيح**

توفر الشروط القانونية التي تبيح للشخص ترشيح نفسه في الانتخاب.

Capacite d'aliener, Capacite de disposer (م) **أهلية التصرف**

Capacity to dispose

الأهلية اللازمة لنقل حق من الحقوق العينية.

Capacite de jouissance (م) **أهلية الوجوب**

Capacity of enjoyment, Capacity to hold on

صلاحية الشخص لأن تكون له حقوق وعليه التزامات.

الإهمال (عق) Negligence || Carelessness

جريمة موضوعها اقتتراف موظف إهمالاً في أداء واجبه وفق الأحوال والشروط المنصوص عليها في قانون العقوبات.

الأوتوقراطية (د) انظر: الحكم الفردي المطلق

أوراق الاعتماد (دع) Lettres de creance || Letter of credit

وثائق رسمية تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها.

الأوراق التجارية (ت) انظر: الورقة التجارية

أوصاف الالتزام (م) انظر: أحوال الالتزام

الأوضاع (م) انظر: الشكل

أولاد البطون (ف ا)

أولاد الشخص نفسه المنحدرين من الإناث.

أولاد الظهور (ف ا)

أولاد الشخص نفسه وأولاد أولاده.

أيام الأعياد الرسمية (أ) و(ع) Jours de fetes legales

Days of legal feasts

أيام الأعياد القومية والدينية التي يعتبرها القانون عطلاً رسمية.

أيام العطل Jours chomes || Vacancy days, Holidays

١ - (ا) الأيام التي يتوقف خلالها الموظف عن الخدمة في دوائر الدولة.

٢ - (ع) الأيام التي يتوقف عمل العامل خلالها بمقتضى القانون والعقد.

الإيجاب (م) Offre || Offer

تعبير عن إرادة أحد طرفين موجه إلى الطرف الآخر بقصد إبرام عقد بينهما.

Lovage, Location, Bail

الإيجار

Hire, renting, Lease Tenancy

عقد يلتزم أحد طرفيه بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بعين معينة مدة محددة مقابل أجر معلومة يلتزم هذا الأخير بدفعها.

Location gerance || Managership rentiog إيجار الإدارة

عقد إيجار يسلم به صاحب محل تجاري محله للمستأجر لاستغلاله بإسمه وحسابه ، مقابل أجر أو عائد يدفعه لصاحب المحل.

Bail a nourriture || Fooding lease إيجار الأتعام (م)

عقد يتعهد أحد طرفيه بإعالة وإسكان الطرف الثاني لقاء بدل معين.

Bail a construction || Construction hire إيجار البناء (م)

عقد إيجار لمدة طويلة يتعهد المستأجر بمقتضاه بإقامة بناء على العقار المستأجر وفق شروط يعينها القانون والعقد.

Location - vente || Sale lease, Hire - purchase إيجار البيع (م)

عقد إيجار يتفق فيه المؤجر مع المستأجر على نقل ملكية العين المؤجرة إليه إذا استوفى ثمنه كاملاً من بدلات الإيجار.

Bail commercial || Commercial lease الإيجار التجاري (ت)

إيجار عقار لاستغلاله للغرض التجاري أو الحرفي الذي هيء له.

الإيجار الثانوي (م) انظر: الإيجار من الباطن

Louage de services || Lease of services إيجار الخدمة (م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص ، مقابل بدل معين ، أن يضع نشاطه المهني تحت تصرف شخص آخر لمدة معينة.

Affretement || Affreightment إيجار السفينة (ب)

عقد يتعهد بمقتضاه صاحب سفينة بوضعها تحت تصرف مستأجر لها لينقل

بضائع أو أشخاص بواسطتها خلال مدة معينة.

Affretement de l'avion إيجار الطائرة (ج)

Afreighring of the plane

عقد يلتزم بمقتضاه المؤجر أن يضع طائرة تحت تصرف المستأجر وتمكينه من استغلالها في أغراض معينة مدة محددة لقاء أجر معين.

Louage d'ouvrage || Lease of labour إيجار العمل (م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص بتنفيذ عمل مستقل لمصلحة شخص آخر مقابل أجرة معينة.

الإيجار الفرعي (م) انظر: الإيجار من الباطن

إيجار المزارعة (ز) و(م) انظر: المزارعة

Sous - location الآيجار من الباطن

Sub - letting, Sub - lease, Under lease

عقد يؤجر به المستأجر العين الى مستأجر آخر.

Bail a cheptel || Lease of cattles إيجار المواشي (م)

عقد يدفع أحد أطرافه بمواشيه للطرف الآخر للارتفاع بها واستغلالها وإعادةتها إليه بعد مدة محددة ، وفق شروط معينة.

Consignation || Consignment الإيداع (م)

عقد يعهد أحد طرفيه لدى الطرف الآخر عيناً معينة لحفظها مدة معينة ببدل أو بدون بدل.

الإيراد الدائم (م) انظر: الدخل الدائم

الإيراد المؤبد (م) انظر: الدخل الدائم

الإيصاء (ف ا)

إقامة الشخص غيره لينظر فيما أوصى به بعد وفاته (انظر: الوقاية).



## الايلاء (ف ا)

قسم من الزوج على ترك وطيء الزوجة مدة معينة.

## - ب -

Vendeur || Seller البائع (م)

الطرف الذي يلتزم بنقل الحق إلى الطرف الآخر في عقد البيع.

Colporteur || Door - to - door salesman البائع المتجول (ت)

شخص يعرض سلعة للبيع في طريق أو مكان عام دون أن يكون له محل ثابت.

الباسپورت (أ) و(د ع) انظر: جواز السفر

Trefonds || Bowels of the earth باطن الأرض (أ) و(م)

الطبقات السفلى للأرض بما فيها من مواد في أسفل سطح الأرض.

Nul || Null الباطل (م)

وصف لتصرف قانوني لم يستوف أحد أركانه.

Raison, Motif || Reason, Motive الباعث (عق)

السبب الذي يدفع الشخص إلى ارتكاب الجريمة ، والذي على أساسه يمكن أن يجرم أو يعفى من المسؤولية الجنائية.

Motif politique || Political motive الباعث السياسي (أ)

باعث مفترض في كل عمل يصدر من السلطة التنفيذية ويكون الغرض منه حماية الجماعة.

«بالوتاج» (د) انظر: تعادل الأصوات

البحر الإقليمي (د ع) انظر: المياه الإقليمية

Mer internalle || Internal sea البحر الداخلي (د) و(د ع)

بحر تحيط به أرض تابعة لإقليم دولة معينة من جميع الجهات.

Mer universelle || Universal sea البحر العام (د ع)

رفعة مياه البحار المحيطة باليابسة عدا المساحات التي تغطيها المياه الساحلية الإقلسية.

Mer ferme || Closed sea البحر المغفل (د ع)

بحر لا اتصال له بالبحر العام

Marine marchande || Merchant sailor البحرية التجارية (ب)

مجموع المؤسسات والأشخاص الذين يعملون في خدمة التجارة البحرية.

البدعة (ف ا)

الفعلة المخالفة للسنة.

Indemnité || Indemnity البذل

١- (ا) ما يدفع للموظف مقابل نفقات أو أعباء غير اعتيادية (انظر: المخصصات).

٢- (م) ما يدفع لشخص لتعويضه عن مصروفات يتكبدها نتيجة ظروف عمله.

بدل السفر (أ) انظر: مخصصات السفر

Valeur de commutation البديل (تأ)

Value of commutation

ما يحق للمستفيد أن يختاره بدلاً من الالتزام الأصلي.

Acquittement || Acquittal البراءة (ا م)

قرار تصدره محكمة الجزاء تعلن فيه عدم إدانة المتهم المحال إليها عن التهمة الموجهة إليه ، إذا اقتنعت بأنه لم يرتكب ما اتهم به أو وجدت أن الفعل المسند إليه لا يقع تحت أي نص عقابي.

Brevet d'invention, Innocence براءة الاختراع (ت) و(م)

Innocence, Patent

شهادة تمنح من جهة حكومية مختصة لشخص تثبت حقه في اختراع معين  
(انظر: الاختراع).

البرلمان (د) انظر: مجلس النواب

Programme alimentaire Mondial (PAM) **برنامج الغذاء العالمي**  
World food programme (W.F.P) (د ع)

هيئة دولية تابعة لمنظمة الأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٦٣ ، هدفها تقديم  
المساعدة من مواد غذائية وأموال نقدية وخدمات لتعزيز التنمية  
الاقتصادية والاجتماعية وتغطية النقص الطارئ في المواد الغذائية لدى  
بعض الدول ، يقع مقرها في روما.

البروتستو (ت) انظر: ورقة الاحتجاج

Protocole || Protocol **« البروتوكول »** (د ع)  
١- المراسم الدبلوماسية.

٢- المناقشات التي تتم في مؤتمر دبلوماسي.

٣- اتفاق ثانوي قد يكون مستقلاً أو ملحقاً أو متمماً لمعاهدة أساسية.

Marchandise || Merchandise **البضاعة** (ت)  
شيء مادي يدخل التعامل بين الناس وله ثمن في السوق.

Marchandise sacrifiees **البضاعة المضحاة** (ب)  
Sacrificed merchandise

بضاعة تلقى في البحر أو يصيبها الضرر بفعل الريان من أجل السلامة  
العامة.

**البضاعة المهربة**

Cargaison clandestine || Clandestine cargo (ب) ١-  
بضاعة تشحن على السفينة دون إذن من الناقل ، ولا يكون لأصحابها

المطالبة بتعويض الأضرار التي تصيبها.

Marchandise passer en contrebande ٢- (عق) و (ما)

Smuggled merchandise

بضاعة تدخل إقليم الدولة أو تخرج منه دون الخضوع للإجراءات الكمركية.

Carte sejour || Residence Card بطاقة الإقامة (د خ)

بطاقة تمنحها جهة حكومية مختصة للأجنبي الذي يقيم في إقليم الدولة خلال مدة معينة يحددها القانون.

البطاقة الانتخابية (د) انظر: التذكرة الانتخابية.

Carte de travail || Labour card بطاقة العمل (ج)

وثيقة تعطى للعامل الأجنبي من جهة حكومية مختصة تمنحه حق العمل المأجور في إقليم الدولة.

Chomage || Unemployment البطالة (ع)

عدم توفر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه في مهنة تتفق مع استعداد.

البطالة الاحتكاكية (ع) انظر: البطالة الانتقالية.

Chomage translationel البطالة الانتقالية

Translational unemployment.

بطالة تنجم عن عدم توفر سهولة الحركة للأيدي العاملة.

Chomage structurel البطالة البنيوية (ع)

Structural unemployment

بطالة تتسبب عن تغيير البنية الاقتصادية لمشروع أو لصناعة معينة.

Chomage technologique البطالة التكنولوجية (ع)

Technological unemployment.

بطالة تنشأ عن التوسع في استخدام الآلات والتنظيم العلمي للعمل.

البطالة الجزئية (ع) Chomage partiel

Partial unemployment, Under employment

بطالة تنتج عن تخفيض ساعات العمل اليومي للعمال نتيجة زيادة الأيدي العاملة عن حاجة المشروع.

البطالة الدورية (ع) Chomage cyclique || Cyclical unemployment

بطالة تنشأ بسبب الأزمات الاقتصادية الدورية.

البطالة الفصلية (ع) انظر: البطالة الموسمية.

البطالة الفنية (ع) انظر: البطالة الانتقالية

البطالة الكلية (ع) Chomage total || Total unemployment

بطالة تنشأ عن توقف العمل بصورة كلية.

البطالة المقنعة (ع) Chomage deguisé || Disguised unemployment

عدم استيعاب القدرة الانتاجية الكاملة للأيدي العاملة في دولة أو صناعة معينة.

البطالة الموسمية (ع) Chomage saisonnier

Seasonal unemployment

بطالة محددة بفترة معينة وتنتج عن التغيرات الموسمية في النشاط الاقتصادي نتيجة الظروف المناخية.

البطلان Nullite || Nullity

١- (د ع) زوال مفعول معاهدة أو اتفاق دولي نتيجة ظروف خارجة عن إرادة الطرفين الموقعين بحيث يقضي على العدف المتوخى من عقدها ويتعذر معها تنفيذ الالتزامات الواردة فيها.

٢- (م) جزاء يقرره القانون يتضمن اختفاء التصرف القانوني بأثر رجعي

إذا لم تتوفر فيه شروط الانعقاد .

٣- (مر) عدم نفاذ ورقة التبليغ أو عريضة الدعوى بحكم القانون إذا شابها نقض جوهري.

البطلان المطلق (م) Nullite absolue || Absolute nullity

بطلان يترتب عن تخلف ركن من أركان العقد .

البطلان النسبي (م) Nullite relative || Relative nullity

بطلان يترتب عن تخلف شرط من شروط صحة العقد الذي يتصل باكتمال الأهلية وسلامة الرضا .

البعثة الدبلوماسية (د ع) Mission diplomatique

Diplomatic mission

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى (السفير والقنصل وسكرتير السفارة والاداريون الفنيون فيها) .

البعثة السياسية (د ع) انظر: البعثة الدبلوماسية

البعثة القنصلية (د ع) Mission consulaire || Consular mission

مجموع الممثلين القنصليين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى .

البغاء (عق) Prostitution || Prostitution

جريمة موضوعها احتراف امرأة الدعارة مقابل مال .

«البقشيش» (ع) انظر: الإكرامية

البلاغ الكاذب (ج) Denonciation calomnieuse

Slandorous denonciation

جريمة موضوعها أن ينسب شخص أمراً بشخص يجعله ، لو صح ، تحت طائلة القانون .

البلدية. (أ) Municipalite || Municipality

تنظيم يتمتع بقدر من الحكم الذاتي في نطاق مدينة أو قرية أو عدة مدن أو قرى.

البلد (م) انظر: العتة

البوليس (أ) انظر: الشرطة

البوليس الإداري (أ) انظر: الضبط الإداري

الأوتوقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

بند عدم الضمان (م) انظر: شرط عدم الضمان

البنك (ت) انظر: المصرف

بنك البنوك (ت) و(مالي) انظر: البنك المركزي

البنك الدولي للإنشاء والتعمير

Banque Internationale pour la Reconstruction  
et Developement (B.I.R.D)

International Bank for Reconstruction and  
Deveopment (IBRD)

مصرفي دولي يهدف الى الإسهام في إعمار أقليم الدول الأعضاء فيه  
وتسهيل توظيف رؤوس الأموال في المشروعات المنتجة فيها ، وإصلاح  
الأوضاع الاقتصادية لها. أسس عام ١٩٤٤ ، مقره في واشنطن.

البنك المركزي (ت) و(مالي) Banque centrale || Central bank

مصرف يتولى وظائف مركزية معينة داخل الجهاز المصرفي للدولة.

«البنلوكس» انظر: الاتحاد الاقتصادي لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

بنو الأخياف (ف ا) انظر: الأخوة لأم

بنو الأعيان (ف ا) انظر: الأخوة الأشقاء

بنو العلات (ف ا) انظر: الأخوة لأب

Filiation || Filiation

البنوة (أ ش) و(م)



صلة نسب بين الولد وكل من ابويه.

Filiation adoptive || Adoptive filiation (أش) و(م) **بنوة التبني**

بنوة تنشأ بتبني شخص لآخر. (انظر: التبني)

Filiation naturelle, Filiation adulterine **البنوة الطبيعية**

Natural filiation, Adulterine filiation (أش) و(م)

بنوة تنشأ بين المولود وأمه وأبيه اللذين لا يربطهما زواج.

**بنوة الغيبة** (أش) و(م) انظر: البنوة الطبيعية

**البور** (ف أ) أرض لا نبت فيها

**«البورصة»** (ت) انظر: سوق المضاربة

**بورصة الأوراق المالية** (ت) انظر: سوق الأوراق المالية

**بورصة تجارة البضائع** (ت) انظر: سوق تجارة البضائع

Declaration de naissane || Declaration of birth (أ) **بيان الولادة**

محرر تصدره جهة حكومية مختصة يشهد ولادة شخص معين.

Bureacratie || Bureacracy (أ) **«البيروقراطية»**

نظام يعتمد المركزية في العمل الإداري ، والتدرج الطويل في مسؤولية الموظفين وتسلسل الدوائر وتعددتها.

Vente || Sale (م) **البيع**

عقد يلتزم أحد طرفيه بنقل مال أو حق مالي إلى الطرف الآخر ، مقابل بدل نقدي.

Vente a terme || Sale for the settlement (ت) و(م) **البيع الآجل**

بيع يؤجل فيه تسليم ودفع ثمنه إلى تاريخ معين.

Vente a temperament || Sal oninstalments (م) **البيع بالتقسيط**

بيع يتفق طرفاه على أن يكون الوفاء بثمن المبيع على أجزاء تدفع دورياً.

البيع البحري (ب) و(م) Vente maritime || Maritime sale

بيع تحت التسليم لبضائع معدة للشحن بحراً.

البيع بشرط الاسترجاع (م) انظر: بيع الوفاء

البيع بشرط التسليم بجانب واسطة النقل (فاس) Vente FAS

Sale FAS(Free along side) (ب) و(ت)

بيع يتم فيه تسليم البائع للبضاعة بجانب واسطة النقل التي يعينها المشتري في ميناء الشحن.

البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق (فوب مطار)

Vente FOBd'aerodrome (جوي) و(م)

Sale Free of board of aerodrom (FOB Aerodrome)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة في المطار المعين للانطلاق.

البيع بشرط التسليم في موقع الشحن «فوب» Vente FOB

Sale FOB (Free of board)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة على واسطة النقل التي يعينها المشتري.

البيع بشرط نقل البضاعة دون التأمين عليها من قبل البائع (ت) و(ب)

Vente Cand F || Sale C and F(Cost an Freight)

يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن إلى موقع الوصول ، دون التأمين عليها ضد مخاطر النقل.

البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع (سيف)

Vent C and F Sale C and F (Cost and (ب) و(ث) و(م)

Freight)

بيع يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن الى موقع التفريغ والتأمين عليها ضد المخاطر.

Vente sur échantillon || Sale by sample (م) و (ت) البيع بالعينة

بيع يشترط فيه مطابقة البيع لجزء منه معروض عند الاتفاق.

Vente aux enchères || Sale by auction (م) و (ت) البيع بالمزاد

بيع يرسو على الشخص الذي يتقدم بأعلى ثمن للمبيع.

Vente commerciale || Commercial sale (ت) البيع التجاري

بيع يعقده التجار فيما بينهم لشؤون تتعلق بالتجارة.

Vente forcée || Forced sale البيع الجبري

(تنفيذ) و (م) و (مر) بيع يتم تنفيذاً لحكم قضائي

Vente à forfait || Sale in gross (م) البيع الجزاف

بيع مجموع بلا تقدير.

Vente de droits litigieux (م) بيع الحقوق المتنازع فيها

Sale of litigious rights

بيع يرد على حقوق متنازع فيها.

Vente internationale || International sale (م) و (د خ) البيع الدولي

بيع يكون محله بضاعة منقولة أو معدة للنقل بين دولتين أو أكثر.

بيع السنين (ف ا)

بيع ثمر الأشجار لأكثر من سنة واحدة.

البيع « سيف » (ت) انظر: البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل

البائع.

Vente au comptant || Cash sale (م) و (ت) البيع العاجل

بيع ينفذ فوراً بدفع الثمن وتسليم المبيع.

البيع على النموذج (ث) و (م) انظر: البيع بالعينة.

البيع « فاس » (ت) انظر: البيع بشرط التسليم بجانب السفينة.

البيع «قوب» (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في ميناء الشحن على ظهر السفينة.

البيع «قوب» مطار (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق.  
بيع مال الغير (م)  
Vente de la chose d'autrui

Sale of third party's thing

بيع ينصب على مال ليس مملوكاً للبائع وليس له ولاية التصرف فيه.

بيع المجازفة (م) انظر: البيع الجراف

Vente sous degustation

بيع المذاق (م)

Sale on approval, Sale upon trial

بيع معلق على شرط رضا المشتري بالمبيع بعد تجربته.

Vente usure || Usury sale

بيع المرابحة (م)

بيع بالثمن الأول الذي اشترى به البائع مع زيادة ربح معلوم.

Vente especese || Cash sale

البيع النقدي (م)

بيع يشترط فيه دفع الثمن عند تسليم المبيع أو قبله.

Vente a l'arrivee || Sale by the arrival

بيع الوصول (ب)

بيع يتم بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء الوصول ، ويتحمل فيه البائع

أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع إلى أن

تسلم إلى المشتري في الميناء.

Vente a remere

بيع الوفاء (م)

Sale with right of redemption

بيع يحتفظ فيه البائع بحق استرداد المبيع خلال مدة معينة ، بعد رد ثمنه.

Temoignage || Testimony

البينة (إثبات)

كل ما يعتبر دليلاً على إثبات حقيقة معينة. (انظر: الاثبات).

## - ت -

### التابع

Adepte || Adept ١- (أ) و(ع)

شخص يرتبط بغيره بعلاقة تبعية.

Annexe || Annex ٢- (م)

جزء مرتبط بشيء رئيس ويعتبر من مكملاته.

Commercant, Marchand || Trader, Merchant (ت) التاجر

شخص يزاول على وجه الاحتراف باسمه ولحسابه عملاً تجارياً ، وفق أحكام القانون.

### التأجيل

Temporization || Temporisation ١- (ت) و(م)

تسوية بين المدين ودائنيه يلتزم فيه المدين بدفع ديون الدائنين خلال مدة معينة.

Ajournement || Adjournment ٢- (مر)

قرار تصدره المحكمة بتأجيل السير في الدعوى لأحد الأسباب التي نص عليها القانون.

### التأديب (أ) انظر: قانون الانضباط

Date certaine || Certain date التاريخ الثابت (م)

تاريخ مؤكد مثبت في محرر رسمي أو في وقائع معينة.

Histoire de droit || History of law تاريخ القانون (أ ق)

دراسة نشأة القانون وظهور المبادئ والنظم القانونية والتطورات التي مرت بها تلك الشرائع والنظم وتفاعلها مع ظروف الناس والحياة ومع بعضها

البعض.

Nationalisation || Nationalization

التأمين (أ)

نقل ملكية مصادر الثروة الطبيعية والمشروعات الحيوية من الأفراد الى الأمة ، تتولى الدولة نيابة عنها إدارتها واستغلالها.

Assurance || Insurance, Assurance

التأمين (تا) و(م)

عقد يلتزم أحد طرفيه (المؤمن) قبل الطرف الآخر (المستأمن) بأداء ما يتفق عليه عند تحقق شرط أو حلول أجل محدد مقابل مبلغ معين.

التأمين الاجتماعي

Assurance sociale || Social insurance

١- (تأ)

أمين إلزامي للعامل من أخطار المرض أو العجز أو الشيخوخة أو الوفاة ، يتحمل العامل المستأمن فيه جزءاً من قسط التأمين ويتحمل صاحب العمل أو الدولة الباقي.

٢- (ض أ) انظر: الضمان الاجتماعي.

Assurance de personnes

تأمين الأشخاص (تأ)

Insurance of persons

تأمين الإنسان من الأخطار على اختلافها (كالتأمين على الحياة بجميع صورته والتأمين من العجز والشيخوخة والحوادث التي تصيب الإنسان).

Assurance de choses || Insurance of things (تأ)

تأمين من الأخطار التي تصيب الأشياء (كالتأمين على العقار من الحريق أو تأمين المنقول من السرقة).

التأمين الإضافي (تأ) انظر: التأمين التكميلي

Assurance de dommages

تأمين الأضرار (تأ)

Insurance of damages

تأمين من كل خطر يؤدي إلى خسارة مادية

Assurance - insolvabilite

تأمين الإعسار (تأ)

Insolvability insurance

تأمين يعقده الدائن من خطر إعسار المدين ، سواء كان بالنسبة إلى مدينين معينين بالذات أو بالنسبة لمجموع العملاء.

Assurance obligatoire

التأمين الإلزامي (تأ)

Obligatory insurance

تأمين يوجب القانون على الشخص عقده.

Assurance de bagages

تأمين الأمتعة (تأ)

Insurance of baggages

تأمين الأمتعة (ض ا) انظر: ضمان الأمتعة

Assurance maritime || Maritime insurance

التأمين البحري (تأ)

تأمين جسم السفينة أو حمولتها من خطر النقل البحري.

التأمين البخش (تأ) انظر: التأمين الناقص

Assurance

تأمين التعليم (تأ)

d'education Insurance of education

تأمين يعقده شخص لضمان تعليم أولاده

Assurance complementaire

التأمين التكميلي (تأ)

Complementary insurance

اتفاق متمم لعقد التأمين على الحياة ، يستحق فيه المستأمن المبلغ المتفق عليه عند وقوع حادث لا يؤدي إلى الوفاة.

التأمين ثابت القسط (تأ) Assurance a prime fixe

Fixed subsidy's insurance

تأمين يعقده المؤمن مقابل قسط لا يتأثر بزيادة أو نقصاً بالآخطار حين وقوعها.

التأمين الجبري (م) انظر: الرهن الجبري.

تأمين الجماعة (تأ) Collective insurance

Collective insurance

عقد بين شركة تأمين ومؤسسة أو هيئة تحدد فيه شروط التأمين بالنسبة لجميع منتسبيها أو بعضهم.

التأمين الجماعي انظر: تأمين الجماعة

التأمين الجوي (تأ) Assurance aerienne || Aerial insurance

تأمين جسم الطائرة أو حمولتها من أخطار النقل الجوي.

التأمين الخاص (تأ) Assurance prive || Private insurance

تأمين يتحمل فيه المستأمن كل قسط التأمين.

التأمين الرضائي (م) انظر: الرهن

التأمين ضد البطالة (تأ) Assurance contre chomage

Insurance against the employment un

تأمين يلتزم فيه المؤمن بدفع مبلغ معين أو راتب للمستأمن عن فقد عمله.

تأمين الضمان (تأ) انظر: تأمين الكفالة

التأمين العقاري (م) انظر: الرهن العقاري

التأمين على الحياة (تأ) Assurance sur la vie || Life insurance

تأمين تكون فيه حياة المؤمن عليه محلاً للعقد.



التأمين العيني (م) Surete reelle, Garantie  
reelle Real surety, Real guaranty

وضع مال معين تحت يد المدين تأميناً لدفع الدين.

التأمين غير المحدود (تأ) Assurance illimitee  
Unlimited insurance

تأمين لا يحدد فيه مبلغ التأمين عند التعاقد (كتأمين المسؤولية في صورته  
الغالبية).

تأمين الكفالة (تأ) Assurance caution || Security insurance  
تأمين للوفاء بورقة تجارية في ميعاد استحقاقها.

التأمين لحساب الغير (تأ) انظر: التأمين للغير.

التأمين للغير (تأ) Assurance pour autrui  
Insurance for others

تأمين يعقده شخص نيابة عن شخص آخر ولصالحه دون توكيل منه ، فإذا  
أقر الأخير تصرف المتعاقد أصبح ملزماً بأن يرد إليه الأقساط التي دفعها  
وأن يدفع الأقساط المستقبلية إلى المؤمن.

التأمين المتبادل (تأ) Assurance reciproque  
Reciprocal insurance

تأمين على الحياة يعقده شخصان ، يكون فيه كل منهما مستأمناً ومؤمناً  
له (كما لو أمن الزوجان على حياتهما لصالح الباقي منهما).

التأمين المختلط (تأ) Assurance  
mixte Mixed insurance

تأمين يستحق فيه مبلغ التأمين بوفاة المؤمن عليه أو بحلول الأجل حال  
حياته.

Assurance mixte a rente      التأمين المختلط براتب (تأ)

Mixed insurance by annuity

تأمين يستحق فيه راتب بوفاة المؤمن عليه أو بحلول أجل معين أثناء حياته.

Assurance liberee || Liberate insurance      التأمين المخلص (تأ)

تأمين يدفع فيه المستأمن كل الأقساط أو ما بقي منها دفعة واحدة ، أو يعفى من باقي الأقساط مقابل تخفيض مبلغ التأمين.

Assuranc combinee|| Combined insurance      التأمين المركب (تأ)

تأمين يجمع عدة صور من التأمين ، بحيث يكون للمؤمن عليه حق اختيار الكيفية التي يستوفي بها مبلغ التأمين.

Assurabce voyageur || Traveller insurance      تأمين المسافر (تأ)

تأمين المسافر من الحوادث الجسمية التي تصيبه أثناء سفره.

Co - assurance || Co - insurance      التأمين المشترك (تأ)

تأمين يتعدد فيه المؤمنون بالنسبة لمستأمن واحد.

Assurance avec loterie      التأمين مع اليانصيب (تأ)

Insurance with lottery

تأمين يستحق فيه المستأمن مبلغ التأمين إذا سحبت وثيقته في عملية اليانصيب الذي ينظمه المؤمن.

التأمينات الاجتماعية (ض ا) انظر: الضمان الاجتماعي.

التأييد (م) انظر: إقرار العقد.

التبرئة (ا م) و(عق) انظر: البراءة

التبرع (م) انظر: الهبة

تبعات الخطر المستحدث (م) أنظر: المخاطر المستحدثة

Subordination || Subordination (ع) التبعية  
أحد عناصر علاقة العمل ، وتقضي بقيام العامل بعمله تحت إدارة وتوجيه صاحب العمل.

التبليغ  
Notification || Notification (أ) - ١

إبلاغ شخص بقرار إداري عن طريق الإدارة.

٢ - (مر) انظر: الاعلان (٣).

Adoption || Adoption (أ ش) و(م) التبني  
تصرف قانوني تنشأ بمقتضى ما بنوة حكمية بين شخص وآخر وفقاً لأحكام القانون.

Adoption simple || Simple adoption (أ ش) و(م) التبني البسيط  
تبني يحتفظ بمقتضاه الطفل المتبنى بواسطة النسب بأسرته الأصلية.

Adoption plénier || Complete adoption (أ ش) و(م) التبني الكامل  
تبني يفقد بمقتضاه الطفل المتبنى رابطة النسب بأسرته الأصلية ويصبح ابناً شرعياً للأسرة المتبنية.

Fixation de frontieres تثبيت الحدود (عقار)

Fixing of boundaries

تعيين حدود العقار بموجب خارطة معتبرة قانوناً.

Commerce || Commerce (ت) التجارة

عمل موضوعه جعل المنتجات الطبيعية والصناعية في متناول المستهلك.

Commerce extérieur || Exterior commerce (ت) التجارة الخارجية

تجارة تقتصر على استيراد السلع من خارج إقليم الدولة وتصديرها إلى الدول الأخرى.

Commerce interieur التجارة الداخلية (ت)

Interior commerce, Island trade

تجارة تقتصر على الأسواق المحلية لدولة معينة ولا تتجاوز حدودها.

التجارة الدولية (ت) و(د ع) انظر: التجارة الخارجية

Commerce de passage التجارة العابرة (ت) و(د ع)

Entrepot trade

تجارة دولة معينة بمنتجات دولة أخرى.

Exces de la de'fense legitime تجاوز حدود حق الدفاع الشرعي

Excess of the legitimate defence (عق)

تجاوز المدافع حدود حقه في الدفاع باستعمال قوة أكثر مما يتطلبه الدفاع لمنع الاعتداء.

Exces de pouvoir || Excess of power تجاوز السلطة (أ)

تجاوز الموظف السلطة المخولة له.

Renouvellement || Renovation التجدد (م)

عدم وجوب الحق إلا بعد مرور مدة معينة.

التجديد (م) انظر: الاستبدال

التجديد بتغيير الدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير الدين

التجديد بتغيير السبب (م) انظر: الاستبدال بتغيير السبب

التجديد بتغيير المحل (م) انظر: الاستبدال بتغيير المحل

التجديد بتغيير المدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير المدين

Reconduction tacite || Tacit novation التجديد الضمني (م)

تجديد العقد بين الأطراف بانتهاء مدته دون حاجة إلى الكتابة أو التعبير

الصريح عن ذلك ، ويكتفى بفعل يعبر عن المتابعة أو بقاء العلاقات

التعاقدية بين الطرفين على حالها.

Essai || Trial, Test

التجربة (ع)

فترة تحدد في عقد العمل أو في قانون العمل أو أنظمته ، يحق لصاحب العمل خلالها الاستغناء عن العامل إذا ثبت عدم كفاءته أو عدم إخلاصه أو عدم ملاءمته للعمل الذي أسند إليه.

التجريد من الأموال (عق) انظر: المصادرة

Degradation militaire

التجريد من الرتبة العسكرية (عق ع)

Military degradation

عقوبة عسكرية يحكم بها على العسكري كعقوبة أصلية أو عقوبة تبعية.

Sectionnement du transport

تجزئة النقل (ب)

Transport sectionment

فصل كل مرحلة من مراحل النقل عن غيرها لانخضاعها للاحكام والاتفاقيات الدولية الخاصة بها.

Espionnage || Espionage

التجسس (عق)

جريمة موضوعها قيام شخص بالحصول على معلومات أو وثائق تتعلق بالسلامة الوطنية لمصلحة دولة أخرى أو جهة أجنبية معينة.

Rassemblement || Assembling

التجمع (أ)و(عق)

جمع من الناس ينظم في طريق أو محل عام لغرض معين.

Naturalisation || Naturalization

التجنس (د خ)و(د ع)

اكتساب الأجنبي جنسية الدولة بإرادته ، وفق قوانين وأنظمة تلك الدولة.

Armement de navire || Armaments of ship

تجهيز السفينة (ب)

أعداد السفينة للأستغلال وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات ومؤن وملاحين.

التحايل على القانون ( خ ) انظر: الغش نحو القانون.	
Perquisition II Perquisition	التحري ( ا م )
	إجراء يتم به جمع الأدلة التي تلزم للتحقيق في جريمة معينة.
Liberation des actions	تحرير الأسهم ( ت )
Liberation of chares	
	الوفاء بباقي قيمة الأسهم.
Provocation II Provocation, Abetment	التحريض ( ع ق )
دفع	شخص غيره عن عمد ، بوسائل الإغراء أو التهديد على إتيان فعل يعاقب عليه القانون.
	التحريض الشخصي ( ع ق ) انظر: التحريض الفردي
Provocation publique II Public provocation	التحريض العام ( ع ق )
	تحريض غير موجه إلى شخص معين ، بل إلى جمهور من الناس بإحدى وسائل العلانية.
Provocation individuelle	التحريض الفردي ( ع ق )
Individual provocation	
	تحريض موجه الى شخص أو أشخاص معينين بالذات.
Ameliorations II Amelioration	التحسينات ( م )
	أعمال تجرى في العين الثابتة وتؤدي إلى رفع ثمنها وزيادة منفعتها دون أن تكون تلك العين في حاجة إليها (كتجفيف المستنقعات وإحياء الموات).
Reserve II Reserve	التحفظ ( د ع )
	إجراء تستبعد بمواجهة دولة ، طرف في معاهدة متعددة الأطراف ، التزامها بحكم معين في هذه المعاهدة.
Reserve mentale II Mental reserve	التحفظ الذهني ( م )
	تحفظ لم يعلنه المتعاقد عند إبرام العقد.
	التحفظ المضر ( م ) انظر التحفظ الذهني

Realisation de condition	تحقق الشرط (م)
Realization of condition	وقوع الأمر الذي تعلق به العقد.
	التحقيق (أ م)
	مرحلة في الدعوى الجزائية تقوم بها محكمة التحقيق بإجراء البحث وجمع الأدلة وتقييم الجرم الذي ارتكبه المتهم وتقرير إحالته إلى محكمة الجزاء.
Instruction preliminaire	التحقيق الابتدائي (أ م)
Preliminary Investigation	تحقيق يجريه المحقق تحت إشراف قاضي التحقيق.
Instruction disciplinaire	التحقيق الإداري (أ)
Disciplinary Investigation	تحقيق في المخالفات الانضباطية وتحديد المسؤولين عنها.
Verification des creances	تحقيق الديون (ت) و(م)
Verification of debts	التثبت من وجود الديون والتحقق من صحتها في حالات الأعسار أو الإفلاس.
Arbitrage ll Arbitration	التحكيم (م)
	اتفاق بين شخصين أو أكثر على إحالة نزاع قائم بينهم أو ما ينشأ بينهم من نزاع في المستقبل في تنفيذ عقد معين ، على شخص أو اشخاص للفصل فيه بدلاً من اللجوء إلى القضاء لحسمه.
Arbitrage commercial	التحكيم التجاري (ت)
Commercial arbitration	تحكيم يتعلق بمنازعات تتعلق بالمسائل التجارية.
Arbitrage international	التحكيم الدولي International arbitration
	١- (د خ) تحكيم بنزاع في موضوع تنازع القوانين أو تنازع الاختصاص القضائي الدولي.

٢- (د ع) تحكيم لتسوية المنازعات الناشئة بين الدول والأشخاص الدولية  
الآخري.

تحمل التبعة (م) انظر: ضمان المخاطر.

Conversion du contrat || Contract conversion تحويل العقد

تحويل العقد الذي قصده المتعاقدان إلى عقد آخر يختلف في أحد عناصره عن  
العقد الأصلي.

التحويل الحسابي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

Conversion de dette publique تحويل الدين العام

Conversion of public debt

أسلوب لإدارة الدين العام يقضي بتحقيق سعر الفائدة للخدمة المدينين.

تحويل العقد (م) انظر: تحويل العقد

Transmission de portefeuille تحويل المحفظة (تأ)

Transmission of partifolio

عقد ينقل به المؤمن إلى مؤمن آخر حقوقه والتزاماته في فرع أو أكثر من فروع  
التأمين.

Neutralisation || Neutralization التحييد (د ع)

نظام قانوني يتم بمقتضى اتفاقية دولية تقضى بوضع إقليم دولة أو جزءاً منه في  
حالة حياد في وقت السلم أو الحرب وتمنع فيه جميع مظاهر القوة العسكرية.

التخارج (ف ا)

اتفاق الورثة على أن يخرج بعضهم من الميراث نظير جزء من التركة أو نظير  
مبلغ معين من خارج التركة.

التخديم (ع) انظر الاستخدام

Appropriation || Appropriation التخصيص (تن)

حق الدائن في المطالبة بتخصيص عقارات معينة تعود لمدينه ضماناً لأصل  
الدين.



التخطيط (أ) Planification II Planning

أسلوب في التنظيم تضع فيه الإدارة خطة تحدد فيها الخطوط الرئيسية للأهداف  
ووسائل تحقيقها بهدف تلبية احتياجات البلاد بالاستخدام الأمثل لمواردها.

التخطيط الاستراتيجي (أ) Planification strategique

Strategic planning

تخطيط يتعلق بالأهداف الأساسية واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل  
تحقيق هذه الأهداف.

التخطيط طويل الأجل (أ) Planification pour terme long

Long term planning

تخطيط يمتد لفترة طويلة نسبياً تتراوح بين ثلاث سنوات وعشرين سنة.

التخطيط قصير الأجل (أ) Planification de terme courte

Short - term planning

تخطيط يعتمد خطة متحركة ، تراجع وتعديل خلال فترات زمنية معينة ويمتد لمدة  
قصيرة نسبياً لا تتجاوز عادة ثلاث سنوات.

تخفيض التأمين (أ) Reduction de l'assurance

Reduction of the insurance

تعديل التأمين بسبب توقف المستأمن عن دفع الأقساط ، وذلك بتخفيض مبلغ  
التأمين حسب نسبة الأقساط المدفوعة ، على أن يؤدي المبلغ المخفض وفقاً  
لشروط الوثيقة.

تخفيض العقوبة (عق) Mitigation de peine Mitigation of penalty

تخفيف العقوبة عن جريمة معينة بسبب ظرف محدد في القانون.

تخلف الشرط (م) Defaillance de condition

Lapse of condition

عدم تحقق الأمر الذي تعلق به الشرط.

التخلي عن الأبوة (أش) و(م) Desaveu de paternite

Disavowal of paternity

إنكار الأب أو الأم لنسب الولد إليها.

Delaissement || Desertion

التخلي عن السفينة (ب) و(ت)

نظام بحري يجيز لمالك السفينة المؤمن عليها التي أصيبت بأضرار جسيمة ، نقل ملكية السفينة أو الباقي منها إلى المؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين.

Expulsion, Evacuation

التخلية (م) و(مر)

Expulsion, Evacuation

دعوى موضوعها مطالبة صاحب عقار بإخلاله من قبل شاغله تنفيذاً لحكم في القانون.

تخليص الأسهم (ت) انظر: تحرير الأسهم

Delegation || Delegation

التحويل (أ)

منح صاحب اختصاص صلاحية ممارسة جزء من اختصاصه إلى موظف أو هيئة إدارية وفقاً لأحكام القانون.

Mesures de surete

التدابير الاحترازية (عق)

Measures of security

إجراءات معينة تتخذ ضد شخص يشكل خطراً على سلامة المجتمع ، في الأحوال التي يعينها القانون.

التدابير الوافية (عق) انظر: التدابير الاحترازية.

Intervention || Intervention

التدخل

١- (ت) حق صاحب السفينة أو مظهرها أو ضامناتها الاحتياطي بتعيين من يقبلها.

٢- (د ع) تعرض دولة أجنبية للشؤون الداخلية أو الخارجية بدولة أخرى.

Inervention a l'action

التدخل في الدعوى (مر)

Intervention in the action

دخول شخص خارج عن الدعوى بناء على طلب أحد الخصوم أو بناء على قرار

- من المحكمة ، وذلك لغرض المحافظة على حقوقه.
- التدريب (أ) و(ع) Entrainement || Training  
تزويد الموظف أو العامل بالمعرفة العلمية والعملية التي تؤدي إلى رفع مستواه ودرجة مهارته في أداء عمله.
- التدليس (عق) و(م) Dol || FraudV  
استعمال طرق احتيالية من شأنها إيقاع التعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد.
- التدليس الدافع (عق) و(م) Dol principal || Principal fraud  
تدليس يدفع فيه المدلس عليه إلى التعاقد ويعتبر من عيوب الرضاء.
- التدليس العارض (عق) و(م) Dol incident || Incident fraud  
تدليس لا يحمل على التعاقد بل يقتصر أثره على استدراج التعاقد إلى قبول التعاقد بشروط أكثر عبثاً.
- التدليس غير الدافع (عق) و(م) انظر: التدليس العارض.
- التدويل (د ع) Internationalisation || Internationalization  
خضوع أقاليم أو مناطق معينة لنظام الإدارة الدولية.
- تدوين القانون (أ ق) Codification || Codification  
١- مراجعة وتدقيق مشروع القانون وضمان التنسيق بين أحكامه وأحكام القوانين النافذة لمناقشته وإقراره.
- ٢- جمع التشريعات المتفرقة المتعلقة بأحد فروع القانون في تشريع شامل واحد.
- التذكرة الانتخابية (د) Bulletin blanc || White bulletin  
بطاقة انتخابية لا تتضمن منتخباً معيناً بل تؤكد رفض المشارك في الانتخاب للمرشح المقترح في الوقت الذي يعرب فيه عن إرادته في المشاركة في الانتخاب.
- التراث (أ ق) Tradition, Heritage || Tradition, Heritage  
عناصر الثقافة والعادات والتقاليد لمجتمع معين التي تنتقل من جيل إلى جيل آخر.

Consentement mutuel || Mutual consent التراضي (م)

تلاقي إرادتين أو أكثر لإحداث أثر قانوني معين.

التراوض (ف أ) انظر: المساومة

Collocation || Collocation ترتيب الدائنين (م) و(مر)

قرار قضائي يحدد مرتبة وحقوق كل دائن بالتفاضل مع الدائنين الآخرين لغرض توزيع أموال المدين بينهم.

Classement des fonctions ترتيب الوظائف (أ)

Classification of function

تصنيف الوظائف على اختلافها لغرض توزيع المسؤوليات والصلاحيات التي تختص بكل منها.

Autorisation || Authority الترخيص

١- (أ) إجراء تمنع به جهة إدارية معينة صلاحية القيام بنشاط معين أو مراقبته.

٢- (تأ) انظر: الاعتماد

Permis de stationnement الترخيص بالاستعمال العارض (أ)

Permit of stopping

ترخيص باستعمال عقار عام استعمالاً خاصاً ، دون إجراء حفر أو إقامة بناء عليه.

Permission de voiri الترخيص بشغل الطريق (أ)

Permission of road

ترخيص باستعمال الطريق العام استعمالاً خاصاً بإجراء حفر أو إقامة بناء (كحفر الأنفاق أو مد أنابيب المياه).

Autorisation contractuelle الترخيص التعاقدي (أ)

Contractual authority

ترخيص يتم عن طريق عقد بين الإدارة والأفراد لشغل عقار عام.

Trust || Trust الترس (ت)

اتفاق بين مشروعين أو أكثر الغرض منه تحقيق احتكارية لمنتجاتها كلاً أو جزءاً.

Observation || Observation الترصّد (ع)

تربص شخص لآخر مدة من الزمن للظفر به وارتكاب جريمة ضده.

Avancement, Promotion || Promotion, Upgrading الترفيع (أ)

انتقال الموظف إلى درجة أعلى من درجته في سلم الخدمة.

الترفيع بالاختيار

Avancement au choix, Promotion au choix (أ)

Promotion by choice

ترفيع يتم استناداً إلى كفاءة الموظف دون التقيد بالأقدمية.

الترفيع بالأقدمية

Avancement a l'anciennete, Promotion a l'anciennete

Promotion by seniority

ترفيع يتم استناداً إلى مقدار الخدمة في الدرجة السابقة.

الترقية (أ) انظر: الترفيع.

الترقية بالاختيار (أ) انظر: الترفيع بالاختيار

الترقية بالأقدمية (أ) انظر: الترفيع بالأقدمية.

Succession || Inheritance التركة (ا ش) و (ف ا)

كل ما يتركه المتوفي من أموال منقولة وعقارات وحقوق والتزامات (انظر:

الميراث).

Succession vacante التركة بدون وارث (تس) و (م)

Unclaimed inheritance

تركة لا يوجد لها وارث ، أو موصى له.

Combinaison || Combination التركيب (تأ)

الجمع بين خصائص بعض أنواع التأمين في وثيقة واحدة.

Concentration administrative التركيز الإداري (أ)

Administrative concentration

نظام إداري يتمثل بالتركيز الشديد للسلطة الإدارية في الدولة وجعلها بيد الوزراء بحيث لا يكون للهيئات الإدارية في المناطق الإدارية سلطة البت في أي شأن من شؤون الوظيفة الإدارية للدولة.

Reparations locatives || Rental repairs (م) الترميمات الإيجارية

إصلاحات بسيطة جى العرف على عدم التزام المستأجر بالقيام بها وتقع على عاتق المستأجر عادة.

Reparations grosses || Gross repairs (م) الترميمات الجسيمة

إصلاحات ضرورية لحفظ العين المؤجرة وجعلها صالحة للانتفاع ، وتقع على عاتق المؤجر عادة.

Alteration, Falsification

التزوير (عق)

Falsification, Forgery

جريمة موضوعها تغيير الحقيقة بقصد الغش في مستند أو وثيقة أو أي محرر آخر.

Contrefaçon || Counterfeit

التزييف (عق)

جريمة موضوعها تقليد شيء أصيل بشيء مشابه من شأنه إحداث ضرر بالغير.

Inscription || Inscription

التسجيل (م)

إجراء شكلي يضمن إشهار أو توثيق تصرفات قانونية معينة.

Publicite fonciere Estate registration التسجيل العقاري (عقا) و(م)

تسجيل الغرض منه تثبيت الحقوق وإحاطة الغير بتصرفات قانونية معينة تنصب على العقار.

تسديد قيمة الأسهم (ت) انظر: الاطفاء

Concubinage || Concubinage

التسرية (ا ش) و(عق)

معاشرة زوجية بين رجل وزمراة دون أن تربطهما رابطة شرعية.

Congediment II Dismissal	التسريح (ع)
فصل العامل من قبل صاحب العمل وإنهاء عقد عمله.	
Taxation des prix II Taxation of prices	التسعير (أ)
إجراء تعين الإدارة بمقتضاه حداً أعلى لأسعار سلع أو خدمات معينة لا يجوز للتاجر تجاوزه ، بغية تنظيم الحياة الاقتصادية والحد من ارتفاع الأسعار.	
Livraison II Delivery	التسليم (م)
وضع شيء في حيازة شخص معين أو في نطاق سيطرته.	
Livraison symbolique II Symbolic delivery	التسليم الرمزي (م)
تسليم يتم بإعطاء شيء معين جرى العرف على أنه يرمز إلى التسليم الفعلي لشيء آخر (كتسليم مفتاح الدار أو وثيقة الشحن).	
Livraison tacite II Tacit delivery	التسليم الضمني (م)
تسليم يتم بسكوت صاحب المال عن انتفاع الغير بماله أو حيازته له.	
Livraison actuelle II Actual delivery	التسليم الفعلي (م)
تسليم يتم بوضع الشيء في حيازة شخص معين أو من يقوم مقامه قانوناً بصورة فعلية.	
Extradition II Extradition	تسليم المجرمين (د ع)
اتفاق بين دولتين أو أكثر يتم بمقتضاه إعادة المجرم إلى الدولة التي انتهك قوانينها لتمكينها من معاقبته.	
Livraison conditionnelle	التسليم المشروط (م)
Conditional delivery	
تسليم معلق على شرط ، ولا ينفذ إلا بعد وقوع حادث أو حصول أمر معين.	
Livraison absolue I Absolute delivery	التسليم المطلق (م)
تسليم تام ومنجز وخال من أي قيد وشرط.	
Livraison provisoire	التسليم المؤقت (أ) و(م)
Provisional delivery	

Livraison definitive	التسليم النهائي (أ) و(م)	تسليم يتم لمدة محددة.
Definitive delivery		
Nomination	التسمية (د ع)	تسليم يتم بعد أن تستوثق الإدارة من أن المقاول أوفى بالتزاماته.
Nomination		
		منح الموظف الدبلوماسي عنوان وظيفة أعلى من وظيفته دون تغيير في وظيفته أو راتبه الأصلي.
Mendicite    Mendicity	التسول (أ) و(عق)	
		التماس الإحساس من الجمهور في الطريق العام أو المحلات العامة.
Arrangement    Arrangement	التسوية (د ع)	
		١- (د ع) اتفاق دولي بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية ، يؤدي إلى التوفيق في نزاع حول موضوع معين.
		٢- (م) اتفاق بين شخصين في نزاع حول موضوع معين.
Regement d'avaries	تسوية الخسارات (ت)	
Regulation of damages		
		معرفة ما تعرض له كل من الشاحنين من الأضرار الذي تتعرض لها البضائع أثناء النقل.
Rglement pacifique des conflits	التسوية السلمية للمنازعات	
Peaceful regulation of conflicts	(د ع)	
		تسوية المنازعات الدولية بإجراءات تستبعد اللجوء إلى استخدام القوة.
Rglement amiable    Friendly regulation	التسوية الودية	
		١- (ت) تسوية بين التاجر ودائنه يمنح التاجر بموجبها أجلاً للوفاء بديونه له.
		٢- (م) تسوية بين الدائن والمدين على المتنازع فيه دون اللجوء إلى القضاء.
Vagabondage    Vagabondage, Vagrancy	التشرد	
		عدم وجود محل إقامة معروف لشخص معين ، لا وسيلة له للعيش ، واعتماده



على التسول والصدقات.

Législation || Legislation

التشريع (أ ق)

١- سن القواعد القانونية وإكسابها قوتها الإلزامية عن طريق السلطة التشريعية.

٢- مجموعة الأحكام والقواعد التي تصدرها السلطة التشريعية.

Legislation ordinaire

التشريع العادي (أ ق)

Ordinary legislation

تشريع يلي الدستور في المرتبة ويصدر في الحدود التي يرسمها الدستور لتنظيم مختلف شؤون الحياة في الجماعة.

Legislation subordinate

التشريع الفرعي (أ ق)

Subordinate legislation

تشريع تصدره السلطة التنفيذية بما لها من اختصاص بغية تنفيذ التشريع العادي أو تنظيم المرافق والخدمات العامة.

التشغيل (ع) انظر: الاستخدام

Rectification || Rectification

التصحيح (أ ش) و (ف ا)

تعديل سهام الورثة التي لا تقبل القسمة عليها بأرقام صحيحة ، وذلك بضرب أصل المسألة أو عدلها في اقل عدد ممكن من السهام التي يستحقها كل وارث.

Rectification de registre

تصحيح التسجيل (عقا)

Rectification of register

تعديل وتصويب السجل العقاري لتلافي الأخطاء المادية والقانونية فيه وفقاً للقانون.

Rectification de sorte

تصحيح الجنس (عقا)

Rectification of sort

تعديل صفة العقار عند إجراء التغييرات المادية فيه (كأحداث الأبنية والمنشآت والمغروسات فيه أو إحداث تغيير في المحدثات والمغروسات يؤدي إلى تغيير في

استغلال العقار أو استعماله).

Rectification de jugement تصحيح الحكم (مرع)

Rectification of judgment

تصحيح الأخطاء المادية البحتة في الحكم القضائي ، التي لا تؤثر في صحته ، سواء كانت كتابية أو حسابية ، وذلك بإجراء من المحكمة بناء على طلب طرفي الدعوى أو أحدهما.

Rectification de classelClass rectification تصحيح الصنف (عقا)

تغيير نوع العقار من حيث ملكيته (كتحويل ملكية العقار من الدولة إلى شخص خاص أو تحويل الوقف إلى ملك خاص أو بالعكس).

تصحيح القرار التمييزي

Rectification de jugement de cour de cassation (مرع)

Rectification of judgment of court of cassation

طريق قضائي لإعادة النظر في القرار التمييزي لأسباب حددها القانون.

Exportation || Exportation التصدير (ت)

بيع بضائع إلى مشترين خارج البلاد.

Ratification, Approbation التصديق

Ratification, Approbation

١- (أ) موافقة جهة إدارية على عمل قانوني اتخذته جهة إدارية أدنى ، بحيث لا يكون هذا العمل نافذاً أو نهائياً إلا بهذه الموافقة.

٢- (م) إجراء يقوم به موظف مختص لتأكيد صحة التوقيع على وثيقة معينة.

٣- (مر) إقرار المحكمة للصالح في حالة الاعسار أو الإفلاس.

Ratification de jugement تصديق الحكم (مر)

Ratification of judgment

تأييد محكمة التمييز لحكم مطعون فيه.

Sanction de la loillSanction of the law التصديق على القانون(د)

موافقة رئيس الدولة على التشريع الذي تقره الهيئة التشريعية.

Ratification de traite التصديق على المعاهدة (د ع)

Ratification of treaty

إقرار المعاهدة من الجهة المختصة بجعلها ملزمة للدولة التي أقرتها.

Disposition II Disposition التصرف (م)

نقل ملكية شيء أو تقرير حق عيني عليه.

Acte d'appauvrissement التصرف الضار (م)

Act of impoverishment

تصرف من شأنه إخراج مال من ذمة شخص أو تكليفه بالتزام معين دون مقابل.

Disposition immobiliere التصرف العقاري (عقاري)

Estate disposition

تصرف من شأنه إنشاء حق من الحقوق العينية الأصلية والتبعية أو نقله أو

تغييره أو زواله ، وكل تصرف يترر لحق من الحقوق المذكورة.

Acte juridique II Judicial act التصرف القانوني

عمل إداري يحدث أثراً قانونياً معيناً.

التصري

Autorisation II Autorisation ١- (١) و (م)

إذن يمنح لشخص من جهة إدارية أو من شخص آخر للقيام بتصرف قانوني

معين.

Declaration II Declaration ٢- (د ع)

قرار تصدره دولة توضح فيه نهجها بشأن موضوع معين أو تبرير إجراء اتخذ من

قبلها.

Liquidation II Liquidation التصفية

١- مجموع الإجراءات التي يتم بها بيع أموال المدين المعسر.

٢- مجموع الإجراءات التي يتم بها تقسيم المشاع بين الشركاء فيه.

Rachat de la police	تصفية التأمين (تأمين)
Repurchase of the policy	
إنهاء التأمين بناء على طلب المستأمن أو التوقف عن دفع الأقساط برداً ما يستحقه حسب جدول التصفية وفق ما يقضي به القانون وشروط العقد.	
Liquidation de la societe	تصفية الشركة (ت)
Liquidation of the company	
مجموع الإجراءات التي يتم بها إنهاء أعمال الشركة وتسوية ديونها وقسمة ما قد يتبقى من أموالها بين الشركاء.	
Liquidation de mainmort	تصفية الوقف (م) و(وقف)
Liquidation of mortmain	
إزالة حق الوقف المترقب على العقار نقداً أو عيناً وفق أحكام القانون.	
Liquidation de la concession	تصفية عقد الإلتزام (أ)
Liquidation of the concession	
تسوية الحقوق بين الإدارة والملتزم وتحديد الأموال والمعدات الخاصة بالمرفق العام الذي تقرر تصفية التزامه.	
تصفية الوثيقة (تأمين) انظر: تصفية التأمين.	
Plan II Plan	التصميم (أ) و(م)
رسم ومواصفات يجري العمل بمقتضاها في تنفيذ الإلتزام.	
Classification II Classification	التصنيف (أ) و(م)
توزيع مجموعة من الأشخاص أو الأشياء أو الأفكار على أقسام وفقاً لأسس من التشابه أو العلاقات التي تميزها.	
Suffrage II Suffrage, Voting	التصويت (أ ق)
عملية أخذ الرأي من عدد من الناس بشأن موضوع معين أو انتخاب مرشح لمنصب معين.	
Suffrage limite II Limit suffrage	التصويت المحدود (د)

تصويت يحدد فيه حق الناخب في اختيار عدد من المرشحين أقل من عدد النواب الذين يجب أن يرشحوا عن الدائرة الانتخابية.

Solidarite II Solidarity (م) التضامن

وضع من شأنه أن يعطي كل دائن الحق بالمطالبة بكل الدين أو يجعل كلا من المدينين ملزماً بالوفاء بكل الدين.

Solidarite conventionnelle (م) التضامن الاتفاقي

Conventional solidarity

تضامن يكون مصدره الاتفاق.

Solidarite sociale II Social solidarity (د) التضامن الاجتماعي

نظام سياسي يهدف إلى تحقيق التكافل بين أفراد المجتمع وتوسيع مسؤولية المجتمع في تأمين وسائل العيش للفرد.

التضامن الإيجابي (م) انظر: تضامن الدائنين

التضامن بحكم الاتفاق (م) انظر: التضامن الاتفاقي.

التضامن بحكم القانون (م) انظر: التضامن القانوني.

Solidarite penal II Penal solidarity (عق) التضامن الجنائي

التزام على كل محكوم عليه من المساهمين في الجريمة بدفع كامل الغرامات والتعويض عن الأضرار ، إذا لوحق بمفرده لدفعها.

Solidarite active, Solidarite des crediteurs. تضامن الدائنين

Active solidarity, Solidaritu of creditors (م)

حق أي من الدائنين لدين واحد على مدين معين مطالبة المدين بكامل الدين دون أن تكون له إنابة من الآخرين.

التضامن السلبي (م) انظر: تضامن المدينين.

Solidarite legale II Legal solidarity (م) التضامن القانوني

تضامن يكون مصدره نص في القانون.

Solidarite parfaite II Perfect solidarity (م) التضامن الكامل

تضامن تترتب عليه آثار التضامن كاملة.

Solidarite passive, Solidarite des debiteur      تضامن المدينين

Passive solidarity, Solidarity of debtors.

تضامن يمنح الدائن لدين واحد على مدينين متعددين حق مطالبة أي من مدينيه بدفع الدين بكامله.

Inflation || Inflation      التضخم (ما)

ارتفاع في المستوى العام للأسعار نتيجة زيادة الطلب على السلع بشكل يتجاوز المعروض منها في السوق.

Application des lois || Application of Law      تطبيق القانون

إفراغ أحكام القانون على الوقائع المعروضة.

Divorce judiciaire || Judicial divorce      الطلاق (أش) و(ف ا)

حكم بالطلاق تصدره المحكمة بناء على دعوى من أحد الزوجين أو كليهما استناداً لحكم في القانون.

Epuration administrative      التطهير الإداري (أ)

Administrative epuration

إقصاء بعض الموظفين من وظائفهم دون اتباع إجراءات تأديبية بحقهم.

Engagement volontaire      التطوع في الخدمة العسكرية (عس)

Voluntary engagement

دخول شخص الخدمة العسكرية طرماً لمدة محددة أو لمدة الحرب التي تخوضها البلاد.

Recours administratif hierarchique      التظلم الرئاسي (أ)

Hierarchical administrative recourse

تظلم المتضرر من قرار إداري إلى رئيس من أصدر القرار ، طالباً إلغاء أو تعديله بما يجعله موافقاً للقانون.

Recours administratif gracieux      التظلم الولائي (أ)

Graceful administrative recourse

تظلم المتضرر الى من أصدر القرار المخالف للقانون لإعادة النظر فيه بسحبه أو إلغائه أو تعديله.

Endossement || Endorsement

التظهير (ت)

صيغة معينة يكتبها حامل سند الدين على ظهر السند يأمر فيها المدين بدفع قيمة السند إلى الشخص الذي يظهره له أو لأمره.

Endossement apres l'echeance

التظهير بعد الاستحقاق

Endorsement after the date

تظهير يقع بعد ميعاد الاستحقاق.

Endossement de procuration

التظهير التوكيلي

Procuration endorsement

تظهير يفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمة سند الدين.

Endossement conditionnel

التظهير الشرطي

Conditional enolorsement

تظهير يرافقه شرط خاص يثبت المظهر في عبارة التظهير المذيلة بتوقيعه.

Endossement restrictive

التظهير الحصري (ت)

Restrictive endorsement

تظهير يجعل السند مقيداً غير قابل للتداول.

Endossement en blanc

التظهير على بياض (ت)

Blank endorsement

اقتصار المظهر على التوقيع على الصك دون أن يذكر أن التظهير لنقل الملكية أو للرهن أو للتوكيل.

Endossement adaptation

تظهير المجاملة (ت)

Endossement of adaptation

تظهير لا يتوخى منه المظهر نفعاً ذاتياً ويقوم به كشخص ثالث لمصلحة حامله أو

تمكيناً لمنشئه من اقتراض قيمته.

التظهير الناقل للملكية Endossement translatif de propriete

Property translative endorsement

تظهير يتم بذكر عبارة على ظهر الصك الأذني تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهر إليه.

تعاادل الأسباب (أ ق) و(م) Equivalence des conditions

Equivalence of condition

نظرية تقضي بأنه إذا تعددت الأسباب المفضية إلى الضرر ، فإنه يجب الاعتداد بكل سبب أسهم في إحداث هذا الضرر ولو كان بعيداً عنه ، إذ لولاه لما وقع الضرر. ولا محل لتغليب سبب على آخر لأن جميع الأسباب التي تدخلت في وقوع الضرر تعتبر أسباباً متكافئة.

تعاادل الأصوات في الانتخاب Ballottage II Ballottage

نتيجة غير حاسمة في الانتخاب لا يحصل المرشحون أو القائمة الانتخابية فيه على العدد الضروري للأصوات.

تعارض الأحكام (مر) Contrariete de jugements

Contrariety of judgment

تناقض حكيمين قضائيين متخذين بالنسبة لنفس الأطراف وبنفس الوسائل ويتعلقان بموضوع واحد مما يجعل تنفيذهما مستحيلاً.

التعاونية (تح) و(جم) انظر: الجمعية التعاونية

التعايش السلمي (د ع) Coexistence pacifique

Peaceful coexistence

مبدأ يؤكد حالة السلم بين الدول ذات الأنظمة الاجتماعية والسياسية المختلفة ، ويقضي بقبول الوضع الراهن في العلاقات الدولية.

التعبئة (عس) Mobilisation II Mobilization

مجموع الإجراءات التي تنقل الجيش وتهيب قوى وموارد الدولة من حالة السلم



	إلى حالة الحرب.
	التعبئة الجزئية انظر: التعبئة الخاصة.
Mobilisation speciale    Special mobilization	التعبئة الخاصة (عس)
	تعبئة تقتصر على بعض قوى وموارد الدولة.
Mobilisation generale	التعبئة العامة (عس)
General mobilization	
	تعبئة تشمل جميع قوى الدولة ومواردها البشرية والمادية والمعنوية.
	العبء (ز) و(م) انظر: المفارسة.
Declaration (de volonte)	التعبير (عن الإرادة) (م)
Declaration (of will)	
	إنصاح عن الإرادة بمظهر خارجي أو باتخاذ موقف معين.
Declaration expresse	التعبير الصريح (م)
Express declaration	
	تعبير عن الإرادة بإحدى طرق التعبير أو اتخاذ موقف معين في الدلالة عليها.
Declaration tacite    Tacit declaration	التعبير الضمني (م)
	تعبير عن الإرادة بطريقة لم توضع أصلاً لهذا التعبير ولكنها تقطع في الدلالة عليها.
Concours d'infraction	تعدد الجرائم (عق)
Concourse of crimes	
	ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل أن يصدر بحقه حكم نهائي في أي منها.
Diversite de nationalite	تعدد الجنسيات (د خ) و(د ع)
Diversity of citizenship	
	حالة تمتع الشخص بجنسيات لأكثر من دولة واحدة.
Pluralite de liens    Plurality of links	تعدد الروابط (م)
حالة	

ارتباط الدائن بعدد من المدينين المتضامنين بروابط مستقلة عن بعضها من حيث صحة الدين واستحقاقه وسقوطه.

Bigamie || Bigamy تعدد الزوجات (أش)

نظام قانوني يسمح للرجل بالزواج بأكثر من زوجة واحدة في وقت واحد.

Amendement de loi || Amendment of law تعديل القانون (د)

إحداث تغيير في أحكام قانون معين بتشريع قانون جديد يتضمن ذلك التغيير.

التعرض بسبب قانوني (م) انظر: التعرض القانوني

Yrouble de droit || Disturbance of law التعرض القانوني\* (م)

منازعة الغير لشخص معين في حق من الحقوق استناداً إلى سبب قانوني.

Trouble fait || Adverse disturbance التعرض الفعلي (م)

تعرض يتم فعلاً دون الاستناد إلى سبب قانوني.

التعرفة الكمركية (كم) و(مأ) انظر: الرسم الكمركي

Tarif || Tariff «التعرفة» (أ)

أسعار الخدمات أو السلع التي يقدمها الملتزم إلى الجمهور والتي تضعها الإدارة وتفرض على الملتزم التقيد بها.

Tariff de primes || Tariff of subsidies تعريفية الأقساط (تأ)

جدول بياني بالأقساط التي يجب أن يدفعها المستأمن إلى المؤمن.

التعزير (فأ)

عقوبة عن الجرائم التي لم تشرع فيها الحدود (انظر: الحد).

Abus de droit || Abuse of riht التعسف في استعمال الحق (م)

استعمال شخص لحق له ينشأ عنه ضرر بالغير.

Abus d'autorite التعسف في استعمال السلطة (أ)

Abuse of authority

ضغط أدبي يمارسه ذو سلطة تجاه شخص معين لدفعه إلى القيام بتصرف معين.

Circulaires || Circulars التعليمات (أ)

قواعد يصدرها مختص إلى مرؤوسيه تتضمن تفسيراً لتشريعات نافذة أو كيفية تطبيقها.

Engagement || Engamement **التعهد**

١- (م) انظر: الالتزام.

٢- (ما) عمل قانوني يخلق التزاماً في مواجهة أحد الأشخاص العامة مقابل عبئ مالي على الموازنة العامة.

التعهد بإرادة منفردة (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Promesse pour autrui **التعهد عن الغير (م)**

Promise for third party

تعهد لشخص بحمل شخص ثالث على الالتزام بشيء معين لمصلحته.

Indemnité || Indemnity **التعويض (م)**

مبلغ من المال يدفع إلى شخص معين مقابل ضرر لحق به.

Indemnité conventionnelle **التعويض الاتفاقي (م)**

Conventional indemnity

تعويض يحدد بمقتضى اتفاق بين المسؤول عن الضرر والمتضرر.

Demurrage || Demurrage **التعويض التأخير (ب)**

تعويض يدفعه الشاحن لصاحب السفينة عن أيام التأخير في إيصال البضاعة وتفريغها.

Frais de chômage **تعويض التعطل (ب)**

Expenses of unemployment

تعويض يستحقه المجهز عما فاتته من كسب جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة أبان إصلاحها.

تعويض السفر (أ) انظر: مخصصات السفر.

التعويض عن الأعمال الإضافية (أ) انظر: الأعمال الإضافية

Indemnité moratoires Moratory **التعويض عن تأخير التنفيذ (م)**

indemnity

تعويض يلتزم به المدين الذي يتأخر في تنفيذ التزامه.

Indemnité compensatoire (م) التعويض عن عدم التنفيذ

Compensatory indemnity

تعويض يستحقه الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لالتزامه.

Indemnité nature || Indemnité in nature (م) التعويض العيني

تعويض يتم بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل أن يرتكب المسؤول الخطأ الذي أدى إلى وقوع الضرر.

Indemnité legal || Legal indemnity (م) التعويض القانوني

تعويض يتقرر بنص في القانون.

Indemnité judiciaire || Judicial indemnity (م) التعويض القضائي

تعويض يتقرر بحكم قضائي

تعويضات الانتقال (أ) انظر: مخصصات السفر

Nomination || Nomination (أ) التعيين

إجراء إداري تتخذه جهة مختصة يتم بمقتضاه إسناد وظيفة عامة إلى شخص معين.

Bornage || Set limits تعيين الحدود (عقار)

وضع حدود بين عقارين متلاصقين.

Assignation de domicile تعيين الموطن (د خ)

Assignation of domicile

تعيين الأجنبي للموطن الذي يختاره عند إبعاده من إقليم الدولة ، لإرساله إليه عند عدم تمتعه بجنسية أية دولة.

Seduction || Seduction (م) التفرير

وسيلة للتدليس تستخدم ضد الأغيار ، ويعتبر عيب من عيوب الرضا.

Couverture Provisoire

التغطية المؤقتة (تأ)

Provisional covering

محضر مبدئي يسجل فيه التأمين إلى أن يتم تحرير الوثيقة النهائية.

Mutations domaniales

تغيير التخصيص في المال العام (أ)

Domanial mutations

حق الشخص العام في تغيير تخصيص المال العام الذي يملكه حسب مقتضيات

المصلحة العامة ، أو السماح للأفراد باستعماله استعمالاً خاصاً لا يتنافى مع

الغرض الذي خصص المال من أجله.

التفالس (ت) و(عق) انظر: الإفلاس بالتدليس

التفالس بالتقصير (ت) و(عق) انظر: الإفلاس بالتقصير.

تفاقم الخطر (تأ) انظر: زيادة احتمال الخطر.

Entente || Understanding

التفاهم (ت)

اتفاق يعقد بين منشأتين تجاريتين أو أكثر لتنظيم وتوحيد نشاطها التجاري

والصناعي كلاً أو جزءاً.

التفرقة العنصرية (د) انظر: التمييز العنصري

Dechargement d'office

التفريغ التلقائي (ب)

Discharging of office

تفريغ البضاعة من قبل الريان في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك من أحد ،

في حالة عدم مراجعة المرسل إليه لتفريغ البضاعة خلال مدة معينة من وصول

السفينة.

Separation volontaire

التفريق الاختياري (أ ش) و(ف أ)

Voluntary separation

إزالة قيد الزواج بلفظ الخلع أو ما في معناه بإيجاب من أحد الزوجين وقبول من

الزوج الآخر.

Separation judiciaire

التفريق القضائي (أ ش) و(ف أ)

## Judicial separation

إنهاء رابطة الزوجية بحكم قضائي بناء على طلب أحد الزوجين عند توفر شروط قانونية معينة.

## Interpretation || Interpretation التفسير (أ ق)

شرح ما غمض من أحكام القانون والتوفيق بين نصوصه.

## Interpretation legislative التفسير التشريعي (أ ق)

## Legislative interpretation

تفسير تقوم به السلطة التشريعية بعمل تشريعي.

## Interpretation restrictive Re- تفسير التضييق (أ ق)

## strictive interpretation

تفسير يمتنع فيه التوسع في الحكم وعدم مده إلى ما لم يتناوله.

## Interpretation du contrat تفسير العقد (م)

## Interpretation of contract

تحديد مضمون العقد بالتعرف على حقيقة الإرادة المشتركة للمتعاقدين.

## Interpretation doctrinale التفسير الفقهي (أ ق)

## Extensive interpretation

تفسير يعتمد القياس بمفهوم الموافقة لد حكم النص إلى غير ما جاء فيه.

التفليس (ت) انظر: التفليسة.

## Faillite || Bankruptcy التفليسة (ت)

مجموعة الإجراءات التي يتم بها تنفيذ الحكم القضائي بإفلاس المدين.

## Faillite petite || Small bankruptcy التفليسة الصغرى (ت)

تفليسة لا تتجاوز فيها قيم إفلاس المفلس حداً معيناً قانوناً وتتصف عادة

بالتقسيط في الإجراءات.

## Delegation || Delegation التفويض

١ - (١) انظر: التخويل.

٢- (د ع) تخويل خاص لشخص لتمثيل دولة معينة لدى دولة أخرى (كممثل دبلوماسي) أو لدى منظمة دولية.

٣- (م) انظر: الإنابة.

Prescription II Prescription (م) التقادم

مضي زمن على واقعة معينة أو على وضع معين ، يكون مكسباً أو مسقطاً لحقوق معينة.

Prescription d'action publique Pre- (أ م) تقادم الدعوى العامة  
scription of public action

زوال الدعوى العامة بعد مضي مدة معينة على الجريمة.

Prescription de peine (أ م) تقادم العقوبة

Prescription of penalty

عدم تنفيذ العقوبة خلال مدة معينة على صدور الحكم ، مما يبرر الاعفاء منها.

Prescription extinctive (م) التقادم المسقط

Extinctive prescription

تقادم يؤدي إلى سقوط الحق أو سقوط الادعاء به أمام القضاء.

Prescription acquisitive (م) التقادم المكسب

Acquisitive prescription

تقادم يؤدي إلى كسب حق معين.

Retraite II Retirement, Retreat (أ) التقاعد

انتهاء خدمة الموظف لبلوغه السن القانونية لإنهاء الخدمة أو لأي سبب قانوني آخر واستحقاقه الراتب التقاعدي.

Traditions II Traditions (أ ق) التقاليد

عناصر السلوك التي يستقر عليها المجتمع في زمن معين.

تقدير الأسعار (أ) انظر: التسعيرة

Rapport de mer II Report of sea (ب) و(أ) التقرير البحري

بيان يقدمه ريان السفينة لسلطات الميناء الذي يصل إليه ، يبين فيه المكان الذي أُلغيت منه السفينة وتاريخ الإقلاع وحالة الجو وقت الإقلاع والطريق الذي سلكته السفينة والأخطار التي واجهتها والأخطاء التي ارتكبت وجميع الأحوال الهامة الأخرى.

التقرير السري (أ) انظر: تقرير الكفاءة

التقرير السنوي (أ) انظر: تقرير الكفاءة

Declaration de commande

تقرير الشراء عن الغير (م)

Declaration of command

إعلان المشتري بعد الشراء أنه تصرف بإسم شخص معين.

Notations II Notations

تقرير الكفاءة (أ)

تقرير تسجل فيه درجة كفاءة الموظف ومستوى أدائه خلال السنة السابقة لخدمته وفق قواعد معينة.

Autodetermination

تقرير المصير (د ع)

Self - determination

حق كل شعب أو أمة في التعبير بحرية عن رغبتها في تحديد وضعها السياسي بما فيه إقامة دولتها المستقلة وتعيين طريق تطورها اللاحق واختيار النظام الاقتصادي والاجتماعي الذي يلائمها.

Division de travail II Division of labour

تقسيم العمل (ع)

تقسيم العملية الإنتاجية إلى أجزاء يتولى كل جزء منها عامل أو عدد من العمال.

Imprudence II Imprudence

التقصير (عق)

فعل لا يقع فيه الشخص المتبصر وينطوي على قلة الاحتراز أو عدم التحفظ ، مما يجعل الفاعل مسؤولاً جنائياً لأنه كان بإمكانه الحيلولة دون وقوع الحادث لو تصرف بحذر وتعقل.

التقليد



١- (عق) انظر: التزييف.

٢- (ف ا) العمل اعتماداً على فتوى المجتهد.

التقنين Condification || Condification

١- (د ع) تحويل القواعد المتعلقة بالأعراف الدولية إلى قواعد مكتوبة عن

طريق المعاهدات الجماعية التي تعد من قبل المؤتمرات الدولية.

٢- (ا ق) انظر: تدوين القانون (٢).

تكرار الخطر (تأ) انظر: إطراد الخطر.

التكليف (أ) Imposition || Imposition

واجب إلزامي للقيام بعمل معين لقاء أجر.

التكليف بالحضور (مر) Assignation || Assignation

مذكرة قضائية توجه الى المدعى عليه بواسطة مبلّغ قضائي ، تدعوه المحكمة فيها للمثول امامها في الدعوى المقامة ضده.

التكليف المطلق (أ) و(مر) Imposition categorique

Categorical imposition

تكليف لا يترك فيه خيار للمكلف بين الإطاعة وتحمل الجزاء.

التكملة (تأ) Rappel || Adjustment

ما يدفعه المستأمن ، عن ازدياد الخطر ، علاوة على أقساط التأمين.

التكنوقراطية (د) Technocratie || Technocracy

نظام يكون فيه الفنيون والموظفون مسؤولين فعلاً أو قانوناً عن وضع السياسة العامة للدولة.

التكييف Qualification || Qualification

١- (د خ) تحديد القاضي الطبيعة القانونية للعلاقة ذات العنصر الاجنبي

المعروضة أمامه بغية إخضاعها لقاعدة الإسناد التي تعين القانون واجب التطبيق بالنسبة لها.

٢- (عق) مقابلة الفعل الجرمي بمختلف الافعال المعاقب عليها في قانون

العقوبات لإعطائه الوصف القانوني الذي يخضع له.	
٣- (م) تحديد طبيعة العلاقة القانونية لإدخالها في نظام قانوني معين.	
التكييف القانوني للعقد (م)	Qualification legal du contrat
	Legal qualification of contract
إعطاء العقد وصفه القانوني بالنظر إلى الآثار التي يقصد أطرافه إلى ترتيبها.	
التلبس بالجريمة (عق)	Flagrant deli
	Flagrant delit, Flagrante delicto, Caught in the act
ضبط المجرم عند ارتكابه الجريمة أو بعدها بفترة وجيزة.	
التلبس الحقيقي	Flagrant reelle    Real Flagrant
ضبط المجرم حال ارتكاب الجريمة.	
التلوث (أ) و(ص)	Pollution    Pollution
تعريض الأرض أو المياه أو الفضاء إلى التغيير واختلال وظائفها الطبيعية وإبادة الأحياء الموجود فيها نتيجة رمي النفايات والمواد المترسبة واستعمال المواد الكيميائية أو غير ذلك من الأعمال.	
تمائل الأشكال (د)	Parallelisme des formes
	Parallelism of formes
نظرية تقضي بأنه في حالة سكوت الدستور عن إجراءات تعديله فلا يجوز تعديله إلا وفقاً للشكل الذي اتبع لإصداره.	
التمتع (ف أ) الجمع بين أفعال الحج والعمرة.	
التمتع (ف أ) انظر: الزواج	
التمثيل التجاري (ت)	Representation commerciale
	Commercial representation
عقد يتعهد الممثل التجاري بمقتضاء بإبرام صفقات باسم موكله ولحساب هذا الموكل بصفة دائمة في منطقة معينة. (انظر: الوكالة).	
تمثيل المصالح (د)	Representation des interets

## Representation of interests

نظام انتخابي يقضي بتمثيل مجموعات أصحاب المصالح ، كمتمم أو بديل لتمثيل الأفراد في المجلس النيابي.

## Representation proportionnelle (د) التمثيل النسبي

### Proportional representation

نظام للزنتخاب توزع المقاعد النيابية بموجبه بين قوائم المرشحين على أساس الأصوات التي تحصل عليها كل قائمة.

## Prolongation du bail || Prolongation of lease (م) تعديد الإيجار

استمرار عقد الإيجار رغم انقضاء مدته ، إذا كان هذا الانقضاء معلقاً على تنبيه بالإخلاء من أحد العاقبة بن إلى الآخر ولم يتم هذا التنبيه.

## Invoquer une nullite || Invoke the nullity (م) التمسك بالبطلان

طلب البطلان قضاءً ، عن طريق الدعوى أو الدفع.

## Autofinancement || Self - Financing (ما) التمويل الذاتي

استقطاع المؤسسات الاقتصادية العامة جزءاً من أرباحها لضمان الاستثمار المالي لها.

### التمييز

## Discernement || Discernment, Age of discretion ١- (م)

السن التي تكون فيها تصرفات الشخص الدائرة بين النفع والضرر موقوفة وتصرفاته النافعة صحيحة والضارة باطلة.

## Cassation || Quash ٢- (مر)

طريق للطعن في الأحكام القضائية امام محكمة قضائية عليا لسبب من الأسباب التي يقرها القانون.

## Apartheid, Segration sociale (د) التمييز العنصري

### Social segration

سياسة تتبعها بعض الدول للتمييز بين المواطنين على أساس العنصر ، ومنح

عنصر معين امتيازات لا يتمتع بها المواطنون الآخرون.

### تنازع الاختصاص القضائي الدولي

Conflit de juridictions internationale (د خ)

International contentious jurisdiction

تنازع بين محكمتين أو أكثر تتبع دولاً مختلفة للنظر في دعوى معينة.

Conflit positif || Positive conflict (مـر)

تنازع يظهر في ادعاء محكمتين أو أكثر اختصاص في النظر في دعوى معينة.

التنازع الإيجابي للجنسية (د خ) انظر: تعدد الجنسيات

Conflit de nationalites (د خ) تنازع الجنسيات

Conflict of nationalities

تنازع ينشأ في حالة تمتع شخص بجنسيتين مختلفتين أو أكثر (التنازع الإيجابي) أو إنكار دولتين أو أكثر حق شخص في التمتع بجنسياتها (التنازع السلبي).

Conflit interne || Internal conflict (للقوانين) التنازع الداخلي

ينشأ بين فوانين مختلفة لدولة واحدة.

Conflit negatif || Negative conflict (مـر) التنازع السلبي

تنازع ينشأ عن الخلاف بين محكمتين أو أكثر تـأعـى كل منها عدم اختصاصها بالنظر في دعوى معينة.

التنازع السلبي للجنسيات (د خ) انظر: انعدام الجنسية

Conflit de competence (أ) تنازع الاختصاص

Conflict of competence

تنازع الاختصاص بين جهتين إداريتين في إجراء معين.

Conflit judiciaire interieur (أ م) و (مر) التنازع القضائي الداخلي

Interior judicial conflict

تنازع اختصاص المحاكم في الدولة في النظر في قضية معينة حسب درجتها أو

موقعها.

Conflit des presumptions      تنازع القرائن (أ م) و(مر)

Conflict of presumptions

إجراء الموازنة بين القرائن لاختيار أنسبها لحكم علاقة قانونية معينة.

Conflit des lois || Conflict of laws      تنازع القوانين (د خ)

تزامن قانونين أو أكثر لدول مختلفة لحكم علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي.

Conflit des lois dans le temps      تنازع القوانين من حيث الزمان

Conflicts of laws as to time      (أ ق)

تنازع ينشأ بين حكم في قانون سابق وحكم في قانون لاحق لتطبيقه على علاقة قانونية معينة.

تنازع القوانين من حيث المكان (د خ) انظر: تنازع القوانين.  
التنازل

Desistement || Desistment      ١- (د)

تخلي مرشح للانتخابات النيابية عن ترشيح نفسه في المرحلة الأولى للانتخابات لصالح شخص آخر.

Cession || Cession      ٢- (د ع)

تخلي دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها لصالح دولة أخرى.

Renonciation || Renunciation      ٣- (م)

تصرف قانوني يتخلى بمقتضاه شخص عن حق معين من حقوقه.

Cession a bail || Cession by lease      التنازل بالإيجار (د ع)

تنازل دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها إلى دولة أخرى لمدة معينة لقاء بدل الإيجار.

Renonciation du bail      التنازل عن الإيجار (م)

Renouncement of lease



Amenagement foncier	التنظيم العقاري (أ)
Landed fittings	
مجموعة الإجراءات التي تهدف إلى تنظيم ملكية الأرض واستغلالها بصورة عقلانية.	
Execution    Execution	التنفيذ (تن) و(م)
الوفاء بالتزام بحيث تبرأ منه ذمة المدين.	
Execution par equivalen	التنفيذ بالتعويض (م)
Execution by equivalent	
تنفيذ يتم بأداء مال معين إلى المتضرر ، ويلجأ إليه عند استحالة التعويض العيني.	
Execution forcee    Forced execution	التنفيذ الجبري (تن) و(مر)
تنفيذ يتم قسراً على المدين من دائرة التنفيذ ، إذا لم ينفذ الحكم أو المحرر التنفيذي رضاءً خلال المدة المحددة قانوناً.	
Execution volontaire	التنفيذ الرضائي (تسن)
Voluntary execution	
تنفيذ يقوم به المدين للحكم أو المحرر التنفيذي رضاءً خلال المدة المحددة قانوناً من تاريخ تبليغه بمذكرة الأخبار بالتنفيذ.	
Execution du contrat    Execution of contract	تنفيذ العقد (م)
أداء الالتزامات الناشئة عن العقد.	
Execution en nature  Specific performance	التنفيذ العيني (تن)
تنفيذ عين ما التزم به المدين متى كان ذلك ممكناً.	
Execution minute    Prompt execution	التنفيذ الفوري (مر)
تنفيذ تقررره المحكمة كإجراء تمهيدي.	
التنفيذ القهري (تن) (انظر: التنفيذ الجبري).	
Execution d'office    Execution of office	التنفيذ المباشر (أ)

١- قيام الإدارة بتنفيذ مشروعات عن طريق أجهزتها وعمالها ، دون الالتجاء إلى المفاوض.

٢- قيام الإدارة بتنفيذ قراراتها جبراً دون الالتجاء إلى القضاء.

التنفيذ المؤقت (تن) Exécution provisoire

Provisional execution

تنفيذ يلتجئ إليه المحكوم له في محاكم الدرجة الأولى على الرغم من الطعن في الحكم من قبل الخصم لدى محكمة أعلى.

التهديد (عق) Menace || Threat

إخبار شخص بارتكاب جريمة ضد نفسه أو ضد نفس مال شخص آخر أو بإسناد أمور تمس شرفه.

التهديد المالي (م) انظر: الغرامة التهديدية.

التهرب (عق) Contrebande || Contraband

جريمة موضوعها إدخال بضائع ومواد إلى داخل إقليم الدولة بصورة مخالفة للقانون.

التهمة (أ م) انظر: الاتهام

توازن القوى (د ع) Balance des forces || Balance of powers

مبدأ يقضي بتعادل النفوذ السياسي والإمكانات الاقتصادية والعسكرية بين دولتين أو أكثر : بقصد منع الاستئثار بالنفوذ لدولة أو مجموعة من الدولة والحيلولة دون قيام حرب بين الدول المعنية.

التوازن المال (للعقد) (أ) Equilibre financier || Financial balance

إلزام الإدارة بتعويض المتعاقد معها عن كل ضرر يصيبه من استعمال حقها في تعديل شروط العقد.

التواطؤ على الغش (م) Concert frauduleux || Fraudulent concert

اتفاق المدين مع من تعاقد معه على الأضرار بالدائن.

توجيه التأمين (تأ) Attribution de l'assurance



Attribution of the insurance

تعيين المستأمن لشخص المستفيد في عقد التأمين.

Delation de serment || Swearing حلف اليمين (مر)

أداء اليمين من قبل الخصم أمام المحكمة.

Unification || Unification التوحيد (عقا)

دمج وحدات عقارية تتصل ببعضها في صنف عقاري واحد إذا كانت تعود لمالك واحد.

Repartition des benefices توزيع الأرباح (ت)

Distribution of profits

دفع ما يستحقه كل شريك في أرباح الشركة سنوياً بعد التصديق على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر فيها.

Recommandation || Recommendation التوصية (د ع)

قرار صادر من هيئة دولية تقرر فيه إجراءً معيناً غير ملزم لدولة أو لعدة دول.

التوظيف (أ) انظر: التعيين

Placement || des re'serves توظيف الاحتياطي (ت)

استغلال الاحتياطي للحصول على ربح باستعماله في شراء أوراق مالية أو عقارات أو إقراضه لمدة قصيرة.

Conciliation || Conciliation التوفيق

١- (د ع) أسلوب المنازعات السياسية الدولية ، يقضي بوجود لجنة تتولى الاتصال بكلا الطرفين لمعالجة النزاع واقتراح الحلول التي تراها بشأنه.

٢- (ع) إجراء لحل المنازعات الجماعية للعمل بصورة ودية.

٣- (م) إجراء لتقريب وجهات نظر متعارضة بين طرفي نزاع للوصول إلى تسوية ودية يرتضيانها.

Cessation des paiements

التوقف عن الدفع

Cessation of payment

عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالة.

Signature || Signature

التوقيع (م)

كتابة الشخص اسمه بنفسه في محرر بالطريقة التي يتخذها عادة تعبيراً عن ارادة أمر معين.

Parafe || Paraphe , initialling

التوقيع بالحروف الأولى (د ع)

توقيع مختصر على معاهدة لأسباب معينة (كعدم تخويل المتفاوض السلطة الكاملة للتوقيع ، أو أن التوقيع يخضع لمراسيم خاصة).

Blank - seing || General indorsement

التوقيع على بياض (ت)

التوقيع على وثيقة لم يثبت فيها بعد ما يراد أن يكون التوقيع دليلاً على قبوله.

Arestation || Arrest

التوقيف (أ) و(أ م)

إجراء احترازي تتخذه جهة مختصة ، يقضي بإيداع شخص في مكان معين ، مدة لا تتجاوز حداً معيناً قانوناً لضمان عدم هروبه إلى حين زوال السبب الذي دعى إلى اتخاذ هذا الإجراء.

Arestation arbitraire

التوقيف التعسفي (أ م)

Arbitrary arrest

توقيف يتم في غير الحالات التي ينص عليها القانون.

التوقيف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد

Arrestation protective

التوقيف الوقائي (أ م)

Protective arrest

توقيف يتم على سبيل الوقاية والتحوط.

التوكيل (م) انظر: الوكالة

Manadat en litige

التوكيل في الخصومة (أ م) و(مر)-Man

dat in litigation

توكيل شخص لآخر ليمثله في خصومة أمام القضاء.

Substitution du mandataire

التوكيل من الوكيل (م)

Substitution of mandatary

إقامة الوكيل شخصاً آخر للقيام نيابة عنه بما وكل فيه.

التييم (ف ا)

قصد الصعيد الظاهر واستعماله بصفة مخصوصة لازالة الحدث.

Theocratie || Theocracy

« التيوقراطية » (د)

نظام دستوري يقوم على أساس ديني ، مؤكداً أن السلطة مستمدة من الله الذي يختار الملوك ويوجه الأحداث.

## - ث -

Certain || Certain (م) الثابت

١- ما لا يكون موضع شك (كالدين الثابت)

٢- ما يكون محدداً

Fixit du capital || Fixity of capital (ت) ثبات رأس المال

بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة أو الذي انتهى إليه تعديل

العقد بازياة أو التخفيض.

Fruits || Fruits (م) الثمار

ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره.

Prix || Price (م) الثمن

مقابل من النقود يلتزم به المشتري نظير سلعة أو خدمة معينة.

Prix insnifiant || Trivial price (م) الثمن البخس

ثمن يقل كثيراً عن قيمة المبيع في السوق.

الثمن الجدي (م) انظر: الثمن الحقيقي

Prix actuel || Actual price (م) الثمن الحقيقي

الثمن الذي يقصد البائع استيفاءه من المشتري حقيقة ، ويلتزم المشتري بأدائه إلى البائع.

Prix faux || False price (م) الثمن الصوري

ثمن يختلف عن ثمن المبيع الحقيقي ، يذكر في العقد بهدف تحقيق غرض معين يسعى إليه المتعاقدان.

الثواب: ما يستحق به الرحمة والمغفرة من الله تعالى والشفاعة من الرسول صلى الله عليه وسلم.

Revolution || Revolution (د) الثورة

حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى تغيير نظام الحكم القائم.

## - ج -

- الجانوسية (عق) انظر التجسس  
 جامعة الدول العربية (د ع) Ligue Arabe || Arab League  
 منظمة عربية دولية أنشئت عام ١٩٤٥ هدفها توثيق الصلة بين الدول العربية وتنسيق خططها السياسية تحقيقاً للتعاون بينها وصيانة استقلالها.  
 الجاني (عن) انظر: المجرم  
 الجبانة (ف ا) انظر: المقبرة  
 الجذ الصحيح (ف ا) و(مو)  
 جذ لا تدخل أنثى في نسبته إلى الشخص (كأب الأب وأبي أبي الأب).  
 الجذ غير الصحيح (ف ا) و(مو)  
 جذ تتوسط أنثى بينه وبين الشخص (كأب الأم وأبي أم الأب).  
 الجذ الفاسد (ف ا) انظر الجذ غير الصحيح  
 الجدة الصحيحة (ف ا) و(مو)  
 جدة لم يدخل في نسبته إلى الميت جذ فاسد كأم الأم وام الاب وان علت.  
 الجدة غير الصحيحة (ف ا)  
 جدة يدخل في نسبته إلى الميت جذ فاسد كأم غير صحيحة.  
 جدول الأسعار (ت) انظر: قائمة الأسعار.  
 الجرائم الخاصة (عق) Delits speciaux || Special crimes  
 جرائم لم يرد النص عليها في قانون العقوبات ، بل نصت عليها قوانين خاصة ،  
 (كالجرائم المنصوص عليها في قانون الكمارك وقانون الصيد وقانون الغابات).  
 جرائم قانون العقوبات (عق) Delits du code || penal  
 Crimes of penal code  
 جرائم ورد النص عليها في قانون العقوبات (كجرائم القتل والنصب والتزوير).  
 الجرائم المعتادة (عق) انظر: جرائم قانون العقوبات.

Blessure    Wound	الجرح (عق)
	قطع أو تمزيق مصحوب بسفك الدم يقع على جسم الإنسان.
Inventaire    Inventory	الجرد (م) و(ما)
	تعداد أو تخمين أموال شخص أو حساب جهة معينة.
Territoriale mer    Territorial sea	الجرف القاري (د ع)
	نطاق بحري يمتد بين الساحل والبحر العام ويعتبر قطعة من الإقليم مغمورة بالمياه ، تمارس فيها الدولة سيادتها.
	الجرم (عق) انظر: الجريمة.
Journal officiel    Official gazette	الجريدة الرسمية (أ ق)
	جريدة حكومية تصدرها جهة مختصة تتضمن أحكام التشريعات والأنظمة والمراسيم.
Crime    Crime	الجريمة (عق)
	كل فعل أو امتناع عن فعل صادر عن شخص مسؤول ، ينص عليه القانون ويقرر له عقاباً جزائياً.
	جريمة الاعتي
Crime d'habitude    Crime of habit	د (عق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من أكثر من فعل واحد ، لا يكون الفعل الواحد منها جريمة بل إن ارتكاب الفعل عدة مرات هو الذي تتحقق به الجريمة المعاقب عليها (كجريمة الاعتياد على الأقراض بفائدة غير قانونية).
	الجريمة الآنية (عق) انظر: الجريمة الوقتية
Crim positif    Positive crime	الجريمة الإيجابية (عق)
	جريمة موضوعها ارتكاب شخص فعلاً ينهي القانون عن القيام به.
Crime simple    Simple crime	الجريمة البسيطة (عق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من فعل واحد سواء كان إيجابياً أو سلبياً (كجريمة القتل أو جريمة السرقة).

الجريمة الخائبة (عق) انظر: الشروع  
Crime distance || Outrun crime (عق) الجريمة ذات الفاصل الزمني

جريمة تظهر نتيجة الفعل الجرمي فيها بعد فترة من ارتكابه.  
Delit d'omission || Crime of omission (عق) الجريمة السلبية

جريمة يكون الفعل المكون لها سلبياً وتحقق عند امتناع شخص عن القيام بفعل يأمر القانون به ، ويعاقب الممتنع عنه (كامتناع الشاهد عن الحضور أمام المحكمة).

Crime politique || Political crime (عق) الجريمة السياسية

جريمة يرتكبها الشخص ضد الدولة بباعث سياسي أو لهدف سياسي ، ومن شأنها تعرض أمن الدولة الداخلي أو الخارجي للخطر.

Crime formel || Formal crime (عق) الجريمة الشكلية

جريمة تتم ولو لم يتحقق الغرض الذي أراداه الفاعل ، لأن الفعل المكون لركنها المادي يتميز عن النتيجة الضارة.

جريمة العادة (عق) انظر: جريمة الاعتياد.

Crime ordinaire || Ordinary crime (عق) الجريمة العادية

جريمة غير سياسية

Crime militaire || Military crime (عق) الجريمة العسكرية

جريمة تخضع لأحكام قانون العقوبات العسكرية.

الجريمة العمد (عق) انظر: الجريمة العمدية

Crime intentionnel || Intentional crime (عق) الجريمة العمدية

جريمة يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل.

Crime non-intentionnel (عق) الجريمة غير العمدية

## Non-intentional crime

جريمة لا يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل ، وتتم بتوافر الإهمال أو عدم الاحتياط في مسلك الفاعل.

Crime non flagrant الجريمة غير المتلبس بها (عق)

## Non flagrant crime

جريمة يمضي وقت بين وقوعها وكشفها.

الجريمة غير المقصودة (عق) انظر: الجريمة غير العمدية

Crime materiel || Material crime الجريمة المادية (عق)

جريمة لا تتم إلا اذا تحقق الغرض الذي أراده الفاعل من ارتكابها ، وتختلط فيها النتيجة الضارة التي قصدها المجرم بالعمل المكون للركن المادي للجريمة.

Crime contre l'Etat الجريمة الماسة بأمن الدولة (عق)

## Against the State crime

جريمة القصد منها المساس باستقلال البلاد أو وحدتها أو سلامة أراضيها أو نظام الحكم فيها. (انظر: الجريمة السياسية).

Crime consecutif || Consecutive crime الجريمة المتتالية (عق)

جريمة تتحقق بارتكاب أفعال متكررة ، كل فعل منها يكفي بذاته لقيام الجريمة ، وترتبط جميعها بوحدة الغاية (كجريمة الضرب عدة مرات في آن واحد).

Crime flagrant || Flagrant crime الجريمة المتلبس بها (عق)

جريمة يلقى القبض فيها على الفاعل وهو في حالة ارتكابها أو عند انتهائه من ارتكابها مباشرة وهو على مسرحها.

الجريمة المتعمدية (عق) انظر: الجريمة المستمرة.



الجرمة المدنية (م) انظر: الفعل الضار	
Crime complex    Complex crime	الجرمة المركبة (عق)
جرمة تتحقق بتنفيذ عدة عمليات مادية ذات طبيعة مختلفة.	
Crime impossible    Impossible	الجرمة المستحيلة (عق)
جرمة لا يمكن أن تتحقق مهما بذل الفاعل في سبيل تحقيقها من جهد.	
Crime continu    Continuous	الجرمة المستمرة (عق)
جرمة تتحقق بارتكاب فعل متجدد ومستمر ولا تنتهي إلا بانتهائه	
(كجرمة إخفاء أشياء متحصلة من جريمة وجريمة الامتناع عن تسليم طفل	
لمن له الحق في حضنته).	
Crime continu permanent	الجرمة المستمرة استمراراً ثابتاً (عق)
Permanent continuous crime	
جرمة تبقى في حالة الاستمرار دون أن يحتاج استمرارها وبقاؤها إلى تدخل	
جديد من الفاعل.	
Crime continu successif	الجرمة المستمرة استمراراً متتابعاً (عق)
Successive continuous crime	
جرمة يلزم فيها ، لبقاء حالة الاستمرار بعد قيامها ، تدخل إرادة المجرم	
بصورة متجددة متتابعة.	
الجرمة المقصودة (عق) انظر: الجريمة العمدية	
الجرمة الموقوفة (عق) انظر: الشروع	
Crime instantane    Instant crime	الجرمة الوقتية (عق)
جرمة يتكون ركنها المادي من عمل يقع وبوقوعه تتم الجريمة.	
Penalite, Sanction    Penalty, Sanction	الجزاء (عق)

الأثر المترتب على مخالفة القاعدة القانونية.

الجزاء التأديبي (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.

Sanction repressive || Repressive sanction (عق) الجزاء الرداع

جزاء يوقع عقب وقوع المخالفة زجراً للمخالف وردعاً لغيره وبه تضمن

السلطة احتراماً القاعدة القانونية بصورة غير مباشرة.

الجزاء الزاجر (عق) انظر: الجزاء الرادع.

Sanction pecuniaire || Pecuniary sanction (أ) و(م) الجزاء المالي

مبلغ من المال تفرضه الإدارة كعقوبة على المتعاقد معها ، إذا أخل بالتزاماته تجاهها.

Sanction civile || Civil sanction (م) الجزاء المدني

جزاء يترتب في حالة الاعتداء على حق خاص أو إنكاره.

الجزر (م) انظر: الطمي

المجزية (ف أ)

مقدار معلوم من أموال الكتابي يدفعه على أساس الرؤوس أو مساحة الأرض أو عليهما معاً.

العالة (م) انظر: الوعد بجائزة

Audience || Audience (مر) الجلسة

انعقاد للمحكمة يتعرف فيه القاضي على ادعاءات أطراف الدعوى ويستمع إلى المرافعات ويصدر الحكم.

Communautes Europeennes (د ع) الجماعة الأوروبية

European Communities

منظمة دولية مهمتها تحقيق الوحدة الأوروبية بإخضاع الدول الأعضاء لاتحاد

ذو سلطة مركزية على نط فدرالي.

جماعة الدائنين (ت) و(م) Masse decreanciers li Body of creditors

مجموعة الدائنين لمدين معين ، بعد صدور حكم قضائي ينظم تصفية أمواله.

الجمعية (جم) و(م) Association ll Association

جماعة ذات صفة دائمة مكونة من عدة أشخاص طبيعية أو معنوية لغرض  
غير الربح المادي.

الجمعية الأوروبية للتبادل الحر

Association Europeenne de Libre-echange (د ع)

European Association of Free Exchange

منظمة دولية تأسست عام ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية هي النمسا والداغمارك  
والنرويج والبرتغال وانكلترا والسويد وسويسرا لتعزيز التبادل الحر للقوى  
العاملة فيها بينها.

الجمعية التأسيسية Assemblee constitutive

Constitutive Assembly

١- (ت) جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة  
المساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكيد من مطابقتها للقانون.

٢- (د) هيئة من عدد من الأفراد تشكل لمهمة وضع الدستور والموافقة عليه.

الجمعية التعاونية Association cooperative

Co-operative society

جمعية ذات أهداف اقتصادية واجتماعية محددة وتعتمد المبادئ العامة  
للتعاون أساساً لنشاطها وروابطها.

جمعية الدائنين (ت) و(م) انظر: جماعة الدائنين.

الجمعية الدولية للتنمية

Association International de Developpe- (د ع)  
ment International Association of Development

منظمة دولية متخصصة تابعة للأمم المتحدة تأسست عام ١٩٦٠، تتولى  
تقديم القروض والمساعدات إلى الدول النامية.

الجمعية العادية (ت) انظر: الجمعية العامة

Assemblée generale || General assembly الجمعية العامة

١- (ت) هيئة عامة تنعد لإقرار ميزانية الشركة وانتخاب أعضاء مجلس  
الإدارة وتعيين مراقب الحسابات.

٢- (د) اجتماع مشترك لمجلسي الشيوخ والنواب.

Assemblée Generale des NationsUnies المتحدة الجمعية العامة للأمم المتحدة

General Assembly of the United Nations (د ع)

الجهاز الرئيس لمنظمة الأمم المتحدة وتضم ممثلي جميع الدول الأعضاء  
في المنظمة.

الجمعية العمومية (ت) انظر: الجمعية العامة.

Assemble extra ordinaire الجمعية غير العادية (ت)

Extraordinary assembly

جمعية عامة تنعقد في غير المواعيد والأحوال التي تنعقد فيها الجمعية  
العادية لأحد الأسباب التي ينص عليها عقد الشركة أو نظامها أو  
القانون.

Association d'avocate جمعية المحامين (م)

Association of lawyers

عقد يؤسس بمقتضاه عدة محامين جمعية يتحمل كل عضو فيها المسؤولية عن  
جميع الموكلين للأعضاء الآخرين.

الجمعية الوطنية (د) انظر: مجلس النواب

Republique || Republic الجمهورية (د)

نظام سياسي يمارس فيه المواطنون السلطة عن طريق ممثلين منتخبين ويرأس الدولة رئيس منتخب من الشعب.

Crime || Felony الجناية (عق)

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى جرائم الجنايات.

Belit contraventionnel || Misdemeanour الجنحة (عق)

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى عقوبات الجنح.

Nationalite || Nationality الجنسية (د خ)

رابطة قانونية وسياسية مستمرة تربط الفر بالدولة وتفرض عليه نحوها واجبات معينة كما تفرض عليها واجب حمايته ورعاية شؤونه.

Nationalite de personne morale جنسية الشخص المعنوي (د خ)

Nationality of moral persons

رابطة تربط شخصا معنوياً خاصاً (كالشركات والجمعيات) بدولة معينة ، طبقاً لنظام قانوني معين.

Nationalite originaire الجنسية الأصلية (د خ)

Original nationality

جنسية تثبت للفرد عند ولادته ويسببها.

الجنسية الطارئة (د خ) انظر: الجنسية المكتسبة

Nationalite de fait || Fact nationality الجنسية الفعلية (د خ)

جنسية الدولة التي يرتبط بها الشخص متعدد الجنسيات أكثر من غيرها من الدول التي يحمل جنسياتها.

Nationalite acquise || Acquired الجنسية المكتسبة (د خ)

nationality

جنسية يكسبها بعد ميلاده ولو كان الميلاد عاملاً في كسبها.

جنسية الميلاد (د خ) انظر: الجنسية الأصلية.

الجنسية الواقعية (د خ) انظر: الجنسية الفعلية

Delinquence juvenile || Juvenile delinquency (عق) جنوح الحدث

قيام الحدث الذي لم يبلغ رشداً بسلوك يفرض عليه القانون عقوبة.

Demence || Insanity (م) الجنون

حالة مرضية تصيب وتعطل القدرة علي الإدراك عند الإنسان بصورة دائمة أو مؤقتة.

Demence non-midsummer (م) الجنون غير المطبق

Non-midsummer insanity

جنون لا يستغرق جميع أوقات المصاب به.

Demence midsummer || Midsummer insanity (م) الجنون المطبق

جنون يستغرق جميع أوقات المصاب به.

الجنون المتقطع (م) انظر: الجنون غير المطبق.

Enfant concu, Foetus, Embryon (م) الجنين

Foetus, Fetus, Emboyo

الحمل المستكن قبل أن يولد بتمام انفصاله عن أمه.

جهاز الزوجة (ف أ)

الأموال والأمتعة التي تختص بها الزوجة دون الزوج.

Erreur de droit || Error of law (عق) الجهل بالقانون

إدعاء الفاعل عدم علمه بما يتضمنه القانون من أحكام ابتداءً من تاريخ نفاذه.

Erreur des faits || Error of facts      الجهل بالوقائع (عق)

انتفاء العلم بحقيقة الأركان الأساسية التي تتكون منها الجريمة أو بالظروف التي تقترن بها أو بشخصية المجني عليه.

الجَوْب التجاري (ت) انظر: الجوال التجاري

Passeport || Passport      جواز السفر (د ع)

وثيقة تمنحها جهة حكومية مختصة للمواطن ، تسمح له بالسفر إلى الدول الأجنبية.

Voyageur commerce || Commercial traveller      الجوال التجاري

وسيط مهمته الانتقال من مكان إلى آخر وعرض عينات من بضاعة تعود لشخص آخر (الأصيل) على المشتري ، وعقد الصفقات لحساب الشخص الذي يمثله.

الجوسسة (عق) انظر: التجسس

Generation || Generation      الجيل (ا ش) و(م)

درجة درجة القرابة بين الأب والإبن (بين الأب والإبن جيل واحد وبينه وبين الحفيد جيلان).

- ح -

الحائظ المشترك (م) انظر: المناصفة

Necessite || Necessity

الحاجة (م)

الرغبة في إشباع ما هو ضروري للإنسان.

الحادث الجبري (م) انظر: القوة القاهرة.

Accident de trajet

حادث الطريق (ص أ) و(ع)

Accident of passage

حادث يحدث للموظف أو للعامل بسبب المواصلات ذهاباً إلى عمله والعودة منه.

حادث العمل (ع) انظر: إصابة العمل

الحادث الفجائي (م) انظر: القوة القاهرة.

Accident de navigation

حادث الملاحة (ب)

Accident of navigation

حادث يحصل أثناء الملاحة البحرية وينشأ منه ضرر يستحق التعويض.

حادث المواصلات (ض أ) و(ع) انظر: الطريق

Sequestre || Sequester

الحارس (م) و(مر)

شخص يوكل إليه المحافظة على مال معين وإدارته.

Sequestre conventionnel

الحارس الاتفاقي (م) و(مر)

Conventional sequester

حارس يعين باتفاق ذوي العلاقة.

Administrateur sequestr, Gardian Judiciaire الحارس القضائي

Official receiver

(م) و(مر)



حارس تعيينه المحكمة لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية.

Sequestre liquidateur

الحارس المصفي (ث)

Receiver in bankruptcy

حارس يعهد إليه بإجراء التصفية.

Status II Status

الحالة (د خ) و (م)

مجموعة الصفات التي تحدد مركز الشخص من أسرته ومن دولته على أساس من الواقع (كالسن والجنس) أو على أساس من القانون (كالزواج والجنسية).

Etat de guerre II State of war

حالة الحرب (عس)

حالة تقتزن بطبيعتها بإعلان الحرب.

حالة الشخص (د خ) و (م) انظر: الحالة

حالة اللاجنسية (د خ) انظر: النعدام الجنسية

Etat civil II Civil status

الحالة المدنية (م)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بشخص الإنسان دون أمواله والتزاماته.

الحبس

Emprisonnement, Detention

١ - (عق)

Imprisonment, Detention

عقوبة بدنية تقضي بحرمان الشخص من حريته وإيداعه السجن.

٢ - (م)

حق قانوني يخول الدائن الاحتفاظ بالمال الذي في حيازته للمدين إلى أن يفي المدين بالتزاماته له.

Detention arbitraire II False imprisonment (عق) الحبس التعسفي

جريمة موضوعها حبس شخص شخصاً آخر في غير الأحوال التي ينص عليها القانون.

Detention preventive

الحبس الوقائي (عق)

Preventive imprisonment

حبس شخص بأمر من القاضي لاتهامه بجريمة إلى حين صدور الحكم بحقه. (انظر: التوقيف).

الحبوة (ف أ)

اختصاص الابن الأكبر ببعض التركة (كثياب أبيه وخاتمه وسيفه ومصحفه).

الحج (ف أ)

قصد المسلم بيت الله الحرام لأداء المناسك المخصصة عنده.

الحجب (ف أ) و(مو)

منع الوارث من ميراثه كلاً أو جزءاً مع قيام سبب الإرث ، لوجود وارث أحق منه.

حجب الحرمان (ف أ) و(مو) حجب يحرم الوارث من الميراث كله.

حجب النقصان (ف أ) و(مو)

حجب يحرم الوارث من نصيب أكبر إلى نصيب أصغر من الإرث.

Argument II Argument

الحجة (مر)

إقامة البينة على أمر يراد إثباته قانوناً.

Argument juridique II Legal arument

الحجة الشرعية (مر)

حجة صادرة من محكمة تتضمن منح إذن أو تثبيت إقرار أو تأييد إنشاء تصرف.

Interdiction II Interdiction

الحجر (م)

منع شخص من التصرف بأمواله بحكم القانون أو بموجب حكم قضائي.

Saisie || Seizure, Poinding

الحجز

وضع اليد على أموال المدين بما يكفي لتسديد مبلغ معين أو شيء بحكم الدين  
تمهيداً لبيعها وفقاً لأحكام القانون.

Saisie conservatoire

الحجز الاحتياطي (مر)

Conservatory seizure

حجز سريع ومبسط يهدف إلى وضع أموال المدين تحت رقابة القضاء ليتحقق  
الدائن من عدم وجود خطر يتهدد استيفاءه لدينه.

Saisie-execution

الحجز التنفيذي (مر)

Distress, Seizure - execution

حجز للمنقولات الموجودة لدى المدين تمهيداً لبيعها.

Saisie immobiliere

الحجز العقاري (عقاري) و(مر)

Seizur of real property

حجز يقع على عقار يعود للمدين.

Autorite de la chose jugee

حجية الأمر المقضي به

Authority of the judged thing

مبدأ يقضي الأحكام الصادرة من المحاكم ، والتي حازت درجة البتات ، تكون  
حجة بما فصلت فيه من الحقوق إذا اتحد أطراف الدعوى . ولم تتغير صفاتهم  
وتتعلق النزاع بذات الحق محلاً وسبباً.

الحد (ف أ)

عقوبة مفروضة عن جريمة محددة بنص الكتاب أو سنة الرسول.

Salaire minimum || Minimum salary

الحد الأدنى للأجر (ع)

أقل ما يدفع للعامل من أجر وفق القوانين والأنظمة السارية في الدولة.

Juvenile || Juvenile

المحدث (م) و(ع)

الصبى المميز لم يبلغ سن الرشد	
الحدود (د ع)	Frontieres    Frontiers
الخطوط التي تفصل بين دولتين متجاورتين.	
الحراسة (ف أ)	
إشهار السلاح وقطع الطريق على الناس.	
الحراسة (م)	Sequestration    Sequestration
وضع مال يقوم بشأنه نزاع أو يكون الحق فيه غير ثابت ويتهده خطر، في يد أمين يتولى حفظه وإدارته حتى ينجلي النزاع حوله فيرده إلى من تقرر حقه فيه.	
الحراسة الاتفاقية (م)	Sequestration conventionnel
	Conventional sequestration
حراسة تتم باتفاق ذوي العلاقة.	
الحراسة الفعلية (م)	Garde materielle    Material guard
حراسة لا تستند إلى حق قانوني ، بل إلى مجرد سيطرة فعلية على شيء معين.	
الحراسة القانونية	Sequestration juridique    Legal sequestration
حراسة تتم تنفيذاً لحكم في القانون.	
الحراسة القضائية (م)	Sequestration judiciaire
	Judicial sequestration
حراسة تتقرر بحكم القاضي.	
الحرام (ف أ)	
المنوع منه	
الحرب (د ع)	Guerre    War

قتال عسكري ينشب بين دولتين أو أكثر.

Guerre civile || Civil war الحرب الأهلية (أ) و(د)

نزاع مسلح ينشأ بين فئات منظمة من المواطنين ضد فئات أخرى أو ضد الحكومة.

Guerre defensive || Defensive war الحرب الدفاعية (د ع)

حرب ترد بها الدولة هجوماً من دولة أو من دول أخرى.

الحربي (ف أ)

غير الكتابي المقيم في دار الحرب. (انظر: دار الحرب).

حرص العائل الصالح (م) انظر: رب الأسرة الحريص

Metier || Craft الحرفة (م)

عمل يمارسه الشخص بصفة دائمة ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات تكتسب بعد تلقي الخبرة اللازمة.

Artisan || Craftsman الحرفي (م)

مخصص يمارس حرفة معينة لحسابه الخاص.

الحرفان (أ ش) و(ف أ)

منع شخص من ميراثه لتحفيظ أحد موانع الإرث.

Degradation civique, Privation des droits civiques الحرمان من الحقوق المدنية

Civic degradation, Attainder (عق)

عقوبة تبعية تقضي بفقد الشخص المحكوم عليه حقوقه المدنية بصورة دائمة أو مؤقتة.

Privation de l'augmentation الحرمان من العلاوة (أ) و(ع)

Privation of the augmentation

إسقاط حق الموظف أو العامل من العلاوة السنوية عند استحقاقها كعقوبة انضباطية أو تأديبية.

Libertes publiques || Public liberties (د) الحريات العامة

حريات تعتبر حقاً للفرد وتتحدد بما لا يسبب الضرر للآخرين.

Liberte des mers || Liberty (د ع) حرية البحار

مبدأ يقضي بحق الدول على قدم المساواة في استخدام أعالي البحار للملاحة.

Liberte du commerce (د ع) حرية التجارة

Freedom of trade

مبدأ يقضي بإزالة القيود والعقبات التي تحد من تدفق التجارة الدولية وتمنع انتشارها.

Liberte politique || Political liberty (د) الحرية السياسية

مبدأ يؤكد حق المواطنين في إدارة الدولة ووضع قوانينها بواسطة هيئات منتجة منهم.

Liberte du travail || Liberty of labour (د) حرية العمل

حرية الشخص في اختيار النشاط المهني الذي يشاء.

الحرية المدنية (د) انظر: الحقوق المدنية

Liberte syndicale || Trade-union liberty (د) و(ع) الحرية النقابية

حق العمال في الانضمام إلى النقابات التي يختارونها أو البقاء خارج التنظيم النقابي.

Parti politique || Political party (د) الحزب السياسي

مجموعة من الأفراد تجمعهم أفكار مشتركة لتنظيم وقيادة المجتمع ، تسعى إلى بلوغ السلطة السياسية لتحقيق تلك الأفكار.

الحساب (ت) Compte || Account

بيان بالأرقام عن الوضع المالي لمؤسسة أو منشأة أو عن صفقة أو صفقات متعددة.

حساب الخسائر والأرباح (ت) Compte de pertes et profits

Account of losses and profits

مجموع العمليات التي تبين مقدار ما حققته الشركة أو المنشأة من ربح أو منيت به من خسارة.

حساب الاستثمار (ت) Compte d'exploitation || Working account

حساب يتضمن جميع المدخولات والمصروفات النقدية للمنشأة خلال السنة المالية.

الحساب الجاري (ت) Compte courant || Current account

حساب يتفق بمقتضاه شخصان على أن يقيدا فيه على طريق مدفوعات متبادلة ، الديون الناشئة عن العمليات التي تتم بينهما ، وأن يستعيضا عن تسوية هذه الديون عن كل دفعة علي حدة بتسوية نهائية ينتج عنها رصيد الحساب عند غلقه.

الحساب الختامي (ت) Bilan, Compte final

Balance sheet, Final account

حساب بالمصروفات والإيرادات العامة التي قام المشروع بإنفاقها وتحصيلها بالفعل خلال فترة معينة.

الحساب المشترك (ت) Compte collectif || Collective account

حساب يفتحه مصرف لعدة أشخاص بصورة مشتركة.

الحساب المصرفي (ت) Compte bancaire || Bank account

حساب للعمليات الجارية بين المصرف وعملية.

حساب الودائع (ت) Compte de depot || Deposit account

حساب يفتح من قبل مصرف لشخص يودع مبلغاً يسحب منه بشيك أو حوالة.

حسن الجوار (د ع) Bon voisinage || Good neighbourhood

مبدأ يؤكد سياسة المعاملة الحسنة بين الدول المقترنة بالمعاملة الدولية والتسامح في الشؤون المتعلقة بالحدود القائمة بين الدول المتجاورة.

حسن السلوك (أ ق) "Bona gestura" || "Bona gestura"

مفهوم نسبي يقضي بأن يتصف الشخص بسلوك غير شائن مقبول من المجتمع الذي يعيشه.

حسن النية (م) Bonne foi || Good faith, "Bona fides"

النزاهة والصدق في إبرام وتنفيذ التصرف القانوني.

الحسنة (ف أ) انظر: الصدقة

حشوية التركة (أ ش) و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

الحصار (د ع) Blocus || Blockade

تدبير عسكري تلجأ إليه دولة أو عدة دول ضد دولة أو عدة دول أخرى لمنع اتصالها بالخارج وإجبارها على الرضوخ لأمر معين.

الحصانة (د) و(د ع) Immunité || Immunity

إعفاء فئة من الأفراد من التزامات أو واجبات معينة.

الحصانة البرلمانية (د) Immunité parlementaire

Parliamentary immunity

منع محاكمة عضو المجلس النيابي أو اتخاذ التعقيبات الجزائية ضده وفق أحكام القانون.



Immunité diplomatique

الحصانة الدبلوماسية (د ع)

Diplomatic immunity

مبدأ يقضي بعدم خضوع الدبلوماسي للقضاء المحلي للدولة التي يمثل دولته لديها وتمتع دارة ودار البعثة الدبلوماسية بالحماية والحرمة بحيث لا يجوز لموظفي الحكومة الدخول إليها إلا بموافقة منه أو من رئيس الحكومة.

Apport || Share

الحصة

١- (ت) مساهمة الشريك في الشركة بالمال أو بالعمل أو بهما معا (انظر: السهم).

٢- (م) نصيب الشريك في حق معين.

حصة الشريك (ت) انظر: الحصة (١)

حصة العمل (ت) حصة الشريك بالعمل فحسب.

Apport en nature || Nature assets

الحصة العينية (ت)

حصة غير نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة.

Part dans la perte || Share in the loss

الحصة في الخسارة (ت)

ما يتحمله الشريك من خسائر الشركة

Apport en capital || Assets into capital

الحصة في رأس المال (ت)

حصة الشريك إذا كانت مبلغاً من النقود أو عيناً من الأعيان.

Part dans le benefice || Dividend

الحصة في الربح (ت)

ما يستحقه الشريك في أرباح الشركة.

Apport en argent || Money assets

الحصة النقدية (ت)

نصيب نقدي يسهم به الشريك في رأس مال الشركة.

Apports en societe || Assets in company

حصص الشركة

الأموال التي يسهم بها المساهمون عند تأسيس الشركة.

Garde d'enfant || Baby farming الحضانة (أش) و(ف أ)

القيام على تربية الطفل وإصلاح شأنه ممن له حق في تربيته في سن معينة لا يستطيع فيها أن يستقل بشأن نفسه.

Epave || Wreck, Derelict الحطام (م)

مال منقول متروك لا يعرف صاحبه.

Interdiction de sejour حظر الإقامة (أ م)

Interdiction of residence

منع المحكوم عليه من الإقامة ، بعد تنفيذ الحكم عليه ، في أماكن معينة ووضعه تحت المراقبة.

Interdiction de travail حظر ممارسة العمل (أ)

Interdiction of labour

منع ممارسة مهنة معينة إلا بعد الحصول على إجازة من سلطة مختصة قانوناً.

Conservation des livres الحفاظ على الدفاتر (ث)

Conservation of books

واجب قانوني على التاجر يقضي بالإبقاء على الدفاتر التجارية وعدم التصرف بها بعد إقفالها لمدة معينة.

Droit || Right الحق (م)

مصلحة يحميها القانون.

Droit au respect mutuel حق الاحترام المتبادل (د ع)

Right of mutual respect

حق كل دولة في أن تطلب من الدول الأخرى احترام كياناتها المادي ومركزها السياسي ومراعاة كرامتها وهيبتها.

حق الاختصاص (م) أنظر: الاختصاص

الحق الأدبي (م) Droit intellectuel,

Droit moral Moral right

حق يتعلق بكل مظهر للعمل يكون دور الفكر فيه هو الأساس (كحق المؤلف وحق الملكية الصناعية).

حق الارتفاق (م) انظر: الارتفاق.

حق الاستعمال (م) Droit d'usage || Right of usage, "Jus utendi"

حق يخول صاحبه استعمال الشيء بما يتفق وطبيعته.

حق الاستغلال (م) Droit d'exploitation, Droit de jouissance

Right of exploitation

حق يخول صاحبه الحصول على ثمار الشيء وثماره.

حق إمرار المياه (م) انظر: حق المجرى

حق الإيجار (ت) Droit au bail || Right on lease

حق يتقرر لمستغل المحل التجاري الذي استأجره ليمارس فيه تجارته.

حق الإرث (أش) و(ف أ) Droit hereditaire || Hereditary right

حق الوارث في تركة مورثه.

حق الإشراف (م) انظر: حق الرقابة.

حق الأفضلية (م) Droit de preference

Preferential right, Floating charge

حق يخول صاحبه التقدم على غيره من الدائنين في استيفاء دينه ، مراعاة لسبب هذا الدين.

حق الإقليم (د خ) "Jus Soli" || Jus Soli"

حق الشخص في أن يحمل جنسية الدولة التي ولد في إقليمها بصرف النظر عن جنسية أبويه.

حق الامتياز (م) انظر: (حق الأفضلية) و(الامتياز).

حق الانتفاع (م) انظر: الانتفاع

حق التأديب (أ ش) Droit de correction || Right on correction

حق ولي القاصر في تأديبه وتقويمه.

حق التتبع (م) Droit poursuivre || Right to pursue

حق الدائن المرتهن في استيفاء دينه من ثمن العقار المرهون في أي يد يكون.

حق التحليق (ج) Droit de survol || Right of flying over

حق التحليق في الفضاء الجوي للدول الأجنبية استناداً إلى اتفاقية أو إذن مسبق.

حق التصرف (م) Droit de disposer || Dispose, "Jus disponendi"

١- حق يخول صاحبه الانتفاع بالأراضي المملوكة للدولة واستغلالها وفق أحكام القانون.

٢- حق نقل ملكية الشيء إلى شخص آخر وترتيب حقوق عينيه عليه وفق أحكام القانون.

حق التقدم (م) Droit de priorite || Priority right

حق يخول صاحبه استيفاء دينه قبل الدائنين العاديين أو الدائنين المرتهنين الذين يلونه في المرتبة.

حق التمثيل السياسي (د ع) Droit de delegation

Right of delegation

حق كل دولة في الاتصال مباشرة بالدول الأخرى وإرسال ممثلين عنها إليها.

حق التوجيه (أ) و(ع) Droit de direction || Right of direction

حق إصدار الأوامر من المتبوع إلى تابعة لتوجيهه في عمله.

Droit certain    Certain right	الحق الثابت (م)
	حق مؤكد الوجود
Droit exigible    Exigible right	الحق الحال (م)
	حق واجب الأداء فوراً.
Droit de retention    Right of retention	حق الحبس (م)
	حق الدائن في حبس مال يعود لمدينه والاحتفاظ به إلى حين إيفاء المدين بالدين مستحق الأداء.
Droit de garde    Right of guard	حق الحضانة (أ ش)
	حق يخول صاحبه رعاية قادر وتربيته.
	حق المحكر (م) أنظر: المحكر.
Droit d'option    Right of option	حق الخيار (د ع)
	حق سكان الإقليم الذي يلحق بدولة جديدة في اختيار جنسية هذه الدولة أو الاحتفاظ بجنسيتهم الأصلية.
"Jus sanguinis"    "Jus sanguinis"	حق الدم (د خ)
	حق الشخص في أن يحكم جنسية أبيه وقت الميلاد أينما كانت ولادته.
Droit de defence legitime	حق الدفاع الشرعي (عق)
Right of sel defense	
	تولي شخص بنفسه رد اعتداء بالقوة اللازمة عن نفسه أو غيره أو ماله أو مال غيره ، لتعذر الاستعانة بقوة السلطة العامة لحماية الحق المعتدى عليه.
Droit de preponderance	حق الرجحان (م)
Preponderance right	
	أخذ الشريك أو الخليط حق التصرف المفرغ ، ببدل المثل ، جبراً عمن آل إليه بالفراغ.

حق الرجوع (م) Droit de retour || Right of return

حق يخول صاحبه الرجوع على الشيء الذي انتقلت ملكيته إلى الغير  
لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

حق الرقابة Droit de controle, Pouvoir de controle

Right of control, Power of control (أ) و (ع)

١- انظر: حق التوجيه

٢- حق الإدارة في التدخل في العقد الإداري للمقاولة أو لإدارة المرفق العام  
ومراقبة سير العمل للتأكد من سلامة تنفيذ العقد كلما اقتضت المصلحة  
العامة إلى ذلك.

حق السطحية (م) انظر: حق المساطحة.

حق السكنى (م) Droit d'habitation || Right of habitation

حق يخول صاحبه أن يسكن وأسرته في مسكن معين دون أن يكون له  
تحويل هذا الحق إلى الغير.

الحق السياسي (د) انظر: حقوق المواطن.

الحق الشخصي (م) Droit personnel || Personal right

حق مقتصر على شخص معين بذاته.

حق الشفعة (م) Servitude d'abrevage || Servitude of watering

حق يخول صاحبه سقي مواشيه من مورد ماء مجاور لأرضه يعود للمالك  
آخر.

حق الشفعة (م) Droit preemption || Preemption right

حق تملك العقار المبيع ولو جبراً على المشتري بما قام عليه من الثمن  
والنفقات المعتادة ، ضمن الأحوال والشروط التي ينص عليها القانون.

الحق العقاري (م) Droit immobilier || Real estate

- حق ينصّب على عقار معين (كحق ملكية أرض وحق الارتفاق).
- الحق العيني (م) Droit reel || Real right, Right of "rem"
- حق يمنح صاحبه سلطة مباشرة على شيء مادي معين.
- الحق العيني الأصلي (م) Droit reel principal
- Principal real right
- حق يقوم مستقلاً بذاته ، ولا يستند في وجوده الى حق آخر يتبعه (كحق الملكية).
- الحق العيني التبعية (م) Droit reel accessoire
- Accessory real right
- حق غير مستقل بذاته وإنما يكون تابعاً لحق آخر يدور معه وجوداً أو عدماً (كالرهن التأميني والحيازي وحق الامتياز).
- الحق القابل للتنفيذ (م) Droit executoire || Executory right
- حق بإمكان الدائن مباشرة تنفيذه.
- الحق المالي (م) Droit financier || Financial right
- حق يخول صاحبه الاستدثار بقيمة مالية معينة.
- الحق المباشر (تأ) و(م) Droit direct || Direct right
- حق ينشأ للمستفيد من العقد الذي عقد لصالحه دون ان يمر هذا الحق في ذمة احد غيره (كإفادة المؤمن لصالحه من عقد التأمين مباشرة ويصبح بذلك دائناً مباشراً للمؤمن ولا يمر مبلغ التأمين بالمستأمن).
- الحق المتنازع فيه (م) و(مر) Droit litigieux || Litigious right
- حق يكون موضوع نزاع بين طرفين.
- الحق المتوقع (م) Droit eventuel || Eventual right
- حق احتمالي قد ينشأ مستقبلاً في ظرف معين.

حق المجرى (م) "Jus cloacoe" || "Jus cloace"

حق يخول صاحب فتح مجرى أو امرارانبوب في ارض غيره لنقل المياه الكافية لارواء أرضه.

الحق المدني (د) انظر: الحقوق المدنية.

حق المرور (م) Servitude de Passage || Servitude of passage

حق مالك العقار المحبوس عن الطريق العام في ان يحصل على ممر في العقار المجاور المملوك للغير للوصول الى هذا الطريق.

حق المساطحة (م) Droit de terrain location

Right of ground rent

حق يخول صاحبه إقامة منشآت في أرض تعود لشخص معين بناءً على عقد بينهما.

حق المسيل (م) Servitude d'echelage

Servitude of drip "Aquaе immittendae"

حق يخول صاحب عقار تصريف المياه المستعملة أو الزائدة عن حاجة العقار مروراً في أرض الغير.

حق المشاهدة (أ ش) Droit de visite || Right of visit

حق الأصول بلقاء فروعهم القصر الذين هم تحت ولاية أحد الوالدين أو وصاية الغير.

الحق المصنفى (م) انظر: الحق معلوم المقدار.

الحق المطلق (م) Droit absolu || Absolute right

حق يتذرع به صاحبه تجاه كافة (كحق الملكية)

الحق معلوم المقدار (م) Droit liquide || Liquid right

حق مقدر بمبلغ معين من النقود.



Droit incorporel || Incorporeal right (م) الحق المعنوي

حق لا يتعلق بشيء مادي (كالحقوق الشخصية والأدبية) (انظر: الحق الأدبي).

Droit acquis || Acquired right, vested right (م) الحق المكتسب

حق دخل ذمة صاحبه وتم كسبه وفقاً للقانون.

حق الملكية (م) انظر: الملكية

Droit d'usufruit || Right of usufruit (م) حق المنفعة

حق يخول صاحبه تملك منافع عين معينة دون رقبته ، سواء كانت عقاراً أو منقولاً.

Droit mobilier || Mobile right (م) الحق المنقول

حق متعلق بمنقول.

Droit a terme || Right deferred (م) الحق المؤجل

حق مضاف الى أجل.

Droit d'auteur || Right of author (م) حق المؤلف

حق يختص به المؤلف في مصنفه العلمي أو الأدبي أو الفني.

Droit relatif || Relative right (م) الحق النسبي

حق يحتاج به صاحبه تجاه أشخاص معينين.

Droit de veto || Right of veto, Veto power (م) حق النقض

١- (د) سلطة معترف بها لرئيس الدولة (الملك أو رئيس الجمهورية) في

أنظمة معينة للاعتراض على القوانين التي تقرها الهيئة التشريعية.

٢- (د) إجراء في أنظمة الديمقراطية شبه المباشرة يتيح للشعب إعلان رفضه

لقانون أقره البرلمان وفق إجراء دستوري معين.

٣- (د ع) حق أي دولة عضو في منظمة دولية أن تصوت ضد قرار تتخذه

بقية الدول الأعضاء وتوقف تنفيذه ، إذا أقر نظام المنظمة ذلك.

٤- (د ع) امتياز لأي من خمسة أعضاء دائمين في مجلس الأمن التابع لهيئة الأمم المتحدة وهي الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي وانكلترا وفرنسا والصين ونقض أي قرار يعرض على المجلس.

حق الارتفاق الدولي (د ع) Servitude internationale

International servitude

التزام دولة بالسماح لدولة أخرى بممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه ، أو امتناع دولة عن ممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه لمصلحة دولة أخرى.

حقوق الإنسان (د) Droits de l'homme || Human rights

ضمانات يمنحها القانون لكل شخص تجاه السلطة العامة (كحق الملكية والمساواة).

الحقوق الدولية (د ع) انظر: القانون الدولي

الحقوق الذهنية (م) انظر: الملكية الأدبية.

حقوق السيادة Droits de souverainete || Sovereign rights

مجموعة الحقوق التي تثبت للدولة باعتبارها صاحبة السلطة العليا في المجتمع.

الحقوق المدنية (د) Droits civils || Civil rights

حقوق تكون امتيازاً خاصاً للأفراد يمنع على السلطة التعرض لها.

حقوق المواطن (د) Droits du citoyen || Citizen rights

حقوق تخول المواطن الاسهام في إدارة شؤون بلاده (كحق المشاركة في الانتخابات).

الحقيبة الوزارية (د) Portefeuille ministeriel

Ministerial portfolio

منصب وزاري يكون فيه الوزير على رأس وزارة معينة.

Droits de famille || Rights of family (ا ش) الحقوق العائلية

حقوق تنشأ لشخص بسبب علاقاته الأسرية.

الحكم (ف ا)

حق عيني يخول صاحبه الانتفاع بأرض موقوفة عن طريق البناء أو الغراس أو

لأي غرض آخر مقابل ، دفع أجر المثل.

٢- انظر: الاجارة الطويلة.

الحكم

Provision || Provision

١- (ا ق)

نص يتضمنه تشريع نافذ.

Jugement || Judgment

٢- (مر ع)

قرار صادر من محكمة مختصة في القضية المطروحة أمامها.

٣- (ف ا) خطاب الله المتعلق بأفعال المكلفين طلباً أو تخبيراً أو وضعاً.

Jugement en premier ressort

الحكم الابتدائي (مر ع)

Judgment in first scope

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من المحكمة التي أصدرته.

Jugement convenu, Jugement d'expedient (مر) الحكم الاتفاقي

Agreed judgment

حكم يتضمن تصديقاً لاتفاق يعقده الخصوم أثناء سير الدعوى ويتصلحوا

عليه.

Jugement etranger || Foreign judgment

الحكم الأجنبي (د خ)

حكم قضائي صادر من محكمة في دولة أجنبية.

الحكم الانتقالي (أ ق) Disposition transitoir

Transitory provision

حكم يتضمنه تشريع جديد بقصد تنظيم الانتقال من تطبيق أحكام التشريع السابق إلى أحكام التشريع الجديد.

الحكم بالعقوبة الأشد (أ م) Confusion des peines

Mergence of penalties

حالة الحكم على مرتكب جرائم متعددة بالعقوبة التي تقتضيها الجريمة الكبرى فتسقط عنه العقوبات الأخرى تطبيقاً لبدأ عدم ضم العقوبات.

الحكم بالنقض (مرع) انظر: الحكم التمييزي.

الحكم التكليفي (ف أ)

ما اقتضى طلب الفعل من المكلف أو كفه عن فعل أو تخييره بين فعل والكف عنه.

الحكم التمييزي (مرع) Arrêt de cassation || Judgment of appeal

حكم تصدره محكمة التمييز (محكمة النقض العليا أو المحكمة العليا) ، تؤيد أو تنقض به حكماً صادراً من جهة قضائية.

الحكم التهديدي (مر) Jugement comminatoire

Comminatory judgment

حكم يقصد منه تهديد المدين لحمله على التنفيذ ، ولا يكون حكماً نهائياً واجب التنفيذ إلا بالرجوع إلى القضاء إلى القضاء عند إصرار المدين على عدم التنفيذ.

الحكم الثنائي (د) و (د ع) انظر: الحكم المشترك.

الحكم الحضورى (مر) Jugement contradictoire

## Judgment after trial

حكم يصدر بحضور المدعي عليه أمام المحكمة بعد تقديم الطلبات الختامية إليها.

Jugement avant dire droit الحكم الذي يسبق الفصل في الدعوى

Judgment before saying the right (مر)

حكم تصدره المحكمة أثناء سير الدعوى للبت في دعوى تشعبت من الدعوى الأصلية أو حالة مؤقتة أو إجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الأصلية (كإصدار قرار بحضانة طفل).

الحكم الشرعي (ف ١) انظر: الحكم (٣).

Jugement par default, Jugement contumace الحكم الغيابي

Judgment in absence, Judgment by default (مر)

حكم يصدر بعدم حضور المدعى عليه الذي لم يمثل هو أو وكيله أثناء سير الدعوى.

Autocratie || Autocracy الحكم الفردي (د)

نظام سياسي يستند إلى وجود سلطة مطلقة لشخص غير مقيد بدستور أو مسؤول أمام مجاس نيابي.

الحكم القضائي (م) و (مر) انظر: الحكم (٢).

الحكم القطعي (مر ع) انظر: الحكم النهائي.

Gouvernement local || Local government الحكم المحلي (د)

حكم لجزء من إقليم الدولة تتولاها سلطات تمثل ذلك الاقليم ، تحت إشراف السلطة المركزية للدولة.

Condominium || Condominium الحكم المشترك (د) و (د ع)

نظام يتيح لدولتين أو أكثر المشاركة في حكم إقليم معين.

الحكم المطلق (د) Absolutisme || Absolutisme

نظام حكم يتولى السلطة العليا فيه حاكم أو فئة حاكمة تنفرد بسلطة غير محدودة تتميز بالاستبداد وتنزع إلى الدكتاتورية والانفراد بكل مظاهر السلطة.

الحكم المقرر (مر) Jugement declaratif || Declarative judgment

حكم ذو طبيعة كاشفة ، يثبت حالة قانونية معروضة على المحكمة.

الحكم المنشئ (مر) Jugement constitutif

Constitutive judgment

حكم ينشئ حالة قانونية جديدة.

الحكم الموقت (ا ق) Disposition provisoire || Provisional provision

حكم في تشريع جديد يطبق بصورة مؤقتة في بدء نفاذ التشريع.

الحكم النهائي (مر ع) Jugement en dernier ressort

Judgment in last scope

حكم ليس لأي شخص الطعن فيه إلا باتباع إجراء استثنائي.

الحكم الوضعي (ف ا)

ما يقتضى وضع شيء سبباً لشيء أو ركناً له أو شرطاً أو مانعاً منه.

الحكم الوقتي (ا ق) انظر: الحكم الموقت.

حكمة التشريع (ا ق) "Ratio legis" || "Ration legis"

المصالح الاقتصادية والاجتماعية والسياسية التي يرمي المشرع إلى تحقيقها من وراء النص.

الحكومة (د) Gouvernement || Government

الهيئة التنفيذية والادارية العليا في الدولة.

Gouvernement federal (د) الحكومة الاتحادية

Federal government

الحكومة المركزية للدولة الاتحادية (انظر: الدولة الاتحادية).

حكومة الأشراف (د) انظر: حكومة الأغنياء (الارستقراطية).

Aristocratie, Ploutocratie (د) حكومة الأغنياء

Aristocracy, Plutocracy

نظام حكم تستأثر فيه طبقة أو عدة طبقات من الأغنياء بحكم البلاد والسيطرة على مقدراتها دون الطبقات الأخرى.

Oligarchie || Oligarchy (د) حكومة الأقلية

نظام حكم تقوم فيه السلطة على عدد محصور من الأفراد أو على طبقة معينة.

Gouvernement parlimentaire (د) الحكومة البرلمانية

Parliamentary government

حكومة ينتخبها مجلس نيابي ، وتكون مسؤولة أمامه ، وبإمكانه سحب الثقة عنها واستقالتها.

حكومة الفرد (د) انظر: الحكم الفردي.

حكومة الوزارة (د) انظر: الحكومة البرلمانية.

Dissolution de societe (ت) حل الشركة

Dissolution of company

إنهاء الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها ، أو قبل إنجاز العمل الذي أنشئت من أجله.

حل العقد (م) انظر: انحلال العقد.

الحلال (ف ا) ما لا يعاقب عليه باستعماله.

الحلف (د ع) Alliance II Alliance

اتفاق بين دولتين أو أكثر على توحيد جهودها وتقديم الدعم السياسي والعسكري إلى بعضها في سبيل تحقيق هدف معين.

الحلف الدفاعي (د ع) Alliance defensive II Defensive alliance

حلف يلتزم كل من أطرافه بتقديم المساعدة للطرف الآخر عند حدوث اعتداء خارجي عليه.

الحلف الدفاعي الهجومي (د ع) Alliance defensive et offensive

Defensive and offensive alliance

حلف يكون تقديم المساعدة العسكرية للدول الأعضاء فيه غير مقيد بحدوث اعتداء عليها.

حلف شمال الأطلسي (د ع) انظر: منظمة حلف شمال الأطلسي.

حلف وارشو (د ع) Pacte de Varsovie II Warsaw Pact

حلف دفاعي لدول أوروبا الاشتراكية ، أسس عام ٥٥٩١.

حلف اليمين (ا م) و (مر) انظر: أداء اليمين.

الحلوان (ع) انظر: الاكرامية.

الحلول (م) Subrogation II Subrogation

إبدال شخص أو شيء بآخر بحيث يخضع الأخير للنظام القانوني الذي يخضع له الأول.

حلول الأجل (م) Echeance du terme II Maturity of term

حلول الوقت المحدد للأجل (انظر: الاستحقاق).

الحلول الاتفاقي (م) Subrogation conventionnelle

Conventional subrogation

حلول الموفي لدين غيره محل الدائن باتفاق مع الدائن أو المدين.



Subrogation personnelle الحلول الشخصي (م)

Personal subrogation

حلول من أوفى دين غيره محل الدائن في حقوقه.

Subrogation reelte || Real subrogation الحلول العيني (م)

حلول عين محل عين أخرى خرجت من ذمة شخص أو هلكت.

Subrogation legale || Legal subrogation الحلول القانوني (م)

حلول يتم بحكم القانون.

Protection || Protection الحماية (د ع)

١- نظام توضع بمقتضاه دولة تحت سلطة دولة أخرى أقوى منها.

Protectionnisme || Protectionism

٢- مذهب يدعو إلى تدخل الدولة في علاقاتها الاقتصادية مع الخارج ،

بفرض رسوم كمركية عالية على المنتجات المستوردة للحيلولة دون

منافستها للمنتجات المحلية.

الحمل (ا ش) انظر: الجنين

Campagne electorale || Electoral campaign الحملة الانتخابية (د)

مجموعة الاجراءات الخاصة بالدعاية للمرشح للانتخاب.

Tonnage || Tonnage حمولة السفينة (ب)

مقدار ما يمكن ان تحمله السفينة ، سواء كان بالطن أو بالتر المكعب.

الحواشي (ا ش) انظر: قرابة الحواشي.

Alienation de salaire حوالة الأجر (ع) و (م)

Alienation of salary, Surrendering of salary, Waiving of salary

تحويل العامل رب العمل بدفع أجره كلاً أو جزءاً بصورة مباشرة إلى أحد

الأغيار.

Alienation des droits successifs      **حوالة الإرث (م) و(مو)**

Alienation of successive rights

اتفاق يتنازل بمقتضاه الوارث عن حصته في إرث معين كلاً أو جزءاً إلى الغير.

Titre de change || Bill of exchange      **الحوالة التجارية (ت)**

ورقة تجارية يأمر فيها شخص (الساحب) شخصاً آخر (المسحوب عليه) بأداء مبلغ محدد من النقود إلى شخص ثالث (المستفيد) في مكان وتاريخ معينين.

Cession de créance, Alienation de droit      **حوالة الحق (ت) و(م)**

Alienation of Right

تنازل شخص (المحيل) عن حق له على مدينه (المحال عليه) إلى شخص ثالث (المحال اليه).

**حوالة الحقوق المتنازع عليها**

Alienation de droit litigieux, Cession de droits li-      **(م)**

tigious Alienation of litigious rights

نقل دين يعتبر موضوع نزاع بين طرفين.

Cession de dette || Transfer of debt      **حوالة الدين (م)**

نقل دين من ذمة المدين إلى ذمة شخص آخر ، فيصبح هذا ملزماً بالوفاء بدلاً من المدين.

Transfer lie de dette

**حوالة الدين المقيدة (م)**

Tied transfer of debt

حوالة مقيدة بإداء المحال عليه للدين ، من الدين الذي للمحيل في ذمته ، أو

من العين التي له عنده امانة او غصباً.

الحِيَاد (د ع) Neutralite, Impartiqlite

Neutrality, Impartiality

موقف اختياري تتخذه دولة إزاء الدول الأخرى ، تمتنع فيه بالاشتراك في اي حرب تنشب بين دولة واخرى أو تقديم المساعدة لأي منها.

الحِيَاد المسلح (د ع) Neutralite armee || Armed neutrality

حياد تحافظ عليه الدولة المحايدة بقوة السلاح ، إذا اقتضى الأمر.

الحِيَادِيَّة (د ع) Neutralisme || Neutralism

مبدأ يقضي بعدم مشاركة الدولة في الحروب التي تنشب بين الدول الأخرى ، واتباع سياسة الوفاق وحسن الجوار بين الدول.

الحِيَاذَة (م) Possession || Possession

وضع مادي يسيطر به شخص سيطرة فعلية على شيء معين.

الحِيَلَة القانونِيَّة (أ ق) Fiction legale || Legal fiction

افتراض أمر مخالف للحقيقة والواقع للتوصل الى تغيير حكم في القانون دون التعرض إلى نصه.

## - خ -

Domestique , Serviteur || Domestic , Servant (ع) الخادم

عامل يتفرغ للخدمة في منزل لقاء أجر معلوم ، ويخضع عادة لأحكام خاصة.  
الخبر المتواتر (ف ا) الخبر الثابت على السنة قوم لا يتصور تواطؤهم على الكذب.

Experience, Consultation||Experience, Consultatio (مر) الخبرة

رأي يقدم من خبر في مسألة يعينها القاضي.

Expert || Expert (مرع) الخبير

شخص يتميز بمعلوماته وخبرته وتخصصه في مجال معين ، يعهد إليه بدراسة موضوع أو وقائع معينة ضمن تخصصه ، لبدء رأيه وتقديره فيها.

Actuaire || Actuary (تا) الخبير الاكتواري

خبير في رياضيات التأمين ، متخصص في وضع جداول التأمين على اساس العلوم الرياضية.

Impression || Impression (أ) و(أ م) الختم

قطعة من المعدن أو المطاط تتخذ لتصديق السندات أو المحررات الرسمية.

خدم المنازل (ع) انظر: الخادم

Service militaire || Military service (عس) الخدمة العسكرية

خدمة المواطن في صفوف الجيش إختياراً أو إلزاماً.

Conscription || Conscription (عس) الخدمة العسكرية الإلزامية

خدمة عسكرية تفرضها الدولة على المواطن عند بلوغه سناً معيناً وفق شروط خاصة.

Service civil, Service public || Civil service (أ) الخدمة المدنية

مجموع الوظائف في مختلف أجهزة الدولة عمدا الخدمة في القوات المسلحة والأجهزة التي تستثنى من ذلك بقانون خاص.

الخراج (ف ا)

ما يدفع للمسلمين من ضريبة عن الأرض الخراجية.

Gatisme || Dotage

الخرف (م)

انحلال القوى العقلية بسبب الشيخوخة.

خرق القانون (ا ق) و (عن) Contravention a la loi, violation a la loi

Violation of law

القيام بعمل ينهي عنه القانون.

الخسارة البحرية (ب) Avarie maritime || Maritime damage

كل ما يطرأ في أثناء الرحلة البحرية على السفينة أو الحمولة من أضرار أو هلاك وكل ما قد يدفع لتأمين سلامة الرحلة من نفقات استثنائية أو غير مألوفة.

الخسارة العامة (ب) Avarie commune , Avarie grosse

Common damage

خسارة تتحملها السفينة والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الريان من أجل المحافظة على السلامة العامة للسفينة أو البضاعة.

الخسارة المشتركة (ب) انظر: الخسارة العامة.

الخسارة الواقعة (م) Perte emergens , Perte situe || Situated loss

خسارة تصيب الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لألتزامه.

الخصم

Adversaire || Adversary

١- (ت)

مبلغ من المال يقطعه مصرف من قيمة سند تجاري لم يحل أجله ، بمثل الفائدة

على تلك القيمة من تاريخ الدفع إلى تاريخ حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه.

Antagoniste || Antagonist ٢- (مر)

كل طرف في الدعوى في مواجهة الطرف الآخر.

الحصم من المرتب (ا) انظر: قطع الراتب.

Passif || Debts, Passive, Liabilities الخصوم (ت)

مجموع الديون على تاجر أو منشأة أو شركة.

Litige || Litigation الخصومة (مر)

حالة قانونية تنشأ برفع شخص دعوى أمام القضاء.

Lineal || Lineal خط النسب (ا ش)

قراية سائرة في خط مباشر من الأجداد إلى الأحفاد.

Faute || Fault الخطأ (م)

عمل أو امتناع عن عمل يعود إلى عدم تنفيذ التزام معين أو عدم إطاعة

أحكام القانون أو عدم القيام بواجب يفرضه العرف أو الآداب العامة.

الخطأ الإجرامي (عن) انظر: الخطأ المضري.

الخطأ الاضافي (م) انظر: الخطأ الذاتي.

Faute disdisciplinaire || Disciplinary fault الخطأ التأديبي (ا)

خطأ يتعلق بواجب من واجبات الوظيفة يستوجب المساءلة التأديبية.

Faute tres legere || Very light fault الخطأ التافه (عن)

خطأ لا يصلح أساساً للمسؤولية الجنائية لعدم أهميته من الوجهة العقابية.

Faute commerciale || Commercial faute الخطأ التجاري (ب)

خطأ يرتكبه الربان في المحافظة على البضاعة المنقولة (كالضرر الذي يترتب

على وضع البضاعة في غير الأماكن المخصصة لهم).

Faute delictuelle || Delictual fault الخطأ التقصيري (م)

خطأ بواجب عام يقضي بعدم الإضرار بالغير.

Faute grave, Faute lourde || Grave fault الخطأ الجسيم (م)

خطأ لا يرتكبه حتى ضعيف الإدراك قليل الحدق.

Faute identique || Identical fault الخطأ الذاتي (م)

خطأ يحكم على مداه بقياس سلوك المدين في تدبير شؤونه الخاصة (كتقصير

الوديع في الحفاظ على الوديعة).

Faute intentionnelle الخطأ العمد (عن) انظر: الخطأ العمدي.

Intentional fault

الخطأ العمدي (عن)

خطأ يصدر عن قصد.

Culpain contrahendo الخطأ عند التعاقد (م)

Culpa in contrahendo

خطأ يرتكبه أحد المتعاقدين بحيث يقدم على التعاقد وهو غير مستوف شرطاً

من شروط قيام العقد.

Faute non-intentionnelle الخطأ غير العمدي (عق)

Non Intentional fault

خطأ لا يقصد به الفاعل النتيجة الجرمية التي تحقق بفعله.

الخطأ القصدي (عق) انظر: الخطأ العمدي.

الخطأ الفاحش (م) انظر: الخطأ الجسيم.

Faute d'exécution || Fault of execution الخطأ في التطبيق (ا ق)

خطأ ينشأ عن العمل بقاعدة قانونية لا تنطبق على الواقعة.

Faute dans la garde || Fault in the guard الخطأ في الحراسة (م)

خطأ حارس الأشياء الذي ينشئ مسؤولية.

Fault materielle, Erreur materielle الخطأ المادي (عقبا) و(و)

Material fault, Material error

خطأ لا يؤثر في صحة التصرف القانوني أو الواقعة القانونية أو المادية.

Faute objective || Objective fault الخطأ المجرد (م)

خطأ يكون الحكم على مداه بقياسه ، بالاستقامة والهمة التي يتعامل بها الناس في صلاتهم بعضهم البعض.

Faute commune || Common fault الخطأ المشترك (م)

خطأ يشترك في تسببه المقصر والمتضرر.

Faute presumee || Presumed fault الخطأ المفترض (م)

خطأ يفترضه القانون ولا يلزم المتضرر اقامة الدليل عليه.

Faute nautique || Nautical fault الخطأ الملاحي (ب)

خطأ يرتكبه الربان في ادارة السفينة وتسييرها ، أو التابعون البحريون في واجباتهم.

الخطأ الموضوعي (م) انظر: الخطأ المجرد.

Faute legere || Light fault الخطأ اليسير (م)

خطأ يصدر عن شخص عادي متوسط في العناية.

الخطأ اليسير جداً (م) انظر: الخطأ التافه.

Letter de creance || Letter of credit خطاب الاعتماد (ت)

تعهد يصدر من مصرف بناء على طلب عميل له (الأمر) بدفع مبلغ معين أو قابل للتعين لشخص آخر (المستفيد) إذا طلب المستفيد ذلك خلال مدة محددة تذكر في الخطاب.

خطاب الضمان (ت) انظر: خطاب الاعتماد.



Fiancailles || Engagement

الخطبة (أش)

وعد متبادل بين رجل وامرأة على الزواج في المستقبل.

Risque || Risk

الخطر (تأ)

واقعة محتملة بعقد التأمين لمواجهة في المستقبل.

الحطف (عق) انظر: الاختطاف.

Risque tare || Wasted risk

الخطر قوي الاحتمال (تأمين)

خطر يكون احتمال تحقيقه أكثر توقعاً منه في الأحوال العادية (كخطر الموت في التأمين على الحياة على مؤمن عليه معتل الصحة).

الخطوبة (أش) انظر: الخطبة

خفض الدرجة (أ) انظر: تنزيل الدرجة.

Devaluation || Devaluation

خفض العملة (ما)

تقليل وزن ما تساوي وحدة العملة من الذهب ، وبالتالي خفض قيمتها الدولية بالنسبة للعملة الأجنبية.

خفض المرتب (أ) انظر: أنقاص الراتب.

Resume de record || Abstrat of record

خلاصة الدعوى (مر)

وصف موجز للدعوى وتطوراتها حسب واقع سجلها.

الخلافة الخاصة (فأ)

انتقال حق معين بالذات من حقوق السلف عند وقاته عن طريق الارادة المنفردة أو العقد.

الخلافة العامة (فأ)

انتقال الحقوق إلى الخلف العام عند وفاة السلف.

الخلع (فأ)

طلاق بلفظ الخلع أو ما في معناه مقابل عوض يلتزم به الزوجة (انظر: التفريق

الاختياري).

الخلعة (ا ش) و(فا) انظر: المهر.

Successeur || Successor

الخلف (ا ش) و(م)

شخص ينتقل إليه حق أو التزام من السلف (انظر: السلف).

الخلف الخاص (ا ش) و(م)

Ayant cause a titer particulier, Successeur, particular  
Particular successor, Private posterity

من يتلقى من سلفه حقاً معيناً بالذات.

Ayant-cause a titer universal, Successeur general العام

General posterity , General successor (م)

من يخلف السلف في ذمته المالية كلها (كالوارث الوحيد) أو في جزء شائع  
منها (كالوارث مع غيره والموصى له بجزء شائع).

الخوف (م) انظر: الإكراه.

Option || Option

الخيار (م)

حق يخول صاحبه الاختيار بين عدة منافع.

خيار التعيين (ف ا) انظر: الالتزام التخييري

خيار الرؤية (ف ا) حق يمنح المشتري فسخ العقد بعد رؤية المبيع.

Abus de confindnee || Breach of trust خيانة الأمانة (عق)

جريمة موضوعها استيلاء شخص أو تبديده بسوء قصد أو بغير وجه حق المال  
كان أميناً أو وازع يد عليه.

Hautwe trahison || High terason

الخيانة العظمى (عق)

جريمة موضوعها مناصرة شخص لأعداء بلاده بالتعاون معهم وإفشاء أسرار  
دولته لهم بما يعرض سلامتها للخطر.

Departement, directoire || Department الدائرة (ا) ,

Directorate

وحدة إدارية تقوم بأعمال ومسؤوليات نشاط معين أو منطقة جغرافية أو  
وظيفية معينة.

Circonscription elettorale الدائرة الانتخابية (د)

Electoral fdistrict

منطقة في إقليم الدولة ، يمنح سكانها حق ترشيح واحد أو أكثر من الممثلين.  
Grefe foncier||Land registry دائرة التسجيل العقاري (عقار) و(م)  
دائرة مختصة بتسجيل التصرفات العقارية وفق أحكام القانون.  
الدائرة العامة (ا) انظر: المرفق العام.

Creancier || Creditor الدائن (م)

طرف يستحق مالا نتيجة لصفقة يكون الطرف الآخر فيها هو المدين.  
Creancier principl || Principlal creditor الدائن الرئيس (م)  
دائن له على المدين دين يفوق ما يطالب به الدائنون الآخرون.

Creancier personnel || Personal cerditor الدائن الشخصي (م)  
دائن الورثة.

Creancier xhirographaire, Creancier ordinaire الدائن العادي  
Ordinary cerditor (م)

دائن لا يتمتع إلا بحق الضمان العام.  
Creancier retardataire || Late-creditor الدائن المتأخر (ت)

دائن لم يقدم بياناً بديونه في التفليسة في المواعيد المقررة.

الدائن المرتهن (م) Creancier hypothecaire

Pledge holdor, credition on mortgage

دائن يكسب حقاً عينياً على المرهون يمنحه حق التقدم على الدائنين العاديين.

الدائن الممتاز (ت) و(م) Creancier privilegie || Privileged creditor

دائن بإمكانه الإفادة من مركز معين بمقتضى القانون يخوله الحصول على دينه من مال معين قبل الدائنين الآخرين.

الدائنون المتضامنون (م) انظر: تضامن الدائنين.

دار الإسلام (ف ا)

الأقاليم التي يحكمها المسلمون.

دار الحرب (ف ا)

الأقاليم التي يحكمها غير المسلمين.

Diplomatie || Diplomacy

الدبلوماسية (دع)

مجموع القواعد والأعراف والمبادئ الدولية التي تعنى بتنظيم العلاقات بين الدول والمنظمات الدولية ، والأصول الواجب اتباعها في تطبيق أحكام القانون الدولي والتوفيق بين مصالح الدول المتباينة.

Revenue || Income, Revenue

الدخل

١- (ت) المال أو المنفعة الصافية الناتجة عن استخدام رأس المال أو العمل أو استخدامهما معا.

٢- عائد دوري يحصل عليه شخص خلال فترة زمنية محددة.

Revenu permanent || Permantal income

الدخل الدائم (م)

دخل يتعهد شخص أن يؤديه بشكل دوري وعلى الدوام لشخص آخر.

Revenu public || Public income

الدخل العام (ما)

Revenu national || National income (ما) الدخل القومي

قيمة الناتج النهائي المتحقق في اقتصاد دولة معينة خلال فترة محددة.

الدخول في الخصومة (مر) انظر: الدخول في الدعوى.

Mise en cause || Placing in cause (مر) الدخول في الدعوى

دخول شخص ثالث في الدعوى ، لغرض إدخاله في الحكم الذي تصدره المحكمة.

الدخيل (م) انظر: الوسيط.

Grade Classe || Grad Class (ا) الدرجة

مرتبة الموظف العام في السلم الوظيفي.

Degre de parente (أش) و(م) درجة القرابة

Degree of relationship

المرتبة التي تفصل بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو جدهم الأعلى.

Constitution || Constitution (د) الدستور

مجموعة القواعد القانونية التي تقرر نظام الحكم وحقوق المواطنين وواجباتهم.

Constitution rigide || Rigid constitution (د) الدستور الجامد

دستور لا يمكن تعديله أو إلغاؤه إلا باتباع شكلية خاصة كثيرة التعقيد.

الدستور الصلب (د) انظر: الدستور الجامد.

الدستور العرفي (د) انظر: الدستور غير المدون.

Constitution non ecrite (د) الدستور غير المدون

Unwritten constitution

دستور يستمد أحكامه من غير طريق التشريع.

Constitution ecrite (د) الدستور المدون

Written constitution

دستور وضعت جميع نصوصه كتابة.

Constitution souple الدستور المرن (د)

Suple constitution

دستور يمكن تعديله أو إلغاؤه بإجراءات تشريعية مألوفة تشبه الشكلية المتبعة في القوانين العادية.

Constitutionnalite des lois دستور القوانين (د)

Constitutionality of laws

مبدأ يقضي بضرورة توافق أحكام التشريعات المختلفة مع أحكام الدستور.  
الدعارة (عق) أنظر: البغاء.

Affaire, Action الدعوى (مرع)

Action

طلب شخص حقه من آخر أمام القضاء.

دعوى إبطال تصرف المدين (مر) انظر: دعوى عدم نفاذ تصرف المدين.

Actio de inrem verso دعوى الإثراء بلا سبب (مر)

Actio de inrem verso

دعوى يطالب فيها المفتقر تعويضه عن افتقاره في الحدود التي أثرى بها الغير.

Action de licitation, Licitatation action دعوى إزالة الشئوع (مر)

Actio communi dividundo

دعوى تقام لتقسيم مال مشاع بين ذوي الحقوق فيه.

Codictio indebiti دعوى استرداد ما دفع بلا حق (مر)

Condictio indebiti

دعوى يطلب فيها من دفع شيئاً بغير حق استرداده ممن تسلمه أو دفع تعويض

عنه إذا استحال رده.

دعوى استعمال حقوق المدين (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

دعوى الإفراز (مر) انظر: دعوى القسمة.

Action Utile

الدعوى الإنصافية (مر)

Useful action, Actio utilis

دعوى ترفع أساس العدالة المطلقة ولا تستند الى حكم في القانون.

Action disciplinaire (أ)

الدعوى الانضباطية

Disciplinary action

دعوى تتعلق بمخالفة الموظف العام لواجبات وظيفته.

الدعوى التأديبية (أ) انظر: الدعوى الانضباطية.

دعوى التثمين (مر) انظر: دعوى تخفيض الثمن.

Action en reduction du prix

دعوى تخفيض الثمن (مر)

Action of goods sold "Actio aestimatoria"

دعوى يقيمها المشتري للمطالبة بتخفيض ثمن بضاعة بعد كشف عيب خفي فيها.

Action de expulsion

دعوى التخلية (مر)

Action of ejectment

دعوى تقام لاسترداد حيازة عقار والمطالبة بالاضرار الناتجة عن استمرار إشغاله بغير حق.

الدعوى الجزائية (أ م) انظر: الدعوى العامة.

Action reconventionnelle

الدعوى الحادثة (مر)

Cross - action

دعوى جديدة يحدثها المدعي عليه أو الغير عند النظر في الدعوى الأصلية ،

وفق الشروط التي عينها القانون.

## Action detat

## دعوى الحالة (مر)

### Action of state

دعوى تتعلق بالحالة المدنية لشخص معين.

**دعوى الحسبة (مر) انظر: الدعوى الشعبية.**

**دعوى الحق العام (أ م) انظر: الدعوى العامة.**

**الدعوى الحلولية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.**

## Action possessoire, Action pétitoire

**دعوى الحيازة (مر)**

## Possessory action

دعوى تقام لتقرير حق حيازة أو حماية هذا الحق.

### Action redhibitoire<sup>1</sup>

دعوى الدفع بالعيب الخفي (مر)

### Redhibitory action

دعوى تقام للمطالبة بفسخ البيع لظهور عيب خفي في المبيع.

## Action de creance

دعوى الدين (مر)

## Action of credit

دعوى يطالب فيها الدائن خصمه بدين فى ذمته.

## Action personnelle

**الدعوى الشخصية (مر)**

### Personal action, "Actio in personam"

دعوى تقام للاعتراف بحق شخصى أو تأكيده ، سواء كان ناتجاً عن عقد أو

قانون أو إدارة أعمال أو إثراء بسبب غير مشروع.

## Action populaire

الدعوى الشعبية (مر)

## Popular action

دعوى لا يلزم أن تكون للمدعى فيها مصلحة شخصية معينة ، بل يرفعها باسم



الجمهور أو باسم المتعاملين مع مرفق معين.

Action en simulation      الدعوى الصورية (مر)

Action of simulation

دعوى تقام للكشف عن صورية تصرف معين.

Action en gerantie, Action recursoire      دعوى الضمان (مر)

Action of guarantee

دعوى يقيسها من يطالب في الحكم له بحقه في الضمان.

Action publique, Action Penale      الدعوى العامة (ا م)

Public action, Criminal action

دعوى تقام أمام محكمة الجزاء من المتضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً

أو من الادعاء العام للحكم على المجرم.

دعوى العقار (مر) انظر: الدعوى العقارية.

Action immobiliere      الدعوى العقارية (مر)

Estate action

دعوى تقام للاعتراف بحق عيني أو شخصي على عقار.

دعوى العين (مر) انظر: الدعوى العينية.

Action reelte, Action confessoire      الدعوى العينية (مر)

Real action "Actio inrem" "Actio realis"

دعوى تقام للاعتراف أو تأكيد حق عيني.

Action indirecte      الدعوى غير المباشرة (مر)-In

direct action

دعوى يقيمها الدائن للمطالبة بحقوق مدينه على الغير (كوقف التقادم

المسقط) ، إلا ما اتصل منها بشخصه أو ما كا منها غير قابل للحجز.

دعوى الفرز (مر) انظر: دعوى القسمة.

Action gerant d'affaires (مر) دعوى الفضالة

Action of officiousness "Action negotiorum gestorum"

دعوى يقيمها الفضولي على صاحب المال للمطالبة بما أنفقه للحفاظ على ماله.

Action de partage (مر) دعوى القسمة

Action of officiousness "Actio commune dividundo"

دعوى يقيمها ذوو العلاقة لتقسيم مال مشترك بين ذوي الحقوق فيه.

Action directe || Direct action (مر) الدعوى المباشرة

دعوى يقيمها الدائن باسمه مباشرة ضد الأغيار المتعاقدين معه.

الدعوى المتعدية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

Action mixte (مر) الدعوى المختلطة

Mixed action, "Actio mixta"

دعوى تقوم على موضوعين مختلفين وتجمع بين خصائص هذين الموضوعين (كمطالبة المدعي باسترداد مال أو التعويض عنه وفرض غرامة على المدعى عليه جزاءً على غصبه ذلك المال).

Action civile || Civil action (مرع) الدعوى المدنية

دعوى يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة.

Action remise || Postponed action (مر) الدعوى المستأخرة

دعوى يؤجل البت فيها بقرار من المحكمة ، حتى يتم الفصل في موضوع آخر يتوقف عليه البت في الدعوى.

الدعوى المضادة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.

الدعوى المنضمة (مر)	انظر: الدعوى الحادثة.
Action de complaint	دعوى منع التعويض (مر)
Action of complaint	
	دعوى يقيمها واضع يد للمدعى حقه حقه في وضع اليد أو انتفاعه بحق له في مأجور من متعرض له.
Action mobiliere    Movable action	دعوى المنقول (مر)
	دعوى موضوعها حق شخصي أو عيني على منقول.
	الدعوى الوربية (مر)
	انظر: الدعوى غير المباشرة.
Defense    Defence	الدفاع (مر)
	حجج يدحض بها الخصم مزاعم خصمه.
	الدفاع الشرعي (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.
	الدفاع عن النفس (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.
	الدفاع المشروع (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.
Livre facultatif	الدفتر الاختياري (ت)
Optional register, Voluntary register	
	دفتر يكون للتاجر مسكه لتنظيم معاملاته التجارية ، دون أن يكون ملزماً بذلك بمقتضى أحكام القانون.
Grand - livre    Ledger	الدفتر الأستاذ (ت)
	دفتر يسجل فيه التاجر المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على حدة.
Livre obligatoire    Obligatory register	الدفتر الإلزامي (ت)
	دفتر يوجب القانون على التاجر مسكه في أعماله التجارية.

دفتر الأوراق التجارية (ت) Livres des papiers de commerce

Register of commercial papers

دفتر تسجل فيه أوراق القبض وأوراق الدفع وتذكر فيه تواريخ استحقاق الأوراق التجارية التي يكون التاجر دائناً أو مديناً بمبالغها.

الدفتـر التجاري (ت) Livre commerciale

Commercial book, Commercial register

دفتر يمـسكه التاجر وتستلزمه طبيعة تجارية.

دفتر التسويـدة (ت) انظر: دفتر اليومية.

دفتر الجرد (ت) Livre d'inventaire || Stock book

دفتر يسجل فيه التاجر في نهاية السنة المالية البضائع الموجودة لديه وصورة من الميزانية السنوية لتجارته.

دفتر السفينة (ب) Livre de bord || Register of ship

دفتر يسجل فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر والإيرادات والمصروفات والجرائم التي ترتكب على ظهر السفينة والعقوبات التأديبية التي اتخذت ، والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة.

دفتر الصندوق (ت) Livre de caisse || Cash book

دفتر يسجل فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة من خزائنه ، ليتمكن متى أراد من معرفة مقدار رصيده.

الدفتـر غير المنتظم (ت) Livre irreguliere || Irregular register

دفتر لم يراع التاجر في مسكه القواعد التي نص عليها القانون.

دفتر المخزن (ت) Livre de magasin || Store register

دفتر يسجل فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والتي تخرج منه لمعرفة

الرصيد الموجود فيه.

Livre de copies de lettres

دفتر المراسلات (ت)

Register of copies of letters

دفتر يقيد فيه التاجر صور ما يرسله أو وما يرد إليه من خطابات.

دفتر المسودة (ت) انظر: دفتر اليومية

دفتر النقدية (ت) انظر: دفتر الخزنة.

Brouillard, Livre journal || Waste - book (ت) دفتر اليومية

دفتر يسجل فيه التاجر كل ما يتصل بنشاطه اليومي من معاملات يزمع تسجيلها في دفاتره التجارية الأخرى.

الدفع

١- (م) انظر: الوفاء.

Pretexte, Except || Pretext

٢- (مر)

حجة شكلية ، وقتية أو نهائية ، يتذرع بها أحد الخصوم لإبطال إجراءات الدعوى أو إيقاف أثرها دون الخوض في موضوعها.

الدفع بعدم الاختصاص (مر)

Declinatoire d'incompetence, Pretexte d'incompetence

Declinatoire of incompetence, Pretexte of incompetence

دفع يقوم على إنكار اختصاص المحكمة بالنظر في النزاع المعروض عليها.

Exception d'inexecution

الدفع بعدم التنفيذ (م)

Exception of inexecution, "Exceptio non adimpleti contractus"

دفع خاص بالعقد الملزم للطرفين ، يمنح أحدهما الحق في عدم تنفيذ التزامه إذا لم ينفذ الطرف الآخر الالتزام الذي عليه.

الدفع بعدم الشرعية (أ) Exception d'illegalite

Exception of illegality

وسيلة لرد اجراء إداري بتمسك الشخص بعدم شرعيته.

الدفع عند الاطلاع (ت) Payable a vue || Payable at sight

التزام بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر موعد استحقاقها.

دفع غير المستحق (م) Paiement de l'indu || Payment of the undue

وفاء بشيء غير واجب الأداء.

دفع ما لا يجب (م) انظر: دفع غير المستحق.

الدفع الموضوعي (مر) Annuite || Annuity

دفع موجه ضد ادعاء المدعي لإثبات أن إدعاءه لا سند له في القانون.

الدفعة السنوية (تأ)

مبلغ يستحقه أحد طرفي التأمين سنوياً.

الدفع (مر) Exceptions || Exceptions

رد من جانب شخص يصدر به مطالبة قانونية أو قضائية.

الدفع الشخصية (م) Exceptions personnelles

Personal exceptions

دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ، ولا يستفيد منها غيرهم من المدينين.

الدفع المختلطة (م) Exceptions mixtes || Mixed exceptions

دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ولكن يستفيد منها المدينون الآخرون بقدر حصة المدين الذي تحققت بالنسبة له.

الدكتاتورية (د) Dectature || Dictatorship

نظام حكم يتميز بممارسة شخص أو فئة محدودة السلطة المطلقة دون أي

مسؤولية أو رقابة من الشعب أو من ممثلين عنه.

Courtier || Broker      الدلال (ت) و(م)

شخص يقوم بالأعمال التجارية باسم نفسه أو باسم الموكل وعلى ذمته مقابل  
أجرة أو عمولة أو يتخذ هذه الأعمال حرفة له.

Courtage || Brokerage      الدلالة (ت) و(م)

عقد يدخل بمقتضاه شخص بعملية الوساطة والتقريب بين شخصين يرغبان في  
التعاقد ، وذلك نظير أجر معين.

Preuve || Proof      الدليل (مرع)

السند الضروري للإثبات في الدعاوي المدنية والجزائية.

Preuve ecrite || Written proof      الدليل الخطي (مرع)

إثبات بتقديم دليل مكتوب  
دليل العقل (ف أ)

كل حكم للعقل يوجب القطع بالحكم الشرعي.

Concentration || Concentration      الدمج (أ) و(ت)

توحيد المنشآت أو المؤسسات المنفصلة مع بعضها لتحقيق هدف معين.  
الدفعة (مالي) انظر: الختم.

Periodicite || Periodicity      الدورية (م)

استحقاق الحق في مواعيد منتظمة.

Dot || Dowry, "Dot"      الدوطة (دخ) و(ق أ)

أموال تضعها الزوجة عند الزواج تحت تصرف الزوج ، بمقتضى القوانين الأجنبية  
، لإدارتها وإنفاق الأرباح التي تدرها على أمور الأسرة دون أن يكون له حق  
تملكها.

Etat || State      الدولة (د) و(د ع)

وحدة قانونية ، تتمتع بالشخصية الدولية ، تتضمن وجود هيئة اجتماعية  
تباشر سلطات قانونية معينة ازاء شعب مستقر في إقليم معين.

الدولة الاتحادية (د) و(د ع) Etat federal || Federal State

دولة تتكون من عدة وحدات ذات حكم ذاتي لا تتمتع بالشخصية الدولية ، أو  
من اتحاد عدة دول مستقلة في دولة واحدة بحيث تفقد كل من الدول المكونة  
للدولة الاتحادية شخصيتها الدولية.

الدولة الاستبدادية (د) انظر: الدولة البوليسية

الدولة البسيطة (د) Etat unitaire || Unitary State

دولة تنفرد بإدارة شؤونها الخارجية والداخلية هيئة واحدة يخضع لها السكان  
في جميع المناطق.

الدولة البوليسية (د) Etat de police || State of Police

دولة يهدر فيها مبدأ المشروعية.

الدولة الفيدرالية (د) انظر: الدولة الاتحادية.

الدولة المتعاهدة (د) و(د ع) انظر: الاتحاد التعاهدي.

الدولة المركبة (د) انظر: الدولة الاتحادية.

«الدومنيون» (د ع) Dominion || Dominion

مجموعة المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على استقلالها.

الديباجة (د) Permabule || Peramble

١- مقدمة في الدستور تتصدر المبادئ الأساسية للدولة.

٢- النص التشريعي الذي يبتدئ به القانون ويعتبر السند الدستوري له.

الدية (ف ا)

مال يؤدي إلى المجني عليه أو وليه.

الديمقراطية (د) Democratie || Democracy



نظام حكم تستمد فيه السلطة من الشعب نمثلاً فيمن يختارهم بمحض إرادته.	
الديمقراطية السياسية (د)	Democratie politique
	Political democracy
نظام حكم يقضي بأن الحرية حق طبيعي للفرد ، وعلى الدولة توفير الظروف الملائمة لممارستها دون عائق.	
الديمقراطية شبه المباشرة (د) انظر: الديمقراطية النيابية.	
الديمقراطية الشعبية (د)	Democratie populaire
	Popular democracy
ديمقراطية تعتمد تطبيق النظام الاشتراكي في الاقتصاد والمجتمع.	
الديمقراطية الليبرالية (د)-	Democratie liberale    Liberal democra-
cy الديمقراطية تعتمد الحرية المطلقة للتنظيم السياسي والاقتصادي في المجتمع.	
الديمقراطية المباشرة (د)	Democratie directe    Direct democracy
ديمقراطية يمارس الشعب فيها السلطة مباشرة ودون هيئات وسيطة.	
الديمقراطية النيابية (د)	Democratie representative
	Representative democracy
ديمقراطية يمارس الشعب السلطة فيها بواسطة مجالس نيابية منتخبة.	
الدين (م)	Dette    Debt
مبلغ من المال واجب الأداء بناء على اتفاق.	
الدين الأثقل (م)	Dette la plus onereuse    Debt onerous
	debt
دين يكون عبؤه على المدين أثقل من سائر الديون الأخرى.	
الدين الأكثر كلفة (م) انظر: الدين الأثقل.	

Dette publique    Public debt	الدين العام (ما)
	مجموع الديون الناجمة عن اقتراض دوائر الدولة والقطاع الاشتراكي.
Dette certaine    Certain debt	الدين المحقق (م)
	دين لا نزاع في صحته.
Dette portable    Portable debt	الدين المحمول (م)
	دين واجب الأداء في محل إقامة الدائن.
Dette commune    Common debt	الدين المشترك (م)
	دين ينشأ بين عدة دائنين من سبب واحد ، ولا يكون متجزئاً بسبب وحدة الصفقة.
Dette gagee    Pledged debt	الدين المضمون برهن حيازي (م)
	دين مضمون بعين مرهونة.
Dette querable, Dette demande Demandable debt	الدين المطلوب (م)
	دين واجب الوفاء في محل إقامة المدين.
Dette privilegiee	الدين الممتاز (م)
Privileged debt, Preference debt	
	دين يقرر له القانون أولوية في الأداء على الديون الأخرى.
Dette exigible    Exigible debt	الدين واجب الأداء (م)
	دين لصاحبه ان يرغب المدين في الحال على أدائه.
	الديوان (ف ا)
	دفتر تثبت فيه أسماء أهل العطاء والعساكر على القبائل والبطون.
Dettes periodiques    Periodical debts	الديون الدورية (م)
	ديون تستحق بانتظام في فترات معينة.

## - ذ -

patrimoine || Heritage      الذمة المالية (م)

مجموع الحقوق المالية التي لدى المدين وما عليه من التزامات مالية حاضرة ومستقبلية.

الذمي (ف ا)

شخص غير مسلم يعيش في دار الإسلام.

Faible d'esprit, Inattentif, Stupide      ذو الغفلة

Stupid, Inattentive

شخص مصاب بضعف في قواه العقلية ، فاسد التقدير وسهل الانقياد بحيث يغبن في التعامل لسلامة نيته.

ذو الرحم (ف ا) كل قريب ليس بذئ سهم ولا عصبه.

Notoriete || Notoriety      الذبوع (م)

طبيعة شيء معروف من قبل الكافة.

الرابطة (عق) Connexite, Connexion || Connexion, Connection  
علاقة بين عدة جرائم تتحد من حيث الزمان والمكان أو من حيث القصد أو سبب الجريمة.

الرابطة الحياتية (ا ش) Communaute de viell Community of life  
واجب على كلا الزوجين العيش سوية بعلاقات ودية.

رابطة الدم (ا ش) Consanguinite || Consanguinity  
رابطة قرابة تجمع بين افراد من أصل واحد.

رابطة السببية (ق) و(م) Lien de causalite || Link of causality  
ارتباط الضرر بالخطأ.

الرابطة القانونية (أ ق) و(م) انظر: العلاقة القانونية.  
رابطة المصاهرة (ا ش) Affinite, Allianec || Affinity

قرابة تنشأ بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.  
الراتب (أ) Salaire || Salary, Pay

- ١- مبلغ من النقود يدفع دورياً إلى الموظف العام لقاء خدمته في الوظيفة.
- ٢- (ع) انظر: الاجر.

الراتب التقاعدي (أ) Pension de retraitel||Superannuation benefit  
راتب يدفع للمتقاعد أو لورثته وفقاً لأحكام القانون.

الراتب العائلي (تأ) Rente familiale || Family income  
راتب يدفع إلى أسرة المؤمن عليه عند تحقق ظروف معينة.

الراتب العمري (تأ) انظر: الراتب مدى الحياة.

Rente reversible || Reversible income (تأ) الراتب القابل للنقل

راتب يشترط في وثيقة التأمين انتقاله لشخص يعين في حال وفاة المستفيد.

Rente yigere || Life income (تأ) الراتب مدى الحياة

راتب يدفع إلى المستفيد طوال حياته.

Rente viagere differee (تأ) الراتب مدى الحياة المؤجل

Differed life income

راتب مدى الحياة ، يبدأ المؤمن بدفعه عند حلول أجل محدد في وثيقة التأمين.

Incidence || Incidence (ما) راجعية الضريبة

خاصية انتقال العبء الحقيقي للضريبة غير المباشرة من الأشخاص الذين يدفعونها ابتداء إلى المستهلك النهائي للسلعة.

Capital || Capital (ت) رأس المال

مجموعة الأموال التي تمثل الذمة المالية لفرد أو لمشروع معين.

Fonds de reserve || Reserve fund (ت) رأس المال الاحتياطي

رأس مال خاص بالطوارئ التي قد يواجهها المشروع ويتكون مما يقتطع من الأرباح.

Capital nominal (ت) رأس المال الاسمي

Nominal capital, Authorized capital

رأس مال يمثل مجموع اسهم المؤسسين للشركة.

Capital fixe || Fixed capital (ت) رأس المال الثابت

رأس مال يستخدم في الانتاج تكراراً دون أن يتغير شكله (كالمصانع والآلات).

Capital social || Capital of company (ت) رأس مال الشركة

مجموع الحصص النقدية والعينية التي يقدمها الشركاء أو المساهمون في

الشركة.

رأس المال المتداول (ت) Capital mobile || Floating capital

رأس مال يخصصه المشروع أو الشركة لشراء مواد أولية لتصنيعها واعدادها للبيع.

رأس المال المساهم (ت) Stock capital || Stock capital

رأس مال يتكون من قيمة الاسهم الواجب تغطيتها من المساهمين بمقتضى عقد الشركة.

الراشد (م) Adulte, Majeur || Adult, Major

شخص بلغ سن الرشد المحددة في القانون.

الراهن (م) Gager || Pawner

من رهن ماله لدى الغير ضماناً للالتزام عليه.

الرأي الاستشاري Avis consultatif || Advisory opinion

١- (أ ق) رأي قانوني في مختلف فروع القانون ، يدلى به نتيجة استشارة تتقدم بها جهة معينة.

٢- (د ع) رأي لا يتضمن قوة الإلتزام القانوني تصدره محكمة العدل الدولية بطلب من الأجهزة ذات الصفة كالدول ومجلس الأمن والهيئة العامة للأمم المتحدة.

رئيس الدولة (د) Chef d'Etat || Head of state

أعلى شخص في الدولة ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية ، يمثل الدولة أمام الدول والاشخاص الدولية الأخرى في حدود الصلاحيات التي يخوله إياها الدستور والقوانين الداخلية والأعراف الدولية.

رب الأسرة (ا ش) و(م) Pere de famille || Householder

شخص يتولى الأسرة مادياً ومعنوياً.

Bon pere de famille || Good householder (م) رب الأسرة الحريص  
مصطلح يطلق على من يدير أمواله بنظام ونشاط يعكسان حرصه على  
مصالحه الخاصة.

رب العمل (ع) انظر: صاحب العمل.

Usure || Usury الربا (عق) و(م)

فائدة تتجاوز الحد الذي يسمح به القانون.

Cpitaine || Captain الريان (ب)

شخص يتولى بصفة شرعية قيادة السفينة وإدارتها.

Benefices, Profit || Profit, Gain الربح (ت)

الفائض المتحصل من الفرق بين النفقات والإيرادات لنشاط معين.

الربح الإجمالي (ت)

الربح الصافي

Profit comptable || Book profit الربح الدفترى (ت)

ربح غير متحقق فعلاً ، ينشأ عن جرد المخزون من السلع وإعادة تقييمها ،  
إذا كانت الأسعار الجارية لها أعلى من أسعار شرائها.

Benefice net || Net profit الربح الصافي (ت)

ربح متحصل بعد خصم المصروفات العامة والاحتياطات والاستهلاكات.

Benefice net || Paper profit الربح الصوري (ت)

مبلغ يوزع على الشركاء مع أن المشروع لم يحقق ربحاً حقيقياً.

Grade || Grade الرتبة (أ)

موقع يحتله فرد أو وحدة في كيان معين.

رجال البحر (ب) انظر: رجال الطاقم.

Equipage || Ship's company رجال الطاقم (ب)

جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع مجهز السفينة بعقد عمل للقيام بأي خدمة فيها.

Rwtroactivite || Retroactivity الرجعة (ف أ)

استدامة الزوجية القائمة ، بالقول أو الفعل ، بعد أن كانت على خطر الزوال بسبب الطلاق الرجعي.

Rwtroactivite || Retroactivity الرجعية (أ ق)

طبيعة حكم قانوني أو قضائي ينتج آثاراً تمتد إلى ما قبل صدوره.

Retroactivite de la loi رجعية القانون (أ ق) و(د)

Retroactivity of the law

سريان القانون على الوقائع التي حدثت قبل نفاذه.

الرجوع (م) انظر: العدول.

Revocation de la donation. الرجوع في الهبة (م)

Revocation of the donation

عدول عن الهبة بإرادة الواهب.

Recours du debiteur || Recours of debtor رجوع المدين (م)

مطالبة المدين المتضامن الذي أوفى بكامل الدين ، سائر شركائه بدفع الدين كل حسب حصته.

Nomades || Nomades الرحل (أ)

اشخاص ليس لهم محل إقامة ثابت بسبب نمط حياتهم الخاصة.

Voyage maritime || Maritime journey الرحلة البحرية (ب)

السفرة التي تقوم بها السفينة من وقت خروجها من الميناء إلى حين عودتها إليه.

Faculte || Faculty الرخصة



١- (أ) انظر: الإجازة.

٢- (م) فعل يبيحه القانون ويطلقه.

Permis de navigation || Permit of navigation (ب) رخصة الملاحة

شهادة يجب على الربان الحصول عليها قبل السفر ، تثبت أن السفينة صالحة للملاحة.

الرد (ف أ)

صرف الباقي من الفروض إلى ذوي الفروض النسبية بقدر فروضهم عند عدم العاصب.

Restitution de l'indu

رد ما دفع بلا حق (م)

Restoration of the undue

رد ما تسلمه شخص دون وجه حق.

Rehabilitation || Rehabilitation

رد الاعتبار

١- (عق) نظام قانوني يقضي بمحو آثار الحكم الجنائي ، بما في ذلك العقوبات التبعية له.

٢- (ت) نظام يسمح باعادة الاعتبار إلى المدين بعد اعلان افلاسه ، إذا توفرت الأسباب القانونية التي تبرر هذا الاجراء.

Recusation || Recosation

رد القاضي (مر)

طلب يتقدم به المدعى عليه إلى القاضي لمنعه من النظر في الدعوى بسبب التخوف من تحيزه إلى الخصم لتوفر سبب من الأسباب التي نص عليها القانون لرد القضاة.

Refere le serment || Refer the oath

رد اليمين (مرع)

مطالبة من وجه اليمين بأن يحلف هو علي صدق ما يدعيه.

Taxe, Driot || Tax, Duty

الرسم (ما)

فريضة مالية يؤديها الفرد إلى الدولة مقابل خدمة معينة تؤديها له.	
Frais de pilotage    Pilotage expense	رسم الإرشاد (ب)
مبلغ من المال يلتزم به مجهزة السفينة مقابل الخدمات التي يقدمها المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الارشاد.	
Taxe terrain    Groundage	رسم الأرضية (كم) و(ما)
رسم يستوفى على البضائع التي يبقى عليها أصحابها في الميناء زيادة على المدة المحددة.	
Taxe de regie    Excise tax, Excise duty	رسم الإنتاج (ما)
رسم يفرض على إنتاج سلع معينة (كالتبغ والكحول).	
Droit de tonnage    Tax of corriage	رسم الحمولة (ب)
رسم يدفعه مجهزة السفينة إلى إدارة الميناء للسماح لرسو السفينة فيه ، ويقدر على أساس حمولة السفينة.	
الرسم الكمركي (مالي) انظر: التعريف الكمركية.	
Droit de port    Tax of port	رسم الميناء (ب)
رسم يدفعه مجهزة السفينة الى إدارة الميناء لرسو السفينة فيه ، ويقدر على أساس حمولة السفينة.	
Capitalisation des interrts	رسملة الفوائد (ت)
Capitalisation of interests	
ضم فوائد دين حل أجل دفعها إلى القيمة الأصلية للدين لتنتج بدورها فوائد اسوة بالدين.	
Adjudication prononcee	رسم المزاد (ت) و(م)
Prononced adjudication	
إيقاع المزاد على من تقدم بأفضل عطاء.	

الرشد (م) انظر: سن الرشد.

Corruption, Subornation, Pot- de- vin الرشوة (عق)

Bribery, Corrupt

تلقي موظف عام أو عامل مالا أو خدمة أو منفعة مقابل أداء عمل أو امتناع  
عن عمل يدخل ضمن واجباته.

Corruption active || Active corruption الرشوة الإيجابية (عق)

رشوة تتم بمبادرة من الراشي

Corruption passive || Passive corruption الرشوة السلبية (عق)

رشوة تتم بمبادرة من المرتشي.

Arrimage || Stowage

الرص (ب)

وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها  
وسلامة غيرها من البضائع المشحونة.

Balance de compte || Balance of account رصيد الحساب (ت)

المبلغ الباقي بعد تنزيل المصاريف من الأصول.

Balance debite || Debit balance الرصيد الدائن (ت)

رصيد يزيد فيه مجموع المبالغ المدينة على مجموع المبالغ الدائنة.

الرضاء (م) انظر: التراضي.

الرضاع (ف أ)

حق للولد على أمه في أن يرضع منها حتى يبلغ فطامه ، على أن يتحمل اجرة  
الرضاع المكلف بنفقة الولد.

Sujets || Subjects

الرعايا (د)

مواطنون لا يتمتعون بالحقوق السياسية في الدولة التي يحملون جنسيتها.

Maladresse || Clumsiness

الرعونة (عق)

تصرف اخرق وغير رشيد يؤدي إلى نتيجة جرمية.

Refus d'assistance || Refusal of assistance (ب) **رفض النجدة**

حالة رفض السفينة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة.

Eviction || Eviction **رفع اليد**

١- (ت) منع المدين من ادارة أمواله أو التصرف فيها بمجرد صدور حكم الافلاس ، للحيلولة دون قيام المفلس بتصرف يضرر بالدائنين.

٢- (م) منع شخص من التمتع بحق له على عين لوجود حق آخر للغير على هذه العين العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير.

٣- (مر) اجراء يوقف بمقتضاه شخص أو قاض عن ايقاع رهن أو حجز مال معين.

Eselavage || Slavery **الرق (أ ق)**

نظام قانوني يكون فيه الإنسان ملكاً لإنسان آخر.

Controle administratif **الرقابة الإدارية (أ)**

Administrative inspection

رقابة تفرض على التصرفات التي تقوم بها الاجهزة الادارية للتأكد من مطابقتها للقانون.

**رقابة الصرف (ما)** انظر: الرقابة على الصرف.

Control de change || Exchange control **الرقابة على الصرف (ما)**

القواعد المنظمة لعمليات الصرف الى العملات الاجنبية.

Element de l'infraction **ركن الجريمة (عق)**

Element of the infraction

عنصر من العناصر الضرورية لتحقيق الجريمة.

الركن المادي للجريمة (عق) Element materiel de l'infraction

Material element of the infraction

سلوك إجرامي بارتكاب فعل حرمه القانون أو الامتناع عن فعل أو جبه القانون وفرض على الامتناع عنه عقوبة جزائية.

الركن المعنوي للجريمة (عق) Element moral de l'infraction

Moral element of the infraction

العنصر النفسي المحقق للجريمة.

الرمي في البحر (ب) Jet a la mer || Throw in the sea

قيام الريان بالقاء بضائع مشحونة على سفينته في البحر لدفع خطر محقق بالسفينة.

الرهان (م) انظر: المراهنة

الرهن (م) Hypotheque, Gage || Mortgage, Pawn

تخصيص مال معين لضمان الوفاء بالدين.

الرهن البحري (ب) Hypotheque maritime || Maritime pawn

رهن ينشأ على سفينة أو جزء منها لضمان الوفاء بدين معين.

الرهن التأميني (م) Hypotheque immeubles

Mortgage on real estate

عقد يكسب الدائن على عقار مخصص لوفاء دينه حقاً عينياً ، يكون له بمقتضاه أن يتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن ذلك العقار في أي يد يكون.

الرهن التجاري (ت) Hypotheque Commerciale

Commercial mortgage

رهن يتقرر على مال منقول توثيقاً لدين مترتب على عمل تجاري بالنسبة إلى

كل من المدين والدائن أو بالنسبة إلى أحدهما فقط.

Hypothèque forcee || Forced mortgage (م) **الرهن الجبري**

رهن يتم بحكم القانون سواء كان برضاء المالك أم بغير رضاه.

Gage || Pawn (ت) و (م) **الرهن الحيازي**

عقد به يلتزم شخص ، ضماناً لدين عليه أو على غيره ، أن يسلم إلى الدائن أو إلى أجنبي يعينه المتعاقدان ، ما لا يرتب عليه للدائن حقاً عينياً يخوله حبس المال إلى حين استيفاء الدين والتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن هذا المال في أي يد يكون.

**الرهن الرسمي** (م) انظر: الرهن التأميني.

Hypothèque generale || General mortgage (م) **الرهن العام**

رهن ينصب على كل ما للمدين من أموال حاضرة ومستقبلية.

Hypothèque immobiliere (م) **الرهن العقاري**

"Mortuom vadium"

رهن ينصب على عقار.

Hypothèque fermee || Closed mortgage (م) **الرهن المقفل**

رهن لا يسمح بموجبه اقتراض جديد.

Circulation || Coom, Circulation (ت) **الرواج**

ارتفاع مفاجيء في الاسعار نتيجة لزيادة المعاملات التجارية.

Suspicion legitime || Legitimate Suspicion (مر) **الريبة المشروعة**

حالة الظن لدى أطراف الدعوى من تحيز القاضي بسبب ميوله أو مصالحه ، وطلبه تحويلها إلى محكمة أخرى للنظر فيها.

Rente || Rent (ت) **الريع**

الفرق في الأرباح بين مشروعين أو أكثر لاختلاف تكاليف الإنتاج بينها.

## - ز -

الزبون (ت) انظر: العميل

الزكاة (ف أ)

صدقة واجبة من مال كل مسلم بالغ.

زكاة الفطر (ف أ)

زكاة تجب بالفطر في رمضان.

الزمنية (د) انظر: العلمانية

Adulter, Fornication || Adultery, Fornication (عق) الزنا

علاقة جنسية غير مشروعة بين رجل وامرأة.

Mariage || Marriage

الزواج (أش) و(ف أ)

عقد بين رجل وامرأة تحل له شرعاً غايته إنشاء رابطة للحياة المشتركة والنسل.

الزواج بائنتين (أش) و(ف أ) انظر: الزواج على ضر.

Mariage force || Forced marriage (عق) الزواج بالإكراه

زواج يتم بدون رضا أحد الزوجين أو كليهما.

الزواج الباطل (ف أ)

زواج يفتقد شرطاً أو أكثر من شروط صحته.

الزواج التعددي (أش) انظر: الزواج على ضر

الزواج الظني (ف أ) انظر: الزواج الباطل

Bigamie || Bigamy

الزواج على ضر (أش) و(ف أ)

حالة الزواج بأكثر من زوجة واحدة.

## الزواج الفاسد (ف أ)

زواج تمت أركانه بشرائطها وتخلف فيه شرط أو أكثر من شروط الصحة كالزواج بلا شهود عند من يشترط الشهادة).

## الزواج اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروطه على اختلافها.

## الزواج الموقوف (ف أ)

زواج استوفى أركانه وتوفرت فيه شروط الانعقاد وشروط الصحة ولكن تخلف شرط أو أكثر من شروط النفاذ (كتزويج الصغير المميز نفسه بدون إذن وليه).

## الزواج النافذ غير اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروط الانعقاد وشروط الصحة وشروط النفاذ مع قيام حق الاعتراض لغير العاقد على العقد وعدم التزامه به (كتزويج البالغة العاقلة نفسها بأقل من مهر مثلها ، فللولي حق الاعتراض فيما أن يزيد لها الزوج إلى مهر المثل أو يفسخ العقد).

## زوال الجنسية (د خ) Denationalisation || Loss of nationality

زوال جنسية دولة عن شخص لتخليه عنها أو سحبها منه من قبل الدولة.

## الزواج الواحد (أ ش) Monogamie || Monogamy

نظام قانوني يمنع اتخاذ الرجل أو المرأة أكثر من زوج واحد.

## زيادة احمال الخطر (تأ) Aggravation du risque

## Aggravation of risk

حالة تفاقم الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كوضع مواد سريعة الاحتراق في العقار المؤمن عليه من الحريق).



Auqmentation du risque

زيادة عبئ الخطر (تأ)

Augmentation of risk

زيادة كلفة الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد  
(كأقامة المؤمن طابقاً جديداً في العقار المؤمن عليه من الحريق).

الزيادة المتصلة بالموهوب (د)

Accroissement communiquant avec la chose donnee

Increase communicated with the thing donee

زيادة في ذات الموهوب تترتب عليها زيادة في قيمته.

## - س -

Præcedent legal || Legal præcedent (مر) السابقة القضائية

قضية مفصول فيها من محكمة مختصة تعتبر قاعدة أو مرجعاً قانونياً لما تلاها من القضايا المماثلة.

Tireur || Drawer (ت) الساحب

شخص ينشيء الكمبيالة ويأمر المسحوب عليه بأن يدفع إلى المستفيد مبلغاً معيناً من النقود.

Heures de travail || Hours of labour (ع) ساعات العمل

الوقت المحدد لعمل العامل بمقتضى القانون وعقد العمل.

Heures supplémentaires de travail (ع) ساعات العمل الإضافية

Overtime

ساعات العمل التي تزيد على ساعات العمل المقررة في القانون أو العقد.

Insulte || Insult (عق) السب

جريمة موضوعها توجيه لفظ ضد شخص يلصق به أمراً مشيناً.

السبب (ف أ) الوصف الظاهر الذي قرن به الحكم.

Caue || Cause (م) السبب

١- (م) القصد المباشر الذي يقود إلى الالتزام.

٢- (مر) الواقعة القانونية التي ينشأ عنها موضوع الدعوى.

Cause étrangere || Irrelevant cause (م) السبب الاجنبي

سبب الباعث (م) انظر: السبب الدافع.

Cause licite || Licit cause (م) السبب الجائز

سبب لا خروج فيه على القانون والنظام العام.

Cause impulsive || Impulsive cause (م) السبب الدافع

سبب يعتبر الدافع الذاتي إلى التعاقد.

Cause simulee || Feigned cause (م) السبب الصوري

سبب ظاهر حقيقي ولا وجود له في الواقع ، يذكره المتعاقدون في العقد لاختفاء سبب آخر حقيقي.

السبب الظاهر (م) انظر: السبب الصوري.

Cause finale || Final cause (م) السبب الغائي

السبب الذي التزم من أجله المدين.

Cause erronee, Cause error (م) السبب الغلط

Error cause, Erroneos cause

سبب توهم المتعاقدان في وجوده مع أنه غير موجود فعلاً.

Cause illicite || Illicit cause (م) السبب غير الجائز

سبب مخالف للقانون والنظام العام وهو مبطل للعقد.

السبب غير الحقيقي (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير الصحيح (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير المشروع (م) انظر: السبب غير الجائز.

Fausse cause || Falsified cause "Falsus" cause (م) السبب الكاذب

سبب متوهم أو صوري.

Cause proximitee || Cause proxima (تأ) السبب المباشر

التزام المؤمن بضمان أية خسارة تنشأ مباشرة عن حادث مضمون ما لم ينص في وثيقة التأمين على خلاف ذلك.

Cause erronee || Erroneous cause (م) السبب المتوهم

سبب توهم المعاهد في وجوده مع كونه غير موجود (كما إذا تعهد شخص

بوفاء دين كان قد انقضى لسبب من أسباب الانقضاء والغلط في وجود  
سبب مبطل للعقد).

Cause immoral || Immoral cause (م) السبب المخالف للآداب

سبب القصد منه تحقيق أمر مخالف للآداب العامة.

السبب المخالف للقانون (م) انظر: السبب غير الجائز.

السبب المشروع (م) انظر: السبب الجائز.

السبب المغلوط (م) انظر: السبب المتوهم.

السبب المقصود (م) انظر: السبب الغائي.

Causalite adequale || Edequate causality (أ ق) السبب المنتج

نظرية تقتضي بأنه إذا كان للضرر عدة أسباب فلا يعتبر منها سبب للضرر

إلا ذلك الذي يؤدي إلى مثل هذا الضرر وفق السير العادي للأمور.

Cause efficiente || Efficient cause (م) السبب المنشئ

سبب يعتبر مصدر الالتزام سواء كان عقداً أم ارادة منفردة.

السبب المؤثر (م) انظر: السبب المنشئ.

السبب الموهوم (م) انظر: السبب الغلط.

السبب الوهمي (م) انظر: السبب الغلط

Premeditation || Premeditation (عق) سبق الاصرار

تروّي المجرم وتدبره قبل إقدامه على ارتكاب الجريمة ، وتفكيره بها تفكيراً

هادئاً لا يشوبه اضطراب.

Registre du commerce السجل التجاري (ت)

Commercial register

سجل تنظمه جهة رسمية مختصة لتدوين ما أوجب القانون على التجار أو

أجاز لهم تسجيله فيه من بيانات تتعلق بهوياتهم ونوع النشاط الذي

يمارسونه والتنظيم الذي يجرون أعمالهم التجارية بموجبه وكل ما يطرأ على ذلك من تغيير خلال ممارستهم لعملهم.

**Registre foncier** **السجل العقاري (عق)**

**Property of land register**

سجل تثبت فيه التصرفات العقارية وفق أحكام القانون ويستند إليه في إصدار السند العقاري.

**Registre local || Local register** **السجل المحلي (ت)**

سجل يمسكه مكتب السجل التجاري في المحافظة وتثبت فيه البيانات الخاصة بالتجار في المحافظة.

**Emprisonnement || Imprisonment** **السجن (عق)**

١- عقوبة سالبة للحرية تقضي بإيداع المحكوم عليه في مؤسسة خاصة مدة محددة بناءً على حكم قضائي.

٢- منشأة عقابية تديرها الدولة يودع لديها المحكومون بعقوبات سالبة للحرية والأشخاص الذين يخضعون للحبس الموقت.

**السجن التحفظي (عق)** انظر: الاعتقال الوقائي.

**Travaux forces || Reclusion** **السجن مع الاشغال الشاقة**

عقوبة سجن مع أجبار المحكوم عليه على اداء عمل معين يعهد إليه.

**Tirage au sort || Draw lots** **السحب بالقرعة (أ) و(م)**

اختيار على أساس صفة تؤخذ في الاعتبار لتحديد هذا الاختيار أو القيام بعمل معين.

**Retrait de l'acte administratif** **سحب القرار الاداري (أ)**

**Retreat of the administrative act**

الغاء القرار الاداري بأثر رجعي.

Suspension administrative سحب اليد (أ)

Aministrative suspension

منع الموظف العام من ممارسة واجبات وظيفته بصورة مؤقتة.

Corvee السخرة (أ)

Statute- labour, Forced labour "Corvee", "Angaria"

عمل اجباري بدون اجر تفرضه جهة حكومية مختصة على المواطنين لمصلحة عامة.

سد الذرائع (ف أ) منع الأفعال المؤدية إلى الفساد.

Secret de fabrique || Secret of manufacture سر المصنع (ع)

أسلوب صناعة يعتمد على صاحب العمل ويخطر على عماله إفشاؤه للغير.

Secret professionnel || Professional secrecy سر المهنة (عق)

يحصل عليه صاحب مهنة جراء ممارسته لمهنته ، ويحظر القانون افشائه.

Vol || Larceny, Theft السرقة (عق)

اختلاس مال منقول مملوك للغير عمداً.

Vol simple || Simple larceny السرقة البسيطة (عق)

سرقة غير مقترنة بأي ظرف من ظروف التشديد أو التخفيف.

Vol السرقة المشددة (عق)

سرقة مقترنة بظرف من ظروف التشديد التي عينها القانون (كالإكراه أو

استعمال السلاح).

Clandestinite || Clandestinity السرية (أ)و(م)

كتمان واقعة أو وضع معين لتعلق مصلحة الغير بالعلم به.

السعر (م) انظر: الثمن.

Taux conventionnel || Conventional rate السعر الاتفاقي (ت)

السعر الإلزامي (م)	Cours force, Prix force    Forced price	سعر الفائدة الذي يتفق عليه الطرفان
سعر الإقفال (ت)	Prix clos    Closing price	سعر يفرضه القانون ولا يمكن تجاوزه.
سعر البنك (ت)	Taux bancaire    Bank rate	سعر جرى به آخر بيع لبضاعة معينة في سوق التبادل في يوم معين.
سعر التكلفة (ت)	Prix de cout    Factor cost	السعر الذي يعيد فيه البنك المركزي خصم الكمبيالات التي يقدمها سوق الخصم.
سعر البورصة (ت)	Course de bourse    Price of burse	السعر السائد في البورصة لسلعة معينة في يوم معين.
سعر الصافي (ت)	Prix net    Net price	سعر يتحدد بالدفعوعات التي يجري تسديدها لعناصر الإنتاج المختلفة لسلعة معينة.
سعر الصرف (ت)	Cours de change    Exchange rate	السعر بعد تنزيل الخصم والسماحات الأخرى.
سعر الضريبة (ما)	Taux d'impot    Tax rate	سعر يجري على أساسه ابدال وحدة عملة بوحدات العملات الأخرى.
السعر العادل (ت)	Prix juste    Fair value, Fair price	النسبة التي تستقطع من وعاء الضريبة.
سعر الفائدة (ت)	Taux d'interet    Interest rate	سعر يستقر عليه البيع والشراء في ظروف التعامل الحر.
		النسبة المئوية التي تحسب على أساسها الفائدة السنوية لمبلغ معين.

**السعر القانوني (ت)** Taux legal, Cours legal || Legal tender

أ- سعر الفائدة الذي يحدده القانون.

ب- السعر الذي يحدده القانون للمسكوكات والأوراق النقدية التي لا يجوز للدائن رفضها.

٢- (م) انظر: السعر الالزامي.

**سعر القسط (تأ)** Taux de prime || premium rate

المبلغ الواجب دفعه للتأمين على نوع معين من المخاطر.

**السعر الموصل (ت)** Taux pusserelle || Bridge

السعر التقريبي لمعدل أسعار النقل بالقرب من خط الحدود التي تفصل بين إقليمي دولتين تطبق فيهما أسعار مختلفة للنقل.

**السفينة (ت)** انظر: انظر: الحوالة التجارية.

**السفه (م)** Prodigalite || Prodigality

إسراف في الإنفاق على غير ما يقضي به العقل.

**السفير (د ع)** Ambassadeur || Ambassador

الممثل الدبلوماسي الأول لدولة لدى دولة أخرى ، يعتمده رئيس دولته بكتاب اعتماد خاص ليمثله شخصياً أو يمثل حكومته لدى الدولة الموفد إليها.

**السفير فوق العادة (د ع)** Ambassadeur extra- ordinaire

Ambassador extraordinary

لنائب يمنح للسفير في التمثيل الدائم دون أن يكسبه امتياز يختلف عما يتمتع به السفير الدائم.

**السفير المتجول (د ع)** Ambassadeur intinerant

Ambassador at large intinerant



	سفير توفده حكومته إلى دولة أو أكثر للقيام بمهمة خاصة.
Ambassadeur plenipotentiaire	السفير المفوض (د ع)
Ambassador plenipotentary	
	سفير له صلاحية توقيع المعاهدات والاتفاقيات نيابة عن حكومته.
Navire    Boat	السفينة (ب)
	كل مركب صالح للملاحة أيا كان محموله وتسميته.
Chaloupe du pilote, Navir de pilote	سفينة الإرشاد (ب)
Boat of pilot	
	سفينة يستعملها المرشد في ادخال السفن إلى الميناء أو اخراجها منه.
	السفينة الحربية (ب)
Batiment de guerre, Navire de guerre, Vaisseau	
Martial boat	
	سفينة مسلحة معتمدة لأعمال عسكرية.
Navire coterie    Coaster	السفينة الساحلية (ب)
	سفينة تستخدم في المياه الساحلية داخل موانئ القطر فقط.
Pirate, Navire pirate    Pirate boat	سفينة القرصنة (ب)
	سفينة تتربص في عرض البحر لسلب السفن الأخرى.
Navire mixte    Mixed boat	السفينة المختلطة (ب)
	سفينة تقوم بنقل الركاب والبضائع في آن واحد.
Navire de ligne    Line boat	السفينة المنتظمة (ب)
	سفينة تتبع في رحلتها خطاً منتظماً.
Prodigue    Prodigy	السفينة (م)
	من توفرت فيه صفات السفه (انظر: السفه).

Cecheance, Peremption || Lapse السقوط (ت)

ضياع حق الحامل في الرجوع على الضامين في الورقة التجارية.

Deecheance du terme || Term fall سقوط الأجل (م)

سقوط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقدياً لسبب من الأسباب التي ينص عليها القانون أو العقد.

Extinction || Offer extinction سقوط الإيجاب (م)

عدم إنتاج الإيجاب أثراً لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

Peremption du jugement سقوط الحكم القضائي (مر)

Judgment peremption

سقوط الحكم القضائي بسبب خطأ مادي أو تناقض في أحكامه.

Peremption d'instance سقوط الدعوى (مر)

Process peremption

زوال رابطة الدعوى بعريضة من الخصم إذا تركها المدعي ولم يراجعها خلال المدة المحددة قانوناً.

Silence de loi || Law silence سكوت القانون (أ ق)

عدم ورود حكم في القانون يتناول الحالة المعروضة.

Tranquillite publique || Public tranquility (عق) السكينة العامة

حالة الهدوء والسكون في الطرق والأماكن العامة التي يؤدي عدم التقيد بها إلى ازعاج المواطنين في أوقات راحتهم.

Arme || Wwapons, Arm السلاح (عق)

أداة تستخدم بطبيعتها لإحداث جراح في جسم الإنسان أو قتله ، وتخضع تجارتها وحيازتها لتنظيم خاص.

Arme par usage || Arm by usage السلاح بالاستعمال (عق)

سلاح غير معد في الأصل لغرض الاعتداء أو الدفاع بل لاستعمال الإنسان في شؤون حياته العادية (كسكين المطبخ وموس الحلاقة).

Arme par nature || Arm by nature (عق) **السلاح بطبيعته**

سلاح معد في الأصل لغرض الدفاع أو الاعتداء (كالسلاح الناري).

Arme de guerre || War arm (عق) **السلاح الحربي**

سلاح مخصص استعماله في الأصل للأغراض الحربية.

Paix || Peace (د ع) **السلام**

حالة استبعاد الحرب كوسيلة لحل الخلافات بين الدول.

Autonomie de volonte || Autonomy of will (م) **سلطان الإدارة**

مبدأ يقضي بأن لكل طرف في العقد مطلق الحرية في إبرامه وتعيين محتواه وترتيب آثاره ، بما لا يتعارض واحكام القانون والنظام العام والآداب العامة.

Autorite, pouvoir || Authority, Power (أ) **السلطة**

١ - صلاحية قانونية في الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

٢ - هيئة أو عضو إداري يزاول الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

Autorite parentale || Paternal authority (ا ش) **السلطة الأبوية**

سلطة يعترف بها القانون للأب والأم على اشخاص وأموال أبنائهما القاصرين وعديمي الأهلية.

Pouvoir administrative (أ) **السلطة الإدارية**

Administrative authority

سلطة تخول الموظف العام حق التصرف وإصدار الأوامر في نطاق وظيفته.	
Pouvoir exceptionnel	السلطة الاستثنائية (د)
Exceptional power	
سلطة شبه مطلقة تمنح عند الضرورة لرئيس الدولة أو للحكومة أو أحد أعضائها بمقتضى أحكام الدستور.	
Pouvoir disciplinaire	السلطة الانضباطية (أ)
Disciplinary power	
سلطة لمعاقبة الموظفين انضباطياً تمنح لموظف أو لجهة إدارية.	
السلطة التأديبية (أ) انظر: السلطة الانضباطية.	
السلطة التأسيسية (د) انظر: السلطة المؤسسة.	
Pouvoir législatif	السلطة التشريعية (د)
Legislative authority	
سلطة تملك وظيفة تشريع القوانين في الدولة وفقاً للدستور.	
Pouvoir de revision	سلطة التعديل (د)
Power of revision	
سلطة تتولى تعديل الدستور وفقاً للإجراءات التي يحددها.	
Pouvoir discretionnaire	سلطة التقدير (أ) و(مر)
Discretionary power	
قدرة شخص أو جهة معينة على القيام بعمل معين بإدارة منفردة.	
Pouvoir réglementaire	السلطة التنظيمية (أ)
Regular authority	
سلطة إصدار أوامر عامة أو قرارات تنظيمية أو لائحة.	
Pouvoir exécutif	السلطة التنفيذية (أ) و(د)
Executive authority	
سلطة تختص بتنفيذ القانون وإدارة شؤون الدولة والحفاظ على أمنها الداخلي والخارجي.	

Autorite maritale, Autorite conjugale (أ ش) سلطة الزوج  
Husband's authority, Conjugal authority

سلطة يعترف بها القانون للزوج على زوجته.

Puissance publique || Public power السلطة العامة (أ)

١- الدولة أو أي هيئة من هيئاتها تملك ولاية الأمر والنهي.

٢- ولاية الأمر والنهي.

Pouvoir judiciaire, Autorite السلطة القضائية (د) و(مر)  
judiciaire Judicial power

سلطة تختص بالفصل في المنازعات وتوقيع الجزاء على المخالفين لأحكام القانون.

السلطة اللاتحجية (أ) انظر: السلطة التنظيمية.

Pouvoir limite || Limited power السلطة المقيدة (أ)

سلطة مقيدة بتواعد وضوابط ليس لرجل الإدارة تجاوزها (كترقية الأقدام ومنح رخصة معينة بعد توفر شروطها).

Pouvoir constituant || Constituent power السلطة المؤسسة (د)  
سلطة تضع أحكام الدستور.

Autorite du port || Port authority سلطة الميناء (ب)  
سلطة تدير الميناء وتنظم سير العمل فيه.

Marchandise || Merchandise السلعة (ت) و(م)

كل شيء مادي لا يخرج عن التعامل بطبيعته أو بحكم القانون وله ثمن في السوق.

Marchandise consommable السلعة الاستهلاكية (ت)

Consumer's good

سلعة تشبع رغبة الإنسان بصورة مباشرة.

Auteur, Ascendant || Ascendancy, Ancestor (ا ش) و (م) السلف

من ينتقل عنه حق من الحقوق إلى غيره من عمود النسب.

السلفة (م) انظر: القرض.

Avance sur police

السلفة بضمان الوثيقة (تأ)

Advance on policy

سلفة تقدمها شركة التأمين إلى المستامن بضمان وثيقة التأمين.

السلم (ف أ) بيع مؤجل بمعجل.

السمسرة انظر: الدلالة

Achalandage, Reputation commerciale (ت) السمعة التجارية

Commercial reputation

صفات خاصة بالمحل التجاري ، لها شأن في اجتذاب العملاء إليه.

سن البلوغ (م) انظر: سن الرشد

Age commun || Common age

سن التماثل (تأ)

سن يحتسب علي أساسها سعر واحد للتأمين على حياة شخصين أو أكثر.

Age d'elever || Age of nurture

سن الحضانة (ا ش)

سن يحتاج فيها الصغير إلى رعاية الأم وعنايتها.

Age de raison, Mojorite

سن الرشد (م)

Age of discretion, Full age

سن لمن اتمها عاقلاً غير محجور عليه ، ممارسة حقوقه المدنية.

Age d'admission au travail, Ag d'engagement (ع) سن العمل

## Hiring age

سن يسمح لمن يبلغها بالعمل الاجير.

سن القوانين (أ ق) انظر: التشريع.

السنة (ف أ)

ما صدر عن الرسول الكريم (ص) من قول أو فعل أو تقرير.

Annee d'assurance || Insurance year السنة التأمينية (تأ)

سنة تحسب من تاريخ بدئ التأمين إلى نفس التاريخ في العام التالي.

السنتو (د ع) انظر: منظمة المعاهد المركزية

Titre || Title السند (ت) و(م)

محرر يثبت تصرفا قانونيا أو واقعة قانونية معينة.

سند الائتمان (ت) و(مالي) انظر: سند القرض

Billet d'investissement || Investment bill سند الاستثمار (ت) و(ما)

سند يباع بعد تنزيل خصم معين ثم يقدم عند الاستحقاق لقبض مبلغه كاملاً.

Titre nominatif || Registered stocks السند الاسمي (ت)

سند يذكر فيه اسم المستفيد غير مقترن بشرط الاذن.

Bon acompte || Instament bond السند بالتقسيط (ت)

سند قرض تستعاد قيمته إلى الحامل على أقساط خلال فترة معينة.

Note de vente || Sale bill سند البيع (ت)

سند تنقل بموجبه ملكية شيء من شخص إلى آخر.

السند التجاري (ت) انظر: الورقة التجارية.

Titre executoire السند التنفيذي (تن)

Executive title, Executive debenture

سند يمكن بموجب للمستفيد اللجوء إلى التنفيذ القسري.	
Obligation fiduciaire    Fiduciary bond	سند الثقة (ما)
سند تصدره مؤسسة حكومية دون أن يكون له غطاء يضمن أداء قيمته ، ويعتمد ضمانه على الثقة بالمؤسسة التي أصدرته.	
Acte de nationalite du navire	سند جنسية السفينة (ت)
Nationality act of boat	
شهادة تدل على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة.	
Document permanent	السند الدائم (للعقار) (عقا)
Permanent document	
سند للملكية العقار هو صورة مطابقة للسجل العقاري يصدر طبقاً لأحكام القانون.	
Document officiel    Official document	السند الرسمي (أ)
سند يثبت فيه موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة ، طبقاً للأوضاع القانونية وفي حدود سلطته واختصاصه ، ما تم على يده أو ما أدلى به ذوو الشأن في حضوره.	
سند السحب (ت) انظر: الحوالة التجارية	
Obligation passive    Passive bond	السند السلبي (ت) و(ما)
سند لا يحمل فائدة.	
Connaissance    Award	سند الشحن (ب)
سند يحرره الريان يؤكد تسلمه البضاعة المشحونة في السفينة.	
Titre juste    Just title	السند الصحيح (ت) و(م)
سند استوفى شروطه القانونية ويعتبر حجة فيما تضمنه من حقوق.	
Titre putatif    Putative title	السند الظني (ت) و(م)



سند لا وجود له إلا في ظن صاحب مال معين.

**السند العادي (ت) و(م)** Titre ordinaire || Ordinary title

سند يستمد قوته في الاثبات من توقيع محرره أو بصمة ابهامه ، ما لم ينكر صاحبه صراحة ما هو منسوب إليه فيه من خط أو توقيع أو بصمة ابهام.

**السند العقاري (عقا)** Certificat immobilier || Land certificate

شهادة بملكية العقار تصدرها دائرة التسجيل العقاري.

**السند على بياض (ت) و(م)** Billet blanc || Blank bill

سند لا يذكر فيه اسم المستفيد.

**سند القرض (ت)** Obligation, Titre de dette || Bond, Title of debt

سند يتضمن قرضاً بمبلغ معين لحامله على الجهة التي اصدرته ، على أن يطفأ خلال مدة معينة.

**السند لأمر** Tite a ordre, Billet a ordre || Order title

ورقة تجارية يتعهد فيها شخص (المحرر) بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ محدد لأمر شخص معين (المستفيد) أو للحامل أو لأمره.

**السند لحاملة** Titre au porteur, Billet au porteur

Bearer bond, Bearer bill

سند قابل للدفع إلى حامله ولا يتطلب لغرض نقل ملكيته إلى التظهير بل تنتقل ملكيته بمجرد التحويل أو المناولة.

**سند المجاملة** Titre de complaisance || Complaisance bond

سند يكون فيه المسحوب عليه القابل غير مدين للساحب ولا تقيد علاقة ذات صلة بالسند ، والغرض منه تمكين الساحب من خصم السند الذي يحمله لدى المصرف والحصول على مبلغه كقرض.

السند المظهر (ت) Titre endorsed || Indorsed bond

سند تتحول بموجبه مسؤولية المدين الأصلي إلى مدين آخر بصورة رضائية عن طريق التظهير.

سند الملكية (ت) و(م) Certificat de propriete

Certificate of property

سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة لشخص معين.

سند ملكية السفينة (ب) Acte de propriete du navire

Act of property of boat

شهادة تؤكد ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين.

السند الممتاز (ت) Titre fondamental || Under lying bond

سند يختص بالاسبقية علي السندات الأخرى من حيث استيفاء عوائده من الأرباح أو ضمان دفع قيمتها عند تصفية الشركة.

السند الموقت (عقا) Document temporaire

Temporary document

سند يمنح لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق بأسمه في دائرة التسجيل العقاري إلى حين صدور السند الأصلي.

السند الوهمي (م) انظر: السند الظني

سندات الحكومة (ما) Obligations gouvernementaux

Government securities

سندات تصدرها الحكومة للأكتتاب العام وتمثل قروضاً تحصل عليها الحكومة من الأفراد.

السنديك (ت) انظر: وكيل التفليسة

Action II Share

السهم

١- (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأسمال شركة مساهمة.

٢- (م) نصيب الشرك في حق ملكية عين من الاعيان.

Action nominative II Nominal share

السهم الاسمي (ت)

سهم يذكر فيه اسم المساهم ويعتبر وحده المالك الشرعي له وإن انتقلت حيازته إلى الغير ، ولا تنتقل ملكيته إلى الغير إلا بتأشير ذلك في سجلات الشركة.

سهم الأفضلية (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الامتياز (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الانتفاع (ت) انظر: سهم التمتع

Action de priorite

سهم الأولوية (ت)

Priority share, Preference share

سهم يمنح صاحبه حق الاسبقية على أصحاب الأسهم العادية في تقاضي حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها.

Action de jouissance II Enjoyment share

سهم التمتع (ت)

سهم يعطى لمساهم استهلك أسهمه ، وفق نظام الشركة ، يخوله حقوقاً أقل من تلك التي تخولها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها.

Action industrielle, Action de travail

سهم العمل (ت)

Industrial share, Share of work

سهم يعطى مقابل عمل يقوم به المساهم في الشركة.

Action d'apport, Action en nature

السهم العيني (ت)

Asset brought in kind

سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.

السهم غير المحرر (ت) Action non liberee || Non liberate share  
سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.

السهم غير المقيد (ت) Action librement transmissible

Free transmissible action

سهم تنتقل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والغير.

السهم لحامله (ت) Action au porteur

Porter share, Bearer share

سهم خال من اسم مالكة ويكون ملكاً لمن يحمله وتنتقل ملكيته بمجرد انتقال حيازته بالمناولة اليدوية.

السهم المحرر (ت) Action liberee || Liberate share

سهم تم تسديد قيمته كاملة.

السهم المقيد (ت) Action liee || Registered share

سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا بأذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس إدارة الشركة.

السهم الممتاز (ت) انظر: سهم الأولوية.

السهم المؤجل (ت) Action deferee || Deferred share

سهم لا يحصل ، وفقاً لشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن تحصل أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.

السهم النقدي (ت) Action numeraire || Money share

حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.

سوء النية (م) Mauvaise foi, Malveillance || Malevolence

معرفة شخص ما ينطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو اجرام.

السور (ف أ) الماء القليل الذي باشره جسم حيوان.

Marche || Market

السوق (ت)

١- مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة.

٢- مكان تتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري.

Bourse des mobiliers

سوق الأوراق المالية (ت)

Stock exchange

سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية.

السوق الأوروبية المشتركة (د ع)

Communaute Economique Europeenne (CEE)

European Economic Community (EEC), Common Market

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلغاء القيود التجارية بين الدول

المنضمة إليها ، وتوحيد التعرفة الكمركية على الاستيراد من الدول غير

المنضمة للسوق.

Bourse de commerce marchandise

سوق تجارة البضائع (ت)

"Bourse" of goods commerce

سوق مخصصة لبيع وشراء بضائع معينة.

Marche argent comptante

سوق التعامل النقدي (ت)

Cash market

سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقداً وتسليم آني.

Marche noir || Black market

السوق السوداء (ت)

سوق تسودها تجارة خفية بالسلع بأسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددتها

الدولة.

Marche du travail || Labour market

سوق العمل (ع)

مجال عرض العمل وطلبه.

## السوق المشتركة للدول العربية (دع)

Marche Eommun des Pays d'Arab

Common Market of Arabic Countries

منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية ، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد الاقتصادي العربي في دورته الثانية عام ١٩٦٤ في القاهرة ، وبدأت نشاطها في الأول من كانون ثاني عام ١٩٦٥ . تهدف المنظمة إلى تعزيز الاستقلال الاقتصادي للدول العربية وتنمية الزراعة والصناعة فيها وتطوير العلاقات الاقتصادية فيما بينها .

Bourse || Stock exchange, "Bourse" سوق المضاربة (ت)

سوق تنعقد في مكان معين ومواعيد دورية للقيام بعمليات شراء وبيع البضائع أو الأوراق المالية.

Souverainete || Sovereignty السيادة (د) و(دع)

حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى بحرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة أجنبية.

سيادة الدستور (د) انظر: علوية الدستور.

السيادة الشعبية (د) انظر: الديمقراطية

Souverainete de loi || Rule of law سيادة القانون (د)

التزام الدولة واشخاصها العامة باحكام القانون.

Politique d'implote || Tax policy السياسة الضريبية (ما)

سلوك تمارسه الدولة في توجيه الضرائب وفق الأهداف المالية والاجتماعية والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها.

Politique criminelle || Criminal politics السياسة العقابية (عق)

مجموعة القواعد التي يضعها المشرع لمكافحة الجريمة سواء بالوقاية منها

أو بالعقاب عليها بعد وقوعها.

Cesarisme || Cesarizm

«السيزارية» (د)

نظام حكم يسيطر على السلطة فيه شخص مستبد غالباً ما يكون من  
العسكريين.

Liquidite || Liquidity

السيولة (ت)

مقدار النقود التي يمتلكها شخص أو ما يمكن اعتماده نقوداً من خلال بيع  
الأموال العائدة له.

## - ش -

Chargeur || Shipper

الشاحن (ب)

مالك البضاعة التي تشحن بحراً.

Temoin || Witness

الشاهد (أم) و(مر)

شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أفعال يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف اليمين لقول الحق.

"Quasi-contract" Contract implied

شبه العقد (م)

علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم علاقة تعاقدية.

Personne || Person

الشخص (م)

كائن تثبت له الشخصية القانونية.

Personne administrative

الشخص الإداري (أ)

Administrative person

شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الادارية للدولة.

الشخص الاعتباري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص التقديري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الثالث (م) انظر: الغير.

الشخص الحكمي (م) انظر: الشخص المعنوي.

Personne internationale

الشخص الدولي (دع)

International person

شخص معنوي يتمتع بالشخصية الدولية.



الشخص الطبيعي (م) Personne physique || Physical person

الشخصية القانونية للفرد التي تبدأ بتمام ولادته حياً وتنتهي بموته حقيقة أو حكماً.

الشخص الفرضي (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المدني (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المعنوي (م) Personne morale || Juristic person

مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين يمنحها القانون بعض حقوق التصرف التي يتمتع بها الافراد.

الشخص المعنوي الاقليمي (أ) Personne morale territorial

Territorial moral person

شخص معنوي عام له اختصاصات من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع المرافق في حدود اقليم معين في الدولة.

الشخص المعنوي الخاص (م) Personne morale prive

Private judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.

الشخص المعنوي العام (أ) Personne morale publique

Public judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون العام سواء كان اقليمياً أو مرفقياً.

الشخصية (م) Personnalite || Personality

وصف قانوني يمنح من يتصف به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.

الشخصية الافتراضية (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الحكومية (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الدولية (دع) Personnnalite international

## International personality

أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالواجبات مع القدرة على حمايتها بتقديم المطالبات الدولية ، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعاوي أو أي طريق آخر ، وأهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالاتفاق مع المجموعة الدولية أو مع شخص من اشخاص القانون الدولي.

## Personnalite de loi || Personality (أق) و(دخ) شخصية القانون

خضوع الشخص لقانونه الوطني حيثما وجد ، داخل أو خارج اقليم دولته (انظر: القانون الشخصي).

## Personnalite juridique (م) الشخصية المعنوية

## Judicial personality

صفة الشخص المعنوي.

شراء المؤاجرة (م) انظر: إيجار البيع.

## Condition, Clauce || Condition, Clause (م) الشرط

١- (ف أ) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم الحكم.

٢- (م) أمر مستقبل غير محقق الوقوع يعلق عليه نشوء الالتزام وانقضاؤه.

## Condition casuelle || Casual condition (م) الشرط الاحتمالي

شرط لا يتعلق تحققه وتخلفه بإرادة أي من طرفي الالتزام بل يخضع للصدفة المحضة.

## Condition potestative || Voluntary condition (م) الشرط الإداري

شرط متروك تحققه وتخلفه لإرادة أحد المتعاقدين.

## Condition simplement potestative (م) الشرط الإداري البسيط

## Simple voluntary condition

شرط يتعلق تحققه بإرادة أحد طرفي الالتزام مقترنة بعمل يتوقف على الظروف والملايسات التي لا يستقل بها أحد.

الشرط الارادي المحض (م) Condition purement potestative

## Pure voluntary condition

شرط يتوقف تحققه على ارادة الشخص ولا يستلزم تحققه إلا مجرد الاعلان عن ارادة ذلك الشخص دون أن تقترن بعمل معين.

الشرط الإرادي المقيد (م) انظر: الشرط الرادي البسيط

شرط الاسد Clause leonine || Leonine clause

١- (ت) شرط يقضي باعفاء أحد الشركاء من كل خسارة أو باستئثار أحد الشركاء بكل الربح.

٢- (م) شرط يقضي بأن ينفرد أحد المتعاقدين أو بعضهم بالحصول على الربح دون تحمل الضرر.

شرط الاشتراك في تحمل الخطر (تأ) Clause de decouvert

## Clause of uncovered

شرط يلزم المستأمن بأن يشترك مع المؤمن في الضمان بنسبة معينة وفي هذه الحالة يتحمل المستأمن جزءاً من الكارثة ويلتزم المؤمن بدفع الباقي.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار العامة (ب)

Clause franc d'avaries communes

## Clause free of common

شرط يرد في عقد النقل البحري يعفي الناقل من تحمل أي نصيب من الخسرة العامة التي تصيب البضاعة.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار (تأ) Clause franc d'avaries

## Clause free of damages

شرط يعفي المؤمن من ضمان الخسرة الجزئية حتى لو كانت خسارة مشتركة.

Clause franc de responsabilite (م) شرط الاعفاء من المسؤولية

## Clause free of responsibility

شرط يقضي باعفاء المدين من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام.

Pacte de preference, Clause de preference (م) شرط الأفضلية

## Preference clause, Preference pact

شرط يتعهد بمقتضاه مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على المشتريين الآخرين لذلك المال بالثمن الأخير له.

شرط الأمة الأكثر رعاية (دع) انظر: شرط الدولة الأكثر رعاية.

Clause de reversibilite || Clause of reversibility (م) شرط الإيلولة

شرط يقضي بأبؤول الحق الثابت لشخص إلى آخر عند وفاة مستحقه.

الشرط التحكيمي (م) انظر: شرط الاسد

Clause compromissoire, Clause arbitrale (دع) شرط التحكيم

## Arbitration clause

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية يضي باعتماد قواعد التحكيم لحسم أي خلاف في التفسير والتطبيق لتلك المعاهدة أو الاتفاقية.

الشرط التعسفي (م) انظر: شرط الأسد

Clause d'evaluation || Appraisal clause (تأ) شرط التقدير

شرط يرد في عقد التأمين ، يقضي بأن يكون للمؤمن الحق في أن يطلب تقييم الضرر أو الخسارة المغطاة ببوليصة التأمين.

Clause penale || Penal clause (م) الشرط الجزائي

شرط يلزم المدين بأن يدفع للدائن تعريضاً معيناً عند عدم تنفيذ لالتزامه  
أو تأخره في تنفيذ الالتزام.  
شرط حصة الأسد (م) انظر: شرط الاسد.  
شرط الخيار (م) انظر: الشرط الفاسخ.  
شرط الدفع ذهباً (م) انظر: شرط الذهب.  
شرط الدولة الأولى بالرعاية (دع)

Clause de la nation la plus favorisee

Clause most favoured nation

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقده بموجبه بأن  
تمنح الدول الأخرى الأطراف في المعاهدة أو الاتفاقية الامتيازات  
والتسهيلات والاعفاءات التي سبق أن منحتها أو قد تمنحها في المستقبل  
لدولة ثالثة.

Clause or ll Gold clause (م) شرط الذهب

شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالذهب أو بعملة ورقية بقيمة مقدار معين  
من الذهب.

Clause retour sans frais (ت) شرط الرجوع بلا مصروفات

Clause of return without expenses

شرط يضعه منشيء الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد  
إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير احتجاج عدم الدفع  
أو التقيد بمواعيد الرجوع.

Condition negative ll Negative condition (م) الشرط السالب

شرط يقضي بالامتناع عن عمل معين.

Clause de non-garantie (م) شرط عدم الضمان

Clause of non-guarantee

شرط يقضي باعفاء البائع من التزام الضمان.

Clause d'irrevocabilité de mandat (م) شرط عدم العزل في الوكالة

Clause of irrevocability of mandate

شرط يحرم الموكل من حق إنهاء الوكالة.

Clause non acceptable (ت) شرط عدم القبول

Clause of non acceptable

شرط يتعهد حامل الحوالة التجارية بمقتضاه بعدم تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول.

Condition illicite || Illicit condition (م) الشرط غير الجائز

شرط مخالف لاحكام القانون أو النظام العام (كاشتراط ارتكاب جريمة).

Condition resolutoir (م) الشرط الفاسخ

Resolatory condition, Avoidance clause

شرط يترتب على تحققه زوال الالتزام (كشرط فسخ العقد إذا لم يدفع المدين ثمن المبيع عند حلول أجل معين).

Condition collaterale || Collateral condition (م) الشرط الفرعي

شرط يقضي بالقيام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقة لهما بالعقد.

شرط الفسخ (م) انظر: الشرط الفاسخ.

Clause d'interets fixes (ت) شرط الفوائد الثابتة

Clause of fixed interests

شرط قد يدرج في عقد الشركة يمنح الشريك الحصول على فائدة ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصة التي قدمها إلى الشركة سواء حققت الشركة ربحاً أم لا.

الشرط المألوف (م) Clause de style || Clause of style

شرط جرى العرف على إيراده في بعض العقود بحيث يعتبر مقدرا فيها وإن لم يرد بها صراحة.

الشرط المحال (م) انظر: الشرط المستحيل.

الشرط المحظور (م) انظر: الشرط غير الجائز.

الشرط المختلط (م) Condition mixte || Mixed condition

شرط يتعلق تحققه على إرادة أحد طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر خارجي.

الشرط المستحيل (م) Condition impossible

Impossible condition

شرط يقتضي لتنفيذه وسائل معدومة أو حدث مستحيل.

الشرط المعلق (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الموجب (م) Condition positive || Positive condition

شرط يقتضي حصول امر أو القيام بعمل معين.

الشرط الموقف (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الواقف (م) Condition suspensivellSuspensive condition

شرط يعلق على وجوده نشوء الالتزام أو صحة التصرف القانوني.

شرط الوضع تحت الروافع (ب) Clause sous palan

Clause under ship's tackle

شرط يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة.

الشرطة (أ) Police || Police

قوة عامة تتولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.

الشرعي (أ ق) Legitime || Legitimate

كل شيء مبرر بالمصلحة والعدالة والقانون.

الشرعية (أ) Legalite, legitimize || Legality, Legitimacy

تقييد الإدارة بكل ما هو مطابق ومتفق واحكام القانون في مختلف مجالات نشاطها.

الشريك على الشيوع (م) Associe indivisaire

Partner in joint property

من يملك مالاً على الشيوع مع غيره.

الشركة (ت) Societe || Company

عقد يلتزم به شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع اقتصادي بتقديم حصة من مال أو من عمل لاقتسام ما قد ينشأ عن هذا المشروع من ربح أو خسارة.

شركة الأسد (ت) Societe leonine

Leonine company "Societas lenina"

شركة يتضمن عقدها شرط باعفاء شريك أو بعض شركاء من كل خسارة أو الاستئثار بكل الربح.

الشركة الأسدية (ت) انظر: شركة الأسد.

شركة الأشخاص (ت) Societe de personnes || Persons company

شركة يكون فيها لشخصية الشركاء الاعتبار الأول.

شركة الأعمال (ت) Societe de travail || Business company

شركة يقتصر نشاطها على التعهد بأعمال معينة.

شركة الأموال (ت) Societe de capitaux || Capitals company

شركة يكون فيها لرؤوس الأموال الاعتبار الأول.



Societe de fait || Company in fact (ت) **الشركة بفعل الواقع**

شركة ابطال عقدها لأحد أسباب البطلان ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل وصحة تصرفاتها التي سبقت الحكم بالبطلان.

Societe commerciale || Business company (ت) **الشركة التجارية**

شركة يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية.

Societe en nom collectif (ت) **شركة التضامن**

Partnership, Collective company

شركة يسأل أعضاؤها على وجه التضامن مسؤولية شخصية عن جميع التزاماتها.

Societe en commandite simple (ت) **شركة التوصية بالأسهم**

Limited partnership

شركة يسهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.

Societe a capital variable (ت) **شركة التوصية البسيطة**

Variable capital company

شركة تضم نوعين من الشركاء ، شركاء متضامين يسألون شخصياً وتضامنياً عن ديون الشركة ، وشركاء موصون لا يسألون إلا في حدود مساهماتهم في الشركة.

**الشركة الجائرة** (ت) انظر: شركة الأسد.

Societe a capital variable (ت) **الشركة ذات رأس المال المتغير**

Variable capital company

شركة ينص نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.

**الشركة ذات المسؤولية المحدودة** (ت) انظر الشركة المساهمة.

Un homme societellOne-man company (ت) شركة الرجل الواحد  
شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من  
اسهمها يتيح له الاستئثار بتوجيه الشركة.

Societe illimite ll Unlimited company (ت) الشركة غير المحدودة  
شركة لا تتضمن حداً أدنى لمسؤولية مساهميها عن التزاماتها.  
الشركة الفعلية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

Societe de tenteure ll Holoing company (ت) الشركة القابضة  
شركة تسيطر على شركة أخرى بتملكها لمعظم اسهمها.  
Association en participation (ت) شركة المحاصة

Joint stock company  
شركة لا تتمتع بشخصية المعنوية وتقتصر على الموقعين على عقدها  
لاطلاع الغير ولا تخضع للمعاملات المفروضة على الشركات الأخرى.  
الشركة المحدودة انظر: الشركة ذات المسؤولية المحدودة.

Societe mixte ll Mixed company (أ) و(ت) الشركة المختلطة  
شركة يشترك في تكوين رأس مالها وفي ادارتها شخص أو أكثر من  
الاشخاص العامة وشخص أو أكثر من القطاع الخاص.

Societe civile ll Civil company (ت) و(م) الشركة المدنية  
شركة يكون محلها نشاط غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في المسؤولية  
وتخضع عادة لأحكام القانون المدني.

Societe par actions, Societe anonyme (ت) الشركة المساهمة  
Limited company, Joint stock company

شركة تتألف من عدد من الاشخاص يكتبون فيها بأسهم قابلة للتداول  
ويكونون مسؤولين عن ديونها بمقدار القيمة الاسمية لما اكتتبوا به من

أسهمها.

الشركة المسندة (ت) و(تأ) Societe cedante || Ceding company

شركة تأمين تحدد مسؤوليتها بجزء من الخطر المتحقق وتسند الجزء الآخر إلى شركة أو شركات أخرى.

الشركة المهيمنة (ت) انظر: الشركة القابضة.

الشركة الواقعية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

الشروط الاستثنائية (أ) Clauses exorbitantes || Exorbitant clauses

شروط غير مألوفة في القانون الخاص تتضمنها العقود الادارية ، وتدل على اتجاه الادارة في اختيار القانون العام في العقد.

الشروط التعاقدية (أ) Clauses contractuelles

Contractual clauses

شروط ترد في العقد الاداري ولا يمكن تعديلها إلا بموافقة المتعاقدين.

الشروط التنظيمية (أ) Clauses reglementaires || Regular clauses

شروط ترد في العقد الاداري وتبين كيفية اداء الملتزم الخدمة للمتفعين ، وتملك الادارة تعديل هذه الشروط وفقاً لمقتضيات حاجة المرفق العام.

شروط العمل (ع) Conditions de l'emploi

Employment conditions

شروط يلتحق العامل على أساسها بالعمل.

الشروط غير المألوفة (أ) انظر: الشروط الاستثنائية.

الشروط اللاتجعية (أ) انظر: الشروط التنظيمية.

الشروع (عق) Tentative || Tentative

البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة ، إذا أوقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لارادة الفاعل فيها.

Droit Islamique || Islamic law, Moslem law الشريعة الإسلامية

الأحكام التي تخضع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة النبوية وآراء الفقهاء المسلمين.

Associe || Partner

الشريك

١- (ت) العضو في الشركة.

٢- (م) صاحب الحصة في المال المشاع.

Complice || Joint offender, Acomplice

٣- (عق) من قام عن علم وقصد بمشاركة الفاعل الأصلي في ارتكاب الجريمة.

Peuple || People

الشعب (د)

مجموعة افراد يحملون جنسية دولة معينة.

شغار التركة (أش) و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

الشفعة (م) انظر: حق الشفعة.

Appartement || Flat

الشقة (عقا) و(م)

جزء مفرز من مبنى تتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

Forme || Form

الشكل (أ) و(م)

مظهر خارجي للإرادة تخضع له تصرفات قانونية معينة.

Plainte || Plaint

الشكوى (أ م)

طلب شفوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول

في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي ، من متضرر من

جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لاتخاذ

الإجراءات القانونية ضد مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.

الشهادة

Certificat || Certificate (أ) و (م) ١ -

محرم يثبت فيه موظف مختص أو جهة إدارية مختصة أو أحد الأشخاص الخاصة أمراً معلوماً لديه.

Temoignage || Testimony (مرع) ٢ -

أخبار موثق بالتحليف وفي مجلس القضاء بواقعة معينة يستند إلى رؤية قاطعة.

Certificat d'identité شهادة إثبات الشخصية (أ)

Certificate of identity

شهادة تصدرها جهة إدارية مختصة يثبت فيها اسم شخص معين وسنه وصفته ومهنته وسكنه.

Certificat d'investissement شهادة الاستثمار (ت)

Investment certificate

سند قرض بفائدة مخصص للاستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للاستحقاق.

Certificat de depot || Certificate of deposit (ت) شهادة الإيداع

شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع لحامله.

Certificat de depot (Demande) (ت) شهادة الإيداع (عند الطلب)

Certificate of deposit (Demand)

شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع عند طلب حامله.

Manifeste || Manifest شهادة البضائع (كم)

وثيقة ببيان البضائع تقدم إلى دائرة الكمارك.

Certificat de transcription شهادة التسجيل (ب)

Certificate of registry

شهادة تعين فيها أوصاف السفينة وملكيته تصدرها المدولة التي تحمل السفينة جنسيتها.

Certificat d'avaries || Damage certificate (ب) شهادة تقدير الضرر

شهادة تصدرها سلطات الميناء ، تدرج فيها الأضرار التي تلحق بالبضاعة عند التفريغ.

Certificat de nationalite

شهادة الجنسية (د خ)

Nationaliy certificate

شهادة تمنح من قبل جهة رسمية مختصة تؤيد انتماء شخص لجنسية الدولة التي اصدرت تلك الشهادة.

Certificat de vie || Life certificate

شهادة الحياة (م)

شهادة تمنحها جهة رسمية مختصة تؤكد وجود شخص على قيد الحياة.

Certificat de dette || Certificate in debtness (ت) شهادة الدين

شهادة يصدر مصرف يؤيد شخصاً معيناً أودع لديه أموالاً معينة قابلة للرد عند الطلب.

Faux temoignage || False testimony

شهادة الزور (عق)

جريمة موضوعها إدلاء شخص بشهادة بعد اليمين تتضمن اقوالاً تخالف الحقيقة.

Certificat de securite || Certificate Securi-(ب) شهادة السلامة

شهادة يجب على ربان السفينة الحصول عليها قبل السفر ، إضافة إلى ترخيص الملاحة ، إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين.

Patente de sante || Licence health

شهادة الصحة (ب)

شهادة تثبت الحالة الصحيحة في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي

عرجت عليها أثناء السفر.

Certificat de navigabilite  
Navigability certificate

شهادة الصلاحية للطيران (ج)

شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤيد صلاحيتها للطيران.

Certificat de coutume || Custom certificate (د خ)

شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة اجنبية تؤكد نفاذ حكم قانوني معين أو استمرار حالة معينة.

Certificat de travail || Labour certificate (ع)

شهادة تمنح إلزامياً من صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل تتضمن تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه وطبيعة العمل الذي كان يقوم به.

Certificat de vue generale (ب)

Survey certificate

شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها تؤكد فيها معاينة السفينة وصلاحيتها للملاحة وتوفر الشروط القانونية فيها.

Certificat d'origine || Origin certificate (ت)

شهادة تصدرها جهة مختصة يحدد فيها نوع البضاعة المصدرة والبلد المنتج.

شهر الإفلاس (ت) انظر: التفليسة.

الشهر العقاري (عقا) انظر: التسجيل العقاري.

Chose || Thing

الشيء (م)

كل ما يمكن أن يكون محلاً للحقوق وقابلاً للتعامل فيه بطبيعته أو بحكم

القانون.

Chose consommptible الشيء القابل للاستهلاك (م)

Consumptable thing

شيء ينتهي باستعماله لأول مرة

Corps II Certain thing الشيء المعين بالذات

١- (ف أ) انظر: الاعيان.

٢- (م) شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

Chose de genre II Thing of kind الشيء المعين بالنوع (م)

شيء يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

Chose jugée II "Chose jugée" الشيء المقضي فيه (أ م) و(مر)

حجية الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذه بقوة القانون وتحول دون عرضه على القضاء ثانية.

Cheque II Cheque, Check الشيك (ت)

ورقة تجارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المسحوب عليه) بأداء مبلغ من النقود بمجرد الاطلاع عليها إلى شخص ثالث المستفيد أو لأمره أو لحامل الورقة.

الشيك الباطل (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

Cheque sans provision الشيك بدون مقابل وفاء (ت)

False cheque, Rubber cheque

شيك يسحبه صاحبه مع علمه بأنه لا يملك رصيداً يقابله.

Cheque postal II Postal cheque الشيك البريدي

شيك يصدر بصيغة معينة يمنح صاحبه ائتماناً مفتوحاً من ادارة البريد.

الشيك الزائف (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.



الشيك على بياض (ت) Cheque blanc || Blank cheque

شيك خال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه الشيك بإدراج المبلغ والبيانات الأخرى في الوقت الذي يشاء.

شيك المسافرين (ت) Cheque des voyageurs||Traveler's cheque

شيك يخول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسيط بالدفع مقابل عمولة معينة.

الشيك المسطر (ت) Cheque barre || Crossed cheque

شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين خاليين ولا يتم دفع مبلغه إلا إلى شخص معين بالذات.

الشيوع (م) Indivision || Indivision, Joint ownership

تملك شخصين أو أكثر مالياً بحصص غير مفرزة لكل منهم فيه.

الشيوع الإجباري (م) Indivision force, Indivision coercitif

Forced indivision, Corecive indivision

شيوع لا يمكن القسمة فيه بالنظر للغرض الذي أعد له المال المشاع.

## - ص -

صاحب الدين المرسل (م) نظر: الدائن العادي.	
Entrepreneur, Employeur    Etrepreneur	صاحب العمل (ع)
	كل شخص طبيعي. معنوي يستخدم عاملاً لقاء أجر.
Titulaire de police    Policy titular	صاحب الوثيقة (تأ)
	المتعاقد الأصلي بيقنة التأمين ، أو من يحل محله فيها.
	الصافية (ف أ)
	العقارات التي يملكها أصحابها أو ماتوا ، ولا وارث لها.
Enfant    Child	الصبي غير المميز
	الصغير الذي يبلغ سن التمييز.
Jeune    Youthful	الصبي المميز (م)
	الصبي الذي سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.
Sante publique    Public health	الصحة العامة
	وقاية مواطن من الأمراض
validite d'offre    Offer validity	صحة العرض
	المحكمة عند عرض المدين للدين ورفضه من الدائن.
validite du contrat    Contract validity	صحة العقد
	سداد باكتمال شروط انعقاده.
	الصداق
	ما يبذله الزوج من المال المشعر بالرغبة في عقد
	الصدقة
	هبة يبتغى بها المثوبة من الله تعالى.
epilepsy	الص

Sin  
قيقة.  
Sim  
Relativ

خصوص.  
Technique juridique  
loi Drawing of  
مشروعات القوانين على  
ربع ، انسجاماً مع مبادئ  
تمهيداً لتقديمها إلى السلطة

Operations de banque

مرض ينتاب الدماغ والأعصاب ويؤدي إلى فقد الة  
في الفترات التي ينتابه بها مما يجعل تصد  
المجنون.

الصرف (ت)

تحويل عملة معينة إل

الصرف المحلي (ت) ١

الصرف المس

Expedition II Expedition

Simulation II Simulation

القصد منه تعديل اثر العقد

صورة المحرر

الصورة الأولى (أ) و(م)

صورة لمحرر رسمي تؤخذ عن أصل المحرر

ظاهر كاذب لعقد باطنه الحقيقي مستتر

الصورة المطلقة (م)

صورة تتضمن افتعلاً كاملاً لتصرف لا وجود له في الم

الصورة النسبية بالتستر (م)

إخفاء عقد في صورة عقد آخر

الصورة النسبية بسند الضد (م)

صورة تتم بورقة الضد التي تثبت العقد الحقيقي

الصوم (ف أ)

الامساك عن أشياء معينة نهى عنها الشرع في زمن م

الصياغة القانونية (أ ق)

مجموعة الاجراءات والوسائل التي تتخذ لاعداد

أساس المبادئ المقترحة من الجهة طالبة التشا

الدستور وتنسيقاً مع أحكام القولين النافا

التشريعية لدراستها واقرارها

الصيام (ف أ) انظر: الصوم

قمة (ت)

الف في مختلف م

king

اشترك عدة افراد أو

الصلح

١- (ت) و(م)

اتفاق المدين المعسر أو المفلس مع  
أو يمنحوه أجلاً للوفاء في مقابل انه

السندية (ت) انظر: وكيل التفتيش  
الحكومة من الأفراد.

سندات تصدرها الحكومة للاكتساب العام وقيل قرضاً يحصل عليها  
Government securities

Obligations gouvernementaux (م) سندات الحكومة  
السند الرسمي (م) انظر: السند الطبي

السند  
سند يمنع لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق باسمه في دائرة  
Temporary document

Document temporaire (عق) السند المؤقت  
الارباح أو ضمان دفع قيمتها عند تصفية الشركة.

سند يخص بالاستيفاء على السندات الاجرى من حيث استيفاء - عوائد من  
Titre fondamental || Under lying bond (ت) السند المتار (ت)  
تهادة تؤكد ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين.

Act of property of boat  
Acte de propriete du navire (ب) سند ملكية السفينة  
معين.

سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة لشخص  
Certificate of property

Certificat de propriete (م) و (ت) السند الملكية  
عن طريق التظهير.

سند يتحول بوجبه مسؤولية الدين الأصلي مدني آخر بصورة رضائية  
Titre endosse || Indorsed bond (ت) السند الظهر

- Asset brought in kind  
 سهم يعطى مقابل عين جازك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.
- Action d'apport. Action en nature (ت) **السهم العيني**  
 سهم يعطى مقابل عمل يقوم به الساهم في الشركة.
- Industrial share. Share of work  
 Action industrielle. Action de travail (ت) **سهم العمل**  
 أقل من تلك التي تجوزها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها.  
 سهم يعطى لساهم استهلك أسهمه ، وفق نظام الشركة ، يجوز له حقوقاً
- Action de jouissance || Enjoyment share (ت) **سهم التمتع**  
 حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها.  
 سهم يمنح صاحبه حق الاستيفاء على الأسهم العادية في قضاة
- Priority shar. Preference share  
 Action de priorite (ت) **سهم الأولوية**  
 سهم التمتع : سهم النظر : (ت) **سهم التمتع**  
 سهم الأولوية : سهم النظر : (ت) **سهم الأولوية**  
 سهم الأولوية : سهم النظر : (ت) **سهم الأولوية**  
 سجلات الشركة.
- حيازته إلى الغير ، ولا يتقبل ملكيته إلى الغير ذلك في  
 سهم يذكر فيه اسم الساهم ويعتبر وحده تلك الشرعي له وإن انتقلت
- Action nominative || Nominal share (ت) **السهم الاسمي**  
 ٢ - (م) نصيب الشراك في حق ملكية عين من الاعيان.  
 ١ - (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأس مال شركة مساهمة.
- السهم** Action || Share

السور (ف أ) (أ) القليل الذي يشبه جسم حيوان.

معرفة شخص ما يتطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو أضرار.

Mauvaise foi, Malveillance (م) سوء النية (م)

حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.

Action numeraire || Money share (ت) السهم النقدي السهم

أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.

سهم لا يحصل ، وفقاً لشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن يحصل

Action deferee || Deferred share (ت) السهم المؤجل السهم

السهم المتأخر (ت) النظر : سهم الأولوية.

إدارة الشركة.

سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا بأذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس

Action liee || Registered share (ت) السهم القيد السهم

سهم لم تسدد قيمته كاملة.

Action liberee || Liberate share (ت) السهم الحر السهم

انتقال حيازته بالتأويلية التبرعية.

سهم حال من اسم مالكه ويكون ملكاً لمن يحصله ويتقل ملكيته بمجرد

Porter share, Bearer share

Action au porteur (ت) السهم حامله السهم

سهم يتقل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والفير.

Free transmissible action

Action librement transmissible (ت) السهم غير القيد السهم

سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.

Action non liberee || Non liberate share (ت) السهم غير الحر السهم

- Marche || Market (ت) السوق
- ١- مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة.
- ٢- مكان يتم فيه تبادل سلعة معينة على نطاق تجاري.
- Bourse des mobiliers (ت) السوق الأوروبية المالية
- Stock exchange
- سوق متخصصة بالتعامل بالآوراق المالية.
- السوق الأوروبية المشتركة (د ع)
- Communaute Economique Europeenne (CEE)
- European Economic Community (EEC), Common Market
- منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلحاق القارة التجارية بين الدول
- العضوة إليها ، وتوحيد التمرقية الاقتصادية على الاستيراد من الدول غير
- العضوة للسوق.
- Bourse de commerce marchandise (ت) سوق مخزوات البضائع
- "Bourse" of goods commerce
- سوق متخصصة لبيع وشراء بضائع معينة.
- Marche argent comptante (ت) السوق النقدية
- Cash market
- سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقدًا ويستلم آنفي.
- Marche noir || Black market (ت) السوق السوداء
- سوق تسودها مخزوات خفية بالسلع بأسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددها
- الدولة.
- Marche du travail || Labour market (ع) سوق العمل
- مجال عرض العمل وطلبه.

منظمة القواعد التي يضعها الشرح لكيفية اجراءه سواء بالقانون منها  
 Politique criminelle || Criminal politics (عق) السياسة العقابية  
 والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها.  
 سلوك تياره الدولة في توجيه الضرائب وفي الأهداف المالية والاجتماعية  
 Politique d'impôts || Tax policy (ما) السياسة الضريبية  
 التزام الدولة وبخاصة العامة بالحقم القانوني.  
 Souveraineté de loi || Rule of law (د) سيادة القانون  
 السيادة الشعبية (د) النظر: الديمقراطية  
 سيادة الدستور (د) النظر: علوية الدستور.  
 حرية عامة ودون أي سلطة اجنبية.  
 حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى  
 Souveraineté || Sovereignty (د) و(دع) السيادة  
 المصالح أو الأوراق المالية.  
 سوق تتعقد في مكان معين ومواعدة دورية للقيام بعملات شراء وبيع  
 Bourse || Stock exchange, "Bourse" (ت) سوق البورصة  
 العلاقات الاقتصادية فيما بينها.  
 الاستقلال الاقتصادي للدول العربية وتنمية الزراعة والصناعة فيها وتطوير  
 نشاطها في الأول من كانون الثاني عام ١٩٦٥. تهدف المنظمة إلى تعزيز  
 الاقتصادي العربي في دورته الثامنة عام ١٩٦٤ في القاهرة، وبدأت  
 منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد  
 Common Market of Arab Countries  
 Marche Eomun des Pays d'Arab  
 السوق العربية للدول العربية (دع)



- Cesarisme || Cesarizm  
 «السيئراطية» (د) أو بالحقاق عليها بعد وقوعها.
- Liquidite || Liquidity  
 (ت) السيولة  
 مقدار الثروة التي يتلها شخص أو ما يمكن اعتياده بقوداً من خلال بيع  
 الأصول المعتمدة له.
- المسكرين.
- نظام حكم يستطر على السلطة فيه شخص مستبد غالباً ما يكون من

شخص معنوي يتسم بالشخصية الدولية.

International person

Personne internationale

(دع) الشخص الدولي

الشخص المعنوي. (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الثالث (م) انظر: الغير.

الشخص التقديرى (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الاعتبارى (م) انظر: الشخص المعنوي.

الدولة.

شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الادارية

Administrative person

Personne administrative

الشخص الاداري (أ)

دائى تحت له الشخصية القانونية.

الشخص (م)

Personne || Person

علاقة تعاقدية.

علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم

"Quasi-contract" Contract implied شبه العقد (م)

يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف الشين لقول الحق.

شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أعمال

Temoin || Witness الشاهد (أ) و (مر)

مالك البضاعة التي تشحن بحراً.

الشاحن (ب) Chargeur || Shipper

- ش -

- Personne morale || Physique || Physical person (م) الشخص الطبيعي
- الشخصية القانونية الفرد الذي تبدأ بسلام ولا تنتهي بخرابه حقيقة
- أو حكماً.
- الشخص الفردي (م) نظر: الشخص المعنوي.
- الشخص المدني (م) نظر: الشخص المعنوي.
- Personne morale || Juristic person (م) الشخص المعنوي
- مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين تمنحها
- القانون بعض حقوق التصرف التي يتمتع بها الأفراد.
- Personne morale territoriale (أ) الشخص المعنوي الترابي
- Territorial moral person
- شخص معنوي عام له اختصاصات من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع
- الأفراد في حدود إقليم معين في الدولة.
- Personne morale prive (م) الشخص المعنوي الخاص
- Private judicial person
- Personne morale publique (أ) الشخص المعنوي العام
- Public judicial person
- شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.
- Personnalite || Personality (م) الشخص
- وصف قانوني يمنح به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.
- الشخصية المعنوية. نظر: الشخص المعنوي.
- الشخصية المدنية (م) نظر: الشخص المعنوي.
- الشخصية الدولية (دع) الشخص

Condition simplement potestative (م) الشرط الأوداري البسيط (م)  
شرط متروك تحقيقه وتحلقه لأحد المتعاقدين.

Condition potestative || Voluntary condition (م) الشرط الأوداري (م)  
للصدقة المحضة.

Condition casuelle || Casual condition (م) الشرط الاحتمالي (م)  
شرط لا يتعلق بتحقيقه وتحلقه بأداة أي من طرفي الالتزام بل بجمع  
الشرط الاحتمالي (م) الشرط الاحتمالي (م) والصدقة.

الالتزام  
٢- (م) أمر مستقبلي غير محقق الوقوع يعطي عليه نسوة الالتزام  
الكل.

١- (ق) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم  
Condition, Clause || Condition, Clause الشرط (م)

مراة المأجزة (م) النظر: إيجار البيع.  
صفة الشخص العنوي.

Judicial personality

Personnalite juridique (م) الشخصية العنوية (م)  
(النظر: القانون الشخصي).

جنس الشخص القانوني الوطني حيثما وجد ، داخل أو خارج إقليم دولته  
Personnalite de loi || Personality (ق) و (دج) الجنسية القانون (ق)  
مع شخص من أشخاص القانون الدولي.

أو أهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالانقياد مع المجموعة الدولية أو  
الطائفة الدولية ، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعاوى أو أي طريق  
أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالواجبات مع القدرة على حمايتها بتقديم

International personality

Clause franc d'avaries (ب) (أ) من جمارك الأضرار

التي تصيب البضائع.

شرط يرد في عقد النقل البحري يعفي الناقل من تحمل أي نصيب من

Clause free of common

Clause franc d'avaries communes

شرط الأضرار من جمارك الأضرار (ب)

التي تصيب البضائع من جمارك الأضرار.

شرط يلزم المشتري بأن يشترك مع المورد في الأضرار المشتركة مع المورد.

Clause of uncovered

Clause de decouvert (ب) (أ) من جمارك الأضرار

التي تصيب البضائع.

شرط يقضي بأن يتقيد أحد المتعاقدين أو بعضهم بالتأمين على

أحد البضائع.

شرط يقضي بأضرار أحد البضائع من كل جمارك أو استثناء

Clause leonine || Leonine clause

الشرط الأضرار القليلة (م) (أ) من جمارك الأضرار

التي تصيب البضائع دون أن تقتصر على بعض البضائع.

شرط يتوقف تحقيقه على إرادة الشخص ولا يستلزم تحقيقه إلا مجرد الإعلان

Pure voluntary condition

Condition purement potestative (م) (أ) من جمارك الأضرار

التي لا تستلزم بها أحد.

شرط يتعلق بتحقيقه بإرادة أحد طرفي الالتزام مقتربة بعمل يتوقف على

Simple voluntary condition

Clause penale || Penal clause

جہاں۔ مہکتی ہوئی۔ جگہ۔ اور۔ اجڑا۔ اچھٹا۔

بسم الله الرحمن الرحيم

Clause d'évaluation II Appraisal clause (ب) شرط التقييم

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ : ਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

[illegible]

٢١ لستحکم | مرید | عزمیہ | تحفۂ یتیم | ۱۶ | ۱۳۴۵ھ قمریہ | کتب خانہ

Arbitration clause

Clause compromissoire, Clause arbitrale (دع) شرط التحكيم

॥ अथ श्रीगणेशोत्सवः ॥

میتھیسہ یوگا، بندھ، کم، آسمان، سچ، سیتا، لکھ، امل، پوتہ، ہ، تجنیہ، دھرم

Clause de reversibilité (2) (مادة ٢٠٠٠)

ཕྱི་རྒྱལ་གྲོས་འདུན་གྱི་མཉེན་ཆ་(༤) ། རྒྱ་གར་གྲོས་འདུན་གྱི་མཉེན་ཆ་

[illegible]

المستقيم على وجهه في الدنيا والآخرة

### Preference clause, Preference pact

Pacte de preference, Clause de preference (٢) شرط الابدانیه

[illegible]

## Clause free of responsibility

Clause franc de responsabilité (٢) من السببانية

۱۰۰

[illegible]

## Clause free of damages

- Clause de non-garantie  
شرط يقضي بالامتناع عن عمل معين.
- Condition negative || Negative condition (م) الشرط السالب  
أو التقييد بواجب الرجوع.
- Clause of return without expenses  
الرجوع بلا مصروفات (ت) شرط الرجوع
- Clause retour sans frais  
من الذهب.
- Clause or || Gold clause  
شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالذهب أو بعملة ورقية بقيمة مقدار معين
- Clause or || Gold clause (م) شرط الذهب  
للدولة تالفة.
- Clause most favoured nation  
Clause de la nation la plus favorisée
- شرط الدولة الأولى بالرعاية (دع)
- شرط الدفع ذهباً (م) انظر: شرط الذهب.
- شرط الفجر (م) انظر: الشرط الفاسخ.
- شرط حصص الأسمدة (م) انظر: شرط الأسمدة.
- أو تأخره في تنفيذ الالتزام.
- شرط يلزم المدين بأن يدفع للمدين تعويضاً معيّناً عند عدم تنفيذ الالتزام

الشركة ربحاً أم لا.

شركة سواء - حقيقة  
شركة على أساس قيمة التي قدمها إلى الشركة سواء - حقيقة  
شركة على أساس قيمة التي قدمها إلى الشركة سواء - حقيقة

Clause of fixed interests

Clause d'interets fixes

شروط الفوائد الثابتة (ت)

شروط التسج (م) النظر: الشرط التسج.

شروط يقضي بالتزام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقه لهما بالعقد.

Condition collaterale || Collateral condition (م) الشرط البرعي

الذين تمنى التمتع عند أجل معين).

شروط يترتب على تحقيقه زوال الالتزام (كشروط فسخ العقد إذا لم يدفع

Resolatory condition, Avoidance clause

Condition resolutoir

الشرط التسج (م)

شروط مخالف أحكام القانون أو النظام العام (م) شرط مخالف أحكام قانون أو النظام العام (م)

Condition illicite || Illicit condition (م) الشرط غير الخالي

عنده للقول.

شروط يشهد حامل الحوالة التجارية بقبولها إلى المستحضر

Clause of non acceptable

Clause non acceptable

شروط عدم القبول (ت)

شروط يحرم الوكيل من حق انهاء الوكيل.

Clause of irrevocability of mandate

Clause d'irrevocabilité de mandat (م) الشرط عدم المزل في الوكيل (م)

شروط يقضي بإلغاء المنع من التزام الضامن.

Clause of non-guarantee



- قوة عامة تتولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.
- Police II Police (أ) الشرطة
- وضعها تحت رواتب السببية.
- يرتبط بتسليم الناقل بقتلته، الجاني الذي يحصل للقبولة من وقت
- Clause under ship's tackle
- Clause sous palan (ب) الوضعية تحت رواتب
- يرتبط بعلق على وجوده بشيء أو صفة التصرف القانوني.
- Condition suspensive II Suspensive condition (د) الشرط الواقف
- الشرط الواقف (د) انظر: الشرط الواقف.
- شرط يقتضي حصول أمر أو القيام بعمل معين.
- Condition positive II Positive condition (د) الشرط الموجب
- الشرط الموجب (د) انظر: الشرط الموجب.
- شرط يقتضي استيفاء وسائل معدومة أو حدث مستحيل.
- Impossible condition
- Condition impossible (د) الشرط المستحيل
- خارجي.
- شرط يتعلق بتحقيقه على إرادة أحد طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر
- Condition mixte II Mixed condition (د) الشرط المختلط
- الشرط المختلط (د) انظر: الشرط غير الجائز.
- الشرط المحظور (د) انظر: الشرط المستحيل.
- الشرط المحال (د) انظر: الشرط المستحيل.
- وإن لم يرد بها صراحة.
- شرط جرى العرف على إرادة في بعض العقود بحيث يعتبر مقدراً فيها
- Clause de style II Clause of style (د) الشرط النالوف

- Legitime || Legitimate (أ) قي  
الشرعي  
كل شيء منصوص بالصلحة والعدالة والقانون.  
Legality, legitimate || Legitimacy (أ) الشرعية  
تفيد الإذابة لكل ما هو مطابق ومستقيم وحكم القانون في مختلف مجالات نشاطها.  
Associé indivisaire (م) الشريك على الشيوع  
Partner in joint property  
من يملك مالا على الشيوع مع غيره.  
Société || Company (ت) الشركة  
عقد يلزم به شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع اقتصادي بتقديم حصص من مال أو من عمل لاقتسام ما قد ينشأ عن هذا المشروع من ربح أو خسارة.  
Société leonine  
Leonine company "Societas leonina"  
شركة يتضمن عقد ما يوافق أو يوافق شركاء أو بعض شركاء من كل جسارة أو استغلال للربح.  
Société de travail || Business company (ت) الشركة  
شركة يكون فيها لشخصية الشركاء الاعتبار الأول.  
Société de capitaux || Capital company (ت) الشركة  
شركة يكون فيها لرؤوس الأموال الاعتبار الأول.

Variable capital company	شركة يتصل نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe a capital variable	(ت) شركة رأس المال المتغير	الشركة ذات رأسمال المتغير
Variable capital company	شركة يتصل نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe a capital variable	(ت) شركة رأس المال المتغير	الشركة ذات رأسمال المتغير
Variable capital company	شركة يتصل نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe a capital variable	(ت) شركة رأس المال المتغير	الشركة ذات رأسمال المتغير
Limited partnership	شركة يساهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe en commandite simple	(ت) شركة التورصة بالأسهم	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Partnership, Collective company	شركة يساهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe en nom collectif	(ت) شركة التضامن	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe commerciale    Business company	(ت) شركة التجارة	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.
Societe de fait    Company in fact	(ت) شركة الواقع	الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.

- Un homme societe||One-man company (ت) شركة الرجل الواحد  
 شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من أسهمها  
 Société illimitée || Unlimited company (ت) شركة غير المحدودة  
 أسهمها تنفتح له الاستثمار بتوجيه الشركة.  
 Société de tenture || Holaing company (ت) شركة التاجية  
 شركة تسيطر على أخرى يملكها أسهمها.  
 Association en participation (ت) شركة المشاركة  
 Joint stock company  
 شركة لا تملك حصصاً معينة وتقتصر على الوقفين على الأسهم  
 لا تملك الأسهم ولا تملك للمعاملات المروضة على الأسهم الأخرى.  
 Société mixte || Mixed company (ت) (أ) و (م) شركة المختلطة  
 شركة يشارك في تأسيسها ماله مادي وإدارتها شخص أو أكثر من الأشخاص  
 Société civile || Civil company (ت) و (م) شركة المدنية  
 شركة يكون لها غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في المسؤولية  
 وتقتصر عادة لأجل القانون المدني.  
 Société par actions, Société anonyme (ت) شركة المساهمة  
 Limited company, Joint stock company  
 شركة يتألف من عدد من الأشخاص يكتسبون فيها أسهم قابلة للتداول  
 ويكونون مسؤولين عن ديونها بقدر القيمة الاسمية لا اكتسبوا به من

୧୯୫୩ ମସିହା ମାର୍ଚ୍ଚ ୧୯ ତାରିଖ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tentative || Tentative

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ अथ श्रीगणेशोत्थानम् ॥

[illegible]

## Employment conditions

Conditions de l'emploi

الم. اربعه اجزاء لثقلها وقطرها هذه السبعة عشر ولا تارة بعدة الا انك

المستفيدين من الخدمة الخيرية، الذين يتبعون تعليمات اللجنة في شروط ترد في العقد الاداري ويتبين كيفية اداء العمل.

Clauses réglementaires (١) السجلات

[illegible]

## Contractual clauses

Clauses contractuelles (١) الشروط التعاقدية

[illegible]

وَمِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ أُولَئِكَ الَّذِينَ شَرَا بَعْضُهُمْ أَسْرَهُم بِآثَارِ الْمَوْتِ وَالْخَالِيقِ

Clauses exorbitantes||Exorbitant clauses (١) الاستثنائية

[illegible]

॥ अथ श्रीगणेशाय नमः ॥

۱۰. درجہ اولیٰ و ثانیہ

جزء ١٢ = الجزء المستحق والخط من = الجزء المستحق والخط من

Societe cedante Il Cedings company (ب) (ج) السيرة الشركة

1

## الشهادة

الأجزاء القانونية عند مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.  
جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لا جناح  
في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي، من مضطر من  
طلب شقوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول

Plainte || Plaint  
الشكوى (أ م)  
مظهر خارجي للأرادة بتفصيل له تصرفات قانونية معينة.

Forme || Form  
الشكل (أ) و (م)  
جزء مفرد من مبنى يتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

Appartement || Flat  
الشقة (عق) و (م)  
الشقة (م) انظر: حق الشقة.

شعار الحركة (أ) و (ب) و (ج) و (د) انظر: الحركة بلا وراث.  
مجموعة أفراد يحصلون جنسية دولة معينة.

Peuple || People  
الشعب (د)  
الجريمة.

Complice || Joint offender, Accomplice  
- ٣ من قام من علم وقصد بمساعدة الفاعل الأصلي في ارتكاب  
- ٢ صاحب الحصص في المال الشائع.  
- ١ (ت) العنصر في الجريمة.

Associe || Partner  
الشريك  
التبعية وآراء الفقهاء المسلمين.

Droit Islamique || Islamic law, Moslem law  
الشريعة الإسلامية التي تجتمع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة  
الأحكام التي تجتمع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة

Certificat de transcription	(ب) شهادة التسجيل
Manifeste    Manifest	(ج) شهادة النجاة طلب حمله.
Certificate of deposit (Demand)	شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قايلاً للرفع عند
Certificat de depot (Demande) (ت) (عند الطلب)	شهادة الإيداع (عند الطلب) (ت) (عند الطلب) عالمه.
Certificat de depot    Certificate of deposit (ت)	شهادة الإيداع (ت) (عند الطلب) شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قايلاً للرفع عند
Investment certificate	شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قايلاً للرفع عند
Certificat d'investissement	(ت) شهادة الاستثمار شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قايلاً للرفع عند
Certificate of identity	شهادة يصدرها جهة إدارية مختصة بفتح اسم شخص معين وسند
Certificat d'identite	(أ) شهادة الهوية شهادة يصدرها جهة إدارية مختصة بفتح اسم شخص معين وسند
Temoignage    Testimony	(م) - ٢ شهادة يصدرها جهة إدارية مختصة بفتح اسم شخص معين وسند
Certificat    Certificate	(أ) و (م) - ١ شهادة يصدرها جهة إدارية مختصة بفتح اسم شخص معين وسند

- Certificate of registry  
شهادة تبين فيها أوصاف العقينة وملكيته تصدرها الدولة التي يحمل  
العقينة جنتها.
- Certificat d'avaries || Damage certificate (ب) شهادة الضرر  
شهادة تصدرها سلطات التأمين ، تدفع فيها الأضرار التي تلحق بالخاصة  
عند التبرع.
- Certificat de nationalite  
شهادة الجنسية (د ج)  
Nationality certificate  
شهادة تمنح من قبل جهة رسمية مختصة تؤيد انتماء شخص لجنسية الدولة  
التي أصدرت تلك الشهادة.
- Certificat de vie || Life certificate  
شهادة الحياة (م)  
شهادة قنصا جهة رسمية مختصة تؤيد وجود شخص قيد الحياة.
- Certificat de dette || Certificate in debtess (ت) شهادة الدين  
شهادة يصدر بموجبها أودع لديه أموالاً معينة قابلة  
للرد عند الطلب.
- Faux temoignage || False testimony  
شهادة الزور (عق)  
جريمة موصوفاً أودع شخص بشهادة بعد الشتم تتضمن اقوالاً تخالف  
الحقيقة.
- Certificat de securite || Certificate Securi- (ب) شهادة السلامة  
شهادة يمنح على ريان العقينة الحصول عليها قبل السفر ، إضافة إلى  
ترخيص الملاحة ، إذا كانت العقينة معدة لنقل المسافرين.
- Patente de sante || Licence health  
شهادة الصحة (ب)  
شهادة تبين الحالة الصحية في الجهة التي قامت فيها السقينة أو التي  
تجاهد تبين



- لمحكم  
Chose || Thing  
الشئ (م) الشيء
- الشهر العقاري (عقار) النظر: التسجيل العقاري.  
شهر الأقاليم (ت) النظر: التفتيش.  
الشيخ.
- شهادة تصدرها جهة مختصة بحدود فيها نوع الصناعة المصدر والبلد  
Certificat d'origine || Origin certificate (ت) شهادة المنشأ  
وصلاحيته للملاحة وتوفر الشروط القانونية فيها.  
شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها فيها معانية السفينة  
Survey certificate  
Certificat de vue generale (ب) شهادة معاينة السفينة  
وظيفة العمل الذي كان يقوم به.  
تتضمن تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه  
شهادة فتح الإناء من صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل  
Certificat de travail || Labour certificate (ع) شهادة العمل  
أو استمرار حالة معينة.  
شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة أجنبية تؤكد نفاذ حكم قانوني معين  
Certificat de coutume || Custom certificate (د ج) شهادة العرف  
وصلاحيته للطيران.  
شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤكد  
Navigability certificate  
Certificat de navigabilite (ح) شهادة الصلاحية للطيران  
عرجت عليها أثناء السفر.

الشيء الزائف (ت) انظر: الشيء بدون مقابل وقا.

شيء يصدر بصيغة معينة من صاحبها مفتوحاً من اذارة البريد.

Cheque postal || Postal cheque

الشيء البريدي

شيء يصدره صاحبه مع علمه بأنه لا يملك شيئاً يقابله.

False cheque, Rubber cheque

Cheque sans provision

الشيء بدون مقابل وقا (ت)

الشيء المظلل (ت) انظر: الشيء بدون مقابل وقا.

المستفيد أو لا ماله الورقية.

عليه) بأداء من المودع فيجوز الاطلاع عليها إلى شخص ثالث

ورقة بخارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المصرف)

Cheque || Cheque, Check

الشيء (ت)

على القضاة تأنيده.

حجته الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذها بقوله القانون ويجوز دون عرجه

Chose jugée || "Chose jugée" (م) و (م) الشيء

الشيء الذي

شيء يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوقا.

Chose de genre || Thing of kind

الشيء الجنس بالبيع (م)

شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوقا.

١- (ق) انظر: الاصلان.

Corps || Certain thing

الشيء بالذات

شيء ينتهي باستعماله لأول مرة

Consumptable thing

Chose consumptible

الشيء القابل للاستهلاك (م)

القانون.

- Cheque blanc || Blank cheque (ت) الشيك على بياض
- شيك جال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه الشيك بأدراج المبلغ والبيانات الواجبة التي ينبغي القيام بها.
- Cheque des voyageurs || Traveler's cheque (ت) الشيك للسائرين
- شيك يحول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسط بالدفع مقابل عمولة معينة.
- Cheque barre || Crossed cheque (ت) الشيك المسطر
- شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين جاليتين ولا يتم دفع مبالغه إلا إلى Indivision || Indivision, Joint ownership (م) الشريكة
- شخص معين بالذات.
- Indivision force, Indivision coercitif (م) الشريكة الإجباري
- Forced indivision, Corecive indivision
- شخص لا يمكن القسمة فيه بالنظر للفرض الذي أعد له أصل الشاع.

- Epilepsie || Epilepsy  
الصرع (م)  
الصرع (ف أ) فيه ينبغي بها الثبوت من الله تعالى.  
الله.
- Validite du contrat || Contract validity  
صحة العقد (م)  
حكم تصدده المحكمة عند عرض الدين الذي ورفضه من الدائن.
- Valide d'offre || Offer validity  
صحة العرض (م)  
وقاية صحة الواطن من الأضرار
- Sante publique || Public health  
الصحة العامة (أ)  
الصحة الذي بلغ سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.
- Jeune || Youthful  
الصغير (م)  
الصغير الذي لم يبلغ سن التمييز.
- Enfant || Child  
الصغير غير المميز (م)  
المقارنات التي تركها أصحابها أو ما يورثها.
- Titulaire de police || Policy titular  
الصاحبة (ف أ)  
التعاقد الأصلي بوثيقة التأمين ، أو من يحل محله فيها.
- Entrepreneur, Employeur || Entrepreneur  
صاحب العمل (ع)  
كل شخص طبيعي أو معنوي يستقدم عاملاً لقاء أجر.
- صاحب الدين المرسل (م) انظر: الدائن العادي.

أو يتجوه أجلاً للوفاء في مقابل انبها، الاعسار أو الإفلاس.

اتفاق الدين العسر أو القس مع دائيه على أن يحظر عنه جزءاً من الدين

١- (ت) و (م)

Concordat || Concordat

الصلح

اقتراض عدة أفراد أو هيئات مستقلة في عارضة اجتهاص واحد.

Collegial competence

Competence collegiale

الملاحة المشتركة (أ)

الملاحة (أ) انظر: الاجتهاص.

الصك المرفعي (ت) انظر: المرفع.

الصك الرسمي (أ) انظر: المرفع الرسمي.

الصك التجاري (ت) انظر: الأوراق التجارية.

صرف يتم في محل واحد بالتسليم باليدوية.

Change manuel || Manual change

الصرف اليدوي (ت) انظر: الصرف اليدوي.

عملية سحب.

صرف لا يتم في المحل الذي طلب فيه الصرف ، بل في مكان آخر بواسطة

Change tire || Pulled change

الصرف المعلق (ت) انظر: الصرف اليدوي.

تحويل عملة معينة إلى عملة أخرى.

Change || Exchange

الصرف (ت) انظر: الصرف.

في التبرعات التي يتناهب بها ما يحمل تصرفاً جلالها بحكم تصرفات

مرض يتسبب الدماج والأعصاب ويؤدي إلى فقد القوى العقلية للشخص

أصوات الشريكين في التصويت ، ويكون عادة رئيس الجلسة.

صوت مرجح رأياً معيناً في موضوع مطروح على التصويت ، إذا تساوت

Voix preponderante || Casting vote (أ) ن صوت المرجح

معينة.

أو إزالتهما بترصيد أعضاءها بما يحسنهما من عملاء طبقاً لقرارداد

بين أعضائها ، والعمل على تحقيق التوازن المردود المردود على الأجنبي

المرتب الدولي ودعم نظام اللقطة الأمانة في المصالحات الخارجية

عام (١٩٤٤) وبدأت أعمالها عام (١٩٤٧). يهدف إلى استيفاء نظام

وكانه مستخدمة تابعة للأمم المتحدة انشئت لتفادي اختلافات برتون وودز

International Monetary Funds (IMF)

Fonds Monetaire International (د ع) صندوق النقد الدولي

جهاز إداري يتولى تنظيم الضمان الاجتماعي للمواطنين.

Social security fund

Caisse de securite social (ض) صندوق الضمان الاجتماعي

الوطنين على التوفير وفق شروط معينة.

نظام تنبؤ الكرامة أو إحدى مؤسساتها أو أحد المصارف لتبني

Saing-bank, Post office saving bank

Caisse d'epargne (أ) صندوق التوفير

صندوق التقاعد (ض) الضمان الاجتماعي

عقد يحسم به طرفان نزاعاً قانونياً أو يتوفيان به نزاعاً مستقلاً.

Conciliation || Conciliation (م) - ٣

معاملة تنهي نزاعاً مسلحاً بين دولتين أو أكثر.

Concordat, Paix || Concordat, Peace (د ع) - ٢

- Expedition || Expedition (م) و (أ) الأولى (م) الضرورة  
 Simulation || Simulation (م) الضرورة  
 Simulation par voie de deguisement (م) بالنسبة للضرورة  
 Relative simulation by contra-lettre  
 عقد - عقد في صورة عقد آخر.  
 الضرورة النسبية بسند العقد (م)  
 صورة يتم بوثيقة العقد التي تبين العقد الحقيقي.  
 (ف) المصوم  
 الامساك عن أشياء معينة نهى عنها الشرع في زمن مخصوص.  
 Technique juridique, Redaction de la (أ) (ب) الصناعة القانونية  
 loi Drawing of the law  
 مجموعة الاجراءات والوسائل التي تتخذ لاعداد مشروعات القوانين على  
 أساس البادئ - المشرحة من الجهة طائفة التشريع ، استجماً مع مبادئ  
 الدستور وتتماشى مع أحكام القوانين السابقة ، فهذه لتقدمها إلى السلطة  
 التشريعية لدراستها وإقرارها.  
 المصوم (ف) (أ) النظر: المصوم  
 المصرفية (ت) (ب) Banking || Operations de banque  
 أعمال المصرف في مختلف مجالاتها.

Formule exécutoire (ت) و (ج) الصيغة التنفيذية  
 Executory formula صيغة توضع على الأحكام القضائية والسندات وأجنحة التنفيذ.



- Domage || Damage (م) الضرر  
أذى مادي أو أدعي يتعرض له شخص بفعل الغير.
- الضار (د ع) النظر: المقابلة بالمثل.  
جنط أداري موجه لتنظيم النشاط الفردي لحماية النظام العام في المجتمع.  
General administrative police  
Police administrative generale (أ) الجنط الإداري العام  
مناصرة بالنظام العام ، رالجنط المتعلق بحماية الآثام أو المتعلق بالصيد.  
في تنظيم النشاط الفردي لتحقيق أغراض تختلف عن تلك التي تتعلق  
الإداري العام هي هذه الهيئات ، أو أن يعهد إلى بعض الهيئات للعدل  
لغرض معين آخر (كان يعهد ببعض أجهزة النشاط التي يستلزمها الجنط  
جنط أداري يختص في مجال محدد لغرض حماية للنظام في المجتمع أو  
Special administrative police  
Police administrative speciale (أ) الجنط الإداري الخاص  
النظام العام في المجتمع.  
مراقبة الهيئات الإدارية المختصة بالنشاط الفردي وتنظيمه لغرض حماية  
Police administrative || Administrative police (أ) الجنط الإداري  
الليوم عن الوقاء.  
Donneur d'aval || Giver of aval (ت) الضامن  
شخص يوقع على ورقة تجارية ضماناً لأحد الموقعين عليها في حالة امتناع  
الضامن (ت) و (م) النظر: الكفيل.

- أو حالة يضطر الشخص فيها إلى ارتكاب جريمة وقاية لنفسه أو  
 ١- (عق) حالة يضطر الشخص فيها إلى ارتكاب جريمة وقاية لنفسه أو  
 الضرورة  
 Necessite, Besoin || Necessity, Need  
 ضرر محقق قائم سببه ، وإن تراجعت آثاره ، إلى المستقبل.  
 الضرر المستقبل (م) Future damage || Future damage  
 الذي يتفرع منه مؤسسة جبرية نتيجة قتل محسن كان ينبغي لها باستمراره .  
 ضرر غير محقق الوقوع ولا يستحق التعويض إلا إذا وقع فعلاً (الضرر)  
 الضرر المحتمل (م) Eventual damage || Eventual damage  
 ضرر يتوقعه الذين عادة للسر العادي للأموال.  
 الضرر المتوقع (م) Expected damage || Expected damage  
 ضرر ترتبه صلة السببية بالحادث الذي يخلف التعويض عنه.  
 الضرر المباشر (م) Direct damage || Direct damage  
 ضرر يصيب حقاً أو مصلحة مالية مشروعة.  
 الضرر المادي (م) Material damage || Material damage  
 ضرر ليس توسع التعاقدين طبقاً للسر العادي للأموال.  
 الضرر غير المتوقع (م) Unexpected damage || Unexpected damage  
 ضرر لا يتنبأ كنتيجة مباشرة خطأ الدين.  
 الضرر غير المباشر (م) Indirect damage || Indirect damage  
 الضرر الذي وقع بالفعل.  
 الضرر الحال (م) Current damage || Current damage  
 مكره الاجتماعي.  
 الضرر الأروحي (م) Moral damage || Moral damage  
 ضرر لا يمس الذمة المالية ، بل يصيب الشخص في شخصه أو سمعته أو  
 الضرر الاجتماعي (م) النظر: الضرر المحتمل.

- ضريبة تزداد نسبتها بزيادة مدجولات الشخص.
- Import progressif || Graduated (م) الضريبة التصاعدية
- ضريبة تفرض بنسبة معينة على أموال التركة.
- Estate tax
- Import de successions, Import sur les successions
- ضريبة التركات (م)
- ضريبة تتخذ من الحق في اكتساب التركة بالآرث أو الوصية وعاء لها.
- Taxe de heritage || Inheritance tax (م) ضريبة الإرث
- ضريبة غير مباشرة تتخذ من الانفاق الاستهلاكي وعاء لها.
- Taxw de depense || Expenditure tax (م) ضريبة الانفاق
- ضريبة تفرض على السلع المنتجة محلياً.
- Excise duty, Production tax
- Taxe de production
- ضريبة الإنتاج (م)
- ضريبة غير مباشرة تتخذ من السلع والخدمات الاستهلاكية وعاء لها.
- Consumption tax
- Taxe de consommation
- ضريبة الاستهلاك (م)
- أهداف مالية أو اقتصادية أو اجتماعية.
- برخصة مالية تحصل عليها الدولة من الأشخاص دون مقابل ، لتحقيق
- Tax, Duty, Contribution
- Import, Taxe, Contribution
- الضريبة (م)
- ضراً للغير أقل حظورة.
- غيره أو ماله أو مال غيره من حظر مستم محقق.
- ٢ - (م) حالة تلحق ، شخصياً ، لكي يدرأ حظراً شديداً ، إلى أن يسبب

- Impot unique || Single tak (ما) الضريبة المفردة (ما) الضريبة المفردة
- Impot direct || Direct tak (ما) الضريبة المباشرة (ما) الضريبة المباشرة
- Impot "Ad valorem" || "Ad valorem" tak (ما) الضريبة القيمة (ما) الضريبة القيمة
- Impot indirect || Indirect tak (ما) الضريبة غير المباشرة (ما) الضريبة غير المباشرة
- Impot foncier || Land tak, Real estate tak (ما) ضريبة العقار (ما) ضريبة العقار
- Impot sur les sociétés || Corporation tak (ما) ضريبة الشركات (ما) ضريبة الشركات
- Impote d'achat || Purchase tak (ما) ضريبة الشراء (ما) ضريبة الشراء
- Impot des tetes || Head tax, Poll tak (ما) ضريبة الرؤوس (ما) ضريبة الرؤوس
- Impot sur le revenu || Income tak (ما) ضريبة الدخل (ما) ضريبة الدخل
- Impote regulatoire || Regulatory tak (ما) الضريبة التنظيمية (ما) الضريبة التنظيمية

- Assurance volontair (ج) الانسان الايجباري  
 .البرخصة لتغطية السند عن الشيء المومن عليه.  
 الحد الأعلى للبلي الانسان الذي يترب على المومن أن يدفعه بموجب  
 Indemnite total || Aggregate indemnity (ت) الانسان الاجمالي  
 .الخدمة)  
 مجا ط اجتماعية معينة (د) لرضى والعجز والشجيرة والوفاء واعتزال  
 نظام قانوني يجمع فيه الشرح المواقفين أو فئات معينة منهم لضمان حد  
 Social security, Social insurance  
 Assurance sociale, Securite sociale (ض) الانسان الاجتماعي  
 .تأمين يقدمه شخص للداد لسداد دينه.  
 Garantie || Guaranty (م) الانسان  
 .برابطة وثيقة.  
 قرار من المحكمة في النظر والبث في نفس الوقت في دعوتين متحدثين  
 fonction d'instance || Process junction (مر) ضم الدعوى  
 الضم (د) (ع) النظر: الاطلاق  
 .القومي فيه.  
 النسبة الكلية لمجموع الضرائب المروضة في دولة معينة إلى مجموع الدخل  
 Pression fiscale || Fiscal pressure (سا) الضغط الضريبي  
 .جريبة تفرض على أساس نوع الصناعة ووزنها أو عددها أو حجمها.  
 Specific tak  
 Impot cedulaire, Impot specifique (ما) الضريبة النوعية  
 .تستند الدولة إلى جانب ضرائب صغيرة وقليلة الأهمية.  
 ضريبة واحدة تستند إليها الضريبة في الدولة ، أو ضريبة أساسية

Assurance invalidite || Disability insurance (ج) ضمان العجز

الضمان العالم (م) انظر: الضمان الشتر.

معينة.

ضمان يهدف إلى تأمين مورد مالي مستمر للشخص عند بلوغه سنًا

Assurance vieillesse || Old age insurance (ج) ضمان الشيخوخة

ضمان الدرك (م) انظر: ضمان الاستحقاق

الاستمرارية والقانونية لضمان هذه الحقوق.

نظام قانوني يعين حداً أدنى لحقوق الإنسان المعترف بها والقواعد

Garantie des droits || Guaranty of rights (د) ضمان الحقوق

ضمان الناتج حق الشتر في البيع من الغير أو من الناتج نفسه.

Garantie de trouble || Disturbance guaranty (م) ضمان التعرض

ضمان يهدف إلى تعويض العامل عن البطالة عن العمل.

Unemployment insurance

Assurance chômage ضمان البطالة (ج)

الضمان البحري (ب) و (أ) انظر: التأمين البحري.

ضمان يهدف إلى مساعدة الأسرة في تغطية النفقات الناتجة عن الوفاة.

Assurance maternité || Maternity insurance (ج) ضمان الأمومة

علاً أو جزاً.

ضمان الناتج تعويض الشتر عن فقدان الحقوق التي تقلها إليه بالبيع ،

Garantie d'eviction || Eviction guaranty (م) ضمان الاستحقاق

لقاء أقساط ضمان يدفعها دورياً.

ضمان يتيح لشخص أو فئة معينة أن يطلب ، بصورة اختيارية ، شموله به

Voluntary insurance

- الضمان (أ) النظر: الكفيل.
- عند وفاة ممتلكاتها.
- ضمان يهدف إلى إعانة أسرة المتوفي بتأجيل مبلغ معين أو راتب دوري لها
- Assurance deces || Death insurance
- ضمان الوفاة (ج) تخصيص أو تفصيل لأحد منهم على الآخرين.
- ضمان يتقرر للدائنين على مجموع أموال الدين المضمرة والمستقبلة دون
- Gage commun || Common security
- الضمان المشترك (د) ضمان يهدف إلى تأمين الشخص أو الأسرة بقاء الرضى.
- Assurance maladie || Sickness insurance
- ضمان المرض (ج) ضمان أحد طرفي العقد تبعاً لهلاك العمل أو استحالته.
- Couvrir des risques || Cover of risks
- ضمان المخاطر (د) ضمان واجب يقتضي حكم في القانون.
- Garantie de droit || Law guaranty
- الضمان القانوني (د) الاستعمال الذي أعد له.
- ضمان ما يكتسب في البيع أو التأمير من عيوب خفية تجعله غير صالح
- Oculta vices guaranty
- Garantie des vices caches
- ضمان العيوب الخفية (د) ضمان يهدف إلى تأمين الشخص من مخاطر العجز عن العمل.





## Direct processes of proof

Modes des preuves directes (c) (1) 1991

ጥንታዊ ጥንታዊ (ጥንታዊ ጥንታዊ ጥንታዊ)፡

הַיְּהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדָקָתְךָ יְהוָה וְיִשְׁמַר אֶת כָּל צְדָקֶיךָ

## Indirect processes of proof

Modes des preuves indirectes (c) : 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 83

• השאלה •

## Processes of proof

Procédes de la preuve, Modes de preuve (c) (i) 64511

ବିନୟ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ

Partie adhérente // Adherent party (٢) الطرف اللاحق

**پیشہ ورانہ**

[illegible]

(۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

١- (د) -

Partie II Party

॥ अथः ॥ (१) ॥ अथः ॥

१२।१३ (१)।१४:।१५.

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדָקָתְךָ יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדָקָתְךָ

Classe sociale | Social class

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צִדְקָתְךָ יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צִדְקָתְךָ

**Medical jurisprudence, Legal medicine**

## Medecin legale

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥



## Demande de déclaration de faillite

(٢) كذا في نسخة

وكانت من جملة ما كان عليه من

(1) (b) ישראל ישראל

အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည်။

وَيَكُنِ الْإِسْلَامُ دِينًا لَكَ وَتَكُنَ الْإِسْلَامُ دِينًا لَكَ وَتَكُنَ الْإِسْلَامُ دِينًا لَكَ

(1) 1940

(१) अथ भूतान्तरात् ।

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

(י) חרצו פאדו

ကျေးဇူးတင်အောင် ချီးမွမ်းပါ။

[illegible]

(1) תמצית המידע הכללי

ସ୍ତ୍ରୀମାନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ଚାହୁଁଥିଲେ ।

[illegible]

(1) הנהגת המנהל הממשל הממשל

۱۴۰۲

[illegible]

( १७७७ )

Divorce II

॥ अथ श्रीगणेशाय नमः ॥ (१) (२) (३) (४) (५) (६) (७) (८) (९) (१०) (११) (१२) (१३) (१४) (१५) (१६) (१७) (१८) (१९) (२०) (२१) (२२) (२३) (२४) (२५) (२६) (२७) (२८) (२९) (३०) (३१) (३२) (३३) (३४) (३५) (३६) (३७) (३८) (३९) (४०) (४१) (४२) (४३) (४४) (४५) (४६) (४७) (४८) (४९) (५०) (५१) (५२) (५३) (५४) (५५) (५६) (५७) (५८) (५९) (६०) (६१) (६२) (६३) (६४) (६५) (६६) (६७) (६८) (६९) (७०) (७१) (७२) (७३) (७४) (७५) (७६) (७७) (७८) (७९) (८०) (८१) (८२) (८३) (८४) (८५) (८६) (८७) (८८) (८९) (९०) (९१) (९२) (९३) (९४) (९५) (९६) (९७) (९८) (९९) (१००) ॥

•

ፎቶ ጽሑፎችን፣ ሰነዶችን፣ ሳይኒማ፣ ምስክር ወረቀት ማህተምና ሌሎች

Inscription de faux || Inscription of false (ج) ||

।। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ।।





- Pret a usage || Use lend, Lending for usage (م) عارية الاستعمال (م)  
 ويراد به إرضاء بكونه مقابلاً.  
 عند تسليم الشيء، ينبغي لأجله أن يكون قابلاً للاستعمال لاستعماله مدة معينة
- Pret || Lend (م) العارية (م)  
 العادة العارية (م) انظر: المراد.  
 عادة ربح العاريين على اتباعها دون أن يصرح عليها في عقودهم.
- Usage de fait || Fact usage (م) العادة العارية (م)  
 عارية.  
 عادة جرى العمل على اتباعها في حرية معينة بحيث أصبحت من مقتضيات
- Usage professionnel || Professional usage (ت) العادة العارية (ت)  
 عادة ربح التجار على اتباعها في معاملتهم التجارية.
- Usage commercial || Commercial usage (ت) العادة التجارية (ت)  
 عادة يتبعها الناس عادة ، تكون له صفة الإلزام.
- Usage || Usage (م) العادة (م)  
 عادات العادة (ت) انظر: العادة العارية.  
 عادات العادة (ت) انظر: العادة العارية.  
 عادات العادة (ت) انظر: العادة التجارية.  
 العادة العارية (م) انظر: العارية.  
 ينبغي مكالمة تجاراً عارية غير.
- Personne a charge, Soutien || Breadwinner (م) العائل (م)

عامل ينتج العمل في مسكنه سواء كان لوجده أو مع زوجته وأولاده.

House worker, Domicile worker

Travailleur a domicile

العامل المنزلي (ع)

الأرض واستغلالها وتربية المواشي.

عامل يشتغل تحت اداة صاحب أرض زراعية أو مشروع زراعي في زراعة

Travailleur agricole || Agricultural worker (ع)

العامل الزراعي (ع)

المنتجات.

عامل يحسب أجره وفقاً لنتائجه على أساس عدد الوحدات المنتجة أو قيمة

Piece-worker

(ع)

Travailleur a la piece a tache, Ouvrier a la piece

عامل يحصل أجره على أساس كمية العمل.

Travailleur, Ouvrier || Worker (ع)

العامل (ع)

المصنعة.

كل أنثى صاحبة فرج تحتاج إلى أنثى لتكوين عينة معها ولا تشاركها في تلك

المصنعة مع غيرها (ب أ)

كل ذكر يتنسب إلى التورقي بدون تورط أنثى.

المصنعة بطلقة (ب أ)

كل أنثى ، صاحب فرج ، وجد معها ذكر في درجتها.

المصنعة بغيره (ب أ)

أو أصحاب فرج آخرين.

من حاز جميع التركة عند انفراد أو حاز ما يكتسبه التورقي أن وجد صاحب فرج

المصنعة (ب أ)

حارية الاستغلال (د) انظر: التورقي.

حارية يلتزم بها المهر بحد الشئ ، المهر بحداته.

- Dechet de route, Freinte de route (ب) الطريق المنجز عن route.
- Permanent disability  
Incapacite permanent  
(ج) و(ح) الدائم المنجز  
على العمل بصورة جزئية.
- Incapacite partielle || Partial disability (ج) و(ح) الجزئي المنجز  
على العمل على الوجه الأكمل كما كان قبل إصابته ، ولكنه بقي قادراً على العمل بصورة جزئية.
- Deficit || Deficit  
Incapacite || Disability  
(ب) زيادة مجموع الأرباح والأقساطات المحسوبة على الأرباح التي أصابت العمل.
- (ج) و(ح) نقص في القدرة على العمل كلاً أو جزئياً بسبب المرض أو الإصابة.
- الأمر (ب) انظر: الله.
- Imbecillite || Imbecility  
(م) العبد  
مقدار العقلية التي يتصلها الرد نتيجة لضعف العقلية.
- Charge impot || Tax buden (ب) الضريبة المنهي  
واجب تدعيم الدخل أمام الضمانات واقعة معينة.
- Charge de la preuve || Onus of proof (ب) و(ج) و(د) الإثبات على  
المورد (ب) انظر: المورد.
- المورد (ب) انظر: الرق.
- قدرة على العمل.
- علة مستتقة أو مؤقتة تحمل بحسب الإنسان فتتبعه عن عارضة معينة أو تطلق من
- Infirmite || Infirmité (ج) و(ح) و(م) العاطة



Road waste	من نقص بعضي النفايات المنزلية بسبب تأثير الطبيعة (كخشب جرم، من
Incapacite de travail	الاجاعة أثناء النقل).
Disability for work	الاجاعة من العمل (ج) و(ج)
Deficit budagetaire    Deficit of balance (س)	منزلة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Incapacite totale	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Total disability, Absolute disability	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Incapacite temporaire	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Temporary disability	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Justice sociale    Social justice	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Equite verticale    Vertical equity	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Justice d'impote    Tax justice	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.
Delai de viduite    Period of widowhood	الاجاعة في الموازنة (س) الموازنة من العمل كل أو جزئياً.

- مادة يجب أن تنقضي على الوجه بعد انقضاء أو طلائها أو بغيره.
- Equite, Justice || Equity, Justice (د) العدل
- تحقيق المساواة بين المواطنين أمام القانون.
- Inoposabilité des exceptions (ت) عدم الاحتجاج بالاعتراض
- Inpossability of exepion
- حرمان الدين من القوة التنفيذية من التسلك في مواجهة المظهر بالذبح التي يكون له التسلك بها في مواجهة.
- عدم الاحتياط (عن) النظر: التقيصير.
- Incompetence || Incompétence ((و(م)) الاحتياط عدم وجود سلطة لخاص أو جهة إدارية معينة في البيت في قضية أو تصرف
- قانوني معين.
- عدم الالتفات (عن) عدم الالتباه.
- Inattention || Inattention (عن) الالتباه
- طيش أو غيرة غير معلومة تشغل بسلوك ينبغي يتبع عنه ضرر جرمي.
- Non-aligment || Non-alignement (د) عدم الالتباه
- مخلف دولة الدرج في الاعلان العسكرية ، وتبينها سياسة التساكن السلمي مع مختلف الدول.
- Incapacie || Incapacity (م) الاعاقة عدم
- حالة الشخص الذي يفقد التمتع بحقوق معينة أو ممارستها.
- Deconcentration administrative (أ) عدم التركيز
- Administrative deconcentration
- نظام إداري يقسم الوظائف بين الأقاليم التي يقيم فيها بعض الأمور دون الرجوع إلى وزيرها.

Franc de tout moyennes	(ب) القساري الجزية	عدم حساب
Innavigability of ship	وجود جال أو نقص في معدات السفينة يجعل ملاحتها غير آمنة.	
Innavigabilite du navire	(ب) صلاحية السفينة	عدم صلاحية السفينة
Non-retroactivity of law	منذ انقضي بقدوم سريان القواعد القانونية الجديدة على الحالات التي بدأت قبل	
Non-retroactivite de loi	(أ) رجعية القانون	عدم رجعية القانون
Contumace    Contumacy	عدم الحضور أمام القضاء (عق)	عدم الحضور أمام القضاء
Imprescriptibility	منع اكتساب ملكية المال العام بغير اللز.	
Imprescriptibilite	(أ) حراز العمل بالانقادم	عدم حراز العمل بالانقادم
Inalienability of shares	منع تداول الأسهم والتداول عن طريق القايمة بها.	
Inalienabilite des actions	(ت) الأسهم في التصرف في الأسهم	عدم حراز التصرف في الأسهم
Non-fulfilment, Non-execution	عدم قيام شخص بتنفيذ ما التزم به كلاً أو جزئياً.	
Inexécution, Non-execution	(د) التنفيذ	عدم التنفيذ
Non-mutlitude of pains	منع انقضي بقدوم تعدد العقوبات في حالة تعدد الجرائم بل الحكم بعقوبة الجزية	
Non-cumul des peines, Non-mutlitude des peines	(ع) العقوبات	عدم تعدد العقوبات

[illegible]

- أпатريد "Stateless person," "Heimatos" (د ج) عدم الجنسية (د ج) فليس له ولا جنسية أي دولة.
- Excuse || Excuse (م) الخطأ (م) الخطأ  
 لعل مصاد قانوناً يأتى وقوى أخرى يحتم على التاجى التولية.
- Excuse attenuante || Excuse (م) الخطأ (م) الخطأ  
 على لا يرفع العقوبة بل يخففها نسبياً.
- Arthes (م) الضميمة (م) الضميمة  
 Earnest money, Hand money, Caution money  
 قديمة يطلقها أحد المتعدين للأجر ولئلا يترك العقد أو يفسد العقد.
- Offre réelle || Real offer (م) العرض (م) العرض  
 عرض الدين على موطئ شخص.
- Coutume || Custom (م) العرف (م) العرف  
 أطراف سلوك الأكراد في مسألة معينة على نحو معين يعقل هذا السلوك عادة.
- Coutume diplomatique (د ج) العرف الدبلوماسي (د ج) العرف الدبلوماسي  
 Diplomatic custom  
 مجموعة القواعد والسوابق التي استقرت في التعامل الدبلوماسي والتي لم يتم تكرار تطبيقها اعتراض أي جهة دولية.
- Coutume constitutionnelle (د) العرف الدستوري (د) العرف الدستوري  
 Constitutional custom  
 عرفت بشكل في دولة معينة قصد تنظيم العلاقات بين السلطات المختلفة فيها.
- ويعتبرها بين الأكراد ، وتكون له صفة الالتزام في الرأي القانوني للجماعة.

العرف الدولي (دع) Coutume internationale || International custom  
عرف ينشأ عن العادات والسوابق الدولية المتكررة ، التي تعترف معظم الدول  
بأنها تؤلف قاعدة دولية إلزامية وثابتة تقتضيها مصلحة المجتمع الدولي لتنظيم  
العلاقات بين أفرادها.

العرف المحلي (ت) و(م) Coutume locale

Local custom, Particular custom

عرف يقتصر شيوخه والعمل به على إقليم أو مكان معين من البلاد دون غيره.  
العروش (ف أ) ما على الأرض من بناء ومفروشات.

العروض (ف أ) الأموال من غير النقود والحيوانات والمزونات (كالمتاع والقماش).

العريضة (أ) و(أ م) و(مر) Requete, Petition || Request, Demand  
محور يرفعه شخص إلى سلطة عامة يتضمن طلباً معيناً.

العزل (أ) Revocation, Destitution

Dismissal, Revocation, Removal

عقوبة تأديبية من شأنها إنهاء خدمة موظف قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد  
دون أن يكون له حق العودة إلى الوظيفة العامة.

العزوبة (ع) Celibat || Celibacy

شرط يرد في بعض عقود العمل يمنح صاحب العمل حق إلغاء العقد عند زواج  
العامل.

العزبة (ف أ) ما شرع من الأحكام ابتداءً مبني على إغذار المكلف.

العشر (ف أ) ضريبة تقدر بجزء من عشرة من الثمار أو البضائع.

العشيرة (أ) انظر: القبيلة.

عصبة الأمم (د ع) Societe des Nations || League of Nations

هيئة دولية أنشئت عام ١٩١٩ من (٣٢) دولة لغرض الحد من التسلح والحفاظ  
على أمن وسلامة الدول الأعضاء وقد حلت بعد الحرب العالمية الثانية وانتقلت

أموالها إلى الأمم المتحدة.

العصبة بالغير (ف أ) حالة وجود أنثى ، صاحب فرض ، مع ذكر في درجتها.

العصبة بالنفس (ف أ) حالة انتساب ذكر إلى المتوفي دون توسط أنثى.

العصبة مع الغير (ف أ) كل أنثى هي عصبة مع أنثى أخرى (كالاخت مع البنت)

العصمة (ف أ) ملك اجتناب المعاصي مع التمكن منها.

العصيان (أ) و(د) Desobeissance, Rebellion

Disobedience, Rebellion. Insurrection

رفض الخضوع لمن له حق الطاعة بمقتضى أحكام القانون.

عضو مجلس الإدارة المنتدب (ت) انظر: العضو المفوض.

Administrateur delegue (ت) العضو المفوض

Delegate administrator

عضو يختاره مجلس الإدارة في الشركة المساهمة لإدارة الشركة.

العطلة الأسبوعية (أ) و(ع) انظر: الاستراحة الأسبوعية.

Grace, Pardon || Pardon, Forgive (د) العفو

قرار تصدره جهة مختصة تلغي فيه كلاً أو جزءاً ، عقوبات صادرة من القضاء.

Pardon partial || Partial pardon (د) العفو الجزئي

عفو يقتصر على جزء من العقوبة فحسب.

Pardon prive || Private pardon (د) العفو الخاص

عفو يتعلق بشخص معين أو أشخاص معينين دون غيرهم.

العفو الشامل (د) انظر: العفو العام.

Amnistie || Amnesty, General pardon (د) العفو العام

عفو يتم بقانون ويترتب عليه انقضاء الدعوى ومحو حكم الإدانة الذي صدر

فيها ، وسقوط جميع العقوبات الأصلية والتعبية والتكميلية والتدابير

الاحترازية.

العقاب (عق) انظر: العقوبة.

Immeuble || Immovable (م) العقار

كل مال له مستقر ثابت في مكانه بحيث لا يمكن نقله دون ضرر أو تلف.

Immeuble d'Etat, Domain public (ما) العقار الأميري

State immovable

عقارات تكون رقبتهما للدولة ، ويجوز أن يمنح حق التصرف بها للأشخاص الخاصة.

Immeuble par destination (م) العقار بالتخصيص

Immovable by destination

منقول بطبيعته يضعه مالكه في عقار مملوك له رسداً على خدمة هذا العقار أو استغلاله.

العقار بطبيعته (م) انظر: العقار.

العقار الخالي المباح (ف أ) انظر: الأرض الموات.

العقار الموقوف (ف أ) و(و) عقار أوقف إلى جهة من الجهات بمسوغات شرعية.

Immeuble mort || Naught immovable (م) العقار الهالك

زوال حق الملكية والحقوق العينية الأخرى على العقار ، نسبياً أو مطلقاً بحيث يستحيل استعمال هذه الحقوق.

العقب (ف أ) الولد وولد الولد من تولدوا من الذكور.

Contrat || Contract (م) العقد

توافق الإرادة بين شخصين أو أكثر على إنشاء التزامات معينة فيما بينهم.

Contrat preliminaire || Preliminary contract (م) العقد الابتدائي

اتفاق على إنشاء عقد يستلزم القانون فيه وضعاً معيناً.

عقد الإجارة الطويلة (م)

"Bail a ferme", "Bail a longues annees" Bail emphyteotique"



Long lease

عقد على تأجير أرض مدة طويلة يحددها القانون ، يكون للمستأجر فيها حق القرار.

Contrat de licence, Contrat de permis (ت) و(م) عقد الإجازة  
Licence contract

عقد ينقل بموجبه صاحب ملكية "صناعية إلى الغير ، كلاً أو جزءاً ، للمتمتع بحق استغلال تلك الملكية.

Contrat aleatoire || Aleatory contract (م) العقد الاحتمالي

عقد لا يستطيع فيه كل من الطرفين المتعاقدين تحديد مركزهما المالي ووقت انعقاده ، ويتحدد ذلك تبعاً لحدوث أمر غير محقق الوقوع (كعقد التأمين وعقود الرهان والرهان والمغامرة وبيع الزرع قبل إنباته) ، أو تبعاً لحصول أمر محقق ولكن لا يعرف وقت حصوله (كالبيع بثمن يكون إيراداً مدى الحياة).

Contrat de bienfaisance (م) عقد الإحسان  
Contract of benevolence

عقد تعود منافعه على أحد العاقدين دون الآخر.

Contrat d'essai || Probationary contract (ع) عقد الاختيار

عقد عمل معلق على شرط فاسخ هو عدم رضا صاحب العمل أو العامل بالاستمرار في العمل خلال فترة معينة.

Contrat administratif (أ) العقد الإداري

Administrative contract

عقد يبرم بين جهتين إداريتين أو بين جهة إدارية وفرد أو شركة ، يتعلق بتنظيم أو تسيير مرفق عام ويتضمن شروطاً استثنائية غير مألوفة في عقود القانون الخاص (كحق الإدارة في تعديل العقد أو إنهائه قبل بلوغ أجله أو فرض غرامات تأخيرية على المتعاقدين الآخرين).

عقد الإذعان (م) Contrat d'adhesion || Contract of adhesion

عقد وضع أحد طرفيه شروطه الجوهرية مقدماً ليتعامل بها مع كل من يرغب في التعامل معه ، ولا يملك المتعاقد الآخر مناقشتها ، فله قبولها أو رفضها جميعاً.

عقد استئجار السفينة (ب) Louage offretement || Charter hire

عقد استئجار لسفينة بأكملها ، أما لرحلة معينة أو لمدة محددة.

عقد الأشغال العامة (أ) Marche de travaux publics

Contract of public works

عقد بين الإدارة وواحد أو أكثر من الأشخاص الخاصة ، للقيام ببناء أو ترميم أو صيانة عقار لحساب شخص معنوي عام مقابل مبلغ معين يتفق عليه.

عقد الالتزام (ز) و (م) Contrat louer || Hiring contract

عقد به يدفع أحد العاقدين بستاناً للعائد الآخر ليستوفي ثمارها مدة معلومة لقاء بدل معلوم.

العقد الاتفراحي (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

العقد الآثمي (م) انظر: العقد الفوري.

عقد الأولوية (م) Contrat de priorite || Priority contract

عقد يمنح أحد أطرافه امتيازاً معيناً على الأطراف الأخرى.

العقد الباطل (م) Contrat nul || Null contract

عقد لحقه البطلان المطلق ويعتبر في حكم المنعقد.

عقد البرنامج (أ) Contrat de programme

Contract of programme

عقد يتم بين الدولة وبين أحد المؤسسات العامة أو الخاصة ، الهدف منه وضع قواعد معينة لتنفيذ السياسة الاقتصادية للدولة ، وتطوير إدارة تلك المؤسسة

العقد البسيط (م) Contrat simple || Simple contract

عقد ليس مزيجاً من عناصر لعقود مختلفة بل يتناول نوعاً واحداً من العقود  
(كعقد البيع أو الإيجار).

عقد تأسيس الشركة (ت) Certificat d'incorporation

Certificate of incorporation, Deed of association

عقد بتأسيس الشركة يُعدّ لفرض اشهار الشركة ودرجتها في السجل التجاري  
والاشعار بتأسيسها.

عقد التأمين ضد التمرد (تا)

Contrat d'assurance contre la position de rebellion

Blanket position bond

عقد تأمين يحمي المؤمن عليه ضد حالات تمرد العمال.

عقد التأمين القابل للزيادة (تا) Assurance contribuable

Assessable insurance

عقد تأمين يكون فيه حامل البوليصة ملزماً بدفع قسط اضافي إذا بلغت  
الخسارة قدراً معيناً.

العقد العادلي (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

عقد التبرع (م) Contrat a titre gratuit || Donation contract

عقد يتم بمقتضاه تملك أحد الطرفين الطرف الآخر مالاً أو حقاً دون مقابل بنية  
التبرع.

العقد التبعية (م) Contrat accessoire || Accessory contract

عقد يتم تبعاً لعقد أصلي سابق عليه في ذات الموضوع ، بغية تعزيزه أو  
الإضافة إليه أو ضمان تنفيذه (كالكفالة أو الرهن).

العقد التجاري (ت) Acte de commerce, Contrat commercial

Act of commerce

عقد يخضع لأحكام القانون التجاري.

Contrat d'apprentissage عقد التدريب (ع) و(م)

Contract of apprenticeship

عقد يلتزم أحد طرفيه بتعليم الطرف الآخر حرفة أو مهنة معينة لقاء مقابل أو بدونه.

Contrat consensuel || Consensual contract عقد التراضي (م)

عقد يكفي لاتعقاده الإيجاب والقبول بين العاقدين ، ولا يحتاج لاتعقاده إلى أي شكلية خاصة.

Contrat de progres||Contract of progress عقد التطوير (أ) و(ع)

عقد يتم بين المؤسسات العامة وال نقابات لإدارة وتطوير مرفق معين.

عقد تعليم المهنة (ع) و(م) انظر: عقد التدريب.

العقد التقريبي (م) انظر: شبه العقد.

Avant contrat, Contrat prealable العقد التمهيدي (م)

Preliminary contract

اتفاق يتم بمقتضاه شخصان أو أكثر بابرام عقد معين في المستقبل.

Marche de fournitures || Supplies bargain عقد التوريد (أ)

اتفاق بين شخص معنوي من أشخاص القانون العام وبين شخص أو أكثر من الأشخاص الخاصة على توريد منقولات معينة لمرفق عام مقابل ثمن معين.

Marche de faabrication, marche عقد التوريد الصناعي (أ)

Industrial bargain

عقد يتم بمقتضاه توريد بضاعة مصنوعة بمواصفات خاصة.

Contrat de stabilite || Contract of stability عقد الثبات (أ)

اتفاق بين الدولة أو إحدى مؤسساتها وبين أحد المنشآت الخاصة لتجنب ارتفاع سعر سلعة أو سلع معينة خلال مدة محددة.

العقد الثنائي (م) انظر: عقد المعاوضة.

العقد الجزاف (م) Contrat hazarde || Hazardous contract

عقد يقوم على أحداث غير محققة.

عقد الجماعة (ع) و(م) انظر: العقد الجماعي.

العقد الجماعي (ع) و(م) Contrat collectif || Collective contract

عقد ينعقد بين جماعات أو طوائف عن طريق ممثلها.

العقد الحقيقي (م) Acte reel, Contrat reel || Real contract

العقد الذي قصده المتعاقدان حقيقة.

العقد الحكمي (م) انظر: العقد الضمني.

عقد الخطة (أ) Contrat de plan || Plan contract

عقد يتم بين الدولة والهيئات البلدية يعين الالتزامات المالية لكل منهما لتحقيق

البرامج العمرانية التي تقوم بها تلك الهيئات.

العقد الداخلي (د خ) Contrat national || National contract

عقد لا يشوبه أي عنصر أجنبي.

عقد الدلالة (ت) و(م) انظر: الدلالة.

العقد الدولي (دخ) Contrat international || International contract

عقد يشوبه عنصر أجنبي أو أكثر.

العقد ذو العرض (م) انظر: عقد المعاوضة.

العقد الرسمي (م) انظر: العقد الشكلي.

عقد الرضا (م) انظر: العقد التراضي.

العقد الرضائي (م) انظر: عقد التراضي.

عقد الرهي (ز) و(م) "Bail a cheptel" "Bail a cheptel"

عقد يعهد أحد طرفيه للطرف الآخر بإشابة على أن يتولى هذا رعيها وإيواءها

والعناية بها ، ويقتسم الاثنان ارباحها أو خسائرها الصافية بنسب معينة.

عقد الرهان (م) انظر: الرهان.

- عقد الزواج (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج.
- عقد الزواج الباطل (ف أ)
- عقد معدوم لا يترتب أي أثر شرعي من آثار الزواج الصحيح سواء حصل الدخول بين الرجل والمرأة أو لم يحصل.
- عقد الزواج الفاسد (ف أ)
- عقد زواج يتقرر بطلانه عند فقد شروط صحة العقد.
- العقد الشكلي (م) Contrat solennel, Acte solennel
- Formal contract
- عقد يستلزم القانون لاتعاقده إفراغه في شكل معين.
- العقد الصحيح (م) Contrat vrai || True contract
- عقد مشروع ذاتاً ووصفاً ، بأن يكون صادراً من أهله مضافاً إلى محل حكمه وله سبب مشروع وأوصافه صحيحة سالمة من الخلل.
- العقد الصريح (م) Contrat expre || Express contract
- عقد ينص فيه صراحة على ماهية الالتزام ومقابل الوفاء.
- العقد الصوري (م) Acte simule || Act Feigned
- عقد يظهر فيه المتعاقدان غير ما قصد إليه في الحقيقة.
- العقد الضمني (م) Contrat constructif || Constructive contract
- الالتزامات والحقوق التي تنشأ لأطراف عقد معين استناداً إلى ما ينص عليه القانون لأطراف هذا العقد لا إلى شروط العقد التي يتفقان عليها.
- العقد الظاهر (م) Acte apparent || Apparent act
- عقد يظهر علاقة قانونية تختلف عن العلاقة الحقيقية (انظر: العقد الصوري).
- عقد العمل (ع) Contrat de Travail || Labour contract
- عقد يلتزم فيه العامل أن يؤدي عملاً معيناً لصاحب العمل وتحت إدارته وتوجيهه مقابل أجر يلتزم به صاحب العمل.

Contrat collectif de travail عقد العمل الجماعي (ع)

Collective labour contract, Collective bargaining

عقد تنظم بمقتضاه شروط العمل بين نقابة أو أكثر من نقابات العمال وبين واحد أو أكثر من أصحاب العمل الذين يستخدمون عمالاً ينتمون إلى تلك النقابات.

Contrat collectif couvrant toute عقد العمل الشامل (ع)

Industry wide contract

عقد عمل مشترك لا يقتصر على نقابة معينة بل على جميع عمال الصناعة ،  
الغرض منه توحيد شروط العمل فيها.

عقد الغرر (م) انظر: عقد المخاطرة.

Contrat indivisible

العقد غير القابل للتجزئة (م)

Indivisible contract

عقد لا يستحق فيه الدائن مقابل الوفاء حتى ينفذ الالتزام بأكمله.

Contrat innomine

العقد غير المسمى (م)

Non-entitled contract, Innominate contract

عقد لا يختصه القانون باسم معين وأحكام خاصة ، بل يخضع نشوءه وأحكامه  
للقواعد العامة المقررة لجميع العقود .

Contrat individuel || Individual contract العقد الفردي (م)

عقد يعقده فرد أو أفراد بذاتهم.

Contrat instantane || Immediate contract العقد الفوري (م)

عقد تقضي طبيعته تنفيذه الالتزامات الناشئة عنه دفعه واحدة ولو تراخى  
التنفيذ.

العقد فوري التنفيذ (م) انظر: العقد الفوري.

Contrat annulable || Annulable contract العقد القابل للإبطال (م)

عقد باطل بطلاناً نسبياً ، وهو عقد صحيح تبعاً لاثاره حتى يتقرر بطلانه بناءً

على طلب صاحب المصلحة الذي له إذا شاء أن يجيزه.

العقد القابل للتجزئة (م) Contrat divisible || Divisible contract

عقد يتكون فيه الالتزام من أجزاء مستقبلية ينجز كل منها على حدة ، أو يستحق الطرف الثاني ما يقابل كل جزء بغض النظر عن الأجزاء الأخرى.

عقد القرض العام (أ) و(م) Contrat d'emprunt public

Contract of public loan

عقد يقرض بمقتضاه أحد الأشخاص الخاصة مبلغاً من المال للدولة أو لأحد الأشخاص العامة ، وفق شروط معينة.

العقد القضائي (م) و(مر) Contrat judiciaire || Judicial contract

عقد يتم بين أطراف دعوى أمام القاضي وبأمره ليفضوا به موضوعاً متنازعا فيه بينهما.

العقد المتبادل (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

العقد معتالي التنفيذ (أ) و(م) Contrat a execution successive

Successive execution contract

عقد ينفذ بمراحل في أزمنة مختلفة.

العقد المجاني (م) انظر: عقد التبرع.

العقد المحدد (م) Contrat fixe || Fixed contract

عقد يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدد وقت تمام العقد ، مقدار ماله وما عليه وتقدير الأرباح التي تعود عليه أو الخسائر التي قد تصيبه فيه.

عقد المخاطرة (م) انظر: العقد الاحتمالي.

العقد المختلط (م) Contrat mixte || Mixed contract

عقد هو مزيج من عقود متنوعة (كالعقد بين صاحب الفندق والنزيل فهو عقد إجارة بالنسبة للغرفة وعقد بيع بالنسبة للطعام وعقد ودیعة بالنسبة للامتعة).

العقد المركب (م) انظر: العقد المختلط.



- عقد المزايدة (م) انظر: المزايدة.
- عقد المساقاة (م) انظر: المساقاة
- عقد المساومة (م) Private treaty contract || Contrat de gre a grell  
عقد يتم عن طريق المناقشة الحرة لشروطه بين طرفيه.
- العقد المستتر (م) Contrat tacite || Tacit contract  
عقد تنصرف إليه ارادة المتعاقدين في عقد صوري ظاهرة. (انظر: العقد الحقيقي).
- العقد المستعمر (م) Contrat successif || Successive contract  
عقد يتصف تنفيذه بالاستمرار ، إما لأن الالتزامات التي يتضمنها تنفيذ على مراحل زمنية (كلاشتراك في مجلة) أو أن الالتزامات مستمرة بين أطرافه (كعقد الإيجار وعقد العمل). (انظر: العقد متتالي التنفيذ).
- العقد المستعور (م) انظر: العقد المستتر.
- العقد المسمى (م) Contrat-nomme || Specifice contract  
عقد خصه القانون بأسم واخضعه لاحكام معينة (كعقد البيع وعقد الإيجار وعقد الهبة).
- العقد المشروط (م) Contrat conditionnel || Conditional contract  
عقد يتوقف تنفيذه على تحقق شرط أو شروط معينة.
- عقد المشروع (م) انظر: عقد المقابلة.
- عقد المعاوضة Contrat commutatif || Reciprocal contract  
عقد يأخذ كل من أطرفه مقابلاً لما أعطاه.
- العقد المعلق (م) Contrat en suspens || Contract in suspense  
عقد معلق شرط واقف أو فاسخ (انظر: العقد المشروط).
- عقد المعونة (أ) Offre de concours || Concourse offer  
عقد يلتزم بمقتضاه شخص من اشخاص القانون العام أو الخاص

بالمساهمة نقداً أو عيناً في نفقات مرفق عام أو أشغال عامة.

Contrat d'entreprise || Contract of enterprise (أ) عقد المقاولة

عقد يتعهد أحد أطرافه بأن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء مقابل يتعهد به الطرف الآخر.

عقد المقايضة (م) انظر: المقايضة.

Contrat unilateral

العقد الملزم لطرف واحد (م)

Unilateral contract

عقد ينشئ التزاماً في جانب طرف واحد فقط.

العقد الملزم للطرفين (م) انظر: العقد التبادلي.

العقد من جانب واحد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Contrat achève || Accomplished contract (م) العقد المنجز

عقد بصيغة مطلقة غير معلقة على شرط ولا مضافة إلى وقت مستقبل ويقع حكمة في الحال.

العقد المنفرد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

عقد المهاترة (ف أ)

عقد يبيع المرابي بمقتضاه شيئاً بثمن مؤجل مرتفع جداً ثم يشتريه بثمن بخس

معجل لأخفاء الربا الفاحش بستار البيع الصوري.

عقد الموافقة (م) انظر: عقد المساومة.

Contrat de transport || Transport contract (م) و(ت) عقد النقل

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة من مكان إلى آخر لقاء أجر.

Contrat de transport maritime

عقد النقل البحري (ب)

Maritime transport contract

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة في سفينة من ميناء إلى آخر

لقاء أجر.

Contrat-type II Type contract	العقد النموذجي (م)
	عقد يصاغ وفقاً لنموذج معين (كعقد التأمين وعقد النقل).
	عقد الهبة (م) انظر: عقد التبرع.
	عقد الوديعة (م) انظر: الوديعة
	عقد الوكالة (م) انظر: الوكالة
Acte fictif II Imaginary contract	العقد الوهمي (م)
	عقد لا وجود له في الحقيقة.
	العقر (ف أ)
	حصة من حاصلات الأرض الزراعية المملوكة للدولة تدفع لصاحب حق التصرف فيها الذي ترك زراعتها لأسباب قاهرة.
Sterilite II Sterility	العقم (أ ش)
	عدم قدرة الرجل أو المرأة على الإنجاب.
Peine, Penalite II Pain, Penalty	العقوبة (عق) (أ)
	جزاء بهدف رادع تصدره محكمة أو جهة مختصة وفق القانون.
Peine capitale	عقوبة الإعدام (عق)
Death penalty, Capital penalty	
	أقصى عقوبة جزائية يفرضها القانون وتتم بإنهاء حياة المجرم.
Sanction disciplinaire	العقوبة الانضباطية (أ)
Disciplinary sanction	
	عقوبة تفرض على الموظف الذي ارتكب مخالفة انضباطية.
	العقوبة التأديبية (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.
Peine accessoire II Accessory penalty	العقوبة التبعية (عق)
	عقوبة ثانوية لا يصدر بها حكم مستقل ، بل ترتبط بعقوبة أصلية معينة حتى لو لم يقررها القاضي.

Peine complementaire	العقوبة التكميلية (عق)
Additional penalty	عقوبة تضاف إلى العقوبة الأصلية بقرار من القاضي.
	العقود غير المسماة (م) انظر: العقد غير المسمى.
	العقود المسماة (م) انظر: العقد المسمى.
Relation social    Social relation	العلاقة الاجتماعية (أ ق)
	رابطة متبادلة بين الأفراد في مجتمع معين.
Relation diplomatique	العلاقة الدبلوماسية (د ع)
Diplomatic relation	حق متبادل بإرسال ممثلين دبلوماسيين وقبولهم لدى دولتين معينتين.
Relation international	العلاقة الدولية (د ع)
International relation	علاقة سياسية أو اقتصادية أو ثقافية تربط بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.
Rapport de travail    Labour relation	علاقة العمل (ع)
	علاقة بين صاحب العمل أو الإدارة وبين العامل المنتظم في المشروع.
Rapport juridique, Liene du droit	العلاقة القانونية (أ ق)
Legal relaton	علاقة يحميها القانون ويضع جزاءاً على مخالفتها.
Marque de fabrique    Trademark	العلامة التجارية (ت)
	علامة مميزة تستخدم لتمييز السلع والخدمات.
Prime    Premium	العلاوة (أ) و(ع)
	مبلغ معين من النقود يرتفع به الراتب الأصلي للموظف أو العامل إذا أمضى في الخدمة مدة محددة أو استوفى شروطاً معينة.

Prime d'emission d'action	علاوة إصدار الأسهم (ت)
Premium of shares issue	
مبلغ يدفعه المساهم عند الاكتتاب زيادة على قيمة الأسهم ، كمقابل للنفقات التي تتحملها الشركة من أجل إصدار الأسهم.	
Augmentation d'encouragement	العلاوة التشجيعية (أ) و(ع)
Encouragement increase	
علاوة جوازية تمنح للموظف أو العامل عند تحقق شروط معينة.	
Palement de longevite    Longevity pay	علاوة الخدمة (أ)
علاوة تمنح للعامل أو الموظف لقاء خدمته الطويلة.	
Augmentation periodique	العلاوة الدورية (أ) و(ع)
Periodical increase	
علاوة منتظمة تمنح بنسب معينة من راتب الموظف أو أجر العامل أو بمبالغ محددة وتستحق في مواعيد معينة.	
العلاوة السنوية (أ) و(ع) انظر: العلاوة الدورية.	
Drapeau    Flag	العلم (د)
رمز الدولة وعنوان سيادتها ، يتضمن ألواناً وشارات تعين بتشريع.	
Sociologie criminelle	علم الاجتماع الجنائي (أ ج)
Criminal sociology	
علم يرجع الجريمة إلى الوسط الاجتماعي والبيئة والظروف التي تحيط بهما باعتبار أن الجريمة ثمرة هذه البيئة وذلك الوسط الذي نشأ وعاش المجرم فيها.	
Sociologie juridique	علم الاجتماع القانوني (أ ق)
Sociology of law	
دراسة القانون والنظم القانونية في تركيبها الاجتماعي.	
Crimilogie    Crimindlogy	علم الإجرام (أ ج)

- علم يعني بدراسة أسباب الجريمة ، والعوامل الدافعة إلى الأجرام والسبل المؤدية إلى الحد منه.
- علم أصول الفقه (ف أ)
- أدلة الفقه التي يتوصل بها إلى استنباط الأحكام الشرعية العملية.
- علم اصول القانون (أ ق) Science du droit II Jurisprudence
- علم يبحث في النظريات والقواعد العامة للقانون.
- علم العقاب (أ ج) انظر: علم الإجرام.
- علم الفرائض (ف أ)
- علم ينظم حقوق الورثة في التركة على أساس القانون والشرعية.
- علم قراءة المخطوط (أ ج) Graphologie II Graphology
- علم يدرس علاقة الخط بصاحبه وبخصائصه الشخصية.
- علم قياس الجسم البشري (أ ج) Anthropometric II Anthropometry
- علم يحدد هوية الشخص بواسطة العلامات الفارقة له.
- علم كشف الجريمة (أ ج) Criminalistique II Criminalistics
- علم يبحث في الطرق العملية التي تؤدي إلى معرفة كيفية وقوع الجريمة والكشف عن مرتكبيها.
- العلمانية (د) Laicite II Secularity
- مبدأ يقضي بابتعاد الدولة عن كل ما يتضمن نشر الفكر الديني ، وحياديتها بالنسبة لكافة الأديان.
- علمانية الدولة (د) انظر: العلمانية.
- علوية الدستور (د) Suprematie de la constitution
- Supremacy of the constitution
- أرجحية القواعد الدستورية على القواعد القانونية الأخرى.
- العمدة (أ) انظر: المختار.

Travail || Labour

العمل (ع)

ما يلتزم العامل بأدائه لمصلحة صاحب العمل أو الإدارة بموجب عقد العمل تحت إشرافها وتوجيهها.

العمل الإجباري (أ) انظر: السخرة.

Acte administratif, Decision administrative || العمل الإداري (أ)  
Administrative act

إفصاح جهة إدارية عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القانون.

Travail noir || Dark work

العمل الأسود (ع)

عمل يلزم العامل بأدائه خارج أوقات العمل المحددة في القانون وفي أنظمة العمل.

Fait du prince || Action of prince

عمل الأمير (م)

إجراء أو قرار يصدر من السلطة العامة من شأنه يؤدي إلى زيادة أعباء تنفيذ الالتزام ويعتبر من حالات القوة القاهرة.

Represaille || Reprisal

العمل الانتقامي (د ع)

ردّ دولة أو عدة دول ، بالمثل ، على أعمال عدوانية توجه إليها من دولة أو عدة دول أخرى.

Acte de commerce || Commercial act

العمل التجاري (ت)

تصرف قانوني له صفة تجارية ويخضع للقانون التجاري.

Acte conservatoire || Conservatory act

العمل التحفظي (م)

عمل يقصد به إنقاذ مال من خطر ملح.

Acte eventuel || Eventual act

العمل العرضي (م)

عمل تستدعيه ضرورات طارئة وينجز عادة خلال مدة قصيرة نسبياً.

العمل غير المأثور (م) انظر العمل غير المشروع.

Acte illicite || Illicit act

العمل غير المشروع (م)

عمل لا يقره القانون.	
Acte inamical    Unfriendly	العمل غير الودي (د ع)
عمل صادر من دولة يثير شكوى دولة أخرى لا بسبب مخالفته للقانون الدولي بل لما يسببه من تعقيد في العلاقات بين الدولتين.	
Travail de nuit    Night work, Night labour	العمل الليلي (ع)
عمل يتم في بعض ساعات الليل ، حسب محددات يعينها القانون.	
العمل المحظور (م) انظر: العمل غير المشروع.	
Acte regle    Ruled act	العمل المشروع (أ ق) و(م)
عمل قانوني ينشئ أو يعدل أو يلغي مركزاً قانونياً خاصاً أو عاماً.	
Travail saisonni	العمل الموسمي (ع) و(م)
Seasonal work, Seasonal labour	
عمل ينشأ وينفذ في مواسم محددة من السنة.	
Travail temporaire    Temporary work	العمل المؤقت (ع) و(م)
عمل تقتضي طبيعة تنفيذه وأنجازه مدة محددة.	
Acte de barbarie    Barbarous act	العمل الوحشي (عق)
عمل يتصف بالقسوة يصحب ارتكاب الجريمة.	
Monnaie    Money	العملة (ما)
وسيلة لتقدير الأسعار وأداة للوفاء بالالتزامات.	
Monnaie principale    Key currency	العملة الرئيسية (ما)
عملة أجنبية تستعملها السلطة النقدية في الدولة كاحدى مكونات احتياطياتها.	
Devises fortes    Hard currency	العملة الصعبة (ما)
عملة تتميز بقابليتها للتحويل وقبولها في التأديبات الخارجية بصورة كاملة.	
Monnaie mixte    Mixed currency	العملة المختلطة (ما)
عملة تتكون من معادن ثمينة وأوراق نقدية أو من معادن ثمينة مختلفة.	



Monnaie rare || Scarce currency العملة النادرة (ما)

عملة يشتد عليها الطلب في دولة معينة إلى درجة يخشى معها عدم امكانية عرضها بأسعار الصرف الرسمية.

Devises intervention العملة الوسيطة (ما)

Intervention currency

عملة اجنبية تستخدم لتأمين الاستقرار في أسعار العملات الأخرى.

Operations de bourse || Bourse operations عمليات البورصة (ت)

مجموعة الأعمال التي تتم في البورصة (كالتعاقد على شراء الأوراق المالية ربيعها).

Operations de banque || Bank operations العمليات المصرفية (ت)

مجموع العمليات التي يؤديها المصرف مقابل عمولة (كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخضم الأوراق التجارية وأصدار خطابات الضمان).

Commission || Commission العمولة (ت) و(م)

نسبة مئوية من قيمة عقد تمنح لشخص توسط في إتمامه.

Charge d'engagement || Commitment charge عمولة الالتزام (ت)

عمولة يفرضها المصرف على الائتمان الذي يمنحه للغير ولا يستعمله.

Agio || Agio عمولة الصرف (ت)

عمولة يدفعها شخص إلى المصرف أو المؤسسة المالية عن التحويل من عملة إلى عملة أخرى.

Doyen du corps عميد السلك الدبلوماسي (د ع)

Doyen of the Diplomatic

أقدم السفراء المعتمدين لدى دولة معينة ، ويتمتع بالأسبقية عليهم في الحفلات الخاصة والرسمية ويحق له التكلم باسمهم في المناسبات الرسمية.

عناية الرجل المعتاد (م) انظر: عناية العائل الصالح.

Soins d'un bon pere de famille (م) عناية العائل الصالح  
Care of good father

الحبطة المشوخة من رجل عاقل في مواجهة الظروف المحيطة به.

Soins d'un homme diligent (م) عناية الرجل المقتط  
Great diligence, Extraordinary diligence

عناية يبذلها شخص حريص ، يتميز على غيره بالحرص والفتنة في المحافظة على مصالحه.

Impuissance || Impotence, Impotency (أ ش) و(ف أ) العنة  
"Corpus" || "Corpus" (م) العنصر المادي للحياة

حياة شخص لشيء معين بصورة فعلية.

Violence || Violence (م) العنف

استعمال الضغط أو القوة على شخص بشكل يؤثر على إرادته في إجراء تصرف قانوني معين.

Adresse pour service عنوان التبليغ (ت) و(مر)

Address for service

عنوان يعتمد الشخص لتبليغه بالمحررات والأوامر القضائية والمراسلات الأخرى.

Adresse commerciale || Business address (ت) العنوان التجاري

اسم معين يجري التاجر بموجبه معاملاته ويوقع أوراقه المتعلقة بالتجارة.

Avarie || Damage (م) العوار

ضرر يصيب شيئاً معيناً.

Recidive, Recidivisme || Recidivism (عق) العود

ارتكاب شخص جريمة مرة ثانية بعد صدور حكم نهائي في جريمة سابقة.

العول (ف أ) زيادة السهام على الفريضة.

عيال الرجل (ف أ) الأشخاص الذين يتحمل الشخص نفقتهم.

Vice ll Vice

العيوب (م)

ضرر أو شائبة تعلقت بشيء معين.

Vice cache ll Latent defect

العيوب الخفية (م)

عيوب في المعقود عليه لا يظهر في فحصه لأول مرة ويؤدي إلى عدم استعمال المعقود عليه فيما أعد له.

العين (م) انظر: الأعيان.

Vices du consentement ll Vices of consent

عيوب الرضا (م)

أمور تخرج الرضا عن حال السلامة إلى وقف التصرف القانوني.

Malfacons ll Malfeasance

عيوب العمل (م)

عيوب الصنعة أو الفن في الاعمال ، المتفق عليها ، والتي تقضي أصول الحرفة بعدم التغاضي عنها.

## - غ -

Absent    Absent	الغائب (أ) و(م)
	شخص لا يستطيع العثور عليه حيث يقيم أو حيث تفترض إقامته.
Lesion    Injury	الغبن (م)
	ضرر مادي يصيب أحد المتعاقدين نتيجة عدم التعادل بين ما يفرضه العقد من التزامات على طرفيه.
Amende    Pecuniary penalty	الغرامة (أ) و(عق)
	عقوبة مالية محددة بمبلغ معين من المال يدفع إلى خزانة الدولة.
Astreinte    Menace fine	الغرامة التهديدية (م)
	غرامة تفرض على المدين عمن كل فترة زمنية يتأخر فيها عن تنفيذ التزامه.
Indemnité de guerre    War indemnity	الغرامة الحربية (د ع)
	مبلغ من المال تفرضه الدولة المنتصرة على الدولة الخاسرة.
Chambre de commerce	غرفة التجارة (جم)
Board of trade (u.s.), Chamber of commerce	
	هيئة تتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي وإداري ، تنتخب من بين التجار ، تختص بالإشراف على النشاط التجاري في إقليم معين.
	الغرين (م) انظر الطمي.
Conquer, Invasion    Conquest, Invasion	الغزو (د ع)
	استيلاء دولة عنوة على إقليم دولة أخرى ، كلاً أو جزءاً.
Fraude    Fraud	الغش
	١ - (م) استعمال أسلوب خادع بسوء نية للحصول على ميزة معينة أو الأضرار بالغير.

٢- (مر) عمل احتيالي من شأنه تضليل المحكمة.

Contrainte || Constraint الغصب (م)

الاستيلاء على مال الغير بغير وجه حق.

Faiblesse d'esprit, Inattention الغفلة (م)

Absence of mind, Inattention

عدم اعتناء شخص إلى التصرفات الراجعة إلى حد يؤدي به إلى سهولة الوقوع في الغبن. (انظر: الغبن).

Erreur || Error الغلط (م)

توهم غير الواقع واعتبار الصحة في غير الصحيح أو بالعكس.

الغلط في فهم القانون (أ ق) انظر: الجهل بالقانون.

الغلط في الوقائع (أ ق) انظر: الجهل في الوقائع.

Erreur obstacle || Obstacle error الغلط المانع (م)

غلط يتناول ركناً من أركان العقد.

Terminer de hypothèque || Close of mortgage غلق الرهن (م)

تملك الدائن العين المرهونة عند عدم وفاء المدين بدينه في الأجل المحدد له.

Obscurite de la loi || Darkness of law غموض القانون (أ ق)

عدم وضوح معنى النص من لفظه ، وحاجته لذلك إلى التفسير.

Butin || Plunder الغنيمة

١- (د ع) ما يغنم من العدو أثناء الحرب من أموال منقولة.

٢- (ف أ) ما أخذته الفئة المجاهدة على سبيل الغلبة.

الغياب (أ ش) و(م) انظر: فقدان.

Absence || Absence الغيبة (أ ش) و(م)

مجهولية إقامة شخص معين لا زال على قيد الحياة.

Tiers || Third party الغير (م)

<p>من لم يكن طرفاً في عقد ولا خلفاً خاصاً أو خلفاً عاماً لأحد أطرافه.</p> <p>Illegitime    Illegitime</p>	<p>غير الشرعي (أ ق)</p>
<p>Illegitimacy    Illegitimacy</p>	<p>غير المبرر بالمصلحة أو العدالة أو القانون.</p>
<p>Illegal    Illegal</p>	<p>غير القانوني (أ ق)</p>
<p>Depourvu de discernement</p>	<p>غير المتفق مع أحكام القانون.</p>
<p>Destitute of discernment</p>	<p>غير المشروع (أ ق) انظر: غير الشرعي.</p>
<p>من لم يبلغ سن التمييز (انظر: التمييز).</p>	<p>غير المميز (م) انظر: المعسر.</p>

## - ف -

Interet    Interest	الفائدة (ت) و(م)
	نماء يستحقه الدائن من مدينه لقاء دين عليه.
Interet conventionnel	الفائدة الاتفاقية (ت) و(م)
Agreed interest, Conventional interest	
	فائدة يحددها المتعاقدان على أن لا تزيد على الفائدة القانونية.
Interet de retard    Default interest	الفائدة التأخيرية (ت) و(م)
	فائدة تستحق عند تأخر المدين في الوفاء بدينه.
Interet bonus    Bonus interest	الفائدة التعويضية (ت)
	فائدة إضافية تدفع للمودع في المصرف لتشجيعه على الإيداع شرط عدم السحب خلال فترة معينة.
Interet illegal    Illegal interest	الفائدة غير القانونية (ت) و(م)
	فائدة تتجاوز الحد المعين قانوناً.
Interet legal    Legal interest	الفائدة القانونية (ت) و(م)
	فائدة لا تتجاوز الحد المعين قانوناً.
Consideration compose	الفائدة المركبة (ت)
Compounding consideration	
	فائدة تقرر على الفائدة المتفق عليها.
	الفاتورة (ت) انظر: قائمة الأسعار.
	الفاعل (عق) انظر: المجرم.
Auteur principal	الفاعل الأصلي (عق)
Principal author, Principal perpetrator	

من يقوم بتنفيذ الجريمة كما حددها القانون.

Auteur moral

الفاعل المعنوي (عق)

Moral author, Moral perpetrator

من يدفع شخصاً غير مسؤول أو حسن النية على ارتكاب جريمة ، وتقع الجريمة نتيجة ذلك.

فتح الاعتماد (ت) انظر: الاعتماد.

Terme de gace, Terme de delai

فترة الامهال (مر)

Term of delay

اجل يمنحه القاضي للمدين المعسر للوفاء بدينه ، اذا استدعت حالته الرأفة به ، ولم يلحق الدائن من ذلك ضرر جسيم ، ولم يوجد في القانون نص يمنع اتخاذ هذا الاجراء.

Periode suspecte || Suspect period

فترة الريبة (ت)

الفترة الواقعة بين تاريخ توقف التاجر عن الدفع وتاريخ صدور الحكم بافلاسه.

Certificat de coutume

الفتوى الأجنبية (د خ)

Certificate of custom

فتوى قانونية تحررها جهة مختصة في دولة اجنبية تثبت فيها ما يتبع في الدولة بشأن مسألة قانونية معينة.

الغدية (ف أ) انظر: الدية.

الفرار من الجندية (عس) انظر: الفرار من العسكرية.

Desrtion || Desertion

الفرار من العسكرية (عس)

جريمة عسكرية موضوعها هروب العسكري من الخدمة التي الحق بها.

الفردية (أ ق) انظر: المذهب الفردي.

الغرض (ف أ)

١- فعل أوجه الشارع على كل مكلف ولا يسقط عنه إلا بصدوره منه.



٢- نصيب يستحقه الوارث من التركة بمقتضى القانون والشرعة.  
الفوض الكفائي (ف أ) فرض على المخاطبين ، وإذا قام به بعضهم برؤت ذمة  
الباقيين.

Filiale || Branch **الفرع**

١- (ت) شركة أو منشأة تجارية تؤسس من شركة أو منشأة تجارية أخرى  
وتكون ممثلة لها في نشاطها التجاري مع تمتعها بذاتية معينة في علاقتها  
بالشركة أو المنشأة التي ترتبط بها.

Descendant || Descendant (أ ش) و(ف أ) و(م) ٢-  
كل ولد أو بنت في جيل النسب المنحدر لشخص من الأشخاص.  
الفروض (ف أ) انصبة الورثة.

Resolution || Resolution **الفسخ (م)**  
حل الرابطة العقدية بسبب عدم قيام أحد طرفيها بتنفيذ التزاماته.

Resolution du bail || Rent resolution **فسخ الإيجار (م)**  
فسخ عقد الإيجار قبل انقضاء مدته لاخلال أحد طرفيه بالالتزامات الناشئة  
عنه.

Resolution abusive || Abusive resolution **الفسخ التعسفي (م)**  
فسخ يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

Resolution du contrat de travail **فسخ عقد العمل (ع)**  
Resolution of labour contract

فسخ عقد العمل غير محدد المدة بإرادة منفردة من أحد أطرافه.  
Resolution pour excuse **الفسخ للعذر (م)**

Resolution by excuse  
فسخ يتم لقيام ظرف طاريء متوقع من شأنه أن يجعل الالتزام مرهقاً لأحد  
طرفيه.

Congediment, Renvoi || Dismissal الفصل

١- (أ) انتهاء علاقة الموظف بالوظيفة بقرار اداري لمدة معينة.

٢- (ع) انتهاء علاقة العمل بقرار فردي من جانب صاحب العمل.

Congediment abusif || Abusive dismissal (ع) الفصل التعسفي

فصل يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

Separation des pouvoirs فصل السلطات (د)

Separation of powers

مبدأ دستوري يقضي بتقسيم الهيئة الحاكمة إلى سلطات متعددة لكل منها اختصاصها مع جعل كل منها مستقلة عن الأخرى.

Domaine spatial || Cosmic space الفضاء الخارجي (د ع)

فضاء يعلو الغلاف الجوي للدولة ويخضع استعماله ومدى سيادة الدولة عليه للقانون الدولي والمعاهدات والاتفاقيات الدولية

Agence unautorise الفضالة (م)

Officiousness, Unauthorised agency

قيام شخص قصداً بعمل تترتب عليه منفعة لشخص آخر دون أن يكون مفوضاً في ذلك أو ملزماً به.

Agent unautorise || Unauthorised agent الفضولي (م)

من يقوم قصداً بعمل لصالح غيره فضالة.

Acte actif || Active act الفعل الإيجابي (عق)

حركة عضوية اختيارية صادرة عن ارادة الجاني.

Acte criminel || Criminal act الفعل الجنائي (عق)

فعل مادي تحدث بنتيجته الجريمة.

Acte passif || Passive act الفعل السلبي (عق)

امتناع شخص عن عمل يلزم القانون القيام به ويعاقب الممتنع عنه.

Acte dommageable || Damageable act (م) الفعل الضار

فعل يرتكبه إنسان ويسبب ضرراً للغير يستحق التعويض.

Faif de tiers || Action of third party (م) فعل الغير

فعل صادر من شخص أجنبي عن العلاقة القانونية غير من نسبت إليه المسؤولية.

Doctrine, Jurisprudence || Doctrine, Jurisprudence الفقه

١- (أ ق)

(أ) مجموعة الآراء القانونية الصادرة من المتخصصين بعلم القانون في مجتمع معين.

ب) جماعة الفقهاء الذين يشتغلون بشرح القانون في مؤلفات أو بحوث أو فتاوى أو تعليقات على الأحكام أو بتدريس القانون.

٢- (ف أ) مجموعة الأحكام الشرعية العملية المكتسبة من أدلتها التفصيلية.

Pauvre || Poor (م) الفقير

من له أدنى شيء.

Jurisconsulte || Jurisconsult (أ ق) الفقيه

من كرّس نشاطه للبحث في القانون وكان قادراً على اعطاء الرأي في المسائل القانونية ، واستنباط الأحكام القانونية من مصادرها.

فوائد الفوائد (ت) و(م) انظر: الفائدة المركبة.

Anarchie || Anarchy (د) الفوضى

حالة انعدام السلطة والقانون في المجتمع.

Anarchisme || Anarchism (د) الفوضوية

مذهب يدعو إلى حرية الفرد المطلقة وعدم خضوعه لحكومة أو سلطة بوسائل قسرية.

«الفيغو» (د ع) انظر: حق النقض.

نظام دستوري يقوم على وجود عدة وحدات سياسية في الدولة. (انظر: الدولة الاتحادية).

## - ق -

Charge d'affaires || "Charge d'affaires" (د ع) القائم بالأعمال  
موظف دبلوماسي لا تقل درجته عن الدرجة الثانية من درجات السلك  
الدبلوماسي.

Facture || Bill قائمة الأسعار (ت)

محزر يعده التاجر يتضمن حالة وقيمة البضاعة المباعة أو بدل الخدمة.

Liste electorale || Electoral list القائمة الانتخابية (د)

قائمة للناخبين في الوحدة الانتخابية مرتبة على أساس الحروف الأبجدية.

Etat hypothecaire || Mortgage state قائمة بيان الرهون (ب)

سجل يحتفظ به الريان في السفينة تبين فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على  
السفينة وتواريخها.

القائمة التجارية (ت) انظر: قائمة الأسعار.

Inventaire || Inventory record قائمة المجرّد (ت)

بيان بالبضائع التي في حوزة التاجر في آخر السنة المالية.

Accepteur par intervention القابل بالتدخل (ت)

Acceptor by intervention

شخص يسمّى بالتزام بالوفاء بقيمة الكمبيالة لمصلحة شخص معين من الموقعين  
عليها سواء كان الساحب أم غيره.

القابل بالواسطة (ت) انظر: القابل بالتدخل.

Regle de mutabilite || Rule of mutability قابلية التغيير (أ)

ميزة يتصف بها المرفق العام ، يمنح الدولة حق تغيير قواعد سيره حسب  
مقتضيات المصلحة العامة.

Assurabilite    Insurability	القابلية للتأمين (أ)
	صلاحية الشخص أو الشيء لأن يكون محلاً للتأمين.
Bateau    Boat	القارب (ب) و(ت)
	سفينة صغيرة مخصصة للنقل في الأنهار والقنوات.
Depourvu de discernement, Mineur	القاصر (أش) و(م)
Minor, Under age	
	من لم يبلغ سن الرشد. (انظر: سن الرشد).
Juge, Magistrat    Judge, Magistrate	القاضي (أ م) و(م)
	شخص مخول بإصدار حكم قضائي سواء كان ممتهناً القضاء أم لا.
	قاضي الإحالة (أ م) انظر: قاضي التحقيق.
Juge des referes	قاضي الأمور المستعجلة (مر)
Judge of matters urgency	
	قاض يملك إصدار قرارات موقفة في الأمور المستعجلة.
Juge d'instruction	قاضي التحقيق (أ م)
Examining magistrate, Committing magistrate	
	قاض يعهد إليه بالتحقيق في الأمور الجنائية بناء على طلب من الشرطة أو الخصوم.
Juge de paix    Justice of the peace	قاضي الصلح (مر)
	قاض منفرد يعهد إليه بأمر غير خطيرة محددة قانوناً.
Juge commixsaire, Juge requis	القاضي المنتدب (مر)
Commissioned judge	
	قاض تنتدبه المحكمة لإجراء تحقيق أو سماع شاهد أو الإشراف على إفلاس أو تصفية قضائية.
Juge unique    Unique judge	القاضي المنفرد (أ م) و(مر)

Remorqueur    Tug-boat	القاطرة (ب) قاضي تنتظم المحكمة به وحده.
Regle imperative    Imperative rule	القاعدة الأمر (أ ق) سفينة معدة للقطر البحري.
Etalon-or    Gold standard	قاعدة الذهب (ما) قاعدة قانونية يمنع الاتفاق على خلاف ما جاء فيها من أحكام.
Regle de droit, Regle juridique	القاعدة القانونية (أ ق) اخضاع القوة الشرائية لوحدة العملة للدولة لوزن معين من الذهب.
Rule of law	
Monometallism    Monometallism	قاعدة المعدن الواحد (ما) قاعدة عامة ومجردة وملزمة تستمد قوتها من السلطة العامة.
Bimetallic standard    Standard bimetallic	قاعدة المعدنين (ما) نظام نقدي يعتمد معدناً واحداً كقاعدة للعملة.
Regle suppletive    Suppletive rule	القاعدة المكمل (أ ق) نظام نقدي يعتمد معدنين قاعدة للعملة.
	القاعدة المفسرة (أ ق) انظر: القاعدة المكمل.
	القاعدة المقدرة (أ ق) انظر: القاعدة المكمل.
	القاعدة المكمل (أ ق)
	قاعدة قانونية ليس للأفراد الخروج عليها في اتفاقاتهم الخاصة والاتفاق على خلاف ما جاء فيها.
	الناحية (أ ق) انظر: القاعدة الأمر.
Droit    Law	القانون (أ ق) مجموعة القواعد القانونية المتبعة في دولة معينة مهما كان مصدرها.
	قانون الاجراءات الجنائية (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

القانون الإجرائي (أ ق) Droit adjectif || Adjective law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين الاجراءات اللازمة لتطبيق القواعد الموضوعية.

قانون الأحوال الشخصية (أ ش) Droit du statut personnel

Law of personal status

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الحالة الشخصية للفرد منذ ولادته حتى وفاته والمسائل المتعلقة بالأهلية والولاية على المال والميراث والوصية (كالزواج والطلاق والنفقة والبنوة والوصية).

القانون الإداري (أ) Droit administratif || Administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بتكوين الهيئات الادارية وتنظيمها وبيان اختصاصاتها وعلاقاتها بعضها ببعض الآخر وعلاقتها بالأفراد.

القانون الاداري البحري (أ) و(ب) Droit administratif maritime

Maritime administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقة بين الإدارة من جهة وبين القائمين بالاستغلال البحري من جهة أخرى (كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفينة عند دخولها الميناء وتقديم التقرير البحري إلى الادارة والحصول منها عند الاقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة).

القانون الأساسي (د) انظر: القانون الدستوري.

القانون الاستفتاءي (د) Loi referendaire || Referendary law

قانون يصدر بعد اقراره من قبل الشعب في استفتاء عام.

قانون أصول المحاكمات الجزائية (أ م)

Droit de procedure criminelle

Criminal procedural law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم اجراءات القبض على المتهم بارتكاب جريمة



والتحقيق معه ومحاكمته وإصدار الأحكام في القضايا الجزائية والظعن فيها وقواعد تنفيذها.

قانون أصول المحاكمات المدنية (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون الإطار (د) Loi-cadre || Frame law

قانون ينص على المبادئ العامة دون الأحكام التفصيلية.

القانون الإقليمي (أ ق) انظر: إقليمية القانون.

قانون الأسم (أ ق) انظر: القانون الدولي.

قانون الانضباط (أ) Droit discipline || Disciplinary law

مجموعة القواعد القانونية التي تأمر الموظف بالقيام بعمل أو تنهيه عن القيام بعمل معين ، له أثر في المجال الوظيفي ويترتب على الإخلال به تحقق المسؤولية التأديبية.

القانون البحري (ب) Droit maritime || Maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة البحرية ونقل المسافرين والبضائع في البحر.

القانون البحري الخاص (ب) Droit maritime prive

Private maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية والقانون الدولي الخاص البحري.

القانون البحري العام (ب) Droit maritime public

Public maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تخضع للقانون الدولي العام البحري والقانون الإداري البحري والقانون الجنائي البحري.

القانون التأديبي (أ) انظر: قانون الانضباط.

قانون التجارة البحرية (ب) Droit commercial maritime

## Maritime commercial law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية.

Droit commercial || Commercial law (ت) القانون التجاري

مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية.

القانون التجاري البحري (ب) انظر: قانون التجارة البحرية.

قانون تحقيق الجنايات (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Droit criminel || Criminal law (عق) و(أ م) القانون الجنائي

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم والعقوبات المفروضة عليها والنظم

الإجرائية لتعقب مرتكبي الجرائم وتوقيع العقوبات عليهم.

Droit penal maritime قانون العقوبات البحري

Maritime penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها

(كالجرائم التي يرتكبها رجال السفينة والمتعلقة بعملهم والجرائم المقررة في قانون

تسجيل السفن).

Droit penal international القانون الجنائي الدولي (د خ) و(عق)

International penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين الدول في مجال الجريمة

وتعقيب وملاحقة المجرمين ومعاقبتهم وتنفيذ الأحكام الأجنبية في العقوبات

الجنائية.

Droit aerien || Air law القانون الجوي (ج)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة الجوية واستخدام الطائرات.

"Jus belli" || "Jus belli" قانون الحرب (د ع)

مجموعة القواعد التي تحدد واجبات الدول المتحاربة والمحايدة وحقوق كل منها.

Droit prive || Private law القانون الخاص (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي لا تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السيادة والسلطان.

Droit Constitutionnel || Constitutional law (د) القانون الدستوري  
مجموعة القواعد القانونية التي تحدّد التنظيم السياسي في الدولة وعلاقة الدولة بالفرد.

Droit d'Etat de decollage (د خ) قانون دولة الإقلاع  
Law of State taking off

قانون الدولة التي أقلعت منها السفينة أو الطائرة قبل وقوع الحادث أو التصرف.  
Loi du pavillon || Law of the flag (د خ) قانون دولة العلم  
قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

Loi de lieu d'atterrissage (د خ) قانون دولة الهبوط  
Law of the State of destination

قانون الدولة التي ترسو فيها الطائرة بعد وقوع الحادث أو التصرف.  
Droit international || International law (د خ) و (د ع) القانون الدولي  
مجموعة القواعد التي تحكم العلاقات الخارجية بين الدول وعلاقات كل دولة بمواطني الدول الأخرى.

Droit international prive (د خ) القانون الدولي الخاص  
International private law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم المسائل المتعلقة بالجنسية والموطن وحقوق وواجبات الأجانب والتنازع الدولي للقانون والاختصاص الإقليمي للمحاكم في القضايا ذات الطابع الأجنبي.

القانون الدولي الخاص البحري (ب) و (د خ)  
Droit international prive maritime  
Maritime international private law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القانون واجب التطبيق في قضايا القانون  
البحري ذات العنصر الأجنبي.

Droit international public القانون الدولي العام (د ع)

Public international law

مجموعة القواعد التي تنظم الهيئات الدولية وتحكم العلاقات بين الدول وبينها  
وبين الهيئات الدولية.

القانون الدولي العام البحري (ب) و(د ع)

Droit international public maritime

International maritime law

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات المتصلة بالملاحة البحرية والتي تكون فيها  
الدولة بوصفها سلطة عامة ذات سيادة طرفاً فيها.

Droit agraire || Agricultural law القانون الزراعي (ز)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بملكية الأرض الزراعية والاستغلال  
الزراعي والعلاقات الزراعية.

Loi personnelle || Personal law القانون الشخصي (د خ)

قانون الأحوال الشخصية الذي يخضع له الأجنبي في المسائل ذات العنصر  
الأجنبي المتعلقة بالحالة.

قانون الشعوب (د ع) انظر: القانون الدولي العام.

القانون الشكلي (أ ق) انظر: القانون الاجرائي.

Droit industriel || Industrial law القانون الصناعي (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بتنظيم النشاط الصناعي وحمايته وتطويره.

Droit fiscal || Fiscal law القانون الضريبي (ما)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الضرائب بأنواعها وتعيّن مقدارها وطريقة  
فرضها وتحصيلها.

القانون الطبيعي (أ ق) "Jus natural", Droit naturel

الأحكام والمبادئ التي يوحىها المنطق الطبيعي السليم.

القانون العام (أ ق) Droit public || Public law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات التي تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السلطة والسيادة.

القانون العام الخارجي (د ع) انظر القانون الدولي العام.

القانون العام الداخلي (أ ق) Droit public interne || Internal public law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد البناء الأساسي للدولة وتنظم علاقاتها بالأفراد بصفتها صاحبة السيادة والسلطة.

القانون العسكري (ع س) Droit militaire || Military law

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بالجيش وخدمة منتسبيه وانضباطهم ومعاقبتهم.

قانون العقد (د خ) "Lex loci", "Lex loci", "Lex loci contractus"

قانون الدولة التي ينقد العقد في اقليمها أو يتم فيه التصرف القانوني.

قانون العقوبات (ع ق) Droit penal || Penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الأفعال التي تعتبر جرائم والعقوبات التي توقع على مرتكبيها.

قانون العلم (ب) و (ج) Loi du pavillon || Flag law

قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

قانون العمل (ع) Droit du travail || Labour law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين العمال وأصحاب العمل ، وتحدد قواعد العمل وشروطه.

القانون غير المدون (أ ق) Droit non écrit

Unwritten law, "Lex non scripta"

مجموعة القواعد القانونية التي تنشأ من مصادر غير التشريع (كالعرف والقانون الطبيعي ومبادئ العدالة).

القانون غير المكتوب (أ ق) انظر: القانون غير المدون.

قانون القاضي "Lex fori" || "Lex fori"

١- (د خ) القانون الوطني للمحكمة التي تنظر في القضية ذات العنصر الأجنبي.

٢- (مر) قانون يستمد أحكامه من السوابق القضائية.

قانون القضاء المدني (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون القضائي (أ م) (مر) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية وقانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون المالي (ما) Droit financier || Financial law

مجموعة القواعد القانونية التي تحكم مالية الدولة واشخاصها العامة وتبين مواردها المختلفة وكيفية تحصيلها ومجالات انفاق تلك الموارد.

القانون المتماثل (د خ) Loi uniforme || Uniform law

قانون يصدر على أساس معاهدة أو اتفاقية دولية تدخل الدولة طرفاً فيها ، ويستمد أحكامه منها.

قانون المحكمة (د خ) انظر: قانون القاضي.

قانون محل الجريمة (د خ) "Lex loci delictus" || "Lex loci delictus"

قانون الدولة التي ارتكبت الجريمة في إقليمها.

قانون محل العقد (د خ) انظر: قانون العقد.

قانون محل الفعل (د خ) "Lex loci actus" || "Lex loci actus"

قانون البلد الذي وقع فيه الفعل.

القانون المدني (م) Droit civil || Civil law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقات التعامل عدا ما كان محكوماً

منها بقواعد فرع آخر من فروع القانون الخاص.

القانون المدون (أ ق) Droit écrit || Written law

مجموعة القواعد القانونية التي تضع الجهة التشريعية أحكامها في نصوص  
تشريعية.

قانون المرافعات انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

قانون المرافعات المدنية والتجارية (مر)

Droit de procedure civile et commercial

Civil and commercial procedure law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الاجراءات التي يجب اتباعها في اقامة  
الدعوى وسيرها أمام المحاكم المدنية والتجارية.

القانون المطلق (أ ق) انظر: القانون الطبيعي.

القانون المقارن (أ ق) Droit compare || Comparative law

فرع في علم القانون موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف  
الدول.

القانون الموازن (أ ق) انظر القانون المقارن.

القانون الموضوعي (أ ق) Droit substantif || Substantive law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الحقوق والواجبات وقواعد حمايتها  
وانتقالها.

قانون الموطن (د خ) Droit du domicile

Law of domicile "Lex domicilii"

قانون الدولة التي يتخذ طرف النزاع في القضية ذات العنصر الأجنبي من  
إقليمها موطناً له. (انظر : الموطن).

قانون موقع المال (دخ) "Lex rei sitae" || "Lex rei sitae" "Lex situs"

قانون الدولة التي يوجد المال المتنازع فيه في القضية ذات العنصر الأجنبي،

Code de Napoleon    Napoleon Code	قانون نابليون (نق)	على إقليمها.
القانون المدني الفرنسي الذي وضعته لجنة من فقهاء القانون وشارك نابليون بوناپرت في بعض مناقشاته ، وصدر في السنوات ١٨٠٣-١٨١٠.		
Loi enrole    Enrolled law	القانون النافذ	
قانون ساري المفعول.		
Loi imparfaite    Unperfect law	القانون الناقص (أ ق)	
قانون لا تقتزن أحكامه بجزء يفرض على مخالفتها.		
Droit des transports    Law of transports	قانون النقل (ت)	
مجموعة القواعد القانون التي تتعلق بعقود نقل الأشخاص والبضائع وتنظيم حقوق وإيجابيات أصحاب وسائل النقل المختلفة.		
Droit positif    Positive law	القانون الوضعي (أ ق)	
مجموعة القواعد القانونية في دولة وزمن معينين.		
Legal    Legal	القانوني	
Juriste    Jurist	١- (أ ق) كل ما يتفق مع أحكام القانون.	
	٢- من درس القانون أو اتخذ مهنة له.	
Admission    Admission	القبول	
Acceptation	١- (د ع) قرار من منظمة دولية بقبول دولة عضواً فيها.	
Acceptance	(انظر: الانضمام)	
٢- (م) تصرف يعبر به شخص عن موافقته على إيجاب معروض عليه إذا كان		
Acquiescement    Acquiescence	راغب فيه.	
٣- (مر) إجراء يقوم به طرف في الدعوى اعترافاً منه بما يدعي به الطرف		
	الثاني.	
Acceptation par intervention	القبول بالتدخل	



Acceptance supraprotest

التزام شخص بقيمة سند في ميعاد استحقاقه إذا حصل من شخص غير المسحوب عليه في حالة امتناع الأخير عن قبول السند.  
القبول بالواسطة (ت) انظر: القبول بالتدخل.

Acceptation partielle || Partial acceptance      القبول الجزئي

١- (ت) قبول يقتصر على أداء جزء من المبلغ المسحوب به السند.  
٢- (مر) قرار من قاضي التفليسة باعتماد جزء من الدين في التفليسة ورفض الجزء الآخر ، عند تحقيق الديون.

القبول الشرطي (م) انظر: القبول المعلق على شرط.

Acceptation expresse || Express acceptance      القبول الصريح (م)

قبول يعبر عنه القابل صراحة.

Acceptation tacite || Tacit acceptance      القبول الضمني (م)

قبول يتمثل بالإشارة أو القرينة الدالة عليه.

Acceptation de la lettre de change      قبول الحوالة التجارية

Acceptance of the letter of exchange

توقيع المسحوب عليه على الحوالة التجارية مقرونا بعبارة تفيد بأنه يقبل الوفاء بقيمتها.

Acceptation absolu || Absolute acceptance      القبول المطلق (ت)

قبول بدفع كامل قيمة الورقة التجارية.

Acceptation conditionnelle      القبول المعلق على شرط (ت)

Conditional acceptance

قبول لا يتم إلا بتحقيق شرط معين يحدده القابل.

Admission provisionnelle      القبول المؤقت (ت)

Provisional admission

قرار يصدره مأمور التفليسة يترتب عليه قبول اشتراك مدين معين بصورة موقته في إجراءات الإفلاس ، ولكنه لا ينال نصيبه فيها إلا بعد أن يصدر حكم قضائي بحصة دينه ، وبخلافه فإن حصة دينه توزع على سائر الدائنين الآخر في التفليسة.

القبيلة (أ) Tribu, Clan || Tribe, Clan

مجموعة من الناس تنتمي عادة إلى أصل واحد وتسكن إقليماً مشتركاً وترتبط بلهجة وثقافة متجانسة.

القتل (عق) Assassinat || Assassination

جريمة موضوعها إزهاق حياة إنسان بتعمد.

قتل الأصول (عق) Parricide || Parricide

قتل شخص لأحد أصوله.

القتل العمد (عق) Homicide volontaire || Voluntary homicide

قتل إداري يقع بدافع الاستفزاز المادي أو أثناء شجار مفاجيء.

القذف (عق) Diffamation || Defamation

جريمة موضوعها اسناد واقعة لشخص من شأنها لو صحت أن توجب عليه العقاب أو تعرضه للأحتقار من الناس.

القرابة (أ ش) و(م) Parente || Relationship

رابطة تنشأ بين شخصين أو أكثر على أساس من صلة الدم أو الزواج. (انظر: النسب).

قرابة الأصول والفروع (أ ش) و(م) انظر: القرابة المباشرة.

قرابة الحواشي (أ ش) و(م) Parente en ligne collaterale

Collateral relationship

قرابة بين شخصين أو أكثر يجمعهم أصل مشترك دون أن يكون أحدهم فرعاً للآخر.

Parente legitime	القراءة الشرعية (أ ش) و(م) انظر: القراءة الشرعية.
Legitimate relationship	القراءة الشرعية (أ ش) و(م)
Parente naturell    Natural relation	قراءة نسب ناشئة عن زواج شرعي.
	قراءة على أساس صلة الدم دون قيام زواج شرعي. (انظر: النسب الطبيعي).
Parente direct    Direct relationship	قراءة الغية (أ ش) و(ف أ) انظر: القراءة غير الشرعية.
	القراءة المباشرة
Cognation civile    Civil cognation	قراءة تنشأ بين الأصول وفروعهم.
	القراءة المدنية (أ ش) و(م)
Decision    Decision	قراءة تنشأ بحكم القانون وليس بسبب رابطة الدم (كالتبني).
	القرار
	١- (أ) محرر تصدره جهة إدارية يتضمن عملاً قانونياً ضمن اختصاصها.
	٢- (د ع) أمر تصدره منظمة دولية وتنفذه الدول الأعضاء فيها.
	٣- (مر) أمر تصدره محكمة أثناء النظر في الدعوى في شأن معين ولا تنتهي به الدعوى.
Requisitoire    Indictment	قرار الاتهام (أ م)
	قرار يسند لشخص فعلاً يعتبره القانون جريمة معاقب عليها.
Decision preparatoire	القرار الإداري (أ) انظر: العمل الإداري.
Preparatory decision	القرار الإعدادي (أ م) و(مر)
	قرار يصدره القاضي ، يتضمن الأمر باتخاذ تدبير يسهل الفصل في الدعوى ، ويهيئها لأصدار الحكم فيها دون أن يشعر بما سيكون عليه حكم المحكمة في أساس الدعوى.

القرار التأديبي (أ) Decision disciplinaire || Disiplinary decision  
قرار تصدره سلطة تأديبية بحق الموظف المخالف.

القرار التنظيمي (أ) Acte reglementaire || Regular act  
قرار يتضمن قواعد عامة ملزمة تطبق على عدد غير محدود من الأفراد.

القرار التنفيذي (أ) Acte executif || Executive decision  
قرار قابل للتنفيذ فوراً ذو محتوى عام أو شخصي ، تصدره جهة إدارية مختصة.

القرار غير التنفيذي (أ) Acte non executive  
Non executive decision

قرار تمهيدي تصدره جهة إدارية مختصة بقصد الإعداد لإصدار قرار معين  
(كالقرار الصادر بسحب يد موظف وإحالة على لجنة الانضباط).

القرار الفردي (أ) Acte individuel || Individual act  
قرار يتعلق بشخص أو أشخاص معينين بالذات.

القرار القابل للإبطال Decision annulable || Annulabe decision  
قرار مخالف للقانون من حيث اختصاص الجهة الإدارية التي أصدرته أو من حيث شكله أو موضوعه.

القرار القضائي (أ م) و(مر) انظر: الحكم القضائي.  
القرار الكاشف (أ) Acte declaratif || Declarative act

قرار يقتصر على إثبات أو تقرير حالة موجودة من قبل ، دون أن يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

القرار المفسر (أ) Acte interpretatif || Interpretative act  
قرار يصدر لتفسير تشريع أو قرار سابق.

القرار المنشئي (أ) Acte constitutif || Constitutive act  
قرار يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

القرار المنفصل (أ) Acte detachable || Detachable act

قرار يدخل في تكوين عملية ادارية مركبة ، ويمكن الطعن فيه استقلالاً  
كالقرار الذي يتعلق بإحدى مراحل التعاقد بالمناقصة أو المزايدة).

القرار المؤقت (أ م) و(مر) Decision temporaire

Temporary decision

قرار تصدره المحكمة ، يتضمن أمراً باتخاذ تدابير موقته.

القرار المؤكد (أ) Acte confirmatif || Confirmative act

قرار يصدر لتأكيد قرار سابق.

القرار المؤيد (أ) انظر: القرار المؤكد.

القرصنة (د ع) و(عق) Piraterie || Piracy

أعمال سرقة تتم في البحر ضد السفن التجارية.

القرصنة الجوية (د ع) و(عق) Piraterie aerienne || Aerial piracy

قرصنة تتم ضد الطائرات.

القرض (م) Pret || Loan

عقد يدفع شخص بموجبه لآخر عيناً مثلية قابلة للاستهلاك على أن يرد له مثلها  
خلال مدة معينة.

قرض الاستعمال (م) انظر: العارية.

قرض الاستهلاك (م) Pret de consmmation

Loan of consumption

قرض برد على مبلغ من النقود أو شيء مثلي ويلتزم الطرف الثاني برد مبلغ  
من النقود أو شيء مثلي من نوع المستعار وصنفه.

القرض الاستهلاكي (م) انظر: قرض الاستهلاك.

قرض الإنتاج (ت) و(م) Pret de production || Production loan

قرض يستخدم لأغراض إنتاجية.

Pret a la grosse    Loan at the gross	القرض البحري (ب)
قرض بضممان سفينة أو بضائع تشحن على سفينة.	
Pret a interet    Loan at interest	القرض بفائدة (ت) و(م)
قرض يتم بفائدة معينة يتفق عليها الطرفان.	
Pret public    Public loan	القرض العام (ما)
قرض تفرضه الدولة أو أحد أشخاصها العامة على الجمهور.	
Presumption    Presumption	القرينة (مر ع)
ما يستنتج من واقعة معلومة للوصول إلى معرفة واقعة مجهولة.	
القرينة البسيطة (مر ع) انظر: القرينة غير القاطعة.	
Presumption de legalite	قرينة الشرعية (أ)
Legality presumption	افتراض صحة القرار الاداري حتى يثبت العكس.
Presumption naturelle	القرينة الطبيعية (مر ع)
Natural presumption	التوصل إلى معرفة الواقع المتنازع فيه إذا انعدم الدليل المباشر عليه من الوقائع أو الظروف الثابتة.
Presumption non absolue	القرينة غير القاطعة (مر ع)
Rebutable presumption	قرينة تقبل نقص دلالتها باثبات عكسها.
Presumption irrefragable	القرينة القاطعة (مر ع)
Conclusive presumption, Irrebutable presumption	قرينة لا تقبل دلالتها اثبات العكس.
Presumption legale  Legal presumption	القرينة القانونية (مر ع)
قرينة يستخلصها المشرع وينص عليها القانون.	

Presomption de l'homme judiciaire (مرع) القرينة القضائية  
Judicial presumption

قرينة لا ينص عليها القانون وتستخلصها المحكمة من ظروف الدعوى.

قرينة الواقع (مرع) انظر: القرينة الطبيعية.

Distribution legale||Legal distribution (أش)و(م) القسام الشرعي

بيان يصدره قاضي المحكمة الشرعية بتعيين ورثة المتوفي واسهم كل منهم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والقانون.

Distribution judiciaire (أش)و(م) القسام القانوني

Judicial distribution

قسام تصدره المحكمة المختصة بتعيين أصحاب حق الانتقال وتحديد انصبتهم وفقاً لأحكام القانون النافذ وقت وفاة المتصرف.

القسام النظامي (أش)و(م) انظر: القسام الشرعي.

Acompte || Instalment (ت)و(م) القسط

جزء من دين يدفعه إلى دائنه بصورة دورية ، محسوباً من أصل الدين.

القسط الإضافي (تأ) انظر: علاوة القسط.

Prime d'assurance || Insurance premium (تأ) قسط التأمين

المبلغ الذي يتعهد المستأمن بدفعه في مقابل التأمين.

Prime liee || Tied premium (ب)و(تأ) القسط المتصل

قسط تأمين السفينة في رحلتها ذهاباً وإياباً.

Prime unique || Unique premium (تأ) القسط الوحيد

قسط التأمين الذي يدفع كله مرة واحدة.

القسم (مرع) انظر: اليمين.

قسم الإصلاح الاجتماعي (أ م) انظر: السجن.

Partage, Distribution (م) القسمة

## Partition, Division, Distribution

إفراز الحصص بعضها عن بعض بمقياس معين في ملك مشاع.

قسمة الترتيب (م) Distribution par ordre || Distribution by order

قسمة أموال المدين بين الدائنين وفقاً لترتيب أفضليتهم المقررة في الاتفاق أو القانون.

القسمة العفائية (م) انظر: قسمة الترتيب.

Partition consensuelle

القسمة الرضائية (م)

Consensual partition

قسمة تتم باتفاق الشركاء أصحاب الحصص في الملك المشاع.

Distribution par contribution

قسمة الغرماء (ت) و (م)

Distribution by contribution

قسمة أموال المعسر أو المفلس بين دائنيه العاديين كل بنسبة دينه دون تمييز لأحد منهم على آخر.

Partition judiciaire || Judicial partition (مر)

قسمة تجريها المحكمة المختصة دون حاجة إلى موافقة الشركاء.

قسمة المحاصة (ت) و (م) انظر: قسمة الغرماء.

قسمة المهاداة (ف أ) قسمة المنفعة لا العين ، بحيث يتفق الشركاء على أن يختص

كل منهم بمنفعة جزء مفرز يوازي حصته من المال المشاع ، أو أن يتناوب الشركاء

الانتفاع بالمال المشاع كل منهم لمدة تتناسب مع حصته.

القصاص (ف أ) معاقبة المجرم بمثل ما اقترف من جرم.

Intention eventuelle

القصد الاحتمالي (عق)

Eventuality intention

قصد يكون فيه الجاني قد توقع حصول النتيجة الجرمية كأمر ممكن دون أن

يكون قد هدف إليها عند ارتكابه للفعل.



- القصد الجرمي (عق) انظر: القصد الجنائي.  
 Intention criminelle || Criminal intention (عق) القصد الجنائي  
 قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة التي وقعت أو أبة نتيجة جرمية أخرى.  
 Intention indetermine (عق) القصد غير المحدد  
 Undetermined intention  
 قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى تحقيق نتائج جرمية لا على التعيين والتحديد.  
 Intention direct || Direct intention (عق) القصد المباشر  
 قصد يكون فيه المجرم على يقين لا يعتوره شك أن عناصر الجريمة متحققة أو أنها في طريق التحقق.  
 Intention determine || Determined intention (عق) القصد المحدد  
 قصد تكون فيه إرادة المجرم متجهة إلى تحقيق نتيجة معينة بالذات.  
 Minorite || Minority (أ ش) و (م) القصر  
 حالة الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد.  
 Insuffisance de loi || Insufficiency of law (أ ق) قصور القانون  
 عدم احتواء النص القانوني على الأحكام التفصيلية أو الجزئية التي تقتضيها الحاجة إلى التطبيق.  
 Jurisprudence, Juridiction ,Justice القضاء  
 Justice, Juri diction  
 ١- (أ ق) مجموعة المبادئ المستخلصة من أحكام المحاكم.  
 ٢- (مرع) مجموعة المحاكم في الدولة.  
 ٣- (ف أ) فصل الخصومات وقطع المنازعات على وجه مخصوص.  
 Juridiction administrative القضاء الإداري (أ)

## Administrative justice

١- مجموعة المحاكم التي تختص المنازعات الادارية.

٢- مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم الادارية.

القضاء القضائي (مرع) Juridiction judiciaire || Judicial justice  
مجموعة المحاكم ذات النظام القضائي التي تخضع لرقابة محكمة التمييز (النقض).

القضاء المستعجل (مر) Juridiction urgent || Urgent justice  
اختصاص المحكمة في الفصل في المسائل المستعجلة التي يخشى عليها من فوات الوقت ، فضلاً لا يمس بأصل الحق ، ويقتصر على الحكم باتخاذ اجراء وقتي ملزم للطرفين ، قصد المحافظة على الوضع القائم أو احترام الحقوق الظاهرة أو صيانة مصالح الطرفين المتنازعين.

القضاء الملزم (دع) Juridiction obligatoire || Obligatory justice  
شرط منصوص عليه في نظام محكمة العدل الدولية يقضي بأن لكل دولة أن تقرر من طرف واحد الاختصاص الملزم لهذه المحكمة للبت في النزاعات القانونية.

القضاء والقدر (م) Acte de prevoyance

Act of God, Act of providence

ما لا يملك شخص دفعاً له أو مقاومة.

القضية المحكمة (مرع) انظر: قوة الشيء المقضي به.

القطاع الاشتراكي (د) و(ما) Secteur social || Socialist sector

قطاع اقتصادي تابع للدولة يعتمد اسلوب العمل الاشتراكي في نشاطه.

القطاع الأهلي (د) انظر: القطاع الخاص.

القطاع الخاص (د) Secteur prive || Private sector

قطاع اقتصادي يملكه ويديره الأفراد أو الشركات ويخضع في نشاطه للعلاقات

الخاصة.

Secteur public || Public sector القطاع العام (أ) و(د)

قطاع تملكه وتديره الدولة مباشرة أو عن طريق الأشخاص العامة.

Secteur mixt || Mixed sector القطاع المختلط (أ) و(د)

قطاع اقتصادي تسهم الدولة بنسبة معينة من رأس مال كل مؤسسة من مؤسساته إلى جانب القطاع الخاص وتتعاون مع هذا القطاع في إدارته.

القطر (د) و(د ع) انظر: الدولة.

Remorquage || Towage القطر البحري (ب) و(ب)

عقد يلتزم بموجبه مالك سفينة بأن يسحب سفينة مملوكة لشخص آخر.

Retenue de traitement || Stoppage of treatment قطع الراتب (أ)

عقوبة انضباطية تقضي بحرمان الموظف من راتبه مدة معينة.

القمار (ع) و(م) انظر: المقامرة.

Consul || Consul القنصل (د ع)

ممثل رسمي تعينه دولته في دولة أجنبية بقصد رعاية مصالحها التجارية وحماية رعاياها في تلك الدولة.

Consul general || Consul-general القنصل العام (د ع)

أعلى موظف في السلك القنصلي ، يرأس البعثة القنصلية ويمارس الاختصاصات القنصلية المبينة في اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية بصورة كاملة.

Consul honoraire || Honorary consul القنصل الفخري (د ع)

شخص تختاره دولة معينة لتولي شؤونها القنصلية من بين مواطني الدولة المراد تعيينه فيها أو من المقيمين في إقليمها إقامة دائمة.

القنصل المختار (د ع) انظر: القنصل الفخري.

Main d'oeuvre || Labour force القوى العاملة (ع)

مجموع العمال بجميع فئاتهم المستقرين أو العاملين في منطقة أو صناعة أو مهنة معينة.

Facultes mentales || Mental faculties (م) القوى العقلية  
القدرة على الإدراك والارادة.

Regles de rattachement قواعد الإسناد (د ع)  
Rules of rattachment

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القوانين واجبة التطبيق في القضايا ذات العنصر الأجنبي.

Regles moral de la profession قواعد السلوك المهني (ت)  
Rules of ethics

قواعد يلتزم بها أصحاب مهنة معينة.  
Regles de l'equite || Rules of equity (أ ق) قواعد العدالة  
قواعد تفرضها ضرورات تحقيق العدالة.

Curatelle || Tutelage, Guardianship (أ ش) و(م) القوامة  
سلطة القيم (انظر: الولاية).

Lois fondamentales || Essential laws (د) القوانين الأساسية  
مجموعة القوانين التي تكون الدستور في دولة معينة.

Force probatoire || Probationary force (مر ع) قوة الإثبات  
قوة الدليل في إثبات واقعة معينة.

Force de chose jugée قوة الأمر المقضي به (مر ع)  
Forcessing force of law, Force of "res judicata".

حجية الحكم على ثبوت وصحة ما قضى به بحيث لا يجوز نقضه.

قوة الشيء المحكوم فيه (مر ع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

قوة الطوارئ الدولية (د ع)

Force d'Urgence des Nations Unies (FUNU)

United Nations Emergency Force (UNEP)

قوة مسلحة دولية تخضع لتوجيه مجلس الأمن ، مهمتها الحفاظ على السلم والأمن الدوليين.

Force publique || Public force (أ) القوة العامة

مجموعة قوى الشرطة والجيش التي تعتمد عليها الحكومة لتنفيذ أوامرها ومساعدة موظفيها على فرض احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء.

Force majeure (م) القوة القاهرة

Force majeure, Coercive force

حادث مفاجئ وغير متوقع ويتعذر تجنبه ، يحول دون تنفيذ المدين لالتزامه.

قوة المقضي به (مرع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

Nationalisme || Nationalism (د) القومية

مذهب يقضي بأن للأمة وحدها حق ممارسة رسم السياسة العامة حسب مقتضيات مصالحها.

Analogie || Analogy القياس

١- (أ ق) مد حكم واقعة منصوص عليها إلى واقعة أخرى لم يرد نص يحكمها لاتحادهما في العلة.

٢- (ف أ) إظهار حكم المقيس عليه في المقيس لعله متحدة بينهما لا تدرك بمجرد اللغة.

قياس الأولى (أ ق) انظر: مفهوم الأولى.

Curateur || Trustee القيم (أ ش) و(م)

نائب قانوني للمحجور عليه يعينه القاضي. (انظر: الوصي القانوني).

Valeur grosse || Gross value القيمة الإجمالية (ت)

القيمة الفعلية للبضاعة المقدرة بسعر الجملة مضافاً إليها النفقات المدفوعة عن

أجره الشاحن والتفريغ وأية رسوم أخرى.	Valeur nominale
القيمة الاسمية (ت)	Book value, Face value, Nominal value
القيمة المئوية في السجلات الأصلية لأصل الأصول.	Valeur nominal d'action
(ت) القيمة الاسمية للسهم	Nominal value of the share
مقدار اكتساب السهم في رأس مال الشركة المساهمة.	Valeur en espee    Cash value
(م) و(ت) القيمة النقدية	الخصم الذي تضمنه البضاعة عند بيعها من شخص راغب في البيع غير مرفق
عليه إلى مشتر راغب في الشراء مستند لبيع الخصم حالا.	Restrictions statutaires
(ت) القيمة الاسمية	Statutory restrictions
قيود يفرضها نظام الشركة (القيود المتكررة بتكرير رأس المال الاحتياطي).	Restrictions legales    Legal restrictions
القيود القانونية (ت)	قيود يفرضها القانون ويلزم بالتزام ويلزم (القيود الخاصة بتداول
الأسهم أو التنازل عنها).	



الكسب (م) انظر: الكسب.

حصل على نسبة معينة من الأرباح.

مبلغ من المال يتوجب على المرشح للانتخابات السياسية دفعه ، ومما إليه إذا

Electoral guaranty

Cautionnement electoral (د) الكسب الانتخابية

جم ذمة شخص إلى ذمة شخص آخر في المطالبة بتبني التزام معين.

Cautionnement || Surety-bond, Guaranty (ت) (م) الكسب

كون الزوج مساهمًا للزوجة أو أعلى منها في أمور مقتصرة عليها الشرع.

الكسب (أ) (ب) (ج) (د)

على اليد (أ) انظر: سحب اليد.

أصحاب اليد

٢- (م) انتقال الملكية لمالك في الدعوى، الذي لا يمكن

١- (ع) مساهمة موصية مال أو حالة معينة لزوج تبنيت وأتمت معينة.

Visite, Inspection || Survey, Visit الكسب

ما جاع على الثاني من كسب من عدم تبني الالتزام.

"Lucrum cessans" || Ceased lucre (م) الكسب الفائت

توصل شخص بطريق غير مشروع إلى كسب مال لا يستحقه قانونًا.

Unjust enrichment

Enrichissement injuste (م) الكسب غير المشروع

الكسب على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب.

اغتصاب شخص نتيجة اغتصاب غيره دون سبب قانوني.

Enrichment without cause

Enrichissement sans cause (م) الكسب بلا سبب

الكسب (م) انظر: الأجرة.



[illegible]

Bill after date, Time Bill

### Lettre de change a terme

(כ) מִיָּדָא מִלִּיָּדָא

כִּי יִשְׁמַח בְּיָמָיו (ו) מְהֵרָה

[illegible]

Garant solidaire // Joint warrant

(1) **התאחדות** **המורים**

[illegible]

**Cautious reelle || Real bail**

(۱) مجلس مجلس

۱۰-۲۵

١٠٩

**Cautious, Gargantua, Guarantor**

(b) SECRET

[illegible]

المؤمنون لهم أجر كبير

**Judicial guaranty**

## Cautionnement judiciaire

(3) צירוף מחיצה

הַיְיָ יֵשׁוּעָא בְּרֵחַ אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ

Cautionnement legale || Legal guaranty

(ג) יחידות מרחביות

[illegible]

אשר יצא אליו מן המדבר וישב לו

## Guarantee of workers

## Cautionnement des ouvriers

(3) קרן צדקה

[illegible]

### Personal guaranty, Personal warranty

Cautionnement personnel (2)

(צמח) (ל) חסדך נחמד

- Douane || Customs (أ) والكمارك  
 دائرة حكومية تختص بتفصيل الضرائب الجمركية على البضائع الداخلة  
 والقادمة من الحدود السياسية للدولة.  
 Tresor || Treasure (م) الكنز  
 ثروة مادية أو مادية مكتسبة تخص شخصاً محدداً.  
 Kolkhoz || Kolkhoz والكولخوز  
 مزرعة تعاونية تعتمد الإنتاج الجماعي في الاتحاد السوفيتي.  
 Commonwealth || Commonwealth (د ج) الكومنويلث  
 رابطة بين إنكلترا وبين المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على  
 الاستقلال الذاتي.  
 Congres || Congress والكونغرس (د)  
 ١- اسم البرلمان في الولايات المتحدة.  
 ٢- (في فرنسا) اجتماع استثنائي لمجلس النواب لمناقشة تعديل دستوري.



- Decentralisation politique (د) اللامركزية السياسية
- Political decentralization
- Decentralisation industrielle (أ) و (د) اللامركزية الصناعية
- Industrial decentralization
- Decentralisation par service (أ) اللامركزية الوظيفية
- Decentralisation by service
- Comite II Committee (أ) اللجنة
- اللجنة الثانية
- اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى (د) (ع) اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى
- Economic Commission for Asia and Far East
- اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى (د) (ع) اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى
- Economic Commission for Africa

(۱) **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

اسم

[illegible]

الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله  
الطاهرين

Commission of European Communities

Commission des Communautés Européennes

(3) אברהם יצחק וישראל

[illegible]

## Commission of adjustment

Commission de règlement

(7) יחסי

٢٠٠٠. المجلس الوطني الفلسطيني، "جنتان، جنتان، جنتان"، (٢٨)

[illegible]

Economic Commission for Europe

Commission Economique pour l'Europe

ጠቅላይ ሚኒስትር አብነት (፪)

ה'תשנ"א

[illegible][illegible]

**Economic Commission for Latin America**

Commission pour l'Amérique Latine

(3) የፌዴራል ልማት ቢሮ

115. 116. 117. 118. 119.

وتمت اجتهاداً في اديس ابابا ، مقرباً من ، ورواية ، دولة ابيية ( ٣٥ )

**הנהגות המוסדות**



اسم أسرة أو شهرة شخص معين.  
 Trouvaille || Lucky fine, Winfall (م)  
 ما لا يقدر عليه في الطريق السالم أو الحلات السارة ولا يعرف له ماله.  
 المجهول (أشياء) (م) انظر: الولد الطينجي.

البيع (ب) أ

المنشأ الاصلحادي.

علم يدور من تدبير الدولة لتفاتها وإيراداتها وأثر هذا التدبير في مستوى

Finances publiques || Public finances المالية العامة (ب) أ

من على شيء، مقبول بظنيته.

مال عيني يمكن نقله من مكان إلى آخر دون ضرر أو تلف أو مال عيني له

Chattel, Moveal property, Personal estate

Meuble, Bien meuble المال المنقول (ب) أ

من يرد على شيء، غير مادي يدخل في الامة المالية.

Bien incorporel || Incorporeal property المال المنقوي (ب) أ

المال غير المنقول (ب) أ النظر: المنقول.

المال على الشيوع (ب) أ النظر: الملكية الخاصة.

المال المنقوي (ب) أ النظر: الحق المنقوي.

من ينحصر له قيمة مادية.

Bien || Property المال (ب) أ

مادة تخدم الحاجة إليها في إقامة الأعمال المنقوي عليها.

Matiere d'ouvrage || Work material المادة المصنعة (ب) أ

المادة التي لا يمكن استعمالها في البناء.

المستعمل (ب) أ

المادة التي بقيت على أصل حالتها ولم يتألف منها شيء ولم يتغير.

المال المطلق (ب) أ





[illegible]

## Transferee of lease

## Cessionnaire du bail

(ג) חזקתו של אדם

॥ अथ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥ श्री गुरु ॥ ॐ नमः शिवाय ॥ ॐ नमः शिवाय ॥ ॐ नमः शिवाय ॥

॥ ॐ नमः ॥ (१) ॥ ॐ नमः ॥

কল্যাণী (১) (২) : ১৩ : ১৩

יִתְּנֵהוּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא לְעַמּוּלָּנוּ וְלֹא לְעַמּוּלָּתָנוּ וְלֹא לְעַמּוּלָּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא לְעַמּוּלָּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

**Promettant, Promisor || Promisor**

1. (1)

בְּיָמָיו אָבָה יִצְחָק לְבָנָיו שְׁנָתַיִם וְעָשָׂר וְשִׁשָּׁה.

[illegible]

## Metropole // Metropolis

«תהלה» (ע) (עז)

၂။ အမည် (၁) ၊ နှုတ် ၊ အမည် ၊ အမည်

[illegible]

Atterages, Antiere || Atrars

(1) הנה

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

Capital assure || Insured capital

ဘုရား၊ ကျမ်း (၇)

יחזקאל

[illegible][illegible]

Doctrines de Calvo II Calvo doctrine (2), (3), 14

ལྟོ་མཆོད་ལྟོ་མཆོད་ (ཅ) །ལྟོ་མཆོད་ལྟོ་མཆོད་

၁။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၂။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၃။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၄။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၅။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၆။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၇။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၈။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၉။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊  
 ၁၀။ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီ၊

### Rule of non-activity of administrative act



- عدد من الأقران منتخبين أو معينين ، يكوّنون وحدة إدارية أو استشارية أو  
 Conseil || Council (أ) و (د) المجلس  
 واحدتي واحدة.  
 التنبؤ. تم إصدارها عام ١٨٧٩ بالتبني عشر كتاباً ، تتكون من ألف وثلاثمائة  
 مجموعة أحكام المصالحات المدنية المدنية في الدولة المدنية على أساس المذهب  
 (م) الأحكام المدنية (م)  
 (م) النظر: مجموعة الأحكام المدنية.  
 المجرم المعتاد (أ ج) النظر: المجرم المعتاد.  
 والسجلات).  
 (أ) لعمري ، وألمه (أ) م كان مكتسباً بسبب طاريء (أ) لعمري على الجدران  
 مجرم يرمي إجرأه إلى اجتهاد في قراء العقوبة سراً. كان اجتهاداً طبيعياً  
 Criminel aliene || Lunatic criminal (عق) المجرم العقل  
 مجرم اقترف الفعل المجرمي للمرة الأولى في حياته.  
 Criminel primaire || Primary criminal (أ ج) المجرم لأول مرة (أ ج)  
 مجرم أدبى بصفة أكثر من مرة.  
 Habitual criminal, Repeated criminal  
 Criminel recidiveste (أ ج) المجرم المعتاد (أ ج)  
 مجرم يكرّر الإجرام طبع فيه.  
 Criminel instinctif || Instinctive criminal (أ ج) المجرم بظنونه  
 المجرم بالولاة (أ ج) النظر: المجرم بظنونه.  
 شخص يقدم على الإجرام تحت تأثير عاطفة خاسرة.  
 Criminal by passion  
 Criminel par emportement, Criminel par passion  
 المجرم بالهوى (أ ج)

Town council, Municipal council

Conseil municipal

المجلس البلدي (أ) المجلس

النشطات غير العسكرية.

منظمة أسست عام ١٩٤٩ تضم معظم دول أوروبا الغربية وقاري مختلف

Conseil d'Europe // European council (د ع) المجلس الأوروبي

للتعاونات الأوروبية.

ويحصل المجلس الأوروبي المسؤولية لقرار السلم وإنهاء الحروب المسلحة

والتي وعشرة أعضاء منتخبين من الهيئة العامة للأمم المتحدة (د ستين) .

التي الرئيس في الأمم المتحدة ، يتكون من (١٥) عضواً (جسمة أعضاء

Security Council (S.C.)

مجلس الأمن (د ع) المجلس

Conseil de Securite (C.S.)

مجلس الأمن (د) انظر: مجلس النواب.

والاجتماعي الدولي ، وبما ، عالم أكثر رجا واستقراراً.

قبل الهيئة العامة للأمم المتحدة ، تهدف إلى تعزيز التعاون الاقتصادي

هيئة تابعة للأمم المتحدة تتكون من (٥٤) عضواً منتخبين لثلاث سنوات من

Economic and social council

Conseil Economique et Social (د ع) المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Directorate // Directorate . هيئة إدارية

Administrative Council

Conseil d'administration . هيئة إدارية معينة . تتكون

١- (أ) هيئة تتكون من عدة أفراد منتخبين أو معينين في بعض الأحيان .

مجلس الإدارة

حدود الصلاحيات المنوطة لها .

تشريعية ، لها اتخاذ القرارات في المسائل التي تدخل ضمن اختصاصها وفي

مجلس منتخب هذه القرارات في الشؤون العامة للنبله.  
Conseil de discipline || Discipline council (أ) مجلس التأديب  
مجلس يختص بمراقبة موظفي الدولة عن الأخطأ. أو الجرائم التي يرتكبونها  
إنما. تأديب وظائفهم.  
Conseil d'Entente|| Understanding council (ج) المجلس التوفيق  
منظمة دولية تأسست عام ١٩٥٩ بين دول: ساحل العاج وداغوميا وفولت التيا  
والنيجر وبنظمت إليه التوكيد عام ١٩٦٦. يهدف إلى حل النزاعات بين الدول  
الأعضاء بالطرق السلمية.  
Conseil d'Etat || State council (أ) المجلس الدولة (أ)  
١- مجلس تأسسه بعض الدول. يختص بالأخطأ يعرضها على البرلمان وأبدا. الشورى  
التأديبية لأجهزة الدولة.  
٢- مجلس شورى الدولة (انظر: مجلس الدولة).  
مجلس الرقابة (ت) انظر: مجلس الرقابة.  
Senat || Senate (د) المجلس الشيوخ  
المجلس التأسيسي للدولة في الدول التي يتكون برلمانها من مجلسين. يمثل  
المجلس الرقابة (ت) انظر: المجلس الرقابة.  
Conseil de surveillance|| Supervision council (ت) المجلس الرقابة  
هيئة تتكون من عدد من الأعضاء. مهمتها الاشراف على سير العمل في الشركة ورعاية  
شأنها.

- تاتى مساحة لخدمة من إقليم الدولة تأخذ صفة المرسوم ، أو أجزاء ، تفصيلية  
National land survey services
- Cadastres (أ) المساحة الوطنية مجموعة
- الأبحاث والدراسات.  
مجموعة من الموظفين تتشابه في نوع العمل ، مع اختلافها في مستوى  
Groupe spécifique || Specific group (أ) المجموعة النوعية
- الأبحاث والدراسات.  
مجموعة من الموظفين تتشابه في نوع العمل ، مع اختلافها في مستوى  
Masse passive, Masse debitrice || Passive mass (ب) المجموعة الدفعية
- أو مالية واحدة ورقابية واحدة.  
مجموعة من الشركات ، مستقلة نظريا ، إلا أنها تلتزم عملا اقتصاديا  
Groupe de sociétés || Group of companies (ت) الشركات المجموعة
- النظام الإداري فيها.  
تشكيل إداري لمجموعة من المساهمين يهدف لتقديم الخدمات لمخبريها وخبريها  
Ensemble urbain || Urban unity (أ) المجموعة الحضرية
- كل وزير يتبعها فيما يخص وزارته.  
الوزراء ، مهمتها وضع السياسة العامة للدولة وإصدار القرارات الهامة لتتولى  
هيئة تضم أعضاء الحكومة برئاسة رئيس الدولة أو رئيس الوزراء ، وعضوية  
Council of ministers, Cabinet ministers, Cabinet
- Conseil des ministres, Cabinet (د) الوزراء مجلس
- مجلس منتخب يتولى مهمة تشريع القوانين ومراقبة أعمال السلطة التنفيذية.  
Parlement || Parliament (هـ) النواب مجلس
- مقرها في موسكو.  
تعزيز التعاون بين الدول الأعضاء في المجال الاقتصادي والعلمي والتكنولوجي

- Cessionnaire || Transferee  
المالك (م)  
الرجل.
- Department || Department  
الوحدة الإدارية الإقليمية الرئيسية التي يتكون منها التقسيم الإداري لبلدية.
- Prefet || Prefect  
المحافظة (أ)  
أعلى موظف يعين السلطة المركزية في المحافظة (أو المديرية) ويأمره.
- Comptabilité publique || Public book-keeping (س)  
المحاسبة العامة (س)  
البلدية.
- Book-keeping, Accounting, Accountancy  
محاسبة القواعد التي تعتمد لتتبع وحفظ العمليات المالية ذات القيمة.
- Comptabilité  
المحاسبة (س)  
المحرم (أ) من (ب) (أ) النظر: الحرمة.
- المحارب (أ) من يقدم دار الإعلام بضرورة.  
وملاحقة.
- Armateur || Fitter-out  
شخص يقدم باستغلال السفينة وتزويدها بأجزاء من أدوات وموتور ومعدات.
- Victime || Victim  
الضحية عليه (ع)  
الضحية عليه (ع)  
الضحية.
- Aleene, Dement || Madman, Insane, Lunatic  
المجنون (م)  
المجنون (م)  
المجانين (م).



Acte authentique	المحرر الرسمي (أ) و (م)
	حكم قضائي أو محرر رسمي يصلح للتبليد الخيري.
Titre exécutoire    Exécutoiry title	المحرر التبليدي (ن)
Titre, Acte    Titre, Act	٢ - (أ) و (م) بيان مكتوب يتضمن وثائق معينة.
	الستيفيد.
	١ - محرر الورقة التجارية الذي يصعد بالوقا . يبلغ معين في تاريخ معين لا زنى
Souscripteur    Subscriber	المحرر (م)
	من يحكم عليه بتفويض أهلية.
Interne    Interned	المحرر عليه (م)
	مقيدة وثيقة للتأريخ.
	معام مستندي . . يتضمن القانون باعتقاده في مكتب آخر . وتكون صلاحية
Avocat stagiaire    Probationner barrister	المعامي (مر ع)
	معام يندى رتبة في السائل القانوني والقضايا دون أن يكون فيها .
Avocat conseil    Consulting barrister (مر ع)	المعامي الاستشاري (مر ع)
	شخص يختص بالمسألة.
Avocat    Counsel, Lawyer, Advocate	المعامي (مر ع)
	الراغبين بالدفع عنها .
	مهيئة تهيئ إلى مساعدة السلطة القضائية في تحقيق العدالة وحماية حقوق
Defense    Defence	المعاملة (أ) و (مر)
	دائن يحال دونه من ذمة مدنيه الأول إلى ذمة مدنيه آخر .
Assignee    Assignee	المحال له (م)
	من انتقل إليه دين شخص آخر .
Cede    Drawee	المحال عليه (م)
	من نقل له الثاني حقه عن طريق الدوالة .

- Authentic act "Act a publica"
- محضر يثبت فيه موظف أو مكلف بصفة عامة ، ما تم على يديه أو تلقاه من ذوي الشأن في حدود اختصاصه ووفقاً للقانون.
- الحجر السنه (ت) انظر: الحجر (٢).
- Acte sous seing privé, Titre coutumier (م) والمركبي
- Customary title
- Prohibe, Illicite || Prohibited, Illicit (ت) أ
- محرم بوجه شخص لرفض استعانه دليله على واقعة معينة.
- الحايرة (ت) أ
- مزاولة الأرض على الثلث أو الربع.
- الحرم
- ١- ما نهى عنه الشرع أو صدر أمر من الأوامر بالتهيء عنه.
- ٢- ما طلب الشارع تركه جرمًا.
- الحرمه (ت) أ
- المراة التي يهرم الشرع الزواج منها لسبب من أسباب التحريم.
- الحرمه على التأهيل (ت) أ
- الحرمه أبداً لن حرمت عليه لأن سبب التحريم دائم لا يزول.
- الحرمه على التأقوت (ت) أ
- محرمه لا يحل منها الزواج لن حرمت عليه ما دام سبب الحرمة قائماً ، فإن زال سبب الحرمة أصبح الزواج جائزاً.
- الحرميه (أ)
- محاولة الاقرباء والمعارف بمعتنهم في وظائف غير جديريين بها أو منحهم منازات مادية أو معنوية لا يستحقونها على حساب الصلة العامة.
- Proces-verbal || Report, Minute
- الحضر (م) ع
- وثيقة إجرائية محررة من موظف مختص وتتضمن تحقيقاً أو شهادة معينة.



- Cour d'assises  
محكمة الجنايات.
- Cour de cassation || Cassation court (مرج) محكمة التمييز  
أعلى هيئة قضائية في الدولة ، تختص بالرقابة القضائية على قرارات المحاكم  
التي لا تلج الطرق اللجوء إليها في حلها .
- Premant Court of Arbitration  
Cour Permanente d'Arbitrage  
هيئة قضائية دولية أنشئت بغرض فض النزاعات التجارية التي لا توفى  
الأول للاعاري عام ١٨٩٩ ، لتفصل بطرق التحكيم في جميع النزاعات الدولية  
التي لا تلج الطرق اللجوء إليها في حلها .
- Tribunal de commerce || Commercial court (مر) المحكمة التجارية  
محكمة تختص في النظر في القضايا التي تنشأ بين التجار ، والقضايا المتعلقة  
بتطبيق القانون التجاري بين جميع الأشخاص .
- Magistrate court, Court of first instance  
Cour d'instance  
محكمة البداية (مر) محكمة البداية  
كل جرم من هذه الدول يخضع للإشراف القضائي بها .
- Cour Europeenne des Droits de l'Homme  
European Court of Human Rights  
محكمة أنشئت عام (١٩٥٠) من الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي وتنفذ  
قراراتها من الدول الأعضاء في المجلس أو اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان عن  
كل جرم من هذه الدول يخضع للإشراف القضائي بها .
- Cour Europeenne des Droits de l'Homme  
European Court of Human Rights  
محكمة أنشئت عام (١٩٥٠) من الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي وتنفذ  
قراراتها من الدول الأعضاء في المجلس أو اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان عن  
كل جرم من هذه الدول يخضع للإشراف القضائي بها .

- Assize court, criminal court, Magistrate court
- محكمة تختص في الدعاوى الجزائية.
- محكمة الجزاءات (أ) : انظر : محكمة الجزاءات.
- المحكمة الشرعية (مر) : انظر : محكمة الشخصية.
- Cour de conciliation || Conciliation court (مر) : محكمة الصلح
- درجة أولى من درجات المحاكم ، قاضي الاختصاصات المحددة لها هي القانون.
- محكمة عدل الجماعة الأوروبية (د ع)
- Cour de Justice des Communautés Européennes
- Court of Justice of European Communities
- محكمة دولية تختص في البت في المسائل المتعلقة بالنزعة عن تطبيق
- الاتفاقيات الخاصة بدول الجماعة الأوروبية.
- Cour International de Justice (CJ) (د ع) : محكمة العدل الدولية
- International Court of Justice (ICJ)
- محكمة دولية تابعة للأمم المتحدة ، تتألف من (١٥) قاضياً يرأسون انتخابهم
- مجلس الأمن والجمعية العامة كل على حدة ، وتختص بنقض التنازعات بين
- الأعضاء الدورية التي تلحق بها.
- Cour militaire || Military court (عس) : المحكمة العسكرية
- محكمة خاصة بتولي تطبيق القوانين العسكرية.
- "Forum contractus" || "Forum contractus" (د ج) : محكمة العقد
- المحكمة التي تتبع الدولة التي أبرم العقد في إقليمها.
- المحكمة العليا (مر ع) : انظر : محكمة التمييز.
- المحكمة المدنية (مر) : المحكمة
- محكمة تختص في القضايا المدنية.
- محكمة التمييز.
- محكمة نظر (مر ع) : محكمة التمييز.
- Tribunal civil || Civil court (مر) : المحكمة المدنية
- محكمة تختص في القضايا المدنية.
- محكمة النقض (مر ع) : انظر : محكمة التمييز.

- Objet impossible || Impossible object  
الحل المستحيل
- الحل الجوهري (م) انظر: الحل غير المعين.  
الحل لم يعينه المصادق عند التصديق ولكن يمكن تعيينه في المبدأ.
- Objet determinable || Determinable object (م)  
الحل القابل للتعيين (م) انظر: الحل الشرعي.  
الحل لم يعينه المصادق عند التصديق.
- Objet indetermine || Indeterminate object (م)  
الحل غير المعين (م) انظر: الحل الشرعي.  
الحل لا يختبر القبول للتصديق فيه لخالقه للنظام العام أو لإرادته العامة.
- Objet illicite || Illicit object  
الحل غير الشرعي (م)  
الحل غير القابل للتصديق (م) انظر: الحل غير الشرعي.  
الحل الدعوي (م) انظر: موضوع الدعوى.  
الحل مخصص لإرادة مخيرة معينة.
- Magasin || Shop, Store  
الحل التجاري (ت)  
الحل الاستراتيجي (م) انظر: الحل.  
الحل الاستراتيجي التجاري (م) انظر: الحل التجاري.
- Residence || Residence  
الحل الاستراتيجي (م)  
الحل الاستراتيجي التجاري (م) انظر: الحل التجاري.  
الحل الاستراتيجي التجاري (م) انظر: الحل التجاري.
- Objet de preuve || Object of proof  
الحل الاستراتيجي (ت)  
الحل الاستراتيجي التجاري (م) انظر: الحل التجاري.
- Objet || Object  
الحل (م)  
الحل الاستراتيجي التجاري (م) انظر: الحل التجاري.
- "Forum actus" || "Forum actus"  
الحل الاستراتيجي (د ج)  
الحل الاستراتيجي التجاري (م) انظر: الحل التجاري.

المخاطر الجوية	Risques de navigation aerenne
مخاطر تنتج عن مباشرة نشاط معين.	
المخاطر المستحدثة (م)	Risques crees    Creature risks
لواحدة خطر خارجي.	
أضرار تصيب الفرد نتيجة الخطر أو بسبب إجراءات وقائية تتخذها الدولة	
المخاطر الدفاع الوطني (أ)	Risques of national de fenetre Riques de defese nationale
انظر: مخاطر البيئة.	
المخاطر المهنية (ع)	Risques professionnels    Professional risks
مخاطر يكتل المجتمع تعرض الفرد عن الأضرار التي تصيبه منها.	
المخاطر الاجتماعية (د) و (ج)	Risques sociaux    Social risks
مخاطر ينقل الدين الذي يذمه إلى ذمة شخص آخر.	
الممثل (م)	Cedant    Assignor
مخاطر الجزاء التأديبي (أ) انظر: التأديبية.	
مخاطر يتأثر بها ثبوت ادعاء عنها.	
مخاطر تنضم إلى مجلس القضاء وتعرض عليها نتائج الدعوى، تصدر قرارها	
المحلفون (م ع)	Jury    Jury
مخاطر قابل قوي ذاته للتعبئة عند نشوب القدر.	
المحل الممكن (م)	Objet possible    Possible object
محل بعينه المتعاقدان عند التعاقد.	
المحل المتيقن (م)	Objet determine    Determined object
محل يختاره القانون لعدم مخالفتها للنظام العام أو الآداب العامة.	
المحل المشروع (م)	Objet licite    Licit object
محل لا يمكن تقييده باستثناء مادية أو لاستثناء قانونية.	

- Risks of aerial navigation  
مخاطر تنجج عن جارات الطيران المختلفة.
- Risques de propriete || Risks of property (م) مخاطر الملكية (م)  
مخاطر تسيب المال نتيجة استئجاره للكل.
- Risques professionnel || Professional risks (ع) مخاطر المهنة (ع)  
مخاطر ترتبط بممارسة مهنة معينة ويتربى على صاحب العمل دفع التعويضات.
- Quitance || Release (م) المخالصة (م)  
محرر يسلمه الدائن للمدين . يتعرف به بتسليمه مبلغ الدين.
- (أ) المخالصة (أ)  
تتربى اجنبيان بين الزوجين لك . مالك معين تدفعه الزوجة . (انظر: التفريق
- Contravention || Infringement (ع) المخالفة (ع)  
خوفا مخالفة عليها بأحدى القوانين المخالفة للمخالفات.
- Maire || Mayor (أ) المكار (أ)  
تخضع يتخلف من سكان منطقة أو قرية معينة أو قرية معينة أو جهة مختصة للقيام
- بالخصاصات محلية معينة القانون.
- القدوم (ع) انظر: صاحب العمل.
- Entrepot public || Public warehouse (م) (ت) والم (م) المخزن العام (م)  
مخزن يعتمد لتخزين البضائع للمخزون . ويخضع لرقابة الدولة باعتباره
- مرفق عام.
- Indemnité || Indemnity (ع) (أ) والم (ع) الخصاصات (ع)  
مبالغ تصرف للموظف أو العامل مقابل بقاء أو إعياء غير عادية يستلزمها
- عقد.



Indemnite de transport	مضاعفات النقل
Prorogation de societe	مد أجل الشركة (ت)
Prorogation of Company	
Delai de prescription	مدة التقادم (م)
Ecole aprouve, Ecol de reforme	الدراسة الإصلاحية (أ)
House of correction, Borsial institution	
Pretendant	مدرسة خاصة بالأحداث، مهنية للأصحاء، مهنية للمجنون
Demandeur	المشخص المنجور الذي يتقدم إلى شركة التأمين بطلب التعويض.
Procureur general	المشخص العام (أ م)
Defendeur	مجلس يتقدم بطلب التعويض إلى القضاء، ويدلي بطلبه من جهة ويرجو من
Code	الدولة القانونية (أ ن)
Gerant	المدير القانوني (ت)
Gerant de societe	مدير الشركة (ت)

- التي لا يتضمن بيانات تفصيلية عن المصالح المربحة المرسلة إلى حارس  
 Note du navire || Shipping note (ب) (التي لا تتضمن)  
 وهي: نظر حكومتها في مسألة معينة.  
 مذكرة يقدمها الممثل السياسي إلى الحكومة التي يملك دولته لديها تتضمن  
 Memorandum || Memorandum (ج) (التي لا تتضمن)  
 المشروع وتقرير ما يتضمنه من أحكام.  
 مذكرة تصاحب عرض مشروع القانون على السلطة التشريعية لبيان البرهان من  
 Note explicative || Explanatory note (د) (التي لا تتضمن)  
 مشروع يتضمن أبحاث كل طرف من أطراف الدعوى مدعومة بالبيانات.  
 Memoire || Memoire (هـ) (التي لا تتضمن)  
 المذكرات المتضمنة (هـ) (التي لا تتضمن) التي لا تتضمن.  
 مذكرة: صاحب حق عقاري مرصوف.  
 Mortgagor debtor  
 Debiteur gageur, Mortgagor (و) (التي لا تتضمن)  
 المدين (و) (التي لا تتضمن) الذي لا يتضمن.  
 Debiteur || Debitor (ز) (التي لا تتضمن)  
 المدين (ز) (التي لا تتضمن) الذي لا يتضمن.  
 المدين (ز) (التي لا تتضمن) الذي لا يتضمن.  
 المدين (ز) (التي لا تتضمن) الذي لا يتضمن.  
 Judicial administrator  
 Administrateur judiciaire (ح) (التي لا تتضمن)  
 المدين (ح) (التي لا تتضمن) الذي لا يتضمن.  
 Administrateur legal || Legal administrator (ط) (التي لا تتضمن)  
 المدين (ط) (التي لا تتضمن) الذي لا يتضمن.

المرحلة (ب) انظر: القائمة.

المرحلة (ب) انظر: القائمة.

المرحلة (ب) انظر: القائمة.

المرحلة (ب) انظر: القائمة.

وإن دور الدولة في الاقتصاد هو الذي يحدد هذا النوع من الاقتصاد.

وإن دور الدولة في الاقتصاد هو الذي يحدد هذا النوع من الاقتصاد.

وإن دور الدولة في الاقتصاد هو الذي يحدد هذا النوع من الاقتصاد.

Doctrin of natural law

École de droit naturel

مدرسة الحقوق الطبيعية (أ) انظر: القائمة.

مدرسة الحقوق الطبيعية (أ) انظر: القائمة.

Individualism, individualist doctrine

Doctrin individualiste, Individualisme

مدرسة الفردية (أ) انظر: القائمة.

مدرسة الفردية (أ) انظر: القائمة.

Liberalisme || Liberalisme

مدرسة الحرية (أ) انظر: القائمة.

مدرسة الحرية (أ) انظر: القائمة.

مدرسة الحرية (أ) انظر: القائمة.

École historique || Historique doctrine

مدرسة التاريخية (أ) انظر: القائمة.

مدرسة التاريخية (أ) انظر: القائمة.

Doctrin socialiste || Socialiste doctrine

مدرسة الاشتراكية (أ) انظر: القائمة.

مدرسة الاشتراكية (أ) انظر: القائمة.

- Revision d'évaluation || Valuation inspection (ت) المراجعة التقييمية
- بعض المركز المالي للمؤمن من جهة مختصة في الدولة بواسطة جنير اكتوبراي
- للتأكد من قدرته على الايفاء بالتزاماته.
- Ceremonie de mariage || Marriage ceremony (ا) مناسم الزواج
- اجراءات ينبغي اتباعها عند الزواج.
- Plaidoirie || Pleading (م) ع) المرافعة
- عرض شفوي لادعاءات ودفوع الطراف الدعوى.
- Plaidoirie de presence || Attendance pleading المرافعة الحضورية
- مرافعة بحضور فيها الخصم أو وكيله أي مرحلة من مراحل الدعوى.
- المرافعة السرية
- مرافعة بحضور فيها الخصم أو وكيله دون غيرهم.
- Plaidoirie publique || Public pleading المرافعة العلنية
- مرافعة بحضور فيها الخصم أو وكيله دون غيرهم.
- Plaidoirie non - comparution المرافعة البينة
- Non - attendance pleading المرافعة لا بحضور فيها أحد الخصوم أو وكيله أي جميع مراحل الدعوى.
- Commissaire || Chartered accountant المراقب الحسابات
- مرافعة مختصة برأى حسابات الشركات والتأكد من صلاحيتها.
- Surveillance de police || Police Supervision (م) المراقبة الشرطة (ا) م) مراقبة سلطة المحكوم عليه بعد خروجه من السجن للتأكد من صلاح حاله واستقامة سلوكه.
- Parti || Bet المرافعة (م)
- عقد يتعهد أطرافه بدفع مبلغ من المال أو بدل معين إلى الطرف الذي يفدى رايه في تحقيق حداث أو واقعة معينة.

[illegible]

- Administrative public service  
Service public administratif  
الخدمة العامة الإدارية (أ)
- التأشيب التأشيب العام.  
من الخصائص التأشيب العام بشكل مباشر أو غير مباشر ويدر كلًا أو جزئيًا، وفي مشروع يستهدف أحيانًا حاجات أو تقديم خدمات ذات نفع عام يتولاها شخص.
- Public undertaking, Public utility  
Service public, Entreprise publique, Utilite publique  
الخدمة العامة (أ)
- فيها الزامية.  
تأية مهنية بفرصها الشريخ عارضة بعض مظاهر السلطة العامة يعمل المهنية  
Professional service  
Service professionnel  
مرفق التنظيم المهني (أ)
- الرفق التنظيمي (أ) النظر: الرفق المهني.  
مينا. تأيا أليه السبقية من أجل الإصلاح أو العمل على تحسين.
- Port de relache || Relaxation port  
مرفق التحرر.  
مرفق يتلقى بالوقاية.
- Mort - lit || Last sickness  
مرفق الموت (أ) و(م)  
الرفق المهني (ع) النظر: مرفق المهنة.  
مرفق يتلقى من عارضة المهنة مهنية لا من جراء حادث قد يقع أثناء.
- Maladie professionnelle || Professionnal disease (ع)  
مرفق المهنة (ع)  
اضطراب في الصحة البدنية أو العقلية للمهنة.
- Maladie || Disease, Illness  
المرض (أ) و(ع)  
من السلطة التشريعية.  
مرفق يعطيه رؤساء البرلمان يتلقى قواعده التشريعية في مرفق التأشيب العام



ལཱ་ཁྲིའི་ཆེད་དུ་མཁོ་བྱེད་ཀྱི་ཤིང་།

[illegible]

Position d'argent компант || Cash position (ج) المير

[illegible]

ל. חזקיהו בן יחזקאל : (י) חזקיהו בן יחזקאל :

॥३॥

پنجشنبه بیستم شهریور ۱۳۰۲

digne réglementaire.  
 General judicial situation, Impersonal judicial situation,  
 Objective judicial situation, Regular judicial situation

Situation juridique générale, Situation juridique impersonnelle, Situation juridique objective, Situation juridique

(9)  $\lambda$  和  $\mu$  的乘积

[illegible]

### Subjective judicial situation

Situation juridique subjective (القضية الشخصية) الموضوعية الموضوع

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת יְהוּדָה וְיִשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל

Situation juridique // Judicial situation (ج) (ج) الحالة القانونية

[illegible]

۱۰۰

مكتبة دار الكتب والوثائق القومية

European Center of the Nuclear Search

Centre Européen de la Recherche Nucléaire

(3) מחציתן הולכות למחנה אצלן

५५७.



- Centralisation, Concentration (أ) المركزية  
Centralism, Centralization  
المرتكزة الإدارية للسلطة وسلطة التوجيه بشأنها بيد السلطة المركزية  
Centralisation administrative (أ) المركزية الإدارية  
Administrative centralization  
نظام قانوني يقوم على وجود هيئة مركزية تتولى إدارة البلاد وجعل هذه الإدارة متحدة متجانسة.  
Transit (ب) المرور  
عبر بضعه خلال إقليم دولة دون جنسها للرسوم الكمركية.  
المرور (ب) النظر: الانتدرة  
Colonat partiaire (ز) و(م) الانتدرة  
Share-cropper (us), Tenant, Farmer  
طرف في عقد الانتدرة يتولى العمل الزراعي لقاء حصة معينة من المحصول.  
Amodiation, Bail a colomnage partiaire, Metayage (م) و(ز) الانتدرة  
Crop-sharing, Metayage  
عقد على الترع بين صاحب أرض ومزارع، متبادل حصص من الحاصل متقاي  
Adjudicataire || Highest bidder (م) الانتدرة  
شخص يحصل في بيع بالانتدرة على السعر الأعلى للنتيج.  
Adjudicataire fictive || By- Bidder (م) الانتدرة  
شخص يشتغل الرغبة في الشراء. ويزيد على البضاعة يهدف رفع الأسعار بصورة غير طبيعية.  
Adjudication, Surenchere || Auction, Bidding (م) الانتدرة





Marchandage || Bargaining, Higgings (م) و(ت) السامرة  
عروض متقابلة بين أطراف راغبين في التعاقد للحصول على شروط العقد.  
Prenuer, Locataire || Leaseholder, Lessee (م) السامح  
الذي عقد الإيجار المأجور مقابل دفع الأجرة التي  
يستحقها المزارع.  
Prenuer principal || Principal leaseholder (م) السامح الأصلي  
سامح يقوم بدور المزارع في عقد الإيجار من الماطن.  
Sous-prenuer, Sous locataire (م) الماطن من السامح  
Underlesse

Prenuer d'assurance, souscripteur || Subscriber السامح  
- ١ (ب) الشخص الذي يتعاقد مع المؤمن . ويلتزم بدفع الأقساط في عقد  
التأمين.  
- ٢ (ب) غير المسلم الذي كان يعيش في دار الحرب.  
Appelant. Dont appel || Appealed السامح (م)  
طرف الدعوى الذي يستأنف الحكم القضائي الصادر المحكمة.

Intime || Respondent السامح عليه (م)  
الدعى عليه في دعوى الاستئناف.

(ب) (أ) الماتعة  
الساعات التابعة على التعاقب والتاريخ.  
Arrears || Arrears الساعات الدورية (تأمين)

Employe || Employee المستخدم (ع)



- Customs warehouse, Bond  
 Tire || Drawee of abill  
 المستوفي عليه (ت) السحري عليه  
 مستودع توضع فيه البضاعة التي لم تدفع عنها الرسوم الكركمية.  
 شخص يصدور إليه الأوراق التجارية بالرقا، يقتضيتها للمستفيد في تاريخ معين.  
 السطح التجاري (د ج) انظر: الخري التجاري.  
 المسطرة الدرية (م) انظر: قايمة القوائم الدرية والتجارية.  
 Miserable || Miserable  
 المسكين (م)  
 من لا شيء له.  
 Donnees historiques || Historical data (أ ي) المسلمات التاريخية  
 التاريخي. والنظم التي تستقر في الصناعة على مر التاريخ.  
 Donnees rationnelles || Rational data (أ ي) المسلمات العقلية  
 ما يتسا في فكر الإنسان من مادي، وقاعد تتأ عنها النظم المنهجية.  
 Donnees ideales || Ideal data (أ ي) المسلمات المثالية  
 الأمثال التي تتعلق بها تفكير الإنسان في الصناعة والآلات التي يستعملها لتحقيقها باعتبارها ضرورة أمثل ما لم فيه.  
 Donnees reelles et naturelles (أ ي) المسلمات الواقعية والطبيعية  
 Real and natural data  
 الأشياء الطبيعية (أ) الظروف الاقتصادية ووجود جسيم للإنسان وحسية الرقعة  
 Responsible || Responsable  
 المسؤول (ب) المسؤول  
 شخص تثبت مسؤوليته عن الفعل الخارج.  
 Responsabilite || Responsibility  
 المسؤولية (م)  
 التزام بأزالة ضرر تسبب عن عدم تنفيذ عقد معين (المسؤولية التعاقدية) أو

### Responsibility of act of third party

Responsabilité du fait d'autrui (م) المسؤولية عن الغير (م) المسؤولية عن الغير  
مسؤولية الشخص عن الضرر الذي يحدثه بغيره الشخصي.

## Responsibility of personal act

## Responsabilité du fait personnel

(١) مسجداں اور خانقاہوں میں

[illegible]

## Contractuelle liability

## Responsabilité contractuelle

(ג) הַיְחָלָה וְהַיְחָלָה.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## Things responsibility

## Responsabilité des choses

(ג) יחזקאל יחזקאל

[illegible][illegible]

## Criminal responsibility

## Responsabilité pénale

(2) 2000 年 12 月 31 日

مَسَامِيحُ يَحْيَىٰ نَحِيمٌ ۝ الْإِسْلَامُ الْقَبْلُ وَالْمِلَّةُ الرَّسُولُ ۝

مستوى تنشأ عن الضرر الذي سببه شخص آخر بفعله أو بفعل الأشخاص

## Delictual responsibility

## Responsabilité de l'écrit

(٤) یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا سُلُوكَ الْفٰسِقِیْنَ

יִצְחָק יִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעֵאל : אֶבְרָהָם (א) יִצְחָק יִשְׂרָאֵל

۱۰. (تنبیه)

السيدون عني (السيدون عني) مسؤول مسئول أو مسئول

و بعد از آنکه در این باب گفتار تمام شد و در این باب گفتار تمام شد و در این باب گفتار تمام شد

الهدايا منها التبرع بشئ لم يستوفى.

٢ - (ب) وحدة قانونية تشكّل من عناصر مادية ومعنوية وشخصية ،

١ - (أ) غير المنبج يقتضي التبرع.

التبرع

Licite || Licit

التبرع (د) النظر: السلطة التشريعية.

طوب عقد البيع الذي يتلقى نظير التزامه بالتمن.

التبرعي (م)

Acheteur || Buyer

تخص التزاما لصلحة غيره.

التبرط (م)

Stipulant || Stipulator

تخص يارس إعطاء المبررة في الأمر التبرعية.

Conseiller juridique || Judicial counselor (م) القانوني المستشار

مطالبة الاستقلال (أ) النظر: الإدارة غير المتبردة.

أموال الزوج الآخر.

نظام للمشاركة في الأموال بين الزوجين ، يقتضي بأن لكل زوج حق في نصف

Participation in income

Participation aux acquets (د) (ج) (و) (أ) المشاركة في الدخل

أو حسب مدة خدمتهم. أو حسب إنتاجهم.

نظام لنسج الأجر يقتضي جزأ من الأرباح لتوزيعها على العمال حسب أجرهم

Profit sharing

Participation aux profits (د) (ج) (و) (أ) المشاركة في الأرباح

المسؤولية التقصيرية. النظر: المسؤولية التقصيرية.

المسؤولية التقصيرية. النظر: المسؤولية التقصيرية.

المسؤولية في العمل ضمن المنبج (م) النظر: المسؤولية التقصيرية.

مسؤولية الشخص عن فعل يقع من الغير.



- Entreprise administrative  
 (أ) الإداري المشروع
- Administrative enterprise  
 مشروع من الرأى العامة تتكون من متسبين مكلفين بمهمة معينة ومزودين بالوسائل الضرورية لأداء تلك المهمة.
- Entreprise prive d'interet general  
 Private enterprise of general interest
- مشروع خاص يخضع للتأثير العام ، يخدم الأداة بعض السلطات الاجتماعية العامة لأية يهدف إلى تحقيق نفع عام (البرادى الرياضية والهيئات الاجتماعية
- Entreprise industrielle  
 (ت) الصناعي المشروع
- Industrial enterprise  
 مشروع يمارس نشاطاً صناعياً يهدف إلى الأداة الأولوية إلى مادة نصف مصنعة
- Entreprise publique || Public enterprise  
 (أ) العام المشروع
- مشروع يخضع بالشخصية المدنية للدولة ابتداءً ، أو تملك ملكية إليها بالتأميم ، يخضع في مباشرة نشاط اقتصادي معين ، ويخضع لنظام قانوني الاستقلال المالي والإداري تحت رقابة السلطة العامة ، ويخضع لنظام قانوني
- Projet de loi || Bill, Law project  
 (د) القانون المشروع
- مشروع القانون في أي مرحلة قبل أن يكون قانوناً يخضعي الإجراءات
- Sources du droit || Sources of law  
 (ي) مصادر القانون
- المصادر التي تستمد منها قواعد القانون في مشروعها أو في إقرارها.



[illegible]

- حطب بيع أو الباطن لا يباع فيه حطب.
- مصلحة لم يشترع الشارع حكماً لتحقيقها ولم يدل دليل على جوعها اعتباراً على اعتبارها.
- المصلحة العامة (أ) (أ) المصلحة العامة.
- مصلحة مجموع الرأطين في دولة معينة.
- Interest general || General interest (د) المصلحة العامة.
- مصلحة المصالح العامة للدولة وتشمل مصالح كل شخص فيها.
- Interest public || Public interest (و) (أ) (ب) المصلحة العامة.
- مصلحة بين لصحية الشركة.
- Liquidator of the company
- Liquidateur de la societe (ت) الشركة (ت) مصلحي
- مصلحة تشارك به أصحاب الشركة.
- Liquidateur || Liquidator (ت) (م) المصلحي
- ما يصرف للموظف أو العامل نظير ما يتلقاه من أجر أو ثمن أو أجر قبل استعنته.
- Frais de transport || Transport expenses (و) (ج) المصروفات النقل
- مصروفات ضرورية تترتب عليها زيادة في قيمة المبنى أو محتوياته.
- Depenses utiles || Useful expenses (م) المصروفات النافعة
- المصلحة.
- مصروفات استحققت خلال فترة معينة وأصبحت ديناً في قيمة من استحققت
- Depenses echeance || Accrued Expenses (م) المصروفات المستحقة
- منه . اتفاقاً على تقدير المصلحة العامة.
- مصروفات يتلقاها الراتب عند خروجه السفينة إلى أحد الموانئ والرسو فيه والغرض
- Frais de relache || Call at aport expenses (ب) المصروفات المرحلة
- المصروفات المبدئية (م) النظر: المصروفات النافعة.
- مصروفات غير ضرورية لا يستلزمها الاتفاق بالدين.

Agioteur || Stock jobber, Rigger  
 الجارح (ت) بعض يوظف أموالاً في سوق البورصة بقصد التلاعب بالأسواق المالية.  
 Speculation || Speculation  
 المضاربة (ت)  
 عملية الاتجار بالمعادن.  
 Victime || Victim  
 الضور (م)  
 من يقع عليه الضرر.  
 Aerodrome  
 المطار (ج)  
 مكان مخصوص للطائرات، ويشمل المدرج والمباني الأرضية ومناطق  
 الأمان الضرورية للمطار.  
 Partie civile || Civil party  
 (م) الخصم بالمدني  
 الضور من جريمة معينة، الذي يتوجه إلى محكمة أخرى، لتعويضه عن الضرر  
 الذي أصابه.  
 Reclamations || Complaints  
 (ت) المطالبات  
 دعوى تبتل الدين الذي يرفعها الدائن الذي رفض قبول دينه في التخليصة.  
 Demande en justice || Demand on justice (م)  
 المطالبة القضائية (م)  
 طلب بتقديم به شخص إلى القضاء، بادعاء، معين قبل الضرر.  
 Demonstration, Manifestation  
 (أ) المظاهرة  
 Demonstration, Manifestation  
 مطالب معينة.  
 Endosseur || Endorser  
 (ت) المظهر  
 صاحب الحق في الورقة التجارية أو من انتقل إليه هذا الحق حين يقوم  
 بالمظهر.  
 Endossataire || Endorsee  
 المظهر له  
 بعض يكتسب الظاهر لصالحه.

Auxiliaire de la justice	المساعد القانوني (مرع)	Auxiliary of the justice
Actes a titre onereux    Acts with onerous title	مصرفات قانونية يتبادل فيها الطرفان الأثر والمصلحة.	
Multilateral treaty	معاهدة تتسم بين أكثر من شخصين من الأشخاص الدولية.	
Traite multilateral	معاهدة متعددة الأطراف (د ع)	
Traite inegal    Inegal treaty	معاهدة غير المتكافئة (د ع)	
Traite bilateral    Bilateral treaty	معاهدة ثنائية (د ع)	
Traite    Treaty	معاهدة (د ع)	
Reciprocity    Reciprocity	معاملة بالمثل (د ع) و (د ع)	
Official Exchange rate	معدل سعر الصرف الرسمي (سا)	
Taux exchange officiel	معدل سعر الصرف الرسمي (سا)	
Opposition    Opposition	معارضة (د)	

- مؤدية تدفيع للأفراد الذين لا تكفي مواردهم لسد احتياجاتهم الأساسية.
- Aide sociale || Social aid (ج) المساعدة الاجتماعية (ج) المؤدية تدفيع للأفراد الذين لا تكفي مواردهم لسد احتياجاتهم الأساسية.
- في نيويورك.
- في الولايات المتحدة وفي منظمة الأمم المتحدة ، انشئ عام ١٩٦٥ ، مقره  
الخدمة الأمم المتحدة ، متخصص بتدريب موظفي الدول النامية على الخدمة  
United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)  
(UNITAR) Institut de Formation et de Recherche des Nations Unies  
معهد الأمم المتحدة للتدريب والأبحاث (د ج)  
التوسع في تفسير وتطبيق المادة الثمانية.
- "Lato sensu" (أ ب) (أ ب) المتبني  
من يمتنع عن الرضا ، بدوينة.
- Insolvent || Insolvent (م) المفسر  
التدبير ، ولكنه لا يضرب ولا يشتم كما يفعل الجنون في الغالب.
- Fou || Fool (م) المتهور  
من أصيب باضطراب في قوا العقلية يجعله قليل الفهم مختلف الكلام فاسد  
شخص مكلف من دولته لدى أخرى أو مؤخر معين.
- Accredited Agent diplomatique, Accredité (د ج) المعتمد الدبلوماسي  
تاجر ترك القيام بالاعمال التجارية.
- Merchant withdrew the affairs (ت) سحب التجاره (ت)  
Commecant retire des affaires (م ج) انظر: الكسوف.
- موظف مهمته تسهيل اجراءات الرأفة ومساعده القاضي في عمله.

- Aide judiciaire (مراج) المساعدة القضائية
- Assistance judiciaire, Judicial aid
- مستند تقدم له من أطراف لا تكوني موازاة لتلافي نفاذها : مساعدة قضائية في الدعوى
- التقاضى
- Critrium subjective criterion (مراج) القياسي
- مقياس تقاس به مسؤولية الشخص إلى شخصه.
- المعيار المحدود (مراج) انظر: المعيار الموضوعي.
- المعيار المطلق (مراج) انظر: المعيار الموضوعي.
- Critrium objectif (مراج) الموضوعي
- المعيار الموضوعي
- مقياس يربط في تقدير المسؤولية فيه إلى شخص عادي على درجة معقولة من
- المنطقية والتبصر.
- Commodat || Lender (م) المودع
- الطرف الذي يدفع المدين المأزاة إلى المستعير في عقد المأزاة.
- Corps certain || Certain corpse (م) المقتول بالذات
- شيء معين بأوصافه الخاصة بحيث يتبع منه الخيال.
- Chose de genre, Determine en genre (م) المقتول بالجنس
- Thing of sort, Determined in sort
- شيء معين بالجنس والذات.
- Bail a complant || Lease on horticulture (مراج) التأجير
- عقد يدفع أحد طرفيه للأخر ليرعى ليرعى فيها أشجاراً معينة ويتعهد بتزويدها بمادة معروفة مقابل حصيلة متبقى عليها من الأشجار والأرضى وحدها.
- Negotiation, Deliberation (مراج) التفاوض
- تبادل وجهات النظر بين دولتين أو أكثر بالطرق الدبلوماسية.
- Appauvri || Impoverish (م) الفقر



التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

في الرقبة، يفتتحها.

دين يكون لساحب الدلالة التجارية لدى المحرك عليه، ويستفيد من الأجر.

Provision II Provision مقابل الرقبة (ت) و(م)

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

Legation, Delegation, Commissariat's office, Commissaryship

Legation, Delegation, Commissariat (د) ع) المرجعية

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) المرجعية

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

Argument a contrario || A contrario argument (أ) ع) المرجعية

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

Argument a fortiori || A fortiori argument (أ) ع) المرجعية

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) المرجعية

Perdu || Lost

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) ع) انظر: المادة بالمثل.

- Compensation || Compensation, Set-off (م) (ع) **المساومة**  
 أخطاء ومخالفات بين طرفين.  
 Compensation conventionnelle (م) (ع) **المساومة الاتفاقية**  
 Conventional compensation  
 مساهمة تتم باتفاق الطرفين عند اكتمال شروط المساومة الاتفاقية.  
 المساومة الاتفاقية (م) (ع) **المساومة الاتفاقية**  
 المساومة الاتفاقية (م) (ع) **المساومة الاتفاقية**  
 المساومة الاتفاقية (م) (ع) **المساومة الاتفاقية**  
 Forced compensation, Compulsory  
 مساهمة تتم إجباراً على الطرفين متى توفرت شروط المساومة.  
 المساومة الاتفاقية (م) (ع) **المساومة الاتفاقية**  
 Compensation judiciaire  
 المساومة الاتفاقية (م) (ع) **المساومة الاتفاقية**  
 Judicial compensation  
 مساهمة تتم إجباراً على الحكم قضائياً إذا كان موضوع الدعوى طائفاً بأحد مبادئ  
 المساومة (أ) **المساومة**  
 Territoire, Canton || Territory, Canton  
 المساومة (أ) **المساومة**  
 Absentionismisme electoral  
 المساومة الانتخابية (د) **المساومة الانتخابية**  
 Electoral abstentionism  
 المساومة عن المشاركة في الانتخاب أو abstentionism.  
 Jeu || Gambling, Play  
 المساومة (ع) (م) **المساومة**  
 عند اجتماعي بلترام أطرافه تبادلوا بضائع وبيع مبلغ معين لن يحصل على  
 نتيجة تفصيلية خاصة.



- Resi dent || Resident "Advena"  
 (د ج) المقيم  
 الفرنسي.  
 Echelle des salaires || Salaries scale  
 (ج) الأجور  
 مقاييس  
 سطح الأرض أو في الطبقات العليا منها.  
 مكان تستخرج منه الحجارة والجراب وأنواع معينة من المعادن التي تقع فوق  
 Carriere || Quarry  
 (أ) المنجم  
 مقدم الأرض أو العاديه.  
 Preteur || Lender  
 (م) المرضي  
 مكان يقع فيه مركز الشركة عادة ، يحدده نظام الشركة ، ويحدد به موطئها.  
 Siege de la societe || Office of company  
 (ت) مقر الشركة  
 متلقي الأرض.  
 Emprunteur || Borrower  
 (م) المرضي  
 مقبرة مخصصة للأفراد دون جنس بطائفة أو فئة معينة.  
 Cimetiere publique || Public cemetery  
 (م) (أ) العامة  
 المقبرة العامة  
 مقبرة معدة للأفراد دون جنس بطائفة أو فئة معينة دون غيرها.  
 Cimetiere prive || Private cemetery  
 (م) (أ) الخاصة  
 المقبرة الخاصة

الجنسي يقيم في إقليم دولة معينة.



- Grand cabotage (ب) الكبرى الساحلية الملاحة  
ملاحة تتم بين مينائين على بحر واحد.
- Petit cabotage || Small coastal trade (ب) الصغرى الساحلية الملاحة  
ملاحة تتم بين الميناءين الوطنيين.
- Cabotage || Coastal trade (ب) الساحلية الملاحة  
ملاحة تتم في الأنهار أو البحيرات أو القنوات داخل إقليم الدولة.
- Navigation intérieure || Interior navigation (ب) الداخلية الملاحة  
الملاحة النهرية (ت) انظر: الملاحة المساعدة.
- Navigation maritime || Maritime navigation (ب) البحرية الملاحة  
كل سفينة مستخدمة على متن سفينة للعمل فيها أثناء رحلة بحرية.
- Marin || Marine (ب) الملاح  
مكتب الاستعداد (م) انظر: جوار الاستعداد.
- الكفة (م) انظر: الرخصة.
- شخص خاضع للضريبة يتقاضى القانون.
- Taxpayer, Charged, Ridden, Liable
- Contribuable, Charge, Impose (م) الكلف  
والهين.
- ضريبة تفرض على الصناعات والمنتجات المحلية وعلى مزاولة بعض الأعمال
- Contribution indirecte || Excise (م) الكسب  
سواء كان مكرره تبوؤها أو مكرره تجريبها.
- ما طلب الخارج الكسب عنه بدليل ظني من غير إشعار بالمعقوبة على فاعله ،
- المكره (أ) (أ) الكسب  
شخص يكتب باسم الشركات أو يستندات التورع المختلفة.

## Large coastal trade

ملاحة تتم بين مينائين يفصلهما أكثر من بحر واحد.

Navigation generale || General navigation (ب) الملاحة العامة

ملاحة تقوم بها سفن تابعة لدولة معينة ، سواء كانت سفناً حربية أم سفين

مخصصة لخدمة عامة.

Navigation mixte || Mixed navigation (ب) الملاحة المختلطة

ملاحة يتم بها جزء منها في البحر والجزء الآخر في الأنهار أو القنوات أو

البحيرات.

Navigation auxiliaire || Navigation accessoire (ب) الملاحة المساعدة

ملاحة غير مقصورة بذاتها ، ولكنها تلزم للتياح بخدمات ملاحة رئيسة (ملاحة

التي تقوم بها سفينة الأرفاع أو سفينة النطر).

الملاحة (أ) انظر: الطائفة.

Concessionnaire || Concessionaire (أ) و(م) الملتزم

متعاقد مع الإدارة في عقد الامتياز أو الامتياز.

Annexe || Annexe

الملحق

١- تعديل في عقد سابق أو في عقد نموذجي.

٢- كل مستند يلحق بوثيقة التأمين أو باتفاقية إعادة التأمين أو بأي عقد

تأميني ، ويتضمن تعديل أو تغيير شروط التأمين.

Accessoires || Accessoires (ب) الملحقات (تأمين)

مبالغ تدفع بدفعها الزمناً إلى مبلغ التأمين (كمصاريف العلاج).

Accessoires du navire || Ship accessories (ب) ملحقات السفينة

ما اتصل بوعاء السفينة أو انفصل عنه ، وكان لازماً أو مبنياً لاجتازها

واستغلالها (كمزارب النجاة والراسي).

الملاحة (م) انظر: الملاحة العامة.

- Propriete agricole || Agricultural property (م) الملكية الزراعية  
ملكية زراعية.
- Propriete nue  
Nue-propriete  
Naked-property, Bar ownership  
ملكية فنية صاحبها التصرف بشيء معين مع أن حق استغلاله أو الانتفاع به يعود للمستأجر أو المستأجر.
- Propriete commerciale  
Commercial property  
الملكية التجارية (ت)
- Propriete parfaite, Propriete absolue  
Reputed ownership, Perfect ownership, Absolute property  
الملكية الكاملة (م)  
ملكية تامة صاحبها التصرف فيها ملكة عينا، مبنية واستغلالا، ينتفع بالعين المملوكة ويملكها ويصرف في عيها وفق أحكام القانون.
- Propriete familiale || Family property  
الملكية الأسرية (م)  
ملكية لعائلة معينة لأفرادها على عدة أفراد.
- Propriete litteraire, Propriete incorporelle  
Incorporeal property, Literary property  
الملكية الأدبية (م)  
ملكية للفن الأدبي، غير مادية تدل على قيمة الأدبية.
- Propriete administrative  
الملكية الإدارية (أ)  
ملكية بظرفها القانون الإداري، كالإدارة والمالية العامة.
- Propriete || Ownership, Property (م) الملكية  
من فني صاحب سلطة استعمال شيء، واستغلاله والتصرف به في سبيل إنتاج عائدات، وتحقيق الوظيفة الاجتماعية في سبيل الصالح العام.



Interdit    Prohibited	الممنوع (أ) ي	الذي ينفي عنه القانون.
	لديها.	
Agent diplomatique    Diplomatic agent (د) ع	الممثل الدبلوماسي	على الدولة أخرى يعمل حماية وتطهير العلاقات بين دولته والدولة التي يعمل
	باعتبارهم دون أن يكون مسؤولاً شخصياً عنها.	
	وكل من يتصرف باسمه يعمل شخصاً أو أكثر بالبحث عن السلام. وعند المنع	
Commercial representative	ممثل تجاري	
Representant de commerce	الممثل التجاري (ت) و(ج) ع	
	المخلص (أ) ي (ب) و(م) انظر: المولد ميتا.	
	الملكية العامة (م) انظر: الملكية العامة.	
	ملكية مشتركة بين أكثر من شخص واحد على وجه التوزيع.	
Joint ownership, Collective ownership	الملكية المشتركة (م) انظر: الملكية العامة.	
Copropriete, Fonds commun	ملكية عامة لشخص معين على سبيل الاستقلال.	
Independent Property	الملكية المستقلة (م) انظر: الملكية العامة.	
Propriete independant	ملكية عامة لشخص معين على سبيل الاستقلال.	
	ملكية الأرض أو المشروع الذي يفتقر إلى إدارته ، ويتم شخص آخر	
Propriete absente    Absentee ownership (م) انظر: الملكية العامة.	ملكية الأرض أو المشروع الذي يفتقر إلى إدارته ، ويتم شخص آخر	
	ملكية عامة لشخص معين ، بحيث يتفرد كل شخص في ملكية طيبة أو	
Propriete des etages    Floors property (م) انظر: الملكية العامة.	ملكية الطقات (م) انظر: الملكية العامة.	

- Unfair competition  
Concurrence déloyale (ت) الممارسة غير المشروعة  
منطقة تمنع الدولة مرور الطائرات الأجنبية في مجالها الجوي.  
Zones interdites || Interdicted areas (ج) المنطقة المحظورة  
منطقة جسر مع مال للكلية متجهين متجهين في عازرها.  
Egalite, Paripassu, At even (م) التسوية  
موت وارت بعد وارت وأصل الترات قائم لم يقسم بين مرتبة من مات أو لا.  
التسوية (أ) (أ) التسوية  
التسوية فيه.  
منازعة بين طرفي القضية بحدود القضية شرطها ، تحسم بتسوية الطرفين  
Combat judiciaire || Judicial combat (تي) المنازعة القضائية  
من تطبيق قانون العمل وعقد العمل.  
منازعات بين العمال أو عدد من العمال وبين صاحب العمل حول ما ينجم  
Confits de travail || Labour dispute (ع) منازعات العمل  
منازعات في الصالح بين الاتحادات الدولية.  
International conflicts  
Confits internationaux  
التنازعات الدولية (د) (ع)  
المنازعات الدولية (م) النظر: الأيدي الأعلى.  
التنازعات الدولية.  
موقف عملي وجعل القضاء المحكمة وينادي على القضاء يقوم بأحكام  
Huissier de justice || Judicial crier (م) مناد المحلة  
الذين يجند في الذين يعمل الأيدي.  
Delegate || Delegate, Charged (م) المنوب  
المنوب (م) من بلغ من التمييز.

- منع من المال يدفع للأسر التي لا تكفي موارد لها احتياجاتها الضرورية.
- Allocation familiales || Family allocation (ج) المنحة العائلية  
الضمان الاجتماعي.
- مساعدة مجانية تدفع للمستفيدين والفقراء غير المشمولين بالتقاعد وصندوق  
Special allocation of economically feeble  
Allocation speciale des économiquement faibles
- المنحة الخاصة بالضعفاء (ج)  
محددة.
- منع من المال يعطى إلى راتب الوظيف أو أجر العامل في فترات معينة بشرط  
Donation || Donation (أ) و(ج) المنحة  
والاستغلال.
- مكان تستخرج منه المواد الأولية ويضخ عادة لظلم قانوني خاص للملكية  
Mine || Mine (أ) المنجم  
من ينتج من الرقعة العام.
- Beneficiaire || Beneficiary (أ) المنتفع  
شخص مكلف من الزم من العمل على جلب المستأمنين.
- Producteur || Producteur (أ) المنتج  
منزعة في دين دائر تقدم يدينه في القليلة من جانب دائر آخر.
- Contradit, Contradiction || Contradiction (ت) التناقض  
أمر الدولة.
- الخلافات التي تحدث بين أعضاء البرلمان عند عرض مشروع قانون أو أمر من  
Parliamentary debates  
Debats parlementaires (د) المناقشات البرلمانية  
تأخر أعمال غير مشروعة بقصد اجتلاب عمل تأخر مناسي.

Agent d'assurance || Insurance agent (٥) مندوب التأمين  
 Commis-. voyageur || Commercial voyager (ت) التجارى  
 شخص يعمل بوزارة التجارة الخارجية أو غيره ، مستجلاً أو في بعض سفارته  
 Agent diplomatique || Diplomatic agent (د) الدبلوماسي  
 شخص تسند إليه مهمة بالصفة دوله في المسائل والشؤون الدولية  
 Commissaire Haut || High commissioner (د ع) السامي  
 لدى دولة أخرى.  
 Etablissement || Entrepise (ا، و، ت) المنشأة  
 وحدة اقتصادية متخصصة بالإنتاج أو تقديم الخدمات.  
 Region || Area (ا) المنطقة  
 Zone des frontieres منطقة ذات حدود معينة لتفصل بين نظم إدارية أو معنى.  
 Frontier area, Frontiers zone (ا، و، د ع)  
 Zone libre || Free zone (المرى) المنطقة الحرة  
 منطقة تقع خارج النطاق الجمركي والسيادي عن المنطقة الجمركية ، ويسمح باستيراد البضائع فيها أو تخزينها قبل تصديرها إلى دولة أخرى.  
 Rayon de douane || Zone of customs (المرى) المنطقة الجمركية  
 منطقة قارية فيها الجمارك الجمركية.  
 Zone monetaire || Currency area (د ع) المنطقة النقدية



### المنظمة الأوروبية للتجارة الحرة (د ع)

Association Européenne de Commerce libre  
European Free Trade Association (EFTA)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٩ وتضم كلاً من النمسا والدنمارك والنرويج والبرتغال والسويد وسويسرا وإنكلترا وفنلندا ، تهدف إلى التغلب على تأثيرات السوق الأوروبية المشتركة.

### منظمة البلدان المصدرة للبترول (أوبك) (د ع)

Organisation des Pays Exportateurs du Pétrole (OPEP)  
Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC)

منظمة دولية ، تضم كلاً من العراق والكويت والمملكة العربية السعودية وإيران وفنزويلا وليبيا ودولة الإمارات العربية وأندونيسيا والجزائر ، تهدف إلى إيجاد الوسائل والطرق التي تضمن استقرار أسعار النفط في الأسواق العالمية ، والحيلولة دون خسارة الدول المنتجة للنفط نتيجة تدهور أسعاره ، والعمل على تزويد الدول المستهلكة للنفط بالكميات التي تحتاج إليها وصيانة رؤوس الأموال الموظفة في شركات النفط.

### منظمة حلف شمال الأطلسي (دع)

Organisation du Traité de l'Atlantique de Nord (OTAN)  
North Atlantic Treaty Organization (NATO)

منظمة عسكرية وسياسية ، أنشئت عام ١٩٤٩ ، تضم عدداً من دول أوروبا الغربية إضافة إلى الولايات المتحدة وكندا وتركيا ، مقرها في بروكسل.

منظمة الدول الأمريكية (دع)  
Organisation des Etats Américains (OAS)  
Organization of American States (OAS)

منظمة دولية ، تضم عدداً من دول أمريكا الشمالية والجنوبية ، تهدف إلى توثيق العلاقات بين الأعضاء وتوطيد الأمن الجماعي وتأمين تطورها ، أنشئت عام ١٩٤٥.

Organisation international

المنظمة الدولية (دع)

International organization

شخص دولي ينشأ باتفاق بين الدول المؤسسة له ، تحدد فيه مهامه واختصاصاته.

المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (دع)

Organisation International de Police Criminelle (OLPC)

International Criminal Police Organization (ICPO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ تهدف إلى مكافحة الإجرام الذي يأخذ طابعاً

دولياً ، وضمان التعاون بين إدارات الشرطة لمختلف الدول لتحقيق هذا الغرض ،

مقرها في باريس.

منظمة الصحة العالمية (دع)

Organisation Mondiale de la Sante (OMS)

World Health Organization (WHO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ ، تهدف إلى تشجيع البحوث العلمية وجمع

المعلومات في مجال الطب وتقديم الخبرة والمساعدة لمعالجة الأمراض المستوطنة

ومحسين حالة الفرد الصحية ، مقرها في جنيف.

منظمة الطيران المدني الدولية (دع)

Organisation de l'Aviation Civile International (OACI)

Interational Civil Aviation Organization (ICAO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٤ وبدأت عملها عام ١٩٤٧ ، تهدف إلى تنمية

الطيران المدني الدولي وتشجيع صناعة الطائرات واستثمارها للأغراض السلمية

ومقرها مونتريال.

المنظمة العالمية للأرصادOrganisation Mondiale de la Meteorologie

World Metiorological Organization (WMO) (دع)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٠ ، تهدف إلى تنظيم إدارة الأرصاد الجوية

للدول الأعضاء وتقديم بيانات الرصد ونشر التقارير الفنية والإحصاءات التي

تفيد المشاريع الاقتصادية.

منظمة العمل الدولية (OIT) Organisation International du Travail  
International Labour Organization (ILO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩١٩ ، تهدف إلى وضع قواعد دولية للعمل  
وتقديم المساعدة الفنية للحكومات في الحقل الاجتماعي ونشر المعلومات  
المتعلقة بتطور قضايا العمل ، مقرها في جنيف.

منظمة الوحدة الأفريقية (OUA) Organisation de l'Unité Africaine  
Organization of African Unity (OAU) (دع)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٦٣ ، تضم دول أفريقيا ، تهدف إلى توثيق  
العلاقات بين الدول الأعضاء وتنسيقها ودعم استقلالها وضمان تقدمها ، مركزها  
في أديس أبابا.

منع التجول (أ) و(د) Couver- Feu || Curfew  
نظام تفرضه جهة حكومية مختصة تمنع فيه التجول على المواطنين في أماكن  
وأوقات معينة.

منفذ الوصية (أ ش) و(م) Exécuteur testamentaire  
Testamentary executor

شخص يعينه الموصي في الوصية ليتولى تنفيذ ما جاء فيها.

المنفعة (م) Utilite || Utility

قدرة الشيء على إشباع حاجة معينة للإنسان.

المنقول (م) Bien meuble || Personal estate

كل شيء يمكن نقله من مكان إلى آخر دون تلف.

المنقول حسب المال (م) Meuble par anticipation

Personal estate by anticipation

عقار بطبيعته ، يعتبره القانون منقولاً ، لأنه معد لأن يفصل عن الأرض بعد



زمن قصير (كالمهاني والأشجار إذا بيعت مستحقة للهدم والقلع).

المنقول بغيره (م) انظر: المنقول.

المنقول غير المادي (م) انظر: المنقول المعنوي.

Meubles incorporels

المنقول المعنوي (م)

Incorporeal personal estate

مال لا يقع تحت الحس ويصلح أن يكون محلاً للحق العيني (كالأفكار والمخترعات). (انظر: الملكية المعنوية).

Denier || Denied

المنكر (مرع)

من يتمسك بإبقاء الأصل.

Actif social || Social assets

موجودات الشركة (ت)

الأموال والحقوق المطوكة للشركة في وقت معين.

Testateur || Testator

الموصي

١- (أ ش) و(م) شخص يوصي بماله أو بجزء منه.

٢- (ت) الشريك في شركة التوصية الذي يههم بماله فيها فقط.

الهادة

١- (دع) انظر: الهدنة.

٢- (ف أ) المعاهدة مع من يجوز قتاله.

المهاياة (ف أ) انظر: قسمة المهاياة.

المهر (ف أ)

مال يجب على الرجل للمرأة بسبب عقد الزواج عليها أو بسبب وطنه لها.

مهر المقل (ف أ)

مهر تستحقه المرأة عند عدم وجود مهر مسمى ، وهو يعادل مهر امرأة تماثلها.

المهر المسمى (ف أ)

مهر يتراضى عليه الزوجان ويسمى في عقد الزواج.

مهلة الوفاء (م) انظر: نظرة الميسرة.	المهنة (م)
Profession    Profession	
نوع العمل الذي يمارسه شخص معين.	الموات (ف أ)
أرض لا ينتفع بها بالزراع لعطلها أو لعدم وصول الماء إليها أو استيلاء الماء عليها.	المواد السرية (د ع)
Articles secrets    Secret clauses	
أحكام سرية في معاهدة تتفق الدول الأطراف فيها على عدم نشرها اطلاقاً أو نشرها في تاريخ معين.	الموازنة (ما)
Budget    Budget	
مجموع النفقات والإيرادات لأجهزة الدولة المختلطة خلال مدة معينة.	موازنة سعر الصرف (ت)
Arbitration d'echange	
Arbitration of exchange	
عملية استخراج الأرباح من فروق أسعار الصرف في أسواق متعددة.	المواطن (د) و(دخ)
Citoyen    Citizen	
شخص يتمتع بالحقوق المدنية والسياسية في الدولة التي يحمل جنسيتها.	مواعيد الأجرة (م) انظر: أقساط الأجرة.
مواعيد الأجرة (م) انظر: أقساط الأجرة.	الموافقة (م) انظر: القبول.
Complot    Plot, Conspiracy	المؤامرة (عق)
١- (د) اتفاق لقلب الحكومة أو إثارة حرب أهلية ضدها أو تغيير نظام الحكم.	
٢- (عق) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب الجريمة.	
Empechement a la revocation de la donation	موانع الرجوع في الهبة
Impediment of the revocation of donation	(م)

أسباب تسقط حق الواهب في الرجوع عن الهبة.	
Mort, Deces naturel    Death, Natural death	الموت الطبيعي (م)
توقف جسم الإنسان عن وظائفه الحيوية دون القدرة على إحيائها.	
Mort, civile    Civil death	الموت المدني (د) و(عق)
حالة الشخص إذا جره من كافة حقوقه المدنية.	
Conference    Conference	المؤتمر (د ع)
اجتماع من ممثلين عن دولتين أو أكثر لبحث مسائل ذات فائدة مشتركة لهذه الدول.	
Conference Islamique    Islamic Conference	المؤتمر الإسلامي (دع)
منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٧١ تهدف إلى تعزيز التضامن الإسلامي ودعم التعاون بين الدول الإسلامية في شتى المجالات.	
Conferences de La Haye	مؤتمرات لاهاي (دخ)
La Haye Conferences	
مؤتمرات عقدت في لاهاي من ١٨٩٣ حتى ١٩٠٥ ثم استؤنفت من ١٩٢٥ حتى ١٩٥١ ، غرضها اعداد اتفاقيات دولية في مجال التنازع الدولي للقوانين.	
Bailleur    Hirer	المؤجر (م)
طرف في عقد الإيجار يلتزم بتمكين المستأجر من الانتفاع بالعين المأجورة لقاء الأجر الذي يتقاضاه.	
Freteur    Freightier	مؤجر السفينة (ب)
مالك السفينة الذي يبرم عقد تأجيرها للمستأجر.	
Actif social    Assets of company	موجودات الشركة (ت)
الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.	
Deposant    Depositor	المودع (م)

المودع لديه (م) انظر: الوديع.	طرف عقد الوديعة الذي يسلم الشيء للوديع لحفظه.
المورث (أ ش) و(م)	Defunt    Ancestor, Deceased
شخص مات عن مال يورث لورثته.	
المؤسس (ت)	Fondat eur    Founder
من أسهم في إنشاء الشركة المساهمة ووقع العقد الإبتدائي لها والتزم ، تبعاً لذلك ، بالقيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات اللازمة لتأسيسها.	
المؤسسة (أ)	Fondation, Institution, Corporation, Etablissement
Institution, Corporation Etablissement	
شخص معنوي ينشأ بتخصيص مال لغرض معين غير الربح المادي.	
المؤسسة العامة (أ)	Etablissement public    Public establishment
مؤسسة ذات طابع اقتصادي يكون نشاطها تحت إشراف ورقابة السلطة المركزية.	
الموصى به (أ ش) و(م)	Legs    Bequeathed
المال الموصى به من قبل الوصي.	
الموصى له (أ ش) و(م)	Legataire    Legater
المستفيد من الوصية.	
الموصي (أ ش) و(م)	Testateur    Testator
شخص ينشيء الوصية.	
موضوع الدعوى (مر)	Matier a proces    Cause for litigation
الق المطالب به في الدعوى.	
الموطن	Domicil    Domicil
١- (د خ) إقليم الدولة الذي يقيم فيه الأجنبي باستمرار ونية البقاء والاستقرار.	
٢- (م) مكان ينسب إليه الشخص بسبب اقامته أو ممارسته لنشاطه	

الاقتصادي فيه ويكون عنواناً لمخاطبته فيما يتعلق بشؤونه القانونية.	
Domicile d'origin	الموطن الأصلي (د خ)
Domicile of origin, Natural domicile	
موطن يثبت للأجنبي عند ولادته في إقليم الدولة الذي اتخذه أبوه موطناً له.	
Domicile commercial	الموطن التجاري (ت)
Commercial domicile	
موطن يتخذه التاجر مقراً لعمله التجاري.	
الموطن الدولي (دخ) انظر: الموطن (١).	
موطن الزوجية (د خ)	
الموطن العام (دخ) و(م) انظر: الموطن المختار.	
Domicile en fait	الموطن الفعلي (دخ)
Fact domicile, 'De facto domicile'	
موطن ثابت يتخذه الأجنبي في إقليم دولة معينة.	
Domicile legal    Legal domicile	الموطن القانوني (د خ)
موطن يتقرر إلزاماً للأجنبي بحكم القانون.	
Domicile élu	الموطن المختار (دخ) و(م)
Elected domicile, Domicile of choice	
موطن يختاره شخص أو أصحاب علاقة قانونية لتنفيذ تصرف قانوني معين.	
الموطن المدني (م) انظر: الموطن المختار.	
موطن الولادة (دخ) انظر: الموطن الأصلي.	
Fonctionnaire    Functionary, Official	الموظف (ب)
شخص يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام.	
Fonctionnaire international	الموظف الدولي (دع) و(ع)

International official

معتمد دولي يمارس اختصاصات دائمة لمصلحة منظمة دولية ويخضع لنظام خاص.

Fonctionnaire de fait || Official in fact (أ) الموظف الفعلي

شخص يشغل وظيفة عامة لا يكون إسنادها إليه صحيحاً أو أنه استمر في أشغاله الوظيفة العامة بعد انتهاء خدمته فيها.

الموظف الواقعي (أ) انظر: الموظف الفعلي.

Solvable || Solvent (م) الموفي

من يتولى الوفاء بالتزام.

Recommandataire, Besoin (ت) الموفي الاحتياطي

Recommendor

شخص يعين في الكمبيالة لدفع قيمتها إذا امتنع المسحوب عليه عن الوفاء.

Localite d'immeuble (م) الموقع العقاري

Locality of estate

الوحدة الادارية التي يقع فيها العقار.

Position nette || Net position (ت) الموقف التجاري

موقف التاجر من التزاماته المختلفة القائمة خلال فترة معينة.

Procession || Procession (أ) الموكب

جمع من الناس يسير في الطريق أو في الميادين العامة بنظام لغرض معين.

Mandant || Mandator (م) الموكل

طرف عقد الوكالة الذي تصدر منه إرادة التوكيل.

Auteur || Author (م) المؤلف

كل من وضع مصنفاً أدبياً أو علمياً أو فنياً.

Nouveau- ne, Ne || Born (أ) المولود (ش) (م)

- الطفل المولود حديثاً.  
 Ne vivant || Alive born المولود حياً (أ ش) و(م)  
 مولود تتم ولادته بانفصاله حياً عن أمه.  
 Ne viable || Born strong enough to live المولود قابلاً للحياة (م)  
 مولود يتم انفصاله عن أمه حياً وليس فيه نقص لعضو جوهري لازم لاستمرار حياته.  
 Mort- ne || Death born المولود ميتاً م.  
 مولود يولد ميتاً أو غير قادر على الحياة.  
 المؤمن (ف أ)  
 من صدق بالله وبرسوله وما جاء به.  
 Assureur || Insurer المؤمن (تأ)  
 شخص يلتزم في العقد بأداء مبلغ التأمين.  
 المؤمن الرئيس (تأ) انظر: ممثل المؤمنين.  
 Assure || Insured, Assured المؤمن عليه (تأ)  
 محلاً لعقد التأمين.  
 المونوقراطية (د) انظر: حكومة الفرد.  
 Donne || Granted, Endowed الموهوب (م)  
 مال ينتقل إلى الموهوب له في عقد الهبة.  
 Donataire || Grantee, Donee الموهوب له (م)  
 شخص ينتقل إليه المال الموهوب في عقد الهبة.  
 المياه الساحلية (د ع) انظر: الجرف القاري.  
 Pacte || Pact الميثاق  
 ١- (د) وثيقة يصدر بمقتضاها دستور للبلاد ، في النظام الملكي ، تعدها هيئة خاصة وتقدم إلى الملك لإقرار الدستور.

Charte || Charter

٢- (دع)

أ - وثيقة تضمنها الدول مبادئ تلتنزم بها وتعمل على التقيد بها.

ب- النظام الأساسي لمنظمة دولية.

المهدالية (أ) انظر: الوسام.

Heredite, Heritage || Heritage, Inheritance (أش) و(م)

نصيب الوارث من التركة.

Balance commerciale || Balance of trade (ما)

بيان بقيمة صادرات الدولة ووارداتها من السلع والخدمات خلال مدة معينة.

الميزان التجاري الرابع (ما) انظر: الميزان التجاري الموافق.

Balance commercial favorable (ما)

Favorable balance of trade

ميزان تجاري تزيد فيه قيمة صادرات الدولة على قيمة وارداتها.

Balance des paiements

ميزان المدفوعات (ما)

Balance of paymente

بيان بمتحصلات الدولة ومدفوعات إلى الدول الأخرى.

Balance du compte || Account balance (ت)

الفرق في جانبي الحساب بين الأرصدة الدائنة للتاجر أو الشركة وبين أرصده

المدينة.

Budget || Budget

الميزانية

١- (ت)

خطة مفصلة للمدخلات والمصروفات المتوقعة للمشروع.

٢- (مالي) انظر: الموازنة.

المهسر (عق) و(م) انظر: المقامرة.

«الميليشيا» (د) انظر: الجيش الشعبي.



Port || Port الميناء (ب)

موقع على شاطئ تابع لدولة معينة معد لاستقبال السفن.

Port du reste || Rest port ميناء التفريغ (ب)

ميناء تنزل فيه البضاعة من السفينة.

Port libre || Free port الميناء الحر (ب)

ميناء يقع خارج حدود المنطقة الكمركية.

Port ouverte || Open port الميناء المفتوح (ب) و (د ع)

ميناء تضمن فيه حرية المنافسة الاقتصادية بالنسبة لصادرات جميع الدول.

## - ن -

### النائب

١- (د) عضو المجلس النيابي. Depute || Member of parliament

٢- (م) من ينوب عن غيره في إجراء تصرف قانوني معين. Representant

Representative

النائب بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة.

Second || First mate

نائب الريان (ب)

من يحل محل الريان في حالة وفاته أثناء الرحلة أو تخلفه عنها لأي سبب.

نائب الوكيل (م) انظر: وكيل الوكيل.

Produit nationale

الناتج القومي

National output, National product

مجموع قيم السلع والخدمات التي يتم انتاجها في دولة معينة خلال مدة معينة.

Produit de la police || Policy's product (تا) ناتج وثيقة التأمين

مجموع ما يدفعه المؤمن عند استحقاق وثيقة التأمين.

الناشر (ف أ)

من تخالف زوجها وتخرج من بيت الزوجية دون إذن منه وبغير وجه شرعي.

الناشرة (ف أ) انظر: الناشر.

Transporteur, Porteur || Carrier

الناقل (ت) و(م)

شخص يلتزم بنقل أشخاص أو أشياء من مكان إلى آخر ، مع المحافظة عليها ،

لقاء أجر معين.

Porteur commun || Common carrier

الناقل العام (ب) و(ت)

ناقل مستعد لنقل أي بضاعة.

Assistance maritime || Maritime assistance (ب) النجدة البحرية

معونة تقدم لسفينة لتدارك خطر داهم.

التدب (أ) انظر: الانتداب.

Conflit, Dispute, Contestation

النزاع (دع) و(مرع)

Conflict, Dispute, Contestation

خلاف أو تعارض بين موقفين.

Conflit international, Dispute international (دع) النزاع الدولي

International conflict, International dispute

نزاع بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

Conflit laisse sur place

النزاع القائم (مر)

Standing dispute

نزاع معروض على القضاء.

Contestation probable

النزاع المحتمل (مر)

Probable contestation

نزاع يحتمل قيامه في المستقبل.

Deśarmement||Disarmament, Demilitarization (دع) نزع السلاح

إلغاء الأسلحة بأشكالها المختلفة أو تخفيض عددها في دولة أو أكثر بمقتضى

اتفاق دولي.

نزع الملكية (أ) و(م) انظر: الاستملاك.

التزول عن الوكالة (م) انظر: استرداد التوكيل.

Lignee, Genealogie, Parente

النسب (أش) و(م)

Relationship, Parentage

صلة قرابة بين الفرع والأصل (انظر: القرابة).

Parente legitim

النسب الشرعي (أش) و(م)

Legitimate relationship

انتساب الولد إلى أبوين تقوم بينهما علاقة شرعية عن طريق الزواج.

النسب الصناعي (أ ش) و(م) انظر: التبني.

Parente naturelle, Cognation النسب الطبيعي (أ ش) و(م)

Natural relationship, Natural cognation

انتساب الولد إلى أحد أبويه أو كليهما دون أن تقوم بين الأبوين صلة شرعية.

نسبة المعاهدات (دع) Relativite des traites||Relativity of treaties

عدم امتداد أثر المعاهدات والاتفاقيات الدولية إلا إلى الأطراف المتعاقدة ،

ووجوب عدم الإضرار بمصالح الدول الأخرى.

النسخ (ف أ) انظر: الإلغاء.

النسل (ف أ)

أولاد الشخص الصليبين وأحفاده.

النسيئة (م) انظر: القرض.

نشرة الوقائع الرسمية انظر: الجريدة الرسمية.

النشوز (ف أ)

ترك الزوجة بيت الزوجية دون مسوغ شرعي ، أو منعها الزوج من الدخول إلى

بيتها.

النصاب (أ) و(ت) Quorum || Quorum

عدد الأعضاء الذي يتم به انعقاد مجلس أو اجتماع لجنة معينة.

النصب (عق) انظر: الاحتيال.

النصيب في الخسارة (م) انظر: الحصة في الخسارة.

النصيب في الربح (م) انظر: الحصة في الربح.

Prononce du jugement, Prononce le jugement (مرع) النطق بالحكم

Pronounce judgment

تلاوة منطوق الحكم مع أسبابه شفاها من رئيس المحكمة أو أحد أعضائها أو كاتب الضبط.

Reglement || Regulation النظام (د)

قواعد تشريعية تصدرها السلطة التنفيذية لتسهيل تنفيذ القانون.

Regime administratif || Administrative regime النظام الإداري (أ)

وصف الجهاز الإداري في الدولة ، من حيث تكوينه وأساليب العمل التي يسير عليها.

Dirigisme || Dirigisme نظام الاقتصاد الموجه (د)

نظام توجه فيه الدولة وتراقبه النشاط الاقتصادي والاجتماعي بتدخل مباشر أو غير مباشر.

النظام الانضباطي (ج) انظر: النظام التأديبي.

Regime parlementaire || Parliamentary system النظام البرلماني (د)

نظام يقر تعدد السلطات ويمثل السلطة التشريعية فيه برلمان منتخب.

Regime disciplinaire || Disciplinary regime النظام التأديبي (أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تعين واجبات موظفي الدولة والعقوبات التأديبية التي توقع عليهم والإجراءات التي تتبع بشأن ذلك.

Bilateralism || Bilateralism نظام العبادل الثنائي (د ع)

نظام للتبادل الدولي يتم بين بلدين فقط هدف إلى التقليل من القيود الكمية والنقدية بينهما.

Absolutism || Absolutism نظام الحكم المطلق (د)

نظام حكم يقصر السلطة العامة على فرد أو أفراد لا سلطان لقانون عليهم.

Reglement d'administration publique النظام الداخلي

Public administration regulation

قواعد تشريعية توضع لتنظيم مرفق عام وتحديد سير العمل فيه وتعيين هيكله

التنظيمي.

Regime presidentiel || Presidential regime (د) النظام الرئاسي

نظام حكم يقر التوازن بين السلطات ويربطها برئيس منتخب.

Reglement du societel || Articles of association (ت) نظام الشركة

احكام اساسية تضعها وتخضع لها الشركة.

Ordre public || Public order (أ) والنظام العام (د) و(م) و(مرع)

مجموعة قواعد تكون الأساس السياسي والاجتماعي والاقتصادي والأخلاقي الذي يقوم عليه المجتمع في دولة معينة.

Regime sans communaute (دخ) والنظام عدم المشاركة بين الزوجين

Out of community regime (دخ) و(ق أ)

نظام يؤكد انفصال الذمة المالية لكل من الزوجين ، ولكنه يبقى للزوج حق ادارة أموال الزوجة.

Institution juridique, Systeme legal (أ ق) النظام القانوني

Judicial institution, Legal system

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقة قانونية معينة.

Regime matrimonial (د خ) و(ق أ) النظام المالي للزوجين

Matrimonial regime

نظام يحكم العلاقات المالية للزوجين أثناء الزواج وعند الافتراق.

Regime de communaute (د خ) النظام المشاركة المالية بين الزوجين

Regime of community

نظام تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما ، وتخضع لمحددات قانونية وأخرى اتفاقية.

Regime bicameral || Bicameral system (د) نظام المجلسين

نظام حكم يتكون البرلمان فيه من مجلسين.

نظرة الميسرة (م) انظر: الإمهال.

نظرية التبعات (م) انظر: نظرية المخاطر.

Theorie de l'accessoire

نظرية التبعية (ت) و(م)

Theory of the accessory

نظرية تؤكد على صيرورة الأعمال المدنية إلى أعمال تجارية ، إذا كانت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها (كالدائن الذي يقتضيه التاجر لأغراض تجارية).

Theorie de la graduation des fautes (أ ق)

Theory of the graduation faults

نظرية تؤكد على تدرج الخطأ حسب جسامته ، وتقسمه إلى خطأ تافه وخطأ يسير وخطأ جسيم.

Theorie du solidarite

نظرية التضامن الاجتماعي (أ ن)

Theory of social solidarity

نظرية تنسب إلى العميد (ديجي) تؤكد أن دور القانون هو تحقيق التضامن الاجتماعي ، لذا فإن كل ما يعين على تحقيق هذا التضامن وفقاً لشعور الجماعة يعد قواعد قانونية واجبة الاتباع.

Theorie des sujétions imprevises

Theory of unforeseen subjections

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن فيه ، عند مواجهته في تنفيذه ، صعوبات استثنائية لا يمكن توقعها عند إبرامه.

نظرية الظروف الطارئة (م) انظر: الظروف الطارئة.

Theorie de l'imprevison

نظرية الظروف الطارئة (م)

Theory of unforeseen circumstances

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن إلى العقد عند حدوث ظروف غير متوقعة ، ليست من عمل أي من الطرفين ، من شأنها

أن تزيد أعباءه في العقد وتخل بتوازن العقد إخلالاً جسيماً.

Theorie du contrat social      نظرية العقد الاجتماعي (د)

Theory of social contract

نظرية تفترض وجود اتفاق بين الشعب والحاكم ، أو بين أفراد الشعب جميعاً ،  
لاتشاء الدولة وتحديد حقوق كل من الحكام والمحكومين فيها.

Theorie du science et technique      نظرية العلم والصياغة (أ ق)

Theory of science and technics

نظرية تنسب إلى (جيني) تؤكد على أن القاعدة القانونية تفرضها عوامل  
طبيعية وتاريخية وعقلية ، وأن المشرع يصوغ هذه الحاجات في قواعد قانونية  
وفقاً لأصول الصياغة القانونية.

Theorie du fait du prince      نظرية عمل الأمير (أ) و(م)

Theory of act of prince

نظرية تؤكد ضرورة إعادة التوازن في العقد عند صدور عمل من السلطة العامة  
ينجم عنه حدوث عدم توازن في مصالح أطراف العقد.

Theorie du but social      نظرية الغاية الاجتماعية (أ ق)

Theory of social goal

نظرية تنسب إلى (اهرنج) ، تؤكد على أن تطور القانون ليس تلقائياً  
وعشوائياً كما يرى اصحاب المذهب التاريخي بل إنه يتغير وفقاً لإرادة الإنسان  
الذي يسعى إلى التقدم ، وإن تطور القانون يهدف إلى تحقيق غاية اجتماعية.

Theorie des risques || Theory of risks      نظرية المخاطر (م)

نظرية تقويم المسؤولية على أساس الضرر وحده لا على أساس المخاطر.

النفل (أ ش) انظر: الولد الطبيعي.

Execution presse || Pressing execution      النفاذ المجهل (مر)

تنفيذ الحكم قبل أن يحوز البتات بقرار من المحكمة بناء على طلب المدعي في



الأحوال المنصوص عليها قانوناً.

Aliments, Depense, Frais, Pension alimentaire, Debours النفقة

Expenditure, Expense, Alimony, Cost charges (م)

مبلغ من المال يخصص لتأمين الاحتياجات الضرورية لشخص معين.

نفقة الزوجة (أ)

نفقة تجب على الزوج للزوجة من حين عقد الزواج الصحيح إلى حين انحلاله.

Cout de vie || Cost of living نفقة المعيشة (م)

مال يحتاجه الشخص للبقاء على مستوى معيشة معين في مجتمع معين.

Bannissement, Deportation || Deportation, Banishment النفي (عق)

عقوبة تقضي بفرض إقامة على شخص في مكان معين من إقليم دولته أو طرده خارج البلاد.

Syndicat || Union النقابة (جمعيات)

تنظيم قانوني يضم مجموعة من الناس تجمعهم مهنة واحدة ، يهدف إلى الدفاع عن مصالحهم المشتركة ورفع مستوى المهنة.

النقد (مالي) انظر: النقود.

Depreciation || Depreciation نقص الأصول (م) و(ما)

نقص قيمة أصل من الأصول لسبب مادي أو اقتصادي (كاستخدام الآلة في الإنتاج).

Cassation || Annulment النقض (أ) و(م) و(مر)

إبطال المحكمة العليا لحكم مطعون فيه.

النقل

Transfert || Transfer ١- (أ)

Deplacement || Movement أ- إلحاق موظف بوظيفة أخرى.

ب- تغيير محل عمل الموظف.

٢- (ت) و(م) انظر: عقد النقل.

النقل الجوي (ج) Transport Aerien || Carriage by air

نقل الأشخاص أو الأمتعة أو البضائع بالطائرات.

نقل المحفظة (أ) Transfert de portefeuille

Transfer of portfolio

تحويل جبري لحقوق المؤمن والتزاماته إلى مؤمن آخر ، بقرار من الجهة المختصة.

النقل المصرفي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

النقود (ما) Monnaie, Argent || Money

وسيط للمبادلة يتمتع بقبول عام في الوفاء بالالتزامات.

النقود الإلزامية (مالي) Monnaie obligatiire || Fiat money

نقود تلزم الدولة المواطنين بالتعامل بها.

نقود الحسابات المصرفية (ت) Monnaie depositaire

Cheque book money, Deposit currency

ودائع مستحقة الدفع عند الطلب يتم التعامل بها عن طريق الشيكات.

النقود الرخيصة (ما) Monnaie bon marche || Cheap money

نقود ذات قوة شرائية منخفضة.

النقود السلعية (ما) Monnaie marchandise || Commodity money

نقود قيمتها كسلعة في السوق تعادل قيمتها الاسمية.

النقود غير القابلة للتحويل (ما) Monnaie inconvertible

Inconvertible money

نقود ورقية لا يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

النقود القابلة للتحويل (ما) Monnaie convertible

Convertible money

نقود ورقية يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

- Monnaie legale || Legal tender (ما) النقود القانونية (ما)  
نقود لها قوة إبراء قانونية غير محددة لتسوية الديون.
- Etalon de monnaie || Standard money (ما) النقود القياسية (ما)  
نقود تعتمد عليها الدولة أساساً لنظامها النقدي.
- Monnaie subsidiaire || Subsidiary coins (ما) النقود المساعدة (ما)  
نقود ذات وحدات صغيرة لمساعدة الوحدة النقدية الرئيسة للعملة.
- النكاح (أ) ش. و (ف أ) انظر: الزواج.
- Refus du serment || Refusal at oath (مرع) النكول عن اليمين (مرع)  
امتناع عن حلف اليمين عن وجهته إليه.
- Fleuve interieure || Interior river (أ) و (دع) النهر الداخلي (أ) و (دع)  
نهر يجري في إقليم دولة واحدة.
- Fleuve international || International river (دع) النهر الدولي (دع)  
نهر يجري في أقاليم دول مختلفة أو بين إقليمي دولتين أو أكثر.
- النهى بمادته (ف أ) انظر: طلب ترك الفعل بالقول.
- النهى عن المنكر (ف أ)  
المنع عن فعل المعاصي قولاً أو فعلاً.
- النوط (أ) انظر: الوسام.
- Representation, Agence || Representation, Agency (م) النيابة (م)  
علاقة قانونية بين شخصين تخول أحدهما القيام بتصرف تعود آثاره على الطرف الثاني.
- Representation administrative (أ) النيابة الإدارية (أ)  
Administrative representation  
هيئة حكومية تختص بالرقابة والتحري عن المخالفات المالية والإدارية وأجراء التحقيق فيها.

- نياهة أمن الدولة (أ م) انظر: الادعاء العام.
- النياهة الضمنية (م) Agence tacite || Implicit agency
- نياهة غير رسمية تدل عليها العلاقة القائمة بين الأصل والنائب والتصرفات التي تصدر عنهما.
- النياهة العامة (أ م) انظر: الادعاء العام.
- النياهة العمومية (أ م) انظر: الادعاء العام.
- النياهة القانونية (م) Representation legale || Legal representation
- نياهة يحدد القانون نطاقها وأحكامها (كالولاية والرعاية والقيمومة).
- النياهة القضائية (م) Representation judiciaire
- Judicial representation
- نياهة يحددها القاضي (كالولاية على المحجور).
- النياهة المتبادلة (م) Representation mutuelle
- Mutual representation
- نياهة المدينين المتضامنين بعضهم عن بعض في علاقتهم مع الدائن.
- نية العبر (م) Intention de liberalite || Intention of liberality
- قصد الواهب اخراج الموهوب من ذمته إلى ذمة الموهوب له بدون مقابل.
- نية التدليس (م) انظر: نية الغش.
- نية الغش (م) Intention frauduleuse || Fraudulent intention
- قصد المدين الإضرار بالدائن ، يستدل عليه من معرفته مدى الضرر الذي يلحق بالدائن عند قيامه بالتصرف القانوني المقترب بذلك القصد.
- النمشان (أ) انظر: الرسام.

- الهبية (م) Donation || Donation  
عقد ينقل بمقتضاه شخص ملكيته في مال معين إلى شخص آخر ، يقبله بإرادة حرة دون مقابل.
- هبية الإحسان (م) انظر: الصدقة.
- الهبية بعوض (م) Donation avec charges || Donation with charge  
هبية تقترب بشرط أو التزام على الموهوب له لمصلحة الواهب أو لمصلحة الغير.
- الهبية الشاملة (م) Donation universelle || Universal donation  
هبية محلها أموال الواهب جميعاً.
- الهبية العامة (م) انظر: الهبة الشاملة.
- الهبية غير المباشرة (م) Donation indirecte || Indirect donation  
هبية تكون محل عقد غير عقد الهبة مع أنه ينطوي على الهبة بحال لشخص معين (كالإبراء من الدين دون عرض أو الاشتراط لمصلحة الغير).
- الهبية المستعرة (م) Donation deguisee || Concealed donation  
هبية يستترها عقد معاوضة (كالبيع الذي يبريء فيه البائع ذمة المشتري من الثمن). (انظر: الهبة غير المباشرة).
- هبية المكافأة (م) Donation remuneratoire || Remunerate donation  
هبية تقدم لقاء خدمة أو صنيع سابق قدمه الموهوب له.
- هبية المناولة (م) Donation manuelle || Manual donation  
هبية تتم بالقبض في مجلس العقد.
- الهبية الهدوية (م) انظر: هبة المناولة.

هتك العرض (عق) Public act of indency || Attendant a la pudeur

فعل مناف للآداب يأتيه الفاعل على جسم شخص معين.

هجر الأسرة (أ ش) و(دخ)

Abandon de famille, Abandon du domicile conjugal

Abandonment of domicile of married couple

تخلي شخص عن أسرته وعدم الإنفاق عليها مدة معينة يحددها القانون.

Armistice, Treve || Armistice, Truce

الهدنة (د ع)

اتفاق يعقد بين دولتين متحاربتين أو أكثر بقصد إيقاف القتال بينهما مؤقتاً أو

بصورة دائمة ، محلياً أو بشكل شامل.

الهدية (م) انظر: الهبة.

Identite || Identity

الهوية (أ)

وثيقة تصدرها جهة حكومية مختصة تحدد فيها الحالة الشخصية للفرد وسماته

لتمييزه عن غيره.

الهيئة الإقليمية (أ) انظر: الهيئة المحلية.

هيئة الأمم المتحدة (د ع) انظر: الأمم المتحدة.

Corps electoral || Electoral body

الهيئة الانتخابية (د)

مجموعة المواطنين الذين لهم حق الانتخاب.

legislature, Corps legislatif

الهيئة التشريعية (د)

Legislative body

المجلس أو المجالس النيابية في الدولة.

Corps diplomatique || Diplomatic body (د ع) الهيئة الدبلوماسية

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين لمختلف الدول في دولة معينة ، برئاسة عميد

الهيئة الدبلوماسية.

Institution specialisee

الهيئة المتخصصة (د ع)

## Specialised institution

منظمة دولية تتخصص في مجالات معينة في الاقتصاد أو الاجتماع أو الثقافة.

## Collectivite locale || Local community      الهيئة المحلية (أ)

هيئة تدار من مجلس منتخب وتتمتع عادة بشخصية معنوية ، تعترف لها الدولة بسلطة ادارة منطقة أو اقليم معين في حدود معينة.

## Organe subsidiaire || Subsidiary organ      الهيئة المساعدة (د ع)

هيئة تؤسس من قبل هيئة رئيسة لمنظمة دولية لممارسة اختصاصات معينة (كالمحكمة الادارية لهيئة الأمم المتحدة).

Devoir || Duty

الواجب (م)

سلوك محدد يلزم به شخص معين.

الواجب التخيري (ف أ)

ما يخير به المكلف من إتيان أحد أمرين أو أكثر.

الواجب المضيق (ف أ)

ما كان وقت الواجب فيه ملزم بقدر الواجب.

الواجب الموسع (ف أ)

ما كان الوقت فيه أوسع منه.

Heritier || Inheritor

الوارث (أ ش) و (ف أ) و (م)

شخص يرث المتوفي لسبب من أسباب الأثر.

Aeronef || Aircraft

واسطة النقل الجوي (ج)

كل واسطة تطير ذاتياً في القضاء الجوي (كالطائرة والبالون والطائرة

العمودية).

Fait admissible || Admissible fact الواقعة جائزة الإثبات (مرع)

واقعة تقبل المحكمة اثباتها لأنها لا تتعارض مع المنطق أو مع حكم في القانون.

Fait juridique || Judicial fact

الواقعة القانونية (م)

واقعة مادية يرتب عليها القانون أثراً معيناً.

Fait pertinent || Pertinent fact

الواقعة المتصلة بالنزاع (مر)

واقعة يحق ثبوتها فائدة في تكوين اقتناع القاضي بالنسبة للأدعاء.



Fait conteste    Contesting fact	الواقعة المتنازع فيها (مر)
	واقعة لا يتفق عليها الخصوم في الدعوى ولا يقر بها المدعي عليه.
Fait determine    Determined Fact	الواقعة المحددة (م) و(مر)
	واقعة معينة من حيث نوعها ووقتها وأشخاصها وسائر ظروفها الأخرى.
Fait concluant    Conclusive fact	الواقعة المنتجة (مر)
	واقعة يؤدي ثبوتها إلى ثبوت الادعاء.
Donateur    Doner	الواهب (م)
	من تصرف في ماله لآخر بدون عوض.
Document    Document	الوثيقة
	١- (أ) محرر ذو أهمية تاريخية أو علمية أو سياسية أو قانونية.
	٢- (مر) محرر قابل للإثبات في قضية معروضة على القضاء.
Lettre de creance    Letter of credit	وثيقة الاعتماد (د ع)
	وثيقة تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي <sup>يمثل</sup> دولته لديها.
Certificat de residence	وثيقة الإقامة (د خ)
Residence certificate	
	وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تتضمن إذنًا للأجنبي بالإقامة في إقليم الدولة مدة معينة.
Police en compte courant	الوثيقة بحساب جار (تأ)
Policy on current account	
	وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بحد أقصى للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبتته في دفاتره في مواعيد دورية.
Police d'assurance    Insurance policy	وثيقة التأمين (تأ)
	عقد تأمين يرتبط به المستأمن مع المؤمن.
Lien    Binder	وثيقة التأمين الموقعة (تأ)

- وثيقة تمنح موقتاً لضمان الشيء المؤمن عليه قبل إصدار الوثيقة الأصلية.  
 الوثيقة تحت التعهد (تا) Police ajustable || Adjustable policy  
 وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بعد أقصى للتعويض وتجهيز للمستأمن  
 أن يخطر المؤمن متى شاء بقيمة السلع المؤمن عليها ، فيسري الأخطار حتى  
 تعديله بأخطار آخر ، وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق  
 بجمع الأقساط التي استحققت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من إخطارات.  
 وثيقة الشحن (ب) Connaissance || Bill of lading  
 وثيقة بحرها ريان السفينة كإيصال باستلام بضاعة مشحونة على سفينة.  
 وثيقة الشحن لحامها (ب) Facture de chargement au porteur  
 Bill of lading to bearer  
 وثيقة شحن تخلو من شرط الاذن أو لا تحمل اسم المرسل إليه ، ويتم تداولها  
 بمجرد التسليم.  
 الوثيقة المخلصة (تا) Police liberee || Liberated policy  
 وثيقة تأمين برأت ذمة المستأمن من أقساطها.  
 الوثيقة المفعوحة (تا) Police flottante, Police d'abonnement  
 Subscription policy  
 وثيقة تأمين بحري لا تعين فيها البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن  
 عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ، ولا تنتج أثرها إلا إذا  
 أخطر المؤمن بشحن البضاعة.  
 الوحدة الإدارية (أ) Unite administrative  
 Administrative unity, Administrative community  
 وحدة جغرافية تتمتع بشخصية معنوية وباختصاصات إدارية معينة.  
 وحدة الإفلاس (ت) Unite de la faillite || Unity of the bankruptcy  
 مذهب يقضي بعدم جواز اعلان الإفلاس في أثناء افلاس قائم.

Indentite de personnes || Identity of persons (مر) وحدة الخصوم  
كون الخصوم في الدعوى الجديدة هم الخصوم انفسهم في دعوى صدر فيها حكم  
حائز درجة البتات.

Indentite de cause || Cause indentity (مر) وحدة السبب  
وحدة الأساس القانوني للدعوى الجديدة ودعوى سابقة صدر فيها حكم حائز  
درجة البتات.

Unite immobiliere || Land unit (عقا) الوحدة العقارية  
عقار قائم بحدود ومساحة معينة تعود ملكيته لشخص أو أشخاص معينين.  
Communaute urbaine || Urban communtiy (أ) الوحدة العمرانية  
منشأة عامة تتولى الاشراف على منطقة تتحد مطالب سكانها واحتياجاتهم  
بغية تنفيذ مشروعات عامة ذات مصالح مشتركة.

Unite de domaine public || Unity of public (ما) وحدة المال العام  
<sup>de main</sup>  
مذهب يؤكد أن جميع الأموال العامة تعتبر وحدة واحدة تحت اشراف الدولة ،  
وينكر فكرة تملك الأشخاص العامة للمال العام.

Unite d'objet || Object unity (م) وحدة المحل  
وحدة محل الالتزام بالنسبة للدائنين المتضامنين جميعاً.

Indentite d'objet || Object indentity (مر) وحدة الموضوع  
كون موضوع الدعوى الجديدة حق صدر به حكم حائز درجة البتات.

Unite budgetaire || Budget unity (مالي) وحدة الميزانية  
مذهب يؤكد أن جميع مصروفات الدولة وإيراداتها يجب أن تكون ضمن ميزانية  
واحدة.

Depositaire || Depositary, Trustee (م) الوديع  
طرف عقد الوديعة الذي يتسلم الشيء المودع ويلتزم بحفظه ورده الى المودع.

Depot || Deposit, Bailment (م) الوديعة

عقد بمقتضاء يسلم شخص منقولاً لشخص آخر لحفظه لديه ورده إليه عيناً خلال مدة معينة.

الوديعة الاختيارية (م) Depot volontaire || Voluntary deposit

وديعة تقوم على رضا المودع في الإيداع وفي تعيين الوديع.

وديعة الاستعمال (م) "Commodatum" || "Commodatum"

وديعة تقضي بالسماح للوديع باستعمال المال المودع لديه بلا عوض.

الوديعة الاضطرارية (م) Depot necessaire, Depot obligatoire

Necessary deposit, Compulsory deposit

وديعة تتم في ظروف اضطرارية بالنسبة للمودع.

وديعة الإيجار (م) انظر: وديعة العارية.

الوديعة العهرية (م) و(ت) "Depositum" || "Gratuitous bailment"

وديعة لمصلحة المودع يقوم فيها الوديع بحفظ المال المودع بلا عوض.

وديعة التكليف (ت) "Locatio operis faciendi"

"Locatio operis faciendi"

وديعة يودع فيه المال أو يسلم للوديع لنقله إلى مكان آخر أو ترقيمه أو إجراء

إصلاحات أو خدمات أخرى له ، نظير عوض معلوم يؤدي للوديع المكلف.

الوديعة الثابتة (ت) Depot fixe || Fixed deposit

وديعة مصرفية لأجل يكون السحب عليها مشروط بمدة معينة (كأن يكون

بإنداء موته أسبوع أو شهر).

وديعة الحراسة (م) "Locatio custodio" || "Locatio custodio"

وديعة تتضمن حراسة المال المودع والعناية به مقابل أجر معلوم.

الوديعة الحكيمة (م) Depot constructif || Constructive deposit

وديعة تنشأ إذا كانت ظروف الحياة تلزم الحائز بتسليم ما تحت يده لشخص آخر

على سبيل الإيداع.

"Locatio rei" "Locatio rei"	وديعة قلعاءية (م)
	وديعة ينتفع بها الوديع نظير أجر معلوم يؤديه المودع.
Depot eventuel    Eventual deposit	الوديعة العرضية
	وديعة تنشأ عن ترك المال من قبل صاحبه دون قصد لدى شخص آخر.
Depot d'hotellerie    Hotel deposit	وديعة الفندق (م)
	ما يحضره النزيل من الأمتعة والأشياء إلى الفندق.
	الوديعة المجردة (م) انظر: الوديعة التبرعية.
Depot attribue    Allotted deposit	الوديعة المخصصة (ت)
	وديعة نقدية يعهد بها شخص إلى مصرف ليتولى القيام بتصرف معين لحساب المودع (كشراء أوراق مالية أو الاكتتاب بأسهم).
Depot irregulier    Irregular deposit	الوديعة الناقصة (م)
	وديعة تنصب على نقود أو أشياء مثلية ، يكون الوديع مأذوناً فيها باستعمال الشيء المودع ورد مثله عند انتهاء عقد الوديعة.
Depot d'argent    Money deposit	وديعة النقود (ت)
	وديعة يسلم فيها شخص مبلغاً من النقود إلى مصرف للتصرف فيها بما يتفق ونشاطه على أن يرده للمودع عند الطلب أو خلال مدة معينة.
	الوراث (أ ش) انظر: الميراث.
Heritiers forces    Forced heirs	الورثة الشرعيون (أ ش)
	ورثة لا يملك المورث حرمانهم من الإرث إلا لسبب مشروع.
Protet    Protest	ورقة الاحتجاج (بروتستو)
	ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب العلاقة لاثبات امتناع المسحوب عليه عن قبول الوفاء بالورقة التجارية.
Effet de commerce    Commercial paper	الورقة التجارية (ت)
	محرر شكلي بصيغة معينة ، يتعهد امتتضاء شخص أو يأمر شخصاً آخر فيه ،

بإداء مبلغ محدد من النقود في زمان ومكان معينين ، ويكون قابلاً للتداول بالتظهير أو بالمناولة.

Papier officiel || Official paper الورقة الرسمية (أ)

محرر صادر من موظف أو شخص مكلف بخدمة عامة ، مختص بتحريرها من حيث نوعها ومن حيث مكان تحريرها حسب القواعد المقررة قانوناً ، يشتمل فيها ما تلقاه من ذوي الشأن أو ما تم على يديه.

Contre- lettre || Contre letter ورقة الضد (ت)

ورقة يشتمل فيها المتعاقدان اتفاقاً حقيقياً غير الاتفاق السوري الذي قصدا إظهاره.

Effets de complaisance ورقة المجاملة (ت)

Accommodation bill

محرر يتواطأ اسماءملون على تحريره دون أن يكون في نيتهم أن يقطعوا على أنفسهم أي التزام به ، والغرض منه الحصول على المال تدليساً ، بخصمه لدى أحد المصارف.

Billet de banque || Bankable bill الورقة المصرفية (ت)

ورقة تجارية تقبل حالاً عند تقديمها إلى المصرف (كاشيك والسند والتحويل المصرفي).

Ministere || Ministry الوزارة

١- (أ) جهاز حكومي رئيس تلقى عليه تبعة وضع السياسة العامة لمجال من مجالات نشاط الحكومة والقيام بتنفيذها.

٢- (د) هيئة رئيس الوزراء والوزراء في الدولة. Cabinet || Cabinet

الوزارية (أ) انظر: التركيز الإداري.

Ministre || Minister الوزير (أ) و(د)

عضو مجلس الوزراء أو الحكومة والرئيس الإداري الأعلى لوزارته.

Ministre sans portefeuille	المدير بلا حقيبة (أ) و(د)
Minister without portfolio	
	وزير يشترك في الحكومة دون أن يرأس وزارة معينة.
Ministre plenipotentiaire	الوزير المفوض (دع)
Ministre plenipotentiary	
	ممثل دبلوماسي من الدرجة الثانية ، يأتي مركزه بعد السفير ويتم اعتماده كرئيس بعثة في مفوضية بكتاب اعتماد.
Sanction citives    Coercive sanctions	وسائل الضغط (أ)
	إجراءات إدارية تلجأ إليها الإدارة لإجبار المتعاقد المقصر على الوفاء بالتزامه (كالتنفيذ على حساب المتعاقد أو التهديد بسحب العمل).
Mediation    Mediation	الوساطة (د ع)
	وسيلة لحل المنازعات الدولية بالطرق السلمية بقيام شخص دولي أو أكثر بالتوفيق بين أطراف النزاع والتقريب بين وجهات نظرها وإيجاد تسوية للخلاف القائم بينها.
Decoration    Medal, Decoration	الوسام (أ)
	شارة مشرفة تمنح إلى شخص متميز اعترافاً بعمله.
Plein d'assurance    Full of insurance	وسع التأمين (تأ)
	ما يمكن أن يحمله المؤمن من الالتزامات المترتبة على وقوع الخطر.
Poincon    Hallmark	وسم المصوغات (أ)
	وسم خاص على مصوغات الذهب والفضة يؤيد فحصها من قبل الجهة المختصة ويحدد وزنها وعيارها.
Interposee, Intermediare  Intermediaire, Mediator	الوسيط (م)
	من يتعاقد لحساب نفسه ظاهراً ولحساب غيره حقيقة.
Agent commerciell  Commrecial factor	الوسيط التجاري بالعمالة

وكيل تجاري يعمل لمصلحة موكله ولحسابه في تسويق منتجاته أو تسلم قيمتها.

Tutelle || Tutelage, Curatorship الوصاية (أ ش) و(م)

نظام قانوني لحماية القاصر بتعيين وصي للسهر على مصلحته وإدارة أمواله وتمثيله أمام القضاء.

Tutelle administrative الوصاية الإدارية (أ)

Administrative tutelage

رقابة الحكومة المركزية على أشخاص القانون العام.

Recu || Receipt الوصل (م)

محضر يعترف كاتبه باستلام مال معين من شخص آخر.

Tuteur || Tutor الوصي (أ ش) و(م)

شخص يستخلف على القاصر أو فاقد الأهلية أو ناقصها ليتعهد به بالرعاية ويدير أمواله.

Tuteur testamentaire الوصي بالوصية (أ ش) و(م)

Testamentary tutor, Tutor by will

وصي يعينه الولي في وصيته ليكون وصياً على أولاده بعد وفاته.

Tuteur de fait || Actually tutor الوصي الخاص (أ ش) و(م)

وصي يمثل القاصر في عمل قانوني خاص ، تتعارض فيه مصلحته مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.

Tuteur legal || Legal tutor الوصي الشرعي (أ ش) و(م)

وصي تسند إليه الوصاية بمقتضى نص في القانون.

Tuteur effectif || Effective tutor الوصي الفعلي (أ ش) و(م)

شخص يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية.

Tuteur judiciaire الوصي القضائي (أ ش) و(م)



## Appointed guardian

وصي يعينه القاضي لتدبير أمور التركة وشؤون الأبناء القاصرين للمتوفي.

الوصي المفترار (أ ش) و(م) انظر: الوصي بالوصية.

الوصي المنصوب (أ ش) و(م) انظر: الوصي القضائي.

Testament ll Bequest, Testament الوصية (أ ش) و(م)

تصرف في التركة مضاف إلى ما بعد الموت مقتضاء التحريك بلا عوض.

Testament de depenser l'interet الوصية بصرف الربح (أ ش) و(م)

Testament of spending the interest

وصية تقضي بصرف ربح المال الموصى به على الموصى له دون التصرف بالمال

بالبيع أو الرهن.

Testament authentique الوصية الرسمية (أ ش) و(م)

Authenticated testament

وصية يملئها الموصي على الكاتب العدل وفق إجراءات قانونية معينة.

Testament sans valeur الوصية الساقطة (أ ش) و(م)

Lapsed legacy, Lapsed testament

وصية لا أثر لها بسبب موت الموصى له قبل الموصي.

Testament conditionnel الوصية المشروطة (أ ش) و(م)

Conditional testament

وصية يكون تنفيذها رهناً بحصول أو عدم حصول أمر معين.

Testament absolu ll Absolute testament الوصية المطلقة (أ ش) و(م)

وصية غير مقيدة بشرط ولا تلزم الموصى له بواجب.

الوصية الواجبة (أ ش) و(ف أ)

حق أولاد الابن أو البنت الذين يتوفى والدهم أو والدتهم قبل وفاة الجد أو الجدة

أو معهما ، بالارث بنسبة ما يرثه أبوهم أو أمهم من أصله المتوفى دون أن

يتجاوز ذلك ثلث التركة.

وضع الأختام (تن)

إجراء تقوم به سلطة التنفيذ بختم أبواب المنازل أو المخازن أو الدروج أو الملفات لمنع التصرف في محتوياتها.

الوضع المؤقت خارج الملاك (أ) انظر: الإعارة.

وضع اليد (م) انظر: الحيازة.

الوضوء (ف أ)

تطهير أجزاء من جسم الإنسان تطبيقاً لفروض دينية.

الوطن (دخ) و(دع) Patrie || Father land, Native

إقليم يسكنه شعب يشعر الفرد بانتمائه إليه.

الوطيء (أ ش) و(ف أ) انظر: عقد الزواج.

الوطيء بالشبهة (أ ش) و(ف أ) Mariage putatif || Fornication

زواج باطل ، إلا أنه بسبب حسن نية أحد الزوجين أو كليهما ، يعتبر صحيحاً بالنسبة للزوج الآخر في الفترة التي تسبق البطلان.

الوظيفة (أ) Fonction, Position || Function, Position

مركز قانوني يشغله شخص لتحقيق غرض معين.

الوظيفة الدائمة (أ) Fonction permanent || Permanent function

وظيفة تقتضي القيام بعمل غير محدد بزمان معين.

الوظيفة العامة (أ) Fonction publique || Public function

١- الخدمة لدى الدولة أو أي شخص معنوي عام.

٢- مجموعة القواعد التي يخضع لها العاملون في خدمة الدولة والأشخاص العامة الأخرى.

الوظيفة المؤقتة (أ) Fonction provisoir || Provisional function

وظيفة تقتضي القيام بعمل ينتهي في زمن محدد أو تكون لغرض معين.

Assiette de l'impôt || Basis of assessment (ما) وهاء الضريبة

الأموال الخاضعة للضريبة بمقتضى قانون ضريبي معين.

Promesse || Promise (م) الوعد

تعهد شخص بالتزام معين تجاه شخص آخر.

Promesse de vente || Promise to sale (م) الوعد بالبيع

التزام شخص ببيع شيء معين بشروط محددة إذا طلب المشتري ذلك خلال مدة معينة.

الوعد بالتعاقد (م) انظر: الإتفاق الابتدائي.

Pacte de preference || Pact to preference (م) الوعد بالترتيب

وعد ببيع شيء لشخص معين إذا عزم البائع على البيع في المستقبل.

Promesse de recompense || Promise of reward (م) الوعد بجائزة

وعد بجائزة عند تحقيق أمر معين.

الوعد بالزواج (أ ش) انظر: الخطبة.

Promesse d'achat || Promise to purchase (م) الوعد بالشراء

تعهد شخص بشراء شيء معين بشروط محددة عند رغبة البائع في بيعه خلال مدة معينة.

Promesse de donation || Promise of donation (م) الوعد بالهبة

اتفاق يتعهد به شخص أن يدفع بشيء معين على سبيل التبرع لشخص آخر خلال مدة معينة.

Paie ment || Payment (م) الوفاء

انقضاء الالتزام بتنفيذه من قبل المدين أو نائبه أو من أي شخص آخر له مصلحة بالوفاء.

Paie ment simple || Simple payment (م) الوفاء البسيط

وفاء يترتب عليه انقضاء الدين دون أن يحل الموفي محل الدائن في رجوعه

Dation en paiement    Dation on payment	على المدين. الوفاء بمقابل (م)
	وفاء بشيء آخر غير محل الالتزام الأصلي.
Païement partiel    Partial payment	الوفاء الجزئي (م)
	وفاء بجزء من الدين.
Païement avec subrogation	الوفاء مع الحلول (م)
Payment with subrogation	
	وفاء من غير المدين يؤدي إلى حلول الموفي في رجوعه على المدين محل الدائن فيما له من حقوق وضمانات.
Tempe de travail    Work time	وقت العمل (ع)
	الوقت المحدد قانوناً ليزدي العامل خلاله التزاماته الإنتاجية المحددة في عقد العمل.
Mainmorte    Mortmain	الوقف (و)
	حبس العين للملوكة ، عن التملك والتملك ، ورصد منافعها على وجه يعينه الواقف.
	الوقف الاحتياطي (أ) انظر: سحب اليد.
	الوقف العائدي (أ) انظر: سحب اليد.
Suspension de l'assurance	وقف التأمين (تأ)
Insurance suspension	
	عدم نفاذ التزام المؤمن بتغطية الخطر بسبب توقف المستأمن عن سداد قسط التأمين.
Suspension de prescription	وقف التقادم (م)
Prescription suspension	
	قطع التقادم لأسباب نص عليها القانون دون أن تمحى المدة التي سبقت الوقف.

Sursis simple || Simple delay وقف التنفيذ البسيط (عق)

وقف تنفيذ عقوبة الحبس أو الغرامة عند توفر شروط معينة ينص عليها القانون.

Sursis avec mise a la'preuve وقف التنفيذ رهن التجربة (عق)

Delay with placing at the proof

وقف عقوبة الحبس لتوفر أسباب الحراسة والمساعدة.

وقف الحرمين (و)

وقف اشترطت غلته إلى الحرمين الشريفين أو إلى أحدهما أو إلى فقراء مكة أو المدينة.

Mainmorte bienfaisance

الوقف الخيري (و)

Benevolent mortmain, Public mortmain, Religious endowment

وقف يخصص ريعه لوجوه الخير والبر أو للمشاريع العامة (كالمساجد والمدارس).

Sursis de paiement || Stay of payment

وقف الدفع (ت)

عجز التاجر عن مواجهة عمليات الدفع بالنسبة للمبالغ المتوفرة لديه.

Mainmorte posterite

الوقف الذري (و)

Posterity mortmain, Familyèr private endowment

وقف يخصص ريعه للذرية الواقف حسب شروطه.

Mainmorte de loyer unique

الوقف ذو الإجارة الواحدة (و)

Single rent mortmain

وقف يؤجر فيه المال لمدة معينة مقابل أجر المثل ، وتصرف بدلات الإيجار على جهة الوقف.

Mainmorte de loyer double

الوقف ذو الإجارين (و)

Double rent mortmain

وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة معجل يعادل قيمة الموقوف على أن يصرف لعمارته وأجر مؤجل زهيد يدفعه المستأجر لجهة الوقف سنوياً.

الوقف ذو المقاطعة (و) Mainmorte de contreel|Mortmain of area

وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة للبناء أو الغرس أو لكليهما ، على أن يدفع المستأجر أجر المثل عنه.

الوقف الصحيح (و) Mainmorte juste || Right mortmain

وقف يرصد الواقف لجهة خيرية فقط.

وقف الطائفة (و) Mainmorte sectaire || Sectarian mortmain

وقف يرصد فيه المال الموقوف لفائدة طائفة معينة.

الوقف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد.

الوقف غير الصحيح (و) Mainmorte incorrecte

Incorrect mortmain

وقف يقتصر على حقوق التصرف في المال الموقوف أو عقره أو رسومه أو اعشاره اما رقبته فتكون للدولة.

وقف المرافعة (مر) Suspension de l'instance

Suspension of the process

عدم السير في الدعوى في الأحوال التي نص عليها القانون.

الوقف المشترك (و) Maimorte commune || Common mortmain

وقف يخصص فيه ريع المال الموقوف على جهة خيرية وعلى الذرية بنسب معينة أو غير معينة.

الوقف المضبوط (و) انظر: الوقف الخيري.

الوقف الملحق (و) Mainmorte supplement

Supplement mortmain

وقف يدار فيه المال الموقوف بواسطة المتولي وتحت إشراف دائرة الأوقاف ويخصص

ربعه أو جزء منه إلى جهة خيرية أو دينية.

الوقف النهوي (و) انظر: وقف الحرمين.

الوكالة (م) Procuration, Mandat || Procuration, Deputation

عقد يقيم به شخص شخصاً آخر مقام نفسه في تصرف أو تصرفات قانونية معينة.

وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين

Office de Secourset des Travauxdes Nations Unies pour les  
Refugies de Palestine  
United Nations Office of Help and Works for Palestinean  
Refugee

وكالة تابعة للأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٤٨ تهدف إلى تقديم الإعانة المباشرة للاجئين الفلسطينيين الذين شردوا من وطنهم نتيجة الاحتلال الصهيوني.

الوكالة بالعمولة (ت) Agence du commission

Commision agency

عقد يتعهد الوكيل بمقتضاه بأن يجري باسمه تصرفاً قانونياً لحساب الموكل لقاء أجر معين.

الوكالة التجارية (ت) Agence commerciale

Commecial agency

وكالة تختص بإجراء معاملات تجارية لحساب الغير.

الوكالة الخاصة (م) Mandat special || Exclusive agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية محدودة تذكر على التحديد عند ابرام الوكالة.

الوكالة الدولية للطاقة (دع)

Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA)  
International Atomic Energy Agency

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ وارتبطت بالأمم المتحدة ، تهدف إلى تطوير المساهمة في الطاقة الذرية من أجل السلم والأزدهار ومراقبة احترام مبدأ الاستخدام السلمي لها ، مقرها فيينا.

الوكالة الصريحة (م) Mandat expres || Express mandate

وكالة يتم الاتفاق عليها بتعبير صريح من كل من الموكل والوكيل.

الوكالة الضمنية (م) Mandat tacite || Tacit mandate

وكالة تتم بموافقة ضمنية من الوكيل أو الموكل أو من كليهما.

الوكالة العامة (م) Mandat general, Procuration general

Full power of attorney, General agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية كاملة للتصرف في كافة شؤونه واستعمال حقوقه فيما ليس فيه ضرر على الموكل.

الوكالة المستترة (م) Mandat dissimule || Concealed mandate

وكالة خفية يتعامل بمقتضاها الوكيل باسمه ولا يظهر صفته كنائب عن الموكل.

الوكيل (م) Mandataire || Deputy, Mandatary, Attorney, Proxy

الطرف الذي يكون بموجب عقد الوكالة نائباً عن الموكل.

الوكيل بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة.

الوكيل بالعمولة (ت) Commissionnaire || Commission agent

وكيل يقوم باسمه بالأعمال التجارية لحساب موكله.

الوكيل البحري (ب) انظر: أمين السفينة.

الوكيل البري (ب) Agent terrestre || Terrestrial agent

وكيل يرتبط مع مجهز السفينة بعقد للقيام باسمه بأغراض خدمة السفينة وتسهيل سفرها في الميناء.

الوكيل التجاري (ت) Agent commercial || Commercial agent

وكيل يمثل تاجراً بموجب عقد وكالة يتفاوض ويبرم العقود باسم التاجر.



Syndic    Syndic	وكيل التفليسة (ت)
من يعينه القاضي لتسلم أموال المفلس وتولي ادارتها وتحديد أصول التفليسة وخصومها تمهيداً لبيع الأموال وتوزيع الثمن الناتج عنها على الدائنين قسمة غرماء.	
Agent international    International agent	الوكيل الدولي (دع)
من يقوم بخدمة أو مهمة دولية معينة بصورة مؤقتة (كالمخبراء والمستشارين).	
Agent general    General agent	الوكيل العام (م)
وكيل يقوم مقام الموكل في جميع تصرفاته.	
Agent accedite	الوكيل المفوض (ت)
Attorney agent, Authorized agent	
وكيل يخوله الموكل القيام مقامه في بعض ما له من سلطة.	
Substitue, Agent supleant	وكيل الوكيل (م)
Substitute, Vicarious agent	
وكيل ينوب عن الوكيل فيما وكل فيه.	
Puissance paternelle    Custody, Tutelage	الولاية (م)
سلطة شرعية على النفس أو على المال أو على كليهما يترتب عليها نفاذ التصرف فيهما شرعياً.	
الولاية العامة (أ) انظر: السلطة العامة.	
Tutelle sur personne	الولاية على النفس
Tutelage upon person	
سلطة شخص في ضم قاصر وتربيته وتوجيهه والموافقة على زواجه.	
Tutelle des biens    Tutelage of property	الولاية على المال (م)
سلطة شخص في عقد تصرفات قانونية تتعلق بمال غيره نيابة عنه.	
Enfant    Child	الولد (أ ش) و(م)

فرع من الدرجة الأولى للقرابة.  
Batard || Bastard, "Espurio" الولد الطبيعي (أ ش) و(م)  
ولد مولود من غير زواج شرعي.  
الولد غير الشرعي (أ ش) و(م) انظر: الولد الطبيعي.  
Tuteur legal||Legal tutor, Guardian by nature الولي (أ ش) و(م)  
من له حق الولاية على الغير.  
Prince heritier || Crown prince ولي العهد (د)  
شخص يعتبر بحكم القانون أو العرف أو بقرار ملكي وريثاً للعرش ، ويصبح  
ملكاً بعد وفاة الملك أو بعد تنازله عن العرش.  
الوهبة (ع) انظر: الحلوان.

## - ي -

Loterie || Lottery

اليانصيب (م)

مراهنة يشترك فيها جمهور من الناس بمبالغ لشراء أموال معينة على أساس القرعة.

Main-d'oeuvre

اليد العاملة (ع)

Man-power (u.s). Skilled labour

مجموعة العمال في منشأة أو اقليم أو دولة معينة.

Serment || Oath

اليمين (مرع)

قسم بالله على صدق ما يخبر به الخالف.

Serment de credulite || Credulity oath

يمين الاستظهار (مر)

يمين يوجهها القاضي وجوباً من تلقاء نفسه أو بطلب من أحد الخصوم للتأكيد من دلالة واقعة معينة.

اليمين الهاتية (م) انظر: اليمين الحاسمة.

Serment decisoire || Decisive oath

اليمين الحاسمة (مر)

يمين يوجهها أحد طرفي الدعوى إلى خصمه ويترتب عليها حسم النزاع بينهما.

Faux serment || False oath

اليمين الزور (عق)

جريمة موضوعها إدلاء شهادة في دعوى مدنية أو جزائية تتضمن أقوالاً مغايرة للحقيقة بقصد الوقعة بأحد الخصوم.

اليمين الكاذبة (مرع) انظر: اليمين الزور.

Serment suppletoire || Suppletory

اليمين المتممة (مرع)

يمين توجهها المحكمة من تلقاء نفسها لأي من الخصمين لتبني على ذلك حكمها في موضوع الدعوى عندما يقدم الخصم دليلاً غير كاف لاثبات دعواه.

— U —

U.E.A.	Union des Etats Africains	اتحاد الدول الأفريقية
U.E.O.	Union de l'Europe Occidentale	اتحاد دول أوروبا الغربية
U.E.P.	Union Européenne des Paiements	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
U.I.T.	Union Internationale de Télécommunications	الاتحاد الدولي للمواصلات السلكية واللاسلكية
U.L.	Union Latine	الاتحاد اللاتيني
U.P.U.	Union Postale Universelle	اتحاد البريد العالمي

— T —

T.	1. tare	١ - عيب
	2. Taxe à percevoir	٢ - رسم جباية
T /	Traite	سند . سفتجة
t br	Tonne brut	طن اجمالي
t.c.	Toutes coupures	كامل القطع
T.O.M.	Territoires d'Outre- Mer	اقاليم ما وراء البحار
t.p.	Tout payé	جميع البلدان
T.P.S.	Taxe sur les prestations de service	ضريبة عن تقديم الخدمة
tr.	Traite	سند . سفتجة
T.s.	Tarif spécial	تعريفه خاصة
T.V.A.	Taxe à la valeur ajoutée	رسم الأرباح الاضافية

S.	Signé	موقع مصادق عليه
S / A.	Société anonyme	شركة مغفلة
S.A.R.L.	Société à responsabilité limitée	شركة ذات مسؤولية محدودة
s / c.	Son compte	حسابه
s.d.	Sans date	بدون تاريخ. غير مؤرخ
S.D.N.	Société des Nations	عصبة الأمم
s.e. and o.	Sauf erreur et omission	باستثناء الغلط والسهو
s.e.d.d.	Sans engagement de dates	دون التزام بالتاريخ
S.F.	Sans frais	بدون مصاريف
s.l.	Sauf livraison	باستثناء التسليم
s / e	Succursale	فرع
s.l.n.d.	Sans lieu ni date	بدون مكان وبدون تاريخ
s.o.	Sauf omission	باستثناء الغلط
s / o.	Son ordre	لامره
sr	Successeur	خلف
S.S.P.	Sous seing privé	ذات توصية خاصة
Sté	Société	شركة
suiv.	Suivant	تال. لاحق. تابع
s.v.	Sans valeur	بدون قيمة

R.	Repor	نقل . ترحيل
r.	1. Recommandé	١ - مسجل . مضمون
	2. Reçu	٢ - ايصال . وصل
R.C.	Registre du Commerce	السجل التجاري
régl	Réglement	نظام . تنظيم
remb.	Remboursable	واجب الدفع
rep.	Report	نقل . ترحيل
rép	Répartition	توزيع . قسمة
rev. var.	Revenu variable	إيراد متغير
r.f.	Revenu fixe	إيراد ثابت
r.p.	Réponse payée	جواب مدفوع
rse	Remise	تحفيض . حسم
R.S.V.P	Réponse s'il vous plait	إجابة من فضلك

p.	1. Page	١ - صفحة
	2. Pair	٢ - سعر اسمي .
	3. Prime	٣ - قسط تأمين
P. & P.	Petes et Profts	الخسائر والأرباح
P.A.	Pour ampliation	عن نسخة ثانية من الأصل
pable	Payable	واجب الأداء . مستحق الدفع
Pain	Prochain	مقبل . آت
p.c.	1. Pour-cent	١ - بالئة . بالنسبة المئوية
	2. Pas coté	٢ - بدون تسعيرة
P.C.C.	Pour copie conforme	نسخة مطابقة
p.cp.	Petites coupures	قطع صغيرة
P.E.A.T.	Programme Elargi d'Assistance Technique des Nations Unies	البرنامج الموسع للمعونة الفنية للأمم المتحدة
pr.	1. Prochain	١ - مقبل . آت
	2. Prime	٢ - قسط تأمين
préf.	Préférence	أفضلية . امتياز
priv.	Privilégié	صاحب امتياز . ممتاز
P.T.O.M.	Pays et Territoires d'outre- Mer	دول وأقاليم ما وراء البحار



O.T.A.N.	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	منظمة حلف شمال الاطلسي
O.T.A.S.E.	Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est	منظمة حلف جنوب شرق آسيا
O.U.A.	Organisation de l'Unité Africaine	منظمة الوحدة الأفريقية

o / .	A l'ordre de	لأمر
O.A.A.	Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture	منظمة الأغذية والزراعة الدولية
oblig.	Obligation	قرض. التزام
O.C.D.E	Organisation de Cooperation et de Developpement Economiques	منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية
O.E.A.	Organisation des Etats Americaine	منظمة الدول الأمريكية
O.E.C.E.	Organisation Européenne de Coopération Economique	المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي
off.	Offert	عرض. معروض. مقدم
off. réd.	Offre- réduites	عروض تخفيضات
O.I.A.C.	Organisation Internationale de l'Aviation Civile	المنظمة الدولية للطيران المدني
O.I.C.	Organisation International du Commerce	المنظمة الدولية للتجارة
O.I.T.	Organisation International du Travail	منظمة العمل الدولية
o / m / m	A l'ordre de moi- même	لأمري
O.M.M.	Organisation Météorologique Mondiale	منظمة الأرصاد الجوية الدولية
O.M.S.	Organisation Mondiale de Sante	منظمة الصحة الدولية
O.N.U.	Organisation des Nations Unies	منظمة الأمم المتحدة

N.	Nominal	اسمي
n.c.	Non cote	خارج التسعيرة
n / c.	Notre compte	حسابنا
nég.	Négociable	قابل للتداول أو التحويل
No	Numéro	رقم . عدد
nom.	Nominatif	اسمي

— M —

m.	Monsieur	سيد
m.	Mois	شهر
m / c.	Mon compte	حسابي
Mc	Maitre	صاحب العمل
mise	Marchandise	بضاعة
MM.	Messieurs	سادة
M / o.	Mon ordre	لامري
Mon	Maison	دار. محل
m / v.	Mois de vue	شهر المشاهدة

— L —

L/c	Leur compte	حسابهم
l / cr.	Lettre de crédit	خطاب اعتماد
lib.	Libéré	مفرج عنه . محرر
liq.	Liquidation	تصفية . تسوية
liq. pr.	Liquidation prochaine	تصفية مباشرة . تسوية مباشرة
l / o.	Leur ordre	لامرهم
L.T.A.	Lettre de transport aérien	خطاب النقل الجوي

— J —

jce	Jouissance	تمتع . استغلال
j / d	Jours de date	أيام التاريخ
jr.	Jour	يوم
j / v.	Jour de vue	يوم المشاهدة

I.I.P.	Institut International de la Presse	المعهد الدولي للصحافة
imp.	Impayé	غير مسدد. لم تدفع قيمته
int.	Intérêt	فائدة

GICEX    Groupement Interbancaire pour les Opérations المصرفية المجموعة  
de Crédits à l'Exportation    لعمليات تحويل الاعتمادات



— F —

F.	Franco	خالص. حر
f. à b.	Franco à bord	التسليم في ميناء الشحن
f.a.c.	Franco d'avarie commune	شرط عام للأعفاء من الكوارث
F.A.C.	Fonds d'Aide et de Coopération	صندوق المعونة والتعاون
F.A.S.	Franco le long du navire (Free alongside ship)	التسليم على ظهر السفينة
F.E.D.	Fonds Europeen de Développement	الصندوق الأوروبي للتنمية
F.G.	Rais généraux	المصاريف العمومية
F.I.D.E.S.	Fonds International pour le Développement Economique et Social	الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
F.M.I	Fonds Monétaire International	صندوق النقد الدولي
fç	Folio	ورقة. رقم صفحة
FS	Faire suivre	يتبع
F.U.N.U.	Force d'Urgence des Nations Unies	قوة الطوارئ الدولية

— E —

e.a.p.	Effet à payer	سند دفع
e.a.r.	Effet à recevoir	سند استلام
ECS	Échantillons commerciaux	نماذج تجارية
éd.	Édition	طبعة . نسخة
env.	Environ	تقريباً . حوالي
esc., escte.	Escompte	حسم . خصم
EURATOM.	Communauté Européenne de l'Energie	الرابطة الأوروبية للطاقة
	Atomique	الذرية
ex.c.	Ex- coupon	دون قسيمة
ex.	Ex- dividence	دون ربح . بدون حصة
expn	Expédition	شحن
ex. rép.	Ex- répartition	دون توزيع . دون قسمة

D.	1. Doit	١ - الجانب المدين والجانب الدائن للحساب (منه) و(له)
	2. Debit	٢ - الجانب المدين . حساب مدين
	3. Déport	٣ - تأجيل
d.	Demande	طلب . مطالبة . دعوى
déb.	Debit	حساب مدين . الجانب المدين
débit	Débiteur	مدين
dem. réd.	Demands réduites	طلبات تخفيض
dép.	Departement	محافظة . إدارة . مديرية
diff.	Différé	مؤجل . مرجأ
disp.	Disponible	جاهز . متوفر
div	Dividende	حصة . ربح
dne	Douane	كمرک . مكس . رسم كمركي
dr.	1. Debiteur	١ - مدين
	2. Droit de souscription	٢ - حق الاكتتاب
dr. c.	Dernier cours	السعر الأخير
D.R.E.E.	Direction de Rélation Economiques	إدارة العلاقات الاقتصادية
	Extérieures	الخارجية
Dt.	1. Débit	١ - المدين . الجانب المدين . حساب مدين
	2. Débiteur	٢ - مدين
	3. Doit	٣ - الجانب المدين والجانب الدائن (منه) و(له)

cptect	Compte courant	حساب جار
cr.	1. Crédit	١ - اعتماد. ائتمان
	2. Crediteur	٢ - دائن
cs	Cours	سعر. فصل
C.s.	Conscil de Sécurité	مجلس الامن
ct.	Courant	جاري
C.T.	Conscil de Tutelle	مجلس الوصاية
ctg.	Courtage	وساطة. سمرة
cum.	Cumulatif	شامل. جامع

C.F.	Coût - fret	أجرة الشحن
C.F.A.	Communauté Financière Africaine	الرابطة المالية للدول الأفريقية
C.G.S.	Confédération Générale des Syndicats	الاتحاد العام للنقابات
C.G.T.	Confédération Générale du Travail	الاتحاد العام للعمل
ch.f.	Change fixé	صرف محدد
C.I.C.A.	Confédération International du Crédit Agricole	الاتحاد الدولي للائتمان الزراعي
Cie.	Compagnie	شركة
cion	Commission	لجنة
C.J.I.	Cour de Justice International	محكمة العدل الدولية
C.I.S.C.	Confédération International des Syndicats Chrétiens	الاتحاد الدولي للنقابات المسيحية
c / n.	1.Compte nouveau 2. Cours nul	١ - حساب جديد ٢ - سعر ملغى
CNCE	Centre National de Commerce Extérieur	المركز القومي للتجارة الخارجية
CNPF	Conseil National du Patronat Français	المجلس الوطني للتبعية الفرنسية
c / o.	Compte ouvert	حساب مفتوح
compt.	Comptabilité	محاسبة
coup.	Coupon	قسمة
coup. arr.	Coupon arriéré	قسمة مرجعة
cour	Courant	جاري
c.p.	Charte- partie	عند إيجار السفينة
C.P.J.I	Cour Permanente de Justice International	محكمة العدل الدولية الدائمة
cpt.	Comptant	نقدًا فوراً
cpte	Compte	حساب

— C —

C.	Cours	سعر. فصل
c- à- d.	C'ext- à - dire	بمعنى. أي
C.A.F.	Coût, assurance, fret	الثلث. التأمين. أجرة الشحن
c.att	Coupon attaché	قسمة ملحقة
c/ c.	Compte courant	حساب جار
c.c.	Cours de compensation	سعر المقاصة
C.C.I.	Chambre de Commerce Internationale	غرفة التجارة الدولية
C.C.P.	1. Centre de Chèques Postaux 2. Compte Chèques Postaux	١ - مركز الشيكات البريدية ٢ - حساب الشيكات البريدية
C.D.I.	Commission de Droit Internationale	لجنة القانون الدولي
C.E.A.	Commission Economique pour l'Afrique	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
C.E.C.A.	Communauté Européenne de Charbon et de l'Acier	الرابطة الأوروبية للفحم والصلب
C.E.E.	Communauté Economique Européenne	الرابطة الاقتصادية الأوروبية
C.E.P.A.L.	Commission Economique pour l'Amérique Latine	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية.
C.E.R.N.	Centre Européen de Recherches Nucléaires	المركز الأوروبي للأبحاث الذرية

— B —

b.	1. Bénéfice	١ - ربح . فائدة
	2. Bonification	٢ - تحسين . خفض الثمن
B /	Billet à ordre	سند أمر . سند إذني
Banq.	Banque	مصرف
b.a.p.	Billet à payer	سند دفع
b.a.r.	Billet à recevoir	سند استلام
B.A.T.	Bureau d'Assistance Technique (NU.)	مكتب المعونة الفنية (للأمم المتحدة)
B.I.T.	Bureau International du Travail	مكتب العمل الدولي
I.R.D.	Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
B.I.S.	Banque of International Settlements	بنك التسويات الدولية
B.R.I.	Banque des Réglements Internationaux	بنك التسويات الدولية

A.p.E.	Association Parlementaire Européenne	الهيئة البرلمانية الأوروبية
A.R.	Avis de réception	اشعار استلام
art.	Article	مادة
A.S.P.	Accepté sans protêt	قبول بدون احتجاج
ass. extr.	Assemblée extraordinaire	الجمعية العامة الاستثنائية
A.T.	1. Autorisation de transferts 2. Admission temporaire	١ - تصريجة نقل ٢ - نظام السماح المؤقت
at., att.	Attaché	ملحق
A.T.N.U.	Assistance Technique des Nations Unies	المعونة الفنية للأمم المتحدة
A.T.P.	Autorisation de transferts préalables	تصريجة نقل أولية



المختصرات القانونية الفرنسية

Abréviations françaises

— A —

A.	1. Argent	١ - فضة . نقود
	2. Acheteurs	٢ - مشترون
acc.	Acceptation	قبول
ACE	Administration de Coopération Economique	إدارة التعاون الاقتصادي
act.	Action	دعوى . سهم
A.E.L.E	Association Européenne de Libre Echange	الرابطة الأوروبية للتبادل الحر
A.I.D.	Association Internationale de Développement	وكالة التنمية الدولية
A.I.E.A.	Agence International de l'Energie Atomique	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
A.I.H.	Association International de l'Hotellerie	الرابطة الدولية للفنادق
A.I.T.A.	Association Internationale des Transports Aériens	الرابطة الدولية للتنقل الجوي
A.M.	Assurance mutuelle	تأمين متبادل
am	Amortissable	قابل للاستهلاك
A.M.E.	Accord Monétaire Européen	الاتفاق الأوروبي للنقد
a.p.	Avaries particulières	الخسارة الخاصة

x., ex.	Exclusive	مطلق
x.c.	Ex coupon	بدون قسيمة
x.d.	Ex dividend	بدون ربح
x.i.	Ex interest	بدون فائدة
x. str.	Ex storé	خارج المخزن
x. wtr.	Ex wharf	خارج الرصيف
x. whse	Ex warehouse	خارج المستودع
X. wks	Ex works	خارج المصنع
Y.A., Y.A.R	York- Antwerp Rules	قواعد تسوية خسائر التأمين البحري
Y.B.	year- books	(انكلترا) الكتب القضائية السنوية
Y.L.J.	Yale Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية للجامعة يال

WPC	World Peace Council	مجلس السلم العالمي
W.R.	Warehouse receipt	وصل مخزن
W .024 R	War risk	ضرر الحرب
W.R.O., w.r. o.	War risk only	أخطار الحرب فقط
Wt., wt.	1. Warrant	تحويل . تفويض
	2. Warranted	مضمون
wi. prej.	Without prejudice	دون ضرر .
W.W.	Warehouse warrant	رخصة خزن

W.A., w.a.	With average	مع المعدل (تأمين)
War	Warrant	تحويل . تفويض
War Comp. C	War Compensation Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لتعويضات ما بعد الحرب
W.B.	Way Bill	مذكرة إرسال مع السيارة
w.b.x.	Without benefit of Salvage to insurers	دون الإفادة من تعويض لمصلحة المؤمنين .
W.C.	War Cabinet	وزارة الحرب
W.D.	1. West District 2. Wife's Divorce	١ - (أمريكا) المنطقة القضائية الغربية ٢ - دعوى طلاق تتقدم بها الزوجة
w.e.f.	With effect from	يعتبر نافذاً من .
W.A.D.	With Annual Digest	المجموعة الأسبوعية مع ملخص سنوي
WEU	Western European Union	الاتحاد الأوروبي الغربي
WH	White House	(أمريكا) البيت الأبيض
W.H.O.	World Health Organization	منظمة الصحة العالمية
W.M.O.	World Meteorological Organization	منظمة الأرصاد الجوية العالمية
w.o.g.	With other goods	مع بضائع أخرى
W.O.R.	Without our responsibility	دون مسؤولية من جانبنا
W.P.A., w.p.a.	With particular Average	مع المعدل الخاص

V.	1. Viscount	١ - لقب بريطاني
	2. Volume	٢ - مجلد
v.	1. (لاتينية) Versus	١ - ضد. عكس. مقابل
	2. (لاتينية) Vide	٢ - انظر
V.C.	1. Valuation clause	١ - شرط التقييم أو التقدير
	2. Vice- Chairman	٢ - نائب الرئيس
	3. Vice-Chancellor	٣ - نائب رئيس. نائب عميد
	4. Vice-Consul	٤ - نائب قنصل
v.e., vend. ex.	«Venditioni exponas»	أمر قضائي ببيع مال
vers.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
Viz.	Viselicet	عبارة لاتينية معناها على سبيل المثال
vol.	Volume	مجلد
vs.	(لاتينية) Versus	ضد. عكس. مقابل
vsl.	Vessel	سفينة. باخرة

U.S.P.O.	United States Patent Office	مكتب البراءات للولايات المتحدة
US Rep.	United States Representative	ممثل الولايات المتحدة
U.S.S.	United States Senate	مجلس الشيوخ للولايات المتحدة
U.S.S.Ct.	United States Supreme Court	المحكمة العليا للولايات المتحدة
U.S.S.R	Union of Soviet Socialist Rpublics	اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية
U.S. St.	United States Statutes at Large	مجموعة القوانين التي أقرها الكونغرس في الولايات المتحدة
U.S.T.C.	United States Tariff Commission	لجنة التعريف للولايات المتحدة
U.S.U.N.	United States Mission to the United Nations	بعثة الولايات المتحدة للأمم المتحدة
U.T.O.	Universal Tourism Organization	منظمة السياحة الدولية
U./Wr.	Under writer	
U./W., U.w.		

u.s.	1. Under secretary	١ - (أمريكا) وكيل وزارة . معاون وزير
	2. United Services	٢ - (انكلترا) القوى المسلحة
	3. United States	٣ - الولايات المتحدة
	4. United States Reports	٤ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
USA	United States of America	الولايات المتحدة الأمريكية
U.S.C.	1. United States Code	١ - تقنين الولايات المتحدة
	2. United States Congress	٢ - كونغرس الولايات المتحدة
U.S.C.A.	United States Code Annotated	شرح تقنين الولايات المتحدة
U.S.C.C.	1. United States Circuit Court of Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.C.C.P.A.	United States Court of Customs and Patent Appeals	محكمة استئناف الولايات المتحدة للبراءات
U.S. ct. c / s.	United States Court of Claims	محكمة الولايات المتحدة للمطالبات .
U.S.D.C.	United States District Court	محكمة الولايات المتحدة للمنطقة
U.S.D.I	United States Department of the Interior	وزارة الداخلية للولايات المتحدة
U.S.D.J.	United States District Judge	قاضي منطقة اتحادية في محكمة الولايات المتحدة
U. Sec.	Under Secretary	وكيل وزارة . معاون وزير
U.S. Emb.	United States Embassy	سفارة الولايات المتحدة
USG, U.S.G	United Government	الحكومة الاتحادية
U.S.J.C.	United States Judicial Code	تقنين الولايات المتحدة للتنظيم القضائي
USL	United States Legation	البعثة الدبلوماسية للولايات المتحدة
US of S	Under Secretary of State	(أمريكا) نائب سكرتير الدولة

U.N.D.C.	United Nations Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
UNESCO.	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة
UNICEF	United Nations International Children's Emergency Fund	صندوق الأمم المتحدة لإغاثة الأطفال
UNKRA	United Nations Korean Reconstruction Agency	وكالة الأمم المتحدة لإعمار كوريا
UNMSC	United Nations Military Staff Committee	لجنة الأركان العسكرية للأمم المتحدة
UNO	United Nations Organization	منظمة الأمم المتحدة
UNRRA	United Nations Relief and Rehabilitation Administration	إدارة الأمم المتحدة للإغاثة والتعمير
UNRWA	United Nations Relief and Work Agency for Palestine Refugees	منظمة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين
UNSC	United Nations Security Council	مجلس الأمن للأمم المتحدة
Un- Sec	Under-Secretary	(أمريكا) وكيل وزارة. نائب وزير
UNTAB	United Nations Technical Assistance Board	مجلس الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNTAP	United Nations Technical Assistance Program	برنامج الأمم المتحدة للمعونة الفنية
UNWCC	United Nations War Crimes Commission	لجنة الأمم المتحدة لجرائم الحرب
U.P.L.	International Institute for the Unification of Private Law	المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص
UPU	Universal Postal Union	اتحاد البريد العالمي للأمم المتحدة
U.R.	Uti rogas (لاتينية)	عبارة معناها التأيد في قضية مطروحة للتصويت



U.	1. Umpire	١ - حَكَم . مُحْكَم
	2. Uniform	٢ - موحد . متسق
	3. Union	٣ - اتحاد
	4. Universal	٤ - عام . عالمي
U.D.C.	Urban district council	مجلس محلي في المدينة
U.I.	Unemployment Insurance	تأمين بطالة
UIA	Union of International Associations	اتحاد الجمعيات
		الدولية للأمم المتحدة
U.J.D.	Utriusque Juris Doctor (لاتينية)	دكتوراه في القانون
U.K.	United Kingdom	المملكة المتحدة . بريطانيا
Un.	Union	اتحاد
Un.	1. Unified	١ - موحد . متحد
	2. United	٢ - متحد
U.N.A(E)C	United Nations Atomic Energy Commission	لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية
U.N. Ch.	United Nations Charter	ملاك الأمم المتحدة
U.N.C.I.O.	United Nations Conference on International Organization	مؤتمر الأمم المتحدة للمنظمات الدولية
UNCTAD	United nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

	3. Treasury	٣ - خزينة الدولة
Tsy	Treasury	خزينة الدولة
T.T.	Telegraphic transfer	تحويل برقي . حوالة برقية
T.U.C.	Trade-Union Congress	مؤتمر اتحاد التجارة

T.	1. Territory	١ - (أمريكا) إقليم
	2. Title	٢ - اسم . لقب
	3. Tory	٣ - (انكلترا) محافظ (عضو حزب المحافظين)
TAB	Technical Assistance Board	إدارة المعونة الفنية للأمم المتحدة
TAC	Technical Assistance Committee	لجنة المعونة الفنية
	of the Economic and Social Council of the United Nations	التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
TC	1. Town Councillor	١ - عضو مجلس بلدي
	2. Trusteeship Council	٢ - مجلس الوصاية التابع للأمم المتحدة
T.D.	Treasury Department	(أمريكا) وزارة المالية
T.E.	Tax exempt	معفو من الضرائب
Temp.	(لا تينية) Tempore	في وقت . في عهد . في فترة
T.L.	Total loss	خسارة كلية
T.L.O.	Total loss only	خسارة كلية فقط
T . O	Transfer order	أمر تحويل
T.Q.	(لا تينية) Tale quale	عبارة معناها كلما وجد
t and P.	Theft and pilferage	سرقة وسلب
T./R.	Trust receipt	وصل أمانة أو وديعة
T.r., Tr.	1. Transfer	١ - تحويل
	2. Treasurer	٢ - متعلق بالخزينة؛

Stat.	Statute	قانون . تشريع برلماني
St. EX.	Stock exchange	سوق الأوراق المالية (بورصة)
St. Tr.	State Trials	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في قضايا خرق القانون ضد الدولة
S.U.	Soviet Union	الاتحاد السوفيتي
Sup.	Supreme	الأعلى . العليا
Sup. C.	Supreme Court	المحكمة العليا
Sup. Ct.	1. Supreme Court	١ - المحكمة العليا
	2. Supreme Court Reporter	٢ - مجموعة أحكام المحكمة العليا
Super	Superior	رئيس . مرجع
Supp.	1. Supplement	١ - تكملة
	2. Supplementary	٢ - تكميلي
S.W.	South Western Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية
S.W. (2d)	South Western Reporter, Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية

Sld	1. Sealed	١٥١ - موثق. موقع عليه
	2. Sold	٢ - مباع
SMAC	Senate Military Affairs Committee	(أمريكا) لجنة مجلس الشيوخ للشؤون العسكرية
S.N.	Shipping Note	وثيقة شحن بحري
So.	Southern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية
Soc., Socy	Society	جمعية
S.O.L.	Ship owner's liability	مسؤولية بمجهز السفينة
S. of S.	Secretary of State	سكرتير الدولة
SOTN	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Sov.	Soviet	سوفيتي
SP.	Supar protest	١ - قبول السفنجة على سبيل التدخل من شخص ثالث
	2. Same principle	٢ - ذات المبدأ
	3. Same point	٣ - ذات النقطة
	4. Sine prole (لاتينية)	٤ - عبارة معناها بدون عقب
S.P.A.	Subject to particular average	خاضع للمعدل الخاص (تأمين)
S.R.	Shipping receipt	وصل شحن
S.R.andC.C	Strikes riots and civil Commotions	إضراب ومشاجرات وفتن أهلية
S. Rept.	Senate Report	(أمريكا) تقرير لمجلس الشيوخ
S. Res	Senate Resolution	(أمريكا) قرار لمجلس الشيوخ
S.S.	1. Secretary of Scotland	١ - (انكلترا) الوزير لشؤون اسكتلندا
	2. Secretary of State	٢ - (أمريكا) سكرتير الدولة
	3. Steamship	٣ - باخرة. سفينة
St.	1. State	١ - ولاية
	2. Statute	٢ - قانون. تشريع برلماني

sec. leg.	(لانية) Secundum legum	وفق القانون
SECNAV	Secretary of the Navy	وزير القوة البحرية
Secr.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec. reg.	Section	وفق القاعدة
Sen.	1. Senate	١ - (أمريكا) مجلس الشيوخ
	2. Senator	٢ - (أمريكا) عضو مجلس الشيوخ
Sen. Doc.	Senate document	٣ - (أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
Sens.	Senators	(أمريكا) أعضاء مجلس الشيوخ
ser.	1. Series	١ - سلسلة
	2. Serial	٢ - تسلسلي
Sess.	Session	جلسة. دورة
S and FA	Shipping and forwarding agent	وكيل شحن وإرسال
SFRC	Senate Foreign Relations Committee	لجنة مجلس الشيوخ للشؤون الخارجية
sg., sig.	1. Signature	٨ - توقيع. إمضاء
	2. Signed	٢ - موقع. مصادق عليه.
sgd.	Signed	موقع. مصادق عليه
SHAPE	Supreme Headquarter Allied Powers (Europe)	مقر القيادة العليا لقوات الحلفاء في أوروبا
shipt	Shipment	شحن
shr	Share	سهم
S.J.	Special juror	عضو هيئة محلفين خاصة
S.L.	1. Session Laws	١ - (أمريكا)
	2. Serjeant-at-Law	٢ - محامي مرتبة عليا
S.L.C.	1. Sue and labour clause	١ - شروط الملاحقة القضائية والمحافظة (تأمين)
	2. Sue and labour charges	٢ - مصاريف الملاحقة القضائية والمحافظة

S.B.	1. Senate bill	١ - (أمريكا) مشروع قانون
	2. Short bill	٢ - سند قصير الأجل
S.C.	1. Salvage charges	١ - مصاريف الإنقاذ (تأمين)
	2. Same case	٢ - ذات الدعوى
	3. Security Council	٣ - مجلس الأمن (الأمم المتحدة)
	4. Select cases	٤ - قضايا مختارة
	5. State Commission	٥ - (أمريكا) لجنة ولاية
	6. Sub-commission	٦ - تفويض ثانوي
	7. Sub-committee	٧ - لجنة فرعية
	8. Summary Court	٨ - محكمة انضباط عسكرية
	9. Supreme Court	٩ - المحكمة العليا
S. Ct.	Supreme Court Reporter	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة
Scy	Secretary	سكرتير. أمين سر
S.D.	Sight draft	سند لأمر يدفع عند الاطلاع
S.d.	Short delivery	تسليم قصير الأجل
S.Doc.	Senate Document	(أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ
S.E.	South Eastern Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الشرقية
S.E.A.T.O.	South East Asia Treaty Organization	منظمة معاهدة جنوب شرقي آسيا.
Sec.	Secretary	سكرتير. أمين سر
sec.	Section	قسم
Sec A.	Secretary of the Army	(أمريكا) وزير الحربية
Sec Def	Secretary of Defence	(أمريكا) وزير الدفاع
sec. Leg.	Secretary of Legation	سكرتير المفوضية

S.	1. Secretary	١ - سكرتير. أمين سر. وزير
	2. See	٢ - انظر
	3. Seller	٣ - بائع
	4. Series	٤ - سلسلة
	5. Signed	٥ - موقع. مصادق عليه
	6. Signature	٦ - توقيع. إمضاء
	7. Society	٧ - جمعية
	8. Statute	٨ - قانون
	9. Suit	٩ - ينسج
	10. Section	١٠ - بند. فقرة. مقطع
s.	1. Section	بند. فقرة. مقطع
SA	1. Secretary of the Army	١ - (أمريكا) وزير الحربية
	2. State's Attorney	٢ - (أمريكا) الادعاء العام للولايات
	3. Subject to approval	٣ - خاضع للتصديق
SAF	Secretary of the Air Force	(أمريكا) وزير القوى الجوية
salv.	Salvage	إنقاذ. إغاثة.
S.and H.exc.	Sundays and Holidays excepted	باستثناء أيام الاحاد والأعياد
S.A.N.R.	Subject to approval no risk	خاضع للتصديق دون وجود خطر (تأمين)



R.S.	Revised Statute	(أمريكا) قوانين معدلة
R.S.C.	Rules of the Supreme Court	قواعد المحكمة العليا
rt.	Right	حق
R.T.A.A.	Reciprocal Trade Agreements Act	وثيقة اتفاقيات التبادل التجاري

Reg. Gen.	Regulare Generales	قواعد عامة
reg., regd.	Registered	مدون. مسجل
rem	Remedy	وسيلة الدفاع القضائية.
Rep.	1. Reports	١ - أحكام
	2. Repealed	٢ - ملغى. مبطل
	3. Representative	٣ - نائب. ممثل. نائب
Reps	Reports	تقارير. أحكام؛
Repts	Reports	مجموعة الأحكام القضائية.
resp.	1. Respecting	١ - من جهة. بخصوص
	2. Respondent	٢ - مدعى عليه
Rev.	1. Revised	١ - منقح
	2. Reverend	٢ - محترم. موقر
rev.	Revenue	دخل. إيراد. عوائد
Rev. Stat	Revised Statutes	(أمريكا) معطيات منصوص عليها في القانون
R.G.	Regular Generales	قواعد عامة
R.I.	Re-insurance	إعادة تأمين
R.L.	1. Revised Law	١ - (أمريكا) قانون معدل
	2. Roman Law	٢ - القانون الروماني
R.O.G.	Receipt of goods	استلام بضائع
R.P.	1. Registered Publication	١ - (أمريكا) نشرة مسجلة
	2. Return of post	٢ - عودة البريد
	3. Return premium	٣ - إعادة قسط التأمين
	4. Rules of Procedure	٤ - قواعد المرافعات
Rmp.	Representative	ممثل. مندوب
R.P.C.	Real Property and Conveyancing Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام القضايا المتعلقة بالعقار.

R.	1. (لاتينية) Regina	١ - ملكة
	2. Registered	٢ - مسجل
	3. (لاتينية) Rex	٣ - ملك
	4. Royal	٤ - ملكي
RA	Refer to acceptor	الرجوع على القابل
Rand C.Cas.	Railway and Canal Trafic cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا مواصلات السكة الحديد والمواصلات النهرية
r	Riots and civil commotions	مشاجرات وفتن أهلية
R.C.L.	Ruling Case Law	الانسكلوبيديا القانونية
* R./D	Refer to drawer	الرجوع على الساحب
RD.c.	Running down clause	شرط التصادم
R.E.	Real estate	عقار
re.	Regarding	بشأن. نظراً لـ . .
Rec.	Records	سجلات
rec.	1. Receipt	١ - إيصال. استلام
	2. Received	٢ - مستلم
reed.	received	مستلم
red.	Redeemable	قابل للتحويل إلى نقود معدنية
ref. refec	Reference	شهادة. شاهد. استنهاد
redg.	Registered	مدون. مسجل

— Q —

Q	Queen	ملكة
Q.B.	1. Queen's Bench	١ - المحكمة الملكية
	2. Queen's Bench Reports	٢ - مجموعة أحكام المحكمة الملكية
	3. Law Reports. Queen's Bench Cases	٣ - مجموعة الأحكام الصادرة في دعاوى المحكمة الملكية.
Q.B.D.	Queen's Bench Division Law	مجموعة قرارات قسم المحكمة الملكية
W.C.	Queen's Counsel	مستشار ملكي
Q.S.	Quarter Sessions	الدورة القضائية الفصلية
QU	Queen	ملكة

	3. Private Secretary	٣ - سكرتير خاص
	4. Public sale	بيع بالمزاد
P.T.	Purchase tax	ضريبة على الشراء
pt.	1. Payment	١ - دفع
	2. Part	٢ - قسم
	3. Point	٣ - نقطة
p.t.	(لا تينية) Pro tempore	موقت، مؤقتاً
Pub Doc.	Public documents	وثائق حكومية
P.U.S.	Parliamentary Under-Secretary	وكيل وزارة. برلماني
P.W.	Prisoner of war	أسير حرب

	2. Per procuracionem (لاتينية)	بالوكالة . بالتفويض
p.p.a.	Per power of attorney	بتفويض
P.P.I	Policy proof of interest	إثبات المصلحة التأمينية في عقد التأمين
p.pro.	(لاتينية) Per procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
P.R.	1. Parliamentary Reports	١ - تقارير برلمانية
		٢ - تمثيل نسبي
	3. Public Resolution	٣ - قرار يصدره الكونغرس
Pr.	1. President	١ - رئيس
	2. Presidential	٢ - رئاسي
	3. Presidency	٣ - رئاسة
	4. Prince	٤ - أمير
Pref.	Preferred	ممتاز، له أولوية في الاداء
prefec	Preference shares	أسهم ممتازة . أسهم أولوية
Prem.	1. Premier	١ - رئيس وزراء
	2. Premium	٢ - قسط تأمين
Pres.	1. President	١ - رئيس
	3. Presidency	٣ - رئاسة
Prest.	President	رئيس
prf.	Preferred shares	أسهم ممتازة . أسهم أولوية
Pri Min	Prime Minister	رئيس وزراء
prm.	Premium	قسط تأمين
Pro.	Protest	احتجاج
Pro. Note	Promissory note	مذكرة التزام
pro. tem.	(لاتينية) Pro tempore	موقت، مؤقتا
P.D.	1. Permanent Secretary	١ - سكرتير دائم
	2. Postscript	٢ - حاشية . ذيل

Per ann.	(لاتينية) Per annum	كل سنة . سنوياً
Per Pro	(لاتينية) Per Procuracionem	بالوكالة . بالتفويض
P.F.	Procurator Fiscal	الادعاء العام المحلي
p.f.	(لاتينية) Pro forma	قائمة أولية
pf (d)	1. Preferred	١ - افضلية
	2. Preferred shares	٢ - سهم امتياز . سهم أولوية
P.G.	(لاتينية) Persona grata	شخص مرغوب فيه
P.J.	President judge	قاض أول
P.L., P / L.	1. Pamphlet Laws	١ - (أمريكا) مجموعة قوانين
p.l.	2. Partial loss	٢ - خسارة جزئية
	3. Patent licence	٣ - وثيقة براءة
	4. Public Law	٤ - قانون عام
P.L. and R.	Postal Laws and Regulations	تشريعات وأنظمة البريد
Plen	Plenipotentiary	مفوض
P.M.	1. Prime Minister	١ - رئيس الوزراء
	2. Provost Marshal	٢ - رئيس الشرطة العسكرية
	3. Police Magistrate	٣ - قاضي محكمة الشرطة
	4. Premium	قسط تأمين
P.M.G.	Postmaster- General	وزير البريد
P.N., p.n.	Promissory note	سند إذني
P / N		
P.O.	1. Public Office	١ - دائرة عامة
	2. Public officer	٢ - موظف عام
P.O.B.A	Patent Office Board of Appeals	المكتب الاستئنافي للبراءات
Pol. Ad	Political adviser	مستشار سياسي
POW	Prisoner of war	أسير حرب
P.P.	1. Parliamentary Papers	١ - وثائق برلمانية

PAU	Pan-American Congress	اتحاد دول أمريكا
P .024 Av.	Particular Average	عوار بسيط
paymt.	Payment	دفعة . دفع . وفاء
Pbl	Preamble	ديباجة . مقدمة
P.C.	1. Parliamentary Cases	١ - الدعاوى البرلمانية
	2. Patent Cases	٢ - دعاوى البراءة
	3. Penal Code	٣ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	4. Petty cash	٤ - دفع جزئي
	5. Police Constable	٥ - (اكتلثرا) رجل شرطة
	6. Preparatory Commission	٦ - لجنة تحضيرية
	7. Private contract	٧ - عقد خاص
	8. Privy Council	٨ - المجلس الخاص . مجلس الشورى
	9. Privy Councillor	٩ - عضو المجلس الخاص . عضو مجلس الشورى
	10. Prize Cases	١٠ - الدعاوى المتعلقة بالأرباح
	11. Prize Court	١١ - محكمة الأرباح
	12. Probate Court	١٢ - محكمة التركات والوصايا
P.c.	1. Penal code	١ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات
	2. Petty cash	٢ - صندوق الشربة
P.C.A	Permanent court of International Justice	المحكمة الدائمة للعدل الدولي
PCOB	Permanent Central Opium Board	اللجنة المركزية الدائمة لمكافحة تجارة الأفيون التابعة للأمم المتحدة
P.D.	Port dues	رسوم الميناء
	2. Police Department	١ - مدفوع
	3. Probate Division	٣ - المجموعة القانونية لقرارات القسم
	Law Reports	الخاص بالوصايا
Pent	Pentagon	البنتاكون . بناية وزارة الحربية الأمريكية



	2. Paralee	٢ - شفوي
P.A., P./A.	1. Particular average	١ - المعدل الخاص
p.a.	2. Payments agreement	٢ - اتفاقية موضوعات
	3. Per annum (لاتينية)	٣ - في سنة . . . كل سنة، بالسنة
	4. Power of attorney	٤ - وكالة . تفويض
	5. Private account	٥ - (أمريكا) حساب خاص
Pa.	Per annum (لاتينية)	في سنة . . . كل سنة، بالسنة
PAC	Pan-American Congress	مؤتمر لجميع دول أمريكا
Pac.	Pacific Reporter	مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
Pan- Am	Pan. American	مختص بكل دول أمريكا
P. and I	1. Protection and Indemnity Club	جمعية حماية المصالح والتعويض المتبادل للملكي السفن
	2. Protection and indemnity risks	حماية وتعويض الأخطار
para.	Paragraph	بند . فقرة . مقطع
Parl.	1. Parliament	١ - برلمان
	2. Parliamentary	٢ - برلماني . نيابي
Parl. S.	Parliamentary Secretary	وكيل وزارة برلماني
Parlt.	Parliament	برلمان
pars	Paragraphs	فقرات . بود . مقاطع .
part.	1. Partial	١ - جزئي
	2. Participating	٢ - مشاركة
	3. Particular	٣ - خاص (تأمين)
Pat.	Patent Office	(أمريكا) مكتب البراءات
Pat. Cas.	Patent Cases	دعاوي البراءات
Pat. Off.	Patent Office	مكتب البراءات

- P. 1. Pacific Reporter ١ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
2. Patent ٢ - امتياز. براءة
3. Paymaster ٣ - مأمور الصرف
4. Penalty ٤ - غرامة
5. Police ٥ - شرطة
6. Policeman ٦ - شرطي
7. Pope ٧ - البابا
8. President ٨ - رئيس
9. Presidential ٩ - رئاسي
10. Presidency ١٠ - رئاسة
11. Prince ١١ - أمير
12. Prisoner of war ١٢ - أسير حرب
13. Prosecution ١٣ - مقاضاة. دعوى جزائية
14. Protest ١٤ - احتجاج
15. Provisional ١٥ - مؤقت
- P. (2d) Pacific Reporter, Second Series (أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
- p. 1. Page ١ - صفحة

o.r.s.	Owner's risk of shifting	خطر التغير على المالك
O.S.	1. Old Series	١ - السلسلة القديمة
	2. Old Style	٢ - الأسلوب القديم
O.S.A.	1. Office of the Secretary of the Army	١ - (أمريكا) مكتب وزير الحربية
	2. Official Secret Act	٢ - قانون حماية أسرار الدولة
O.S.A.F.	Office of the Secretary of Air Force	مكتب وزير القوات الجوية
O.T.	Old terms	الشروط السابقة
O.T.D.	Overseas Trade Department	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية

O.E.S.	Office of Economic Stabilization	ادارة التثبيت الاقتصادي
Off.	Office	وظيفة . مكتب . مركز . مهمة
off.	1. Offer	عرض . ايجاب
	2. Official	٢ - رسمي
O.G.	Official Gazette of the	الجريدة الرسمية لمكتب
	United States Patent	البراءة الأمريكي
O.G.L.	Open General Licence	رخصة عامة مفتوحة
O.K.	All correct	كله صحيح . موافقة
O / o	Order of	لأمر ( السيد . . )
O / N	Order noting	تأييد الطلب
O.p.	Open policy	بوليصة تأمين مفتوحة
O.P.A.	Office of Price Administration	إدارة تنظيم الأسعار
O.P.E.C.	Organization of Petroleum	منظمة الدول المصدرة
	Exporting Countries	للنفط
opt.	1. Option	١ - حق الانتخاب
	2. Optional	٢ - اختياري
O.R.	1. Official Receiver	١ - موظف مسؤول عن قضايا الافلاس
	2. Official referee	٢ - قاضي تحكيم رسمي
	3. Owner's risk	٣ - خطر المالك . المجازفة على المالك
O.R.A.	Official Records of	(انكلترا) التقارير الرسمية
	the Admiralty	لقيادة الاسطول البحري
O.r.d.	Owner's risk of damage	خطر الضرر على المالك
O.r.det.	Owner's risk of deterioration	خطر التلف على المالك
o.r.f.	1. Owner's risk of fire	١ - خطر الحريق على المالك
	2. Owner's risk of freezing	٢ - خطر الانجماد على المالك
org (n)	Organization	منظمة
orig.	1. Origin	١ - أصل . مصدر .
	2. Original	٢ - أصلي . أولي . ابتدائي
o.r.l.	Owner's risk of leakage	خطر التسرب على المالك

O.	1. Office	١ - مكتب . إدارة . وزارة
	2. Owner	٢ - مالك
o / a.	On account	على الحساب
O.A.P.	Old age pension	(انكلترا) تقاعد الشيخوخة
O.A.P.E.C.	Organization of Arab Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول العربية المصدرة للنفط
OAS	Organization of American States	منظمة الدول الأمريكية
O .024 B	Order back	الفائدة المتأخرة محولة
objn.	Objection	اعتراض . رفض
O.C.	1. Office copy	١ - نسخة الدائرة أو المكتب
	2. Orphans' Court	٢ - (أمريكا) محكمة التركات والوصايا
O / C.	Open cover	تأمين مفتوح
Oc. B / l.	Ocean bill of lading	وثيقة شحن بحري
O / d	1. Over draft	١ - سحب على المكشوف
	2. On demand	٢ - عند الطلب
o.e.	Omission excepted	
O.E.C.D	Organisation for Economic cooperation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
O.E.E.C.	Organization for European Economic Cooperation	منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي

N.R. 1. Non-resident  
2. Non reported  
N.S. è. New Series  
2. New Style  
N.S.A. National Security Act  
N.S.C. National Security Council  
N.W. North Western Reporter  
N.Y.U.L.Q. New york university  
Rev. law quarterly

١ - غير مقيم  
٢ - بدون اخطار  
١ - المجموعة ا  
٢ - الاسم ا  
(امريكا) امن القومي  
(امريكا) الاحكام  
(امريكا) لابات الشمالية الغربية

mtg.

Mun.

الجامعة نيويورك

من  
اسم  
غير  
الارباح  
غير مشتر  
١ - دون ا  
٢ - الكاتب  
١ - دون عوائد  
٢ - غير مشترك

Aeronautics  
٢١٧

للملاحة الجوية والفضاء  
منظمة معاهدة شمالي  
الاطلس

الملحقية العسكرية  
(أمريكا) ١ - القانون ١١١  
٢ - نقابة المد

2. Making-up price  
1. Meeting  
2. Mortgage  
Municipal

٢ - سعر المعاوضة أو سعر المقاصة  
١ - اجتماع  
٢ - رقم  
بلدي

دون  
دون ا  
(انكلترا)  
نون أموال  
ظمة غير ح  
ي

شترط في مك  
غير قابلة للت  
ط في مكان آخ  
نتجاج  
لعدل

Mngm.t.	Management	إدارة
Mngr.	Manager	مدير
M.O.	Money-order	حوالة بريدية
Mo. App.	Missouri Appeals Reports	مجموعة أحكام محاكم استئناف ميسوري (الولايات المتحدة)
Mod.	Modern Reports	(انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية
Mont.	1. Montagu's Bankruptcy Cases	١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالإفلاس. إعداد مونتاجو
	2. Montana Reports	٢ - (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولاية مونتانا
mortg	Mortgage	رهن
M.O.T.	Ministry of Transport	وزارة المواصلات
M.P.	1. Member of Parliament	١ - (انكلترا) عضو البرلمان
	2. Metropolitan Police	٢ - شرطة لندن
	3. Military Police	٣ - الشرطة العسكرية
	4. Municipal Police	٤ - شرطة المدينة
M.Pen.	Ministry of Pension and Social Insurance	وزارة التقاعد والضمان الاجتماعي
M.P.O.	Metropolitan Police Office	إدارة شرطة لندن
M.P.S.	Members of Parliament	(انكلترا) أعضاء البرلمان
M.R.	Master of the Rolls	رئيس محكمة الاستئناف
MSA	1. Mutual Security Act	١ - قانون حماية الأمن المتبادل
	2. Mutual Security Agency	٢ - إدارة حماية الأمن المتبادل
	3. Mutual security agreement	٣ - اتفاقية حماية الأمن المتبادل
M./S.	Months' sight, Months after sight	١ - أشهر بعد الاطلاع
M.T.	1. Mail transfer	١ - تحويل بريدي
	2. Ministry of Transport	٢ - وزارة المواصلات
mt.	Mortgage	رهن
M.U., M./U.	Make up price	١ - يعين سعر المعاوضة أو سعر المقاصة



Mcht.	Merchant	تاجر
M.C.L.	Master of civil law	ماجستير في القانون المدني
M.D.	1. Malicious damage	١ - الضرر بسبب أعمال التخريب
	2. Military District	٢ - منطقة عسكرية
md., m / d.	Months after date	اشهر بعد التاريخ
MDAP	Mutual Defence Assistance Programme	(أمريكا) برنامج المساعدة العسكرية
MDC	Military District Court	محكمة عسكرية للمنطقة أو الوحدة
M.Dip.	Master in Diplomacy	ماجستير في الدبلوماسية
mem (o)	Memorandum	مذكرة
Merc.	Mercantile	تجاري
M.F.A.	Minister of State for Foreign Affairs	وكيل وزارة الخارجية
mfst.	Manifest	بيان الشحنة (منافست)
mge.	Mortgage	رهن
Mg (m)t	Management	إدارة
MHR	Member of the House of Representatives	(أمريكا) عضو مجلس النواب
M.I.A	Marine Insurance Act	قانون تأمين بحري
Mich.L.Rev.	Michigan Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ميشيكان
Mil. Att.	Military Attaché	الملحقية العسكرية
Miny.	Ministry	وزارة
MIP.	Marine insurance policy	بوليصة تأمين بحري
M.L.	1. Master of Laws	١ - ماجستير في القانون
	2. Military Laws	٢ - قوانين عسكرية
MLUS	Military Laws of the United States	القوانين العسكرية للولايات المتحدة
M.M.	1. Military Mission	١ - البعثة العسكرية
	2. Their Majesties	٢ - (انكلترا) أصحاب الجلالة

M.	1. Magistrate	١ - قاضي
	2. Majesty	٢ - صاحب الجلالة
	3. Manifest	٣ - قائمة بالبضائع المشحونة
	4. Manual	٤ - يدوي . دليل مختصر
	5. Marshal	٥ - مشير (رتبة عسكرية)
	6. Master	٦ - ماجستير
	7. Mate	٧ - مساعد قائد السفينة
	8. Member	٨ - عضو
	9. Memorandum	
M.A.	1. Military Attaché	١ - ملحقة عسكرية
	2. Ministry of Agriculture	٢ - وزارة الزراعة
MAC	Military Armistice Commission	لجنة الهدنة العسكرية
Mag.	Magazine	مجلة
M.A.P.	Military Assistance Program	منهج العون العسكري
Mart L.	Martial Law	حالة الطوارئ . الحكم العرفي
Mat.	Maturity	بلوغ الرشد
M.C.	1. Marginal credit	١ - قرض احتياطي
	2. Member of Congress	٢ - عضو الكونجرس
	3. Member of Council	٣ - عضو مجلس
M.C.A.	Ministry of Civil Aviation	(انكلترا) وزارة الطيران المدني

L.R.C.P.	law reports common pleas cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة
L.R.Eq.	Law Reports Equity Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بدعاوي قانون العدالة
L.R.Ex.	Law Reports, Exchequer Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
L.R.Ex.D.	Law Reports, Exchequer Division	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية لقسم الخزينة العامة
L.R.P.and D	Law Reports, probate and Divorce	(انكلترا) مجموعة القرارات القانونية المتعلقة بمسائل الوصاية والطلاق
L.R. Stat.	Law Reports Statutes	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة الأحوال الشخصية
L.S.	(لاتينية) Locus Sigilli	مكان الطبع
Ltd.	Limited	محدود
Lt. Gov.	Lieutenant- Governor	(انكلترا) نائب المحافظ

	2. Lord	٢ - لورد
Leg	1. Legate	نائب رسول . نائب البابا . سفير . مبعوث
	2. Legation	بعثة . سفارة
leg.	1. Legal	١ - قانوني . شرعي
	2. Legislative	٢ - تشريعي
	3. Legislature	٣ - السلطة التشريعية . المشرع
Leg. Per.	Index to Legal Periodicals	(أمريكا) بيلوغرافيا بالجلات القانونية .
lic	Licence	شهادة . إجازة
L.I.P.	Life insurance policy	بوليصة تأمين على الحياة
L.J.	1. Law Judge	١ - قاض
	2. Law Journal	٢ - (انكلترا) مجلة مجموعة الأحكام القانونية
LL	Laws	قوانين
L.L.	1. Lend-Lease Act	١ - (أمريكا) قانون الاعارة والتأجير
	2. Limited liability	٢ - مسؤولية محدودة
LL.B.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
LL.D.	Doctor of Laws	دكتوراه في القانون
L - L - T.	London Landing Terms	شروط التفريغ في لندن
LL.M.	Master of Laws	ماجستير في القانون
LMRA	Labor Management Relations Act	قانون تنظيم علاقات العمل
L.P.	1. Labor Party	١ - (انكلترا) حزب العمال
	2. Liberal Party	٢ - (انكلترا) الحزب الليبرالي
	3. Life Policy	٣ - بوليصة التأمين على الحياة
	4. London Police	٤ - (انكلترا) شرطة لندن
L.W.Rev.	Law Quarterly Review	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية
L.R.	Law Reports	مجموعة الأحكام
L.R.App. Cas.	Law Reports Appeal Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس اللوردات

L.	1. Law	١ - قانون
	2. Legal	٢ - قانوني. شرعي
	3. Lord	٣ - لورد
L.A.	1. Legislative Assembly	١ - جمعية تشريعية
	2. Local authorities	٢ - الاجهزة المحلية للسلطة
L / A	Letter of authority	كتاب تفويض
L.A.C.	Local Advisory Council	(انكلترا) المجلس الاستشاري المحلي
LAFTA	Latin American Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول امريكا اللاتينية
LAM	Latin American Mission	(أمريكا) بعثة الولايات المتحدة في دول أمريكا اللاتينية
l and d	Loss and Damage	خسارة وضرر
law.	Lawyer	محام
L.C.	1. Law Court	١ - محكمة
	2. Leading Cases	٢ - قضايا أساسية
	3. Legal Committee	٣ - لجنة قانونية
	4. Letter of credit	٤ - خطاب اعتماد
	5. Library of Congress	٥ - (أمريكا) مكتبة الكونغرس
L.C.C.	London County Council	المجلس البلدي لمدينة لندن
Ld.	1. Limited	١ - محدود

K.	1. King	١ - ملك
	2. knight	٢ - نبيل
K.C.	King's Counsel	(انكلترا) محامي ملكي
K.D.	Knocked down	الإعلان في المزاد العلني عن رسو السلعة على مشتر معين.
K.M.	King's Messenger	(انكلترا) مبعوث الملك
Km.	Kingdom	مملكة

	and Criminology	وعلم الإجرام
J.D.	(لاتينية) Jurum Doctor	دكتوراه في القانون
JJ.	1. Judges, Justices	١ - قضاة
	2. Junior judge	٢ - قاضي حديث
Jnr.	Junior	قاصر. حدث
jnt.	Joint	متحد. مشترك
jnt.stk.	Joint stock	رأس مال مشترك
J.P.	Justice of the peace	قاضي صلح
Jr.	1. Junior	قاصر. محدث
	2. Juror	مخلف، عضو في مجلس شورى المحكمة
J.U.D.	(لاتينية) Juris Utriusque Doctor	دكتوراه في القانون
Jud.	1. Judge	١ - قاضي
	2. Judgement	٢ - حكم قضائي
judgt.	Judgement	حكم قضائي
Jun.	Junior	قاصر. حدث
Junr.	Junior	قاصر. حدث
Jur. D	(لاتينية) Juris Doctor	دكتوراه في القانون
jurisd.	Jurisdiction	قضائي.
Jus.P.	Justice of the Peace	قاضي صلح
Jus (t)	Justice	قاضي

j.	1. Journal	١ - مجلة
	2. Justice	٢ - قاضي
j	Junior	قاصر. حدث
J.A.	1. Joint account	١ - حساب مشترك
	2. Justice of Appeal	٢ - قاضي استئناف
	3. Judge Advocate	٣ - مستشار قانوني
JAG.	Judge Advocate General	(أمريكا) مدير الدائرة القانونية العسكرية
JAGD	Judge Advocate General's Department	(أمريكا) الدائرة القانونية العسكرية
J.Air.L.	Journal of Air Law and Commerce	مجلة القانون الجوي والتجارة
JB	Joint bonds	سندات مشتركة
J.B.A.D.C.	Journal of the Bar Association of the District of Columbia	(أمريكا) مجلة نقابة المحامين لمنطقة كولومبيا
Jc.	Jurisconsult	مستشار قانوني. فقيه
J.C.D.	1. Doctor Juris Council (لاتينية)	١ - دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Juris Civilis Doctor (لاتينية)	٢ - دكتوراه في القانون المدني
J Comp.Leg	Journal of the Society of Comparative Legislation	(أمريكا) مجلة جمعية التشريع المقارن
J.C.P.	Justice of the common pleas	قاضي محكمة الشكاوي العامة
J.Crim.L.	Journal of Criminal Law	(أمريكا) مجلة القانون الجنائي



I.W.A. International Wheat Agreement

الانفاقية الدولية للقمح

I.W.C. 1. International Whaling Commission

١ - اللجنة الدولية لصيد الحيتان

2. International Wheat Council

٢ - المجلس الدولي للقمح

indm.	Indemnity	تعويض. عفو عام
Ins.	1. Insolvency	١ - إفلاس. إعسار
	2. Insurance	٢ - تأمين
ins	1. Inscribed	١ - مسجل. مدون
	2. Insurance	٢ - تأمين
Ins.	Insurance Law Journal	(أمريكا) المجلة القانونية في مسائل التأمين
inst.	1. Instal	١ - نصب. أقام. ملك
	2. Instant	٢ - مستعجل. مهم.
	3. Institute	٣ - نظام. معهد.
	4. Institution	٤ - نظام. دستور. قانون. مؤسسة
int.	1. Interest	١ - فائدة
	2. Interim	٢ - مؤقت
	3. Internal	٣ - داخلي
	4. International	٤ - دولي
Int. L.Q.	International Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الدولي الفصلية
intn.	international	دولي
Intra L.R.	Intramural Law Review of New York University	(أمريكا) المجلة القانونية لجامعة نيويورك
I.p.a.	Including particular average	ضمناً المعدل الخاص
I.P.C.	International Peace Council	مجلس السلم العالمي
IPRA	Internatioanl Public Relations Association	جمعية العلاقات العامة الدولية
IPU	Inter-Parliamentary Union	اتحاد البرلمانات العالمي
I.R.	Inland Revenue	إيرادات داخلية
IRC	1. International Red Cross	١ - الصليب الأحمر الدولي
	2. International Rice Commission	لجنة الرز الدولية
		للأمم المتحدة
IRO	International Refugees Organization	المنظمة الدولية للاجئين

	(UN)	الدولية للأمم المتحدة
IGMCO	Inter-Government Maritime Consultative Organization	المنظمة البحرية الاستشارية ما بين الحكومات
IGO	Intergovernmental	بين الحكومات
I.H.A.	International Hotel Association	الرابطة الدولية للفنادق
I/I	Indorsement irregular	تظهير غير عادي
I .024 L	Import licence	اجازة استيراد
ILA	International Law Association	جمعية القانون الدولي
I.L.C.	International Law Commission	لجنة القانون الدولي
ILL L.Rev.	Illinois Law Review	(أمريكا) المجلة القانونية للجامعة ولاية إلينوي
I.L.O.	International Labour Organization	منظمة العمل الدولية
ILRM	International Leage for the Rights of Man	الرابطة الدولية لحقوق الإنسان
IMC	International Maritime Committee	الجمعية البحرية الدولية
IMCO	Intergovernmental Maritime Consultative Organization	المنظمة الاستشارية للإبحار ما بين الحكومات
I.M.F	1. Inter- governmental Monetary Fund 2. International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
Imp.	Imperial	إمبراطوري
IMT	International Military Tribunal	المحكمة العسكرية الدولية
Unc., Incor(p)	Incorporated	(أمريكا) مسجل كشركة وله شخصية معنوية
ince.	Insurance	تأمين
Incoterms.	International Commercial Terms	الشروط الدولية للتجارة
Ind	1. Indian 2. Indiana 3. Indiana Reports	١ - هندي ٢ - ولاية إنديانا الأمريكية ٣ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية إنديانا
Ind. App.	Indiana Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة الاستئناف لولاية إنديانا

<b>ICAO</b>	<b>International Civil Aviation Organization (UN)</b>	المنظمة الدولية للطيران المدني للأمم المتحدة
<b>I.C.C.</b>	1. International Chamber of Commerce	١ - غرفة التجارة الدولية
	2. Institute Cargo Clauses	٢ - شروط تأمين الشحن
	3. Interstate Commerce Commission	٣ - (أمريكا) لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
	4. Interstate Commerce Commission	٤ - (أمريكا) مجموعة قرارات لجنة تنظيم التجارة بين الولايات
<b>ICEF</b>	International Children's Emergency Fund	الصندوق الدولي لطوارئ الأطفال
<b>ICES</b>	International Council for the Exploration of the sea	المجلس الدولي لاستكشاف البحار
<b>I.C.H.C.A.</b>	International Cargo Handling Association	الجمعية الدولية لتنظيم شحن وحفظ البضائع
<b>I.C.I.T.O.</b>	Interim Commission of the International Trade Organization	اللجنة المؤقتة لمنظمة التجارة للأمم المتحدة
<b>ICJ</b>	International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
<b>I.C.R.</b>	International Collision Regulations	النظام الدولي لمنع تصادم الطائرات في الجو
<b>I.C.R.C.</b>	International Committee of the Red Cross	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
<b>I.C.S.</b>	International Chamber of Shipping	الغرفة الدولية للأبحار
<b>ID.</b>	1. Identification card	١ - بطاقة الهوية
	2. Income duty	٢ - ضريبة الدخل
<b>I.D.A.</b>	International Development	هيئة التنمية
<b>I.F.C.</b>	International Finance Corporation	مؤسسة التمويل

I	Imperial	إمبراطوري
i	Interest	فائدة
IAC	1. Inter- American Conference 2. International Air Commission 3. International Air Convention	مؤتمر للولايات المتحدة الأمريكية لجنة الطيران الدولي اتفاقية الطيران الدولي
IADB	Inter- American Development Bank	البنك الأمريكي للتنمية
IAEA	International Atomic Energy Agency (U.N)	الوكالة الدولية للطاقة الذرية للأمم المتحدة
IATA	International Air Transport Association	المنظمة الدولية للنقل الجوي
I.B.	In Bond	في مستودعات الكمارك
IBRD	International Bank of Reconstruction and Development	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
I.B.U.	International Broadcasting Union	الاتحاد الدولي لوسائل الاتصال
I.B.U.P.U.	International Bureau of the Universal Postal Union	المكتب الدولي لاتحاد البريد العالمي
I.C.	International Cooperation	وثيقة دولية

HM	His (Her) Majesty	(انكلترا) صاحب (صاحبة) الجلالة
H.M.G.	His (Her) Majesty's Government	(انكلترا) حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة
H.O.	1. Head office 2. Home Office	١ - المكتب الرئيس ٢ - (انكلترا) وزارة الداخلية
H. of. C.	House of Commons	(انكلترا) مجلس العموم
H. of. R	Hous of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
H.P.	1. Hire purchase 2. Houses of Parliament	١ - شراء مؤاجرة ٢ - مجلسي البرلمان
H.R.	1. Home Rule 2. House of Representatives	١ - استقلال داخلي ٢ - (أمريكا) مجلس النواب
H. Rept.	House of Representatives	(أمريكا) مجلس النواب
HRH	His (Her) Royal Highness	صاحب (صاحبة) الجلالة الملك (الملكة)
H.T.	High treason	خيانة عظمى

Harv.L.Rev.	Harvard Law Review	(أمريكا) مجلة جامعة هارفارد للقانون
H.B.	House bill	(أمريكا) مشروع قانون مقدم إلى الجهة التشريعية
HBM Gvmt.	His (Her) Britannic Government	حكومة صاحب (صاحبة) الجلالة البريطانية
H.G.	1. Habeas corpus (لاتينية) 2. Habitual criminal 3. High Commissioner 4. High Court of Justice 5. House of Commons 6. House of correction	١ - أمر قضائي ٢ - مجرم معتاد ٣ - مندوب سامي ٤ - (انكلترا) المحكمة العليا ٥ - (انكلترا) مجلس العموم ٦ - دار إصلاحية
Hdbk.	Handbook	دليل
H.Doc.	House Document	(انكلترا) وثيقة برلمانية
H.E.	1. His Eminense 2. His Excellency	١ - صاحب السماحة ٢ - صاحب السعادة
H.H.	1. His (Her) highness 2. His Holiness	١ - صاحب الجلالة ٢ - صاحب القداسة
H.L.	1. House of Lords 2. Hard labour	١ - (انكلترا) مجلس اللوردات ٢ - عمل شاق
H.L. Cas.	House of Lords Cases	مجموعة الأحكام في القضايا التي بت بها مجلس اللوردات

g.m.q.	Good merchantable quality	نوعية رائجة وصالحة للسوق
G.O.	General office	المركز العام
g.o.b.	Good ordinary brand	صنف عادي جداً (بيوع تجارية)
Gov.	1. Government	حكومة
	2. Governmental	حكومي
Gov. Gen.	Governor General	حاكم عام
Govt.	Government	حكومة.
G.P.	Great Powers	الدول الكبرى . القوى العظمى
G.P.O.	General Post Office	المركز العام للبريد
gr.	Gross	اجمالي
gr. wt.	Gross weight	الوزن الاجمالي
G.S.	General Secretary	السكرتير العام
G.T.	General Terms of Delivery	الشروط العامة للتسليم
G.T.D. gtd.	Guaranteed	مضمون
guar	Guaranteed	مضمون
Grt.	Government	سكرومة



Fr.	Freight	أجرة الشحن
F / R	Freight release	إعفاء من أجرة الشحن
F.S.O.	Foreign Service Officer	(أمريكا) موظف دبلوماسي ذو رتبة سامية
F.T.C.	Federal Trade Commission	(أمريكا) اللجنة الاتحادية للأموال التجارية
F.T.W.	Free trade wharf	رصيف التجارة الحرة
F.W.D.	Forward	يرسل . يشحن
f.x.	Foreign exchange	تحويل خارجي
G.A.	1. General Agent 2. General Assembly 3. General average	١ - وكيل عام ٢ - جمعية عامة ٣ - معدل عام (تأمين)
G.A. con.	General average contribution	حصة المعدل العام (تأمين)
G.A. dep.	General average deposit	عربون المعدل العام (تأمين)
Ge. App.	Georgia Appeals Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف لولاية جورجيا
G.A.O.	General Accounting Office	مكتب الحسابات العام
F.A.T.T.	General Agreement on Tariffs and Trade	الاتفاقية العامة للتعريف الكمركية والتجارة
GAUN	General Assembly of the United Nations	الجمعية العامة للأمم المتحدة
G.A.W.	Guaranteed annual wage	أجر سنوي مضمون
G.B.	Great Britain	بريطانيا العظمى
Gen.	General Assembly	الجمعية العامة
g.f.a.	Good fair average	معدل مناسب تماماً (بيوع تجارية)
GIB	Gulf international Bank	بنك الخليج الدولي
GIP	General Insurance policy	بوليصة تأمين عامة
G.M.	General manager	مدير عام
g.m.b.	Good merchantable brand	صنف صالح للسوق (بيوع تجارية)

<b>F.M.</b>	<b>Foreign Mission</b>	بعثة أجنبية
<b>FO</b>	<b>Foreign Office</b>	(انكلترا) وزارة الخارجية
<b>f.o.</b>	<b>Free overside</b>	البيع عند انزال البضاعة
<b>f.o.a.</b>	1. Free of all average	١ - عدم المسؤولية عن الخسارة العامة
	2. Free of craft	٢ - باستثناء الطائفة
<b>F.O.B.; f.o.b</b>	1. Free on board	مسلم على ظهر السفينة
<b>F.O.C., f.o.c.</b>	1. Free on car	مسلم على ظهر السيارة
	2. Free of charges	معفى من النفقات والرسوم
<b>F.O.D.</b>	<b>Free of damage</b>	الأعفاء من ضمان الضرر
<b>F.O.D. abs.</b>	<b>Free of damage absolutely</b>	الاعفاء من ضمان الضرر كلياً
<b>F.O.L.</b>	<b>Free of Lorry</b>	معفى من النقل بوسائط النقل البرية
<b>F.O.Q, f.o.q.</b>	<b>Free on quay</b>	مسلم على الرصيف
<b>F.O.R., f.o.r.</b>	<b>Free on rail</b>	مسلم في محطة السكة الحديد
<b>For Min</b>	<b>Foreign Minister</b>	(انكلترا) وزير الخارجية
<b>For. Rel.</b>	<b>Foreign Relation of the United States</b>	العلاقات الخارجية للولايات المتحدة
<b>F.O.S., f.o.s.</b>	<b>Free on Steamer</b>	مسلم في المركب أو الباخرة
<b>F.O.J., f.o.t.</b>	<b>Free on truck</b>	مسلم في السيارة
<b>f.o.t.</b>	<b>Free of Tax</b>	معفى من الضرائب
<b>f.o.w.</b>	<b>Free on wharf</b>	مسلم على الرصيف
<b>F.P.</b>	1. Fire policy	١ - وثيقة تأمين ضد الحريق
	2. Floating policy	٢ - وثيقة تأمين احتياطي
<b>F.P.A., f.p.a.</b>	<b>Free of particular average</b>	معفى من المعدل الخاص (تأمين)
<b>F.P.A.A.C.</b>	<b>Free of particular average (American conditions)</b>	معفى من المعدل الخاص بالشروط الأمريكية
<b>F.P.A.E.C.</b>	<b>Free of particular average (English conditions)</b>	معفى من المعدل الخاص بالشروط البريطانية
<b>F.R.D.</b>	<b>Federal Rules Decisions</b>	(أمريكا) مجموعة المسائل المتعلقة بالتشريعات الاتحادية

F.D.	Free delivery	تفريغ حر غير مقيد بمكان
f.d.	1. Free discharge	١ - تفريغ حر غير مقيد بمهلة
	2. Free dispatch	٢ - شحن حر غير مقيد بمهلة
F./D., f/	Free dock	رصيف حر
F./D.	Free delivery to dock	مسلم على الرصيف
F.D.I.C.	Federal Deposit Insurance Corporation	(أمريكا) المؤسسة الاتحادية لإيداعات التأمين
Fed.	1. Federal	١ - اتحادي
	2. Federal	٢ - اتحاد
	3. Federative	٣ - اتحادي
	4. Federal Reporter	مجموعة أحكام محاكم الاستئناف الاتحادي
Fed. B.J.	Federal Bar Association Journal	(أمريكا) مجلة الجمعية الاتحادية للمحامين
Fed. Cas	Federal Cases	مجموعة أحكام المحاكم الاتحادية للولايات المتحدة
Fed. Res.Bd.	Federal Reserve Board	(أمريكا) الإدارة الاتحادية للإدخار
ff.	Following	التالي. الآتي
f.f.c.	Free of foreign capture	معفى من الاستيلاء الأجنبي
F.G.A., F.g.a.	Free of general average	معفى من المعدل العام (تأمين)
F.I.A., f.i.a.	Full interest admitted	كل الفائدة مقبولة
f.i.b.	1. Free into truck	١ - مسلم في المركب
	2. Free into bunker	٢ - مسلم في عنبر السفينة
f.i.o.	Free in and out	معفى من الرسوم في الدخول والخروج
f.i.o.s.	Free in and out stowed	معفى من مصاريف التفريغ أو التحميل
f.i.t.	1. Free in truck	مسلم في الشاحنة
	2. Free of income tax	معفى من ضريبة الدخل
f.i.w.	Free in wagon	مسلم في شاحنة القطار
F.J.	First judge	القاضي الأول

F.	1. February	١ - شباط . فبراير
	2. Federal Reporter	٢ - (أمريكا) مجموعة أحكام محاكم الاستئناف
F. (2d)	Federal Reporter Second Series	(أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة أحكام محاكم الاستئناف
FA	Financial Adviser	مستشار مالي
F.A.	Free alongside	مسلم من جانب السفينة
F.A.A.,f.p.a.	Free of all average	معفى من كل المعدلات (تأمين)
F.A.C.	Foreign Affairs	(أمريكا) لجنة الشؤون الخارجية
f. and d.	Freight and demurrage	شحن وتفريغ البضاعة من السفينة
FAO	Food and Agriculture Organization of the U.N.	منظمة الغذاء والزراعة للأمم المتحدة
f.a.q.	1. Fair average quality	١ - نوع المعدل المناسب
	2. Free alongside	٢ - مسلم على طول الرصيف
	3. Free at quay	٣ - مسلم على الرصيف
F.A.S., f.a.s.	1. Free alongside	١ - مسلم من جانب السفينة
	2. Free alongside ship	٢ - مسلم من جانب السفينة
F.B.I	Federal Bureau of investigation	المكتب الاتحادي للتحري
F.C.	Federal Cases	(أمريكا) الدعاوي المعروضة على المحاكم الاتحادية
F.C.S.,f.c.a.s.	Free of capture and seizure	الإعفاء من ضمان الأسر والمصادرة
f.c. and s.		

EX., Ex.	Exchange	تبدیل العملة
EX.	Excluding	مستثنى
EX. B / L.	Exchange Bill of Lading	وثيقة الشحن المبدلة
EX. div.	Exdividend (not including dividend)	بيع السهم دون حصته من الربح
exec.	1. Execution	١ - إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ - تنفيذي
Exec.C.	Executive Council	مجلس تنفيذي
Exec. Com.,	Executive Committee	لجنة تنفيذية
EX Int.	Ex interest	دون فائدة. بدون ربح
Ext.	Extended	موسع.
EX.	1. Execution	١ - إنجاز. تنفيذ
	2. Executive	٢ - تنفيذي
	3. Exempt	٣ - معفى (من الضريبة)
	4. Excluding	٤ - منع. إبعاد
Exch.	1. Exchequer	(انكلترا) ١ - محكمة الخزينة العامة
	2. Exchequer	٢ - مجموعة الأحكام الصادرة عن محكمة الخزينة
exd.	Examined	مفحوص. جرت معانيته
EX whf	Ex Wharf	من الباخرة مباشرة. دون رصيف
EX Whse	Ex Warehouse	خارج المستودع
expre	Expenditure	إنفاق

	2. Embassy	٢ - سفارة
Emp.	1. Emperor	١ - امبراطور
	2. Empire	٢ - امبراطورية
en /.	1. Enclosed	١ - يتضمن . يحتوي على
	2. Enclosure	٢ - محتويات
End.	1. Endorsed	١ - مظهر . مجاز
	2. Endorsement	٢ - تظهير
	3. Endorser	٣ - مظهر
E.N.E.A.	European Nuclear Energy Agency	الوكالة الأوروبية للطاقة الذرية
Eng. R. and English	Railway and Canal	دعاوي السكك الحديدية
C. Cas	Cases	والقنوات البريطانية
E.O.D., e.o.d.	Every other day	كل يومين
E.O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو مستثناة
E.P.D.	Excess profits duty	ضريبة على الأرباح الفاحشة
E.P.T.	Excess profits tax	رسم على الأرباح الفاحشة
E.P.U.	European Payments Union	الاتحاد الأوروبي للمدفوعات
E.P.T.A	Expanded Programme of Technical Assistance	برنامج الانفاق على المساعدة الفنية
Eq.	Equity	العدل
er.	Error	خطأ . غلط
E.R.N.C.	European Research Nuclear Center	المركز الأوروبي للأبحاث النووية
E.S.A.	Economic Stabilization Agency	وكالة التوازن الاقتصادية
ESC	Economic and Social Council	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
Esp.	Especially	خصوصاً . بصورة خاصة
E.T.A	Estimated time of arrival	الوقت المقدّر للوصول (طيران)
eyid	Evidence	بينة . دليل . شاهد

E.C.	Executive Committee	لجنة تنفيذية
ECAFE	Economic Commission for Asia and the Far East	اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى للأمم المتحدة
ECE	Economic commission for Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
E.C.G.D.	Export Credits Guarantee	ضمان اعتمادات التصدير
ECLA	Economic commission for Latin America	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية للأمم المتحدة
E.C.M.	European Common Market	السوق الأوروبية المشتركة
ECOSOC	Economic and Social Council of the United Nations	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
E.C.S.C.	European Coal and Steel Community	الاتحاد الأوروبي للفحم وال فولاذ
ed.	1. Edited	١ - محرر
	2. Edition	٢ - طبعة . نسخة
EDC	European Defence Community	جماعة الدفاع الأوروبية
E.E,	1. Errors excepted	١ - الأخطاء مستثناة
	2. Essential Elements	٢ - عناصر أساسية
E.E. and M.P	Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary	مبعوث فوق العادة ووزير مفوض
EEC	1. European Economic Community	١ - الرابطة الأوروبية الاقتصادية
	2. European Economic Council	٢ - المجلس الاقتصادي الأوروبي
EFTA	European Free Trade Area	المنطقة الأوروبية للتجارة الحرة
e.g.	1. Egusdem generis	١ - من النوع المماثل
	2. Example gratia	٢ - على سبيل المثال
E.I.B.	Export-Import Bank	بنك الاستيراد والتصدير
ELB	European Investments Bank	البنك الأوروبي للاستثمارات
EMA	European Monetary Agrcement	الاتفاقية النقدية الأوروبية
Emb.	1. Embargo	١ - حجز سفينة تجارية

E.	1. Easter Term	١ - (انكلترا) دورة الفصح القضائية
	2. Ecclesiastical	٢ - كنائسي
	3. Emergency	٣ - حالة استثنائية
	4. English	٤ - انكليزي
	5. Equity	٥ - حق المساواة
	6. Exchequer	٦ - خزينة الدولة
e	Error	خطأ. غلط
EA	External affairs	شؤون خارجية
E.A., Ec A.	Economic Advisor	مستشار اقتصادي
EAEC	East African Economic Community	الجماعة الاقتصادية لشرق أفريقيا
EACS	Economic and Social Council (UN).	المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة
ECA	1. Economic Cooperation Administration	إدارة التعاون الاقتصادي (مشروع مارشال)
	2. Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا (للأمم المتحدة)
E and O.E.	Errors and omissions excepted	الأخطاء والسهو. مستثناة
E.B.	1. Executive Board	١ - مجلس تنفيذي
	2. Executive Bureau	٢ - مكتب تنفيذي



DN	Department of the Navy	(أمريكا) وزارة الأسطول الحربي
D / N	Debit note	إشعار دين
D / c d / o	Delivery order	أمر تسليم
doe.	Document	وثيقة
DOD	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
Dom.	Domicile	موطن
Dom-Proc.	(لاتينية) Domus Procerum	مجلس اللوردات
DOS	Department of State	(أمريكا) وزارة الخارجية
D.O.T.	Department of Overseas	(انكلترا) قسم التجارة الخارجية
Dp.	Department	قسم . شعبة
D / p,	Documents against payment	تسليم مستندات الشحن
D / R	Deposit receipt	وصل بالوديعة لقاء الدفع
Dr.	1. Debtor	١ - مدين
	2. Drawer	٢ - صاحب
	3. Doctor	٣ - طبيب . حامل شهادة الدكتوراه
D.S.	1. Department of State	١ - (أمريكا) سكرتارية الدولة
	2. Deputy Sheriff	٢ - وكيل رئيس التنفيذ
	3. Document signed	٣ - وثيقة موقعة
D / s, d / s.	Days' sight, Days after sight	أيام بعد الاطلاع
Du	Duchy	(انكلترا) دوقية
D.W.	Dock warrant	وثيقة خزن
D.W.I.	Died without issue	وفاة بدون وارث
D./W. d. w.	Dead-Weight	وزن ثابت . وزن ساكن (وزن غير قابل للتغيير من حيث الموقع والمقدار)
d.w.c.	Dead- Weight capacity	طاقة الحمولة الساكنة
dwt.	Pennyweight	(بيني ويت) وزن انكليزي يساوي ٢,٣٣ غم تقريباً
d / y	Delivery	تسليم

Dep.	1. Department	١ - قسم
	2. Deputy	٢ - نائب
dep.	1. Deposed	١ - معزول . مخلوع
	2. Deposit	٢ - ودیعة . رهن .
Dept.	1. Department	١ - دائرة . ادارة
	2. Deputy	٢ - نائب . وكيل
Dept. Agr.	Department of Agriculture	(أمريكا) وزارة الزراعة
def., defd.	Deferred	مؤجل
del., deld.	Delivered	مسلّم
Df.	1. Defence	١ - دفاع
	2. Defendant	٢ - مدعى علیه
D / f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
d.f.	Dead freight	أجرة السفينة فارغة
dft	1. Defendant	١ - مدعى علیه
	2. Draft	٢ - حسم خاص ، حوالة حسم
dft / c.	Clean draft	كمبيالة غير مرفقة بمستندات
Dig.	Digest	مدونة جوستينيان
Dir.	Director	مدير . رئيس
Dis.	1. District	١ - مقاطعة . اقليم
	2. Discount	٢ - حسم . خصم . تخفيض
Dist. Ct.	District Court	(أمريكا) محكمة اتحادية محلية
Div.	1. Dividend	١ - عائد السهم . ربح السهم
	2. Division	٢ - قسم . جزء
D.J	District Judge	(أمريكا) قاضي اتحادي محلي
D.L.	Doctor of Law	دكتوراه في القانون
DI	Demand loan	طلب قرض
DLF.	Development Loan Fund	صندوق قروض التنمية
DLO.	Dead-letter office	مكتب الرسائل المرتجعة
D.M.	Dispatch money	عوائد التعجيل

	6. Diplomatic Corps	٦ - الهيئة الدبلوماسية
	7. District Court	٧ - محكمة محلية
D.C.J.	District Court Judge	(أمريكا) قاضي محلي
D.C.L.	1. Doctor of Canon Law	١ - دكتوراه في القانون الكنسي
	2. Doctor of Civil Law	٢ - دكتوراه في القانون المدني
decl.	Declaration	إقرار. بيان. تصريح
dct.	Document	وثيقة
DD.	Department of defense	(أمريكا) وزارة الدفاع
D.D.	1. Delayed delivery	تسليم مؤجل
	2. Demand draft	حوالة عند الطلب
	3. Documentary draft	حوالة مستندية
D / D	Delivered docks	مسلم على الرصيف
dd.	1. Dated	١ - مؤرخ
	2. Delivered	٢ - مسلم
D / d.	1. Delivered	١ - مسلم
	2. Days after date	٢ - أيام بعد التاريخ
	3. Days, date delivered	٣ - مسلم خلال أيام قليلة من الموعد
D.D.D.	Dishonesty, Disappearance	غش. غياب
deb.	Debenture	سند. سهم في شركة
decl.	Declaration	إقرار. بيان. تصريح
def.	1. Defence	١ - دفاع
	2. Defendant	٢ - مدعى عليه
deft.	Defendant	مدعى عليه
Del.	1. Delegate	١ - مندوب. مبعوث
	2. Delegation	٢ - وفد. تفويض
DEMS	Defence Equipment Merchant	تسليح السفن
	Shipping	التجارية في وقت الحرب
Den.	Denunciation	تبليغ. إخبار

3. Documents against acceptance	٣ - الوثائق مقابل القبول
4. Delivery against acceptance	٤ - التسليم مقابل القبول
5. Documentary Bill for acceptance	٥ - بوليصة مستندية
	لغرض القبول
7. Discharge afloat	٧ - التفريغ من السفينة وهي في عرض البحر
DAF	Department of the Air Force (أمريكا) وزارة القوى الجوية
Dal.	Dalison's Common Pleas (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة، إعداد داليسون
Dall.	Dallas' United States (مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة. إعداد دالاس
Dan.	Daniell's Equity Exchequer (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بقانون العدالة. إعداد دانيال
Dan.. and Ll.	Danson and Loyd's Mercantile (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية، إعداد دانسون ولويد
D. and B.	Dearssley and Bell's (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي الجزائية، إعداد ديرسلي وبيل
D. and C.	Dow and Clark's House (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية للمجلس اللوردات، إعداد داو وكلاك
D. and E.	Durnford and East's King's (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة. الملكية، إعداد دنفورد وأيست
D / B	Documentary bill كمبيالة. مستندية
d.b.	Day book السجل اليومي
d.b.e.	(لاتينية) De bene esse موقت
DC	Disarmament Commission لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة
D.C.	1. Death certificate ١ - شهادة وفاة
	2. Deputy Consul ٢ - نائب القنصل
	3. Deputy Counsel ٣ - نائب مستشار
	4. Detention Clause ٤ - شرط الحبس
	5. Deviation Clause ٥ - شرط التغير

D.	1. December	١ - كانون الأول . ديسمبر
	2. Decree	٢ - مرسوم . أمر
	3. Defence	٣ - دفاع
	4. Department	٤ - دائرة . قسم
	5. Deputy	٥ - نائب
	6. Dictum	٦ - رأي القاضي في مسألة قانونية غارضة
	7. Director	٧ - مدير
	8. Directorate	٨ - إدارة
	9. District	٩ - منطقة
	10. Division	١٠ - قسم
	11. Divisional Court	١١ - (انكلترا) محكمة استئنافية لدعوى المحكمة الملكية
	12. Duchy	١٢ - (انكلترا) دوقية
	13. Duke	١٣ - دوق
d.	1. Discount	١ - حسم . خصم
	2. Dividend	٢ - ربح . حصة . فائدة
DA	1. Department of the Army	أمريكا : ١ - وزارة الحربية
	2. District Attorney	٢ - الادعاء العام للمنطقة القضائية
D .024 A	1. Deposit account	١ - حساب الودائع
	2. Documents after acceptance	٢ - الوثائق بعد القبول
Ctee	Committee	لجنة

c.t.l.	Constructive total loss	خسارة تقديرية كاملة
cttee	Committee	لجنة
Cty	County	إقليم . مقاطعة
Cun.	Cunningham's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية . إعداد كوينيكهام
cur	Curia (لاتينية)	محكمة
CW	Commonwealth	دولة . ولاية
c / w.	Commercial weight	وزن تجاري
c.w.o.	Cash with order	الدفع عند الطلب
cy.	1. City	مدينة
	2. Company	شركة
	3. Country	إقليم .
Cyc.	Encyclopedia of Law	(أمريكا) مجموعة العلوم القانونية

cpn.	Corporation	هيئة . مؤسسة
C.R.	Company's risk	مخاطر الشركة
Cr.	1. Cranch's Reports United States Supreme Court	١ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، إعداد كرانش
	2. Credit	٢ - اعتماد . ائتمان
	3. Creditor	٣ - دائن
	4. Criminal	٤ - جزائي
Cr. and M.	Crompton and Meeson's Exchequer Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة
Cr. and Ph.	Craig and Philip's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق، إعداد كرايك وفيلبس
Cr.App.R.	Criminal Appeals Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية الاستئنافية الجزائية .
Cr.Col.	Crown Colony	(انكلترا) ولاية ليست لها إدارة ذاتية
Cro.	Croke's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية . إعداد كروك
Cro.Jac.	Croke's Reports of Cases in the Time of James I	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في عصر الملك جيمس الأول
Crom S.C.	Crompton's Star Chamber Cases	مجموعة قرارات غرفة النجم إعداد كرومبتون
CS	1. Civil Service	الخدمة مدنية
	2. Court of Session	المحكمة المدنية العليا لاسكتلندا
c / s	Cases	دعاوى . قضايا
C.S.A.	Confederate States of America	الولايات الجنوبية الاتحادية الأمريكية .
Cstms.	Customs	كمارك . رسوم كمركية
C / T	Cable Transfer	تحويل مالي برقي
Ct. Cl	Court of Claims	(أمريكا) محكمة المطالبات
Ct. C / s R.	Court of Claims Reports	(أمريكا) مجموعة أحكام محكمة المطالبات

cont.	Contract	عقد
contr.	Contractor	مقاول
CONUC	Continental United States	الاقليم القارية للولايات المتحدة
conv.	Conversion	تحويل . تبديل ، استيلاء
Coop.	Cooper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية ، اعداد كوبر
copr., copt.	Copyright	حق المؤلف
cor.	1. Correction	إصلاح . تصحيح
	2. Corrected	مصحح
Corn.L.Q	Cornell Law Quarterly	(أمريكا) مجلة القانون الفصلية
		كورنيل
Corp.	Corporation	هيئة . مؤسسة
Corp. Cas	Corporation Cases	دعاوي
C.O.S.	Cash on shipment	الدفع عند الشحن
cos.	Counties	١ - (انكلترا) ولاية
		٢ - (أمريكا) مقاطعة
Cowp.	Cowper's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوبر
Cox, M.C.	Cox's Magistrate's Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
		اعداد كوكس
C.P.	1. Code of Civil procedure	قانون المرافعات المدنية
	2. Common Pleas	(انكلترا) دعاوى محكمة الشكاوى العامة
	3. Court of Probate	محكمة الدعاوى المتعلقة بالإرث
c / p.	1. Charter Party	١ - عقد ايجار (السفينة أو الطائرة)
	2. Custom of port	رسم المرفأ (تجارة الحبوب)
c.p. / A.	Certified public accountant	حسابات عامة مصدقة
C.P.C.	City Police Court	محكمة بوليس محلية
C.P.D., C. P.C.	Civ Common pleas Division	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
Law Reports		قسم الشكاوى العامة
c.p.f.	Cumulative preference	أسهم ممتازة متراكمة
	shares	الأرباح



COMECON Council of Mutual Economic Assistance مجلس المساعدة الاقتصادية  
المتبادلة

Com LJ	Commercial Law Journal	(أمريكا) مجلة القانون التجاري
Com (m)	1. Commission	١ - لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
	2. Commonwealth	٢ - رابطة الشعوب البريطانية (الكومنويلث)
Comm	Commentaries	تعليقات
Commn	Commission	لجنة . وكالة . توكيل . تفويض
Comp.	Company	شركة
compl.	Complete	تام . كامل . ناجز
Comr.	Commissioner	مفوض . مندوب
Con., con.,	Consolidated	موحد .
con.	1. Consul	١ - قنصل
	2. Contra (لا تينية)	٢ - ضد . عكس
cond.	1. Condition	١ - شرط
	2. Conditional	٢ - شرطي . معلق على شرط
conf	1. Confer	١ - ياتمر . يتشاور
	2. Conference	٢ - مؤتمر . اجتماع
	3. Confidential	٣ - سري
Cong	Congress	اجتماع . مؤتمر
Cons.	1. Consolidated	١ - سري
	2. Consul	٢ - قنصل
	3. Consulate	٣ - قنصلية
Cons. Agt.	Consular Agent	ممثل قنصلي
Cons. Gen.	Consul- General	قنصل عام
Const.	1. Constable	١ - (انكلترا) أحد رجال الشرطة
	2. Constitution	٢ - دستور
cons.	Constituency	ناخبون . دائرة انتخابية

Co.	1. Company	١ - شركة
	2. Corporation	٢ - هيئة. مؤسسة
	3. County	إقليم. مقاطعة
c / o.	1. Care of	١ - خلال. بعنوان
	2. Certificate of origin	٢ - شهادة منشأ
C.O.C.	Chamber of Commerce	غرفة التجارة
COCOM	Coordinating Committee for East- West Trade Policy	لجنة تنسيق السياسة التجارة بين الشرق والغرب
C.O.D.	Cash on delivery	الدفع عند التسليم
col.	Column	حقل. جدول (حسابات)
COE	Council of Europe	المجلس الأوروبي
collat.	Collateral	إضافي. فرعي
Col.L.Rev	Columbia Law Review	(أمريكا) مجلة القانون للجامعة كولومبيا.
Colly.	Collyer's Vice Chacellor's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام الصادرة عن نائب الأمين العام على اختتام الدولة، اعداد كولير.
Colo	1. Colorado	١ - ولاية كولورادو (أمريكا)
	2. Colorado Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كولورادو
Colt.	Coltman's Registration Cases	(انكلترا) مجموعة القرارات في الدعاوى المتعلقة بالتسجيل، اعداد كولتمان
Coltd	Company Limited	شركة محدودة
Com.	Company	شركة
com.	1. Common stock	أسهم عادية
	2. Commission	لجنة. وكالة. توكيل. تفويض
	3. Commerce	تجارة
Comb.	Comberbach's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كومبرباش
Com.Cas.	Commercial Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوى التجارية

Clay	Clyton's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كليتون
C.L.D.	Doctor of Civil Law	دكتوراه في القانون المدني
cld.	1. Cleared 2. Called	مقبوض . مستلم مباع
Cllr.	Councillor	عضو مجلس
C.L.P.	Common Law Procedure Acts	(انكلترا) تشريعات المرافعات لقانون العموم
C.L.R.	Common Law Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لقانون العموم
C / m	Call of more	حق الزيادة في المبيع
CM.	Court Martial	المحكمة العسكرية
cm.	Cumulative	إضافي
cm.prf	Cumulative preference shares	أسهم ممتازة متراكمة الأرباح
CMA	Court of Military Appeals	(أمريكا) محكمة الاستئناف العسكرية
C., M. and R.	Crompton, Meeson and Roscoe's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية إعداد كومبتون وميسون
Cmd.	Command paper	ورقة إعداد
cml.	Commercial	تجاري
C.N.	Cover Note	مذكرة تغطية . إشعار تغطية (تأمين)
C / N.	1. Credit note 2. Consignment note 3. Circular note 4. Cover note	إشعار بإضافة حساب وثيقة شحن إشعار اعتماد دوري سند تعويض خسارة
C.O.	1. Certificate of origin 2. Colonial Office	شهادة منشأ (انكلترا) وزارة المستعمرات
C /	1. Certificate of origin 2. Carried over	شهادة منشأ منقول (أرصدة حسابات)

C.I.F. and E	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f. and e	and exchange	وتحميل
C.I.F.CI.	Cost, insurance, freight,	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f.c. and i.	commission and interest	وعمولة وفائدة
C.I.F.I.	Cost, insurance, freight,	قيمة وتأمين وأجرة نقل وفائدة
and E	interest and exchange	وتحويل
CIO.	Congress of Industrial Organizations	(أمريكا) مؤتمر المنظمات الإنتاجية
Cio- AFL.	Congress of Industrial Organizations- American Federation of Labor	المؤتمر الموحد للمنظمات الإنتاجية واتحاد العمال
cir.	Circular	تعميم. منشور
Circ. C.	Circuit Court	(أمريكا) محكمة متنقلة
Circ. J.	Circuit Judge	قاضي متنقل
Cir Let	Circular letter	خطاب دوري
cit.	Citation	تكليف بالحضور. مذكرة دعوى
civ.	Civil	مدني
C.J.	1. Chief Justice	قاضي أول
	2. Circuit Judge	قاضي متنقل
	3. Corpus Juris	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية. الانسكلوبيديا القانونية.
C.J.S.	Corpus Juris Secundum	(أمريكا) دائرة المعارف القانونية الثانية. الانسكلوبيديا القانونية الثانية
ck.	Check	(أمريكا) شيك
C.L.	1. Civil law	القانون المدني
	2. Common law	قانون العموم
c.l.c.	Circular letter of credit	خطاب اعتماد دعوى
cl.	1. Claim	طلب، شكوى
	2. Clause	مادة. بند. شرط
class.	Classification	تصنيف. تبويب

C.B.N.S	Common Bench Reports, New Series	(انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة
CC	1. Claims Commission 2. Common Council 3. Common Councillor 4. Consular Clerk	١ - لجنة النظر في الدعاوي ٢ - هيئة عامة ٣ - قنصل عام ٤ - مستخدم قنصلية
C.C.	1. Chancery Cases 2. Circuit Court 3. City Councillor 4. City Court 5. Civil Commotion 6. Continuation clause 7. County Council 8. County Court 9. Criminal Cases 10. Crown Cases 11. Crown Colony 12. Customs code	١ - دعاوي دائرة شانسيرى القضائية التابعة للمحكمة العليا في بريطانيا ٢ - (أمريكا) محكمة دورية أو دائرية ٣ - (انكلترا) عضو في مجلس بلدي ٤ - محكمة مدينة ٥ - هياج شعبي ٦ - شرط الاستمرار، شرط الدوام ٧ - (إنكلترا) مجلس بلدي إقليمي ٨ - محكمة إقليمية ٩ - دعوى جزائية ١٠ - (إنكلترا) دعاوي الحق العام. دعاوي التاج ١١ - (إنكلترا) ممتلكات التاج ١٢ - مجموعة القوانين الكمركية
C.C.A.	1. Circuit Court of Appeals 2. Circuit Courts of Appeals Reports	١ - (أمريكا) محكمة استئناف دائرية ٢ - مجموعة القرارات القضائية لمحكمة الاستئناف الدورية أو الدائرية
CCA	3. Court of Criminal Appeal Joint Congressional Committee on Atomic Energy	محكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية (أمريكا) اللجنة المشتركة لؤتمر الطاقة النووية
C.C.J.	Circuit Court Judge	(أمريكا) قاضي المحكمة الدورية أو الدائرية
C.C.P.	1. Court of Customs and Patent Appeals 2. Court of Customs	المتعلقة بالضرائب والرخص ١ - مجموعة الدعاوي الاستئنافية ٢ - مجموعة أحكام محكمة الدعاوي الاستئنافية

House of Lords Reports		اللوردات تصنيف كلارك
		وفيتيلي
C. and J.	1. Crompton and Jervis Exchequer Reports	١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة خزانة الدولة
	2. Cost and Freight	٢ - القيمة وأجرة الشحن
Capt.	Captain	ربان
CARIFTA	Caribbean Free Trade Association	جمعية التجارة الحرة لدول الكاريببي
Car. and K.	Carrington and Kirwan's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وكيروان
Car. and Marsh.	Carrington and Marshal Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون ومارشال
Car. and P.	Carrington and Payne's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف كارنكتون وباين
Carth	Carthew's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كينكز بينش، إعداد كارثو
Ca. sa.	Capias ad satisfaciendum (لاتينية)	أمر قضائي بتنفيذ قرار
Cas. App.	Cases of Appeal to the House of Lords	(انكلترا) الدعاوي المستأنفة لدى مجلس اللوردات
Cas. Arg. and Dec.	Cases Argued and Decided in Chancery	(انكلترا) القضايا التي بُتَ فيها في مجلس العدل
C.B.	1. Cash book 2. Common Bench 3. Common Bench Reports	١ - دفتر الصندوق ٢ - محكمة الشكاوى العامة ٣ - مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة.
	4. County borough	٤ - (إنكلترا) مدينة يزيد عدد سكانها على (٥٠٠٠) نسمة
C.B.D., cb.d.	Cash before delivery	الدفع قبل التسليم

	13. Cum (لاتينية)	١٣ - (أميكا) بما فيه، مع
	14. Current	١٤ - جار. متواتر
C/.	Coupon	قسمة
C.A.	1. Charactered Accountant	١ - مدقق حسابات
	2. Chief Accountant	٢ - مدير حسابات
	3. Commercial agent	٣ - مندوب تجاري
	4. Consular Agent	٤ - ممثل قنصلي
	5. County	٥ - (إنكلترا) مقاطعة. ولاية
	6. County attorney	٦ - (أمريكا) مدعي عام محلي
	7. Court of Appeal	٧ - محكمة استئناف
C/A	1. Capital account	١ - حساب رأس المال
	2. Current account	٢ - حساب جار
CACM	Central American Common market	السوق المشتركة لاقطار أمريكا الوسطى
ca.	Case	دعوى. قضية
c.a.	Current account	حساب جار
C.A.D., c.a.d	Cash against documents	الدفع لقاء مستندات
Cal.	1. California	١ - ولاية كاليفورنيا
	2. California Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كاليفورنيا
	3. California Appellate Reports	٣ - مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية كاليفورنيا
Calth.	Calthrop's Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
		إعداد كالتروب
Camb.L.J.	Cambridge Law Journal	(أمريكا) مجلة كمبرج للقانون
can (c).	1. Cancelled	١ - ملغى
	2. Cancelling	٢ - إلغاء
C. and D.	Collected and delivered	مقبوض الثمن وسلم
C. and F., c.	1. and Clark and Finnelly's	مجموعة الأحكام القضائية لمجلس

- |    |                     |                                    |
|----|---------------------|------------------------------------|
| C. | 1. Chancellor       | ١ - (إنكلترا) رئيس . عميد . مستشار |
|    | 2. Chancery         | ٢ - (إنكلترا) اختصاص قضائي مطلق    |
|    | 3. Code of Justinin | ٣ - تقنين جوستينيان                |
|    | 4. Congress         | ٤ - مؤتمر                          |
|    | 5. Consul           | ٥ - قنصل                           |
|    | 6. Consulate        | ٦ - قنصلية                         |
|    | 7. Contract         | ٧ - عقد                            |
|    | 8. Council          | ٨ - مجلس . مجمع                    |
| C. | 1. Cent             | ١ - سنت (عملة أمريكية)             |
|    | 2. Codex            | ٢ - مجموعة قوانين                  |
|    | 3. Called           | ٣ - يدعى                           |
|    | 4. Conference       | ٤ - مؤتمر                          |
|    | 5. Confidential     | ٥ - سري . خصوصي                    |
|    | 6. Confinement      | ٦ - حصر اقتصار                     |
|    | 7. Contract         | ٧ - عقد                            |
|    | 8. Copy             | ٨ - نسخة . مثال                    |
|    | 9. Copyright        | ٩ - سجل حق التأليف                 |
|    | 10. Correct         | ١٠ - صحيح                          |
|    | 11. Correction      | ١١ - تصحيح                         |
|    | 12. County          | ١٢ - (إنكلترا) مقاطعة . ولاية      |



c.fr.	Cost and freight	سعر البضاعة مع أجرة النقل
c.f.o.	1. Colling for orders	١ - استدعاء لغرض التعليمات
	2. Channel for orders	٢ - قناة خاضعة للتعليمات
CG.	Consul- General	قنصل عام
C.H.	Custom House	دائرة الكمرك
C./H.	Clearing- House	غرفة المقاصة
Ch.	1. Chairman	١ - رئيس
	2. Chancellor	٢ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	3. Chancery	٣ - (انكلترا) دائرة في القضاء المطلق لدى المحكمة العليا وتختص بقضايا التركات
	4. Chapter	٤ - فصل
ch.	Check	(أمريكا) شيك
Chanc.	1. Chancellor	١ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
	2. Chancery	٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق لدى المحكمة العليا
Ch.Cas.Ch.	Choyce Cases in Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق
Ch.Ct.	Chancery Court	(انكلترا) محكمة القضاء المطلق
Ch.D.	Chancery Division	(انكلترا) دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا
Chf J.	Chief Justice	القاضي الأول
chq.	Cheque	(انكلترا) شيك
Cand I	Cost and insurance	سعر البضاعة مع التأمين
C/I	Certificate of Insurance	بوليصة تأمين
c.i.	Cost insurance	قيمة التأمين
CID.	Criminal Investigation Department	قسم التحريات الجنائية
C.I.F.,c.i.f.	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
C.I.F. and c.,	Cost, insurance, freight	قيمة وتأمين وأجرة نقل
c.i.f. and c.	and commission	وعمولة

	and Patent Appeals Reports	المتعلقة بالضرائب والرخص
C.C.R.	Crown Cases Reserved	(انكلترا) ١ - الدعاوي المرفوعة إلى محكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية
		٢ - مجموعة الأحكام القضائية لمحكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية
C.Cr.P.	Code of Criminal Procedure	قانون أصول المحاكمة الجزائية
cct.	Correct	صحيح
C.D.	1. Certificate of Deposit	- شهادة إيداع
	2. Chancery Division	٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق (في المحكمة العليا بانكلترا).
C and D	Collected and delivered	مقبوض الثمن ومسلم
C / D.	1. Country damage	١ - ضرر داخلي (محلي)
	2. Commercial dock	٢ - رصيف تجاري
C.E.	Chancellor of the Exchequer	(انكلترا) وزير المالية
C.E.C.	Commonwealth Economic Committee	(انكلترا) اللجنة الاقتصادية لدول الكومنويلث.
CEEC	Committee of European Economic Cooperation	اللجنة الاقتصادية للتعاون الأوروبي.
CEECO	Convention of European Economic Cooperation	اتفاقية التعاون الاقتصادي الأوروبي
CEMA	Council for Economic Mutual Assistance	مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة.
CENTO	Central Treaty Organization	منظمة المعاهدة المركزية (الستو)
cert.	Certificate	شهادة. بيان
C and F.	Cost and Freight	سعر البضاعة مع اجرة النقل
c.f.	Cubic foot	قدم مكعب
cf.	1. Confer	تداول. تشاور
	2. Confirm, Confirmed	مصادق عليه. مؤيد
c.f.i.	Cost, insurance, freight	سعر البضاعة مع اجرة النقل والتأمين.

Reports		تصنيف براون
Brod and Bing Broderip and Bingham's	Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برودريب وبنكهام .
Bros.	Brothers	اخوان (يطلق على الشركة عادة)
B.S., B S.	1. Bill of sale	قائمة بيع . عقد بيع
	2. Bill of store	سند تجهيز
	3. Balance sheet	ورقة ميزانية
B.T., b.t.	1. Berth terms	شروط المرسى
	2. Board of Trade	١ - (انكلترا) وزارة التجارة
		٢ - (أمريكا) غرفة التجارة
		٢ - (أمريكا) غرفة التجارة
B.T.A.	Board of Tax Appeals	(أمريكا) لجنة النظر في الشكاوي المتعلقة بالضرائب
bt.	Bought	شراء
B.T.U.	British Thermal Unit	وحدة الحرارة البريطانية
Bu., Bur.	Bureau	مكتب . إدارة
bu.	Bushel	بوشل (مكيال إنكليزي للحبوب يعادل ٣٦,٣٥ لتر)
bul, bull	Bulletin	نشرة
Bulst.	Bulstrode's Kings	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كنكز
	Bench Reports	بينش، إعداد بيلستروود
Bunb.	Bunbury's Exchequer	(انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بخزانة
	Reports	الدولة، إعداد برنبوري
Burr.	Burrow's King's Bench	(انكلترا) مجموعة أحكام كنكز
	Reports	بينش، إعداد بورو
Bus-Mgr.	Business manager	مدير أعمال
B . V.	Book value	سجل القيم
B.W.	Bonded warehouse	مستودع كمركي
Bor.	Borou	(انكلترا) مدينة صغيرة تديرها بلدية

Bos. and P.	Bosanque and Puller's Common Pleas Reports	مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة تصنيف بوزانك وبولر
B.P.	1. Bill of parcels 2. Bills payable 3. British Patent	١ - سند طرود ٢ - سندات مستحقة الدفع ٣ - رخصة بريطانية
b.p.	By Procuration	بتحويل . بتفويض
BP.C.	Brown's Cases in Parliament	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية المستأنفة لدى مجلس اللوردات
B.P.L.CAS.	Bott's Poor Law Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي المتعلقة بتشريعات الفقراء تصنيف بوت
B / r, Br.E	Bills receivable	سندات قبض
Br.	British	بريطاني
Br. Air At.	British Air Attaché	الملحقية العسكرية الجوية البريطانية
B.R.C.	British Ruling Cases	مجموعة الأحكام المهمة لمحاكم انكلترا والأجزاء الأخرى من الامبراطورية البريطانية
brd.	Board	لجنة . ادارة . وزارة
b. rend	Bill rendered	سند مرجوع
Bridg. J.	Sir J. Bridgman's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برجمان
Brit.	1 Britain 2. British	١ - بريطانيا ٢ - بريطاني
Bridg. O.	Bridgman's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة، تصنيف د. برجمان
Brit Emby	British Embassy	السفارة البريطانية
Brit. Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
Brit. Mil. At.	British Military Attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
Br.N.C.	Brooke's New Cases	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية.
Bro. Ch.	Brown's Chancery	(انكلترا) مجموعة أحكام مجلس العدل
B / Ladig		

Bl.	Black's United States Supreme Court Reports	مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، تصنيف بلاك
bl.	1. Bilateral	١ - ثنائي
	2. Bill	٢ - حساب
B.L.A.	Bilateral agreement	اتفاقية ثنائية
blce	Balance	ميزانية . موازنة
BLEU	Belgium; Luxembourg Economic Union	السوق المشتركة لبلجيكا ولوكسمبرك
Bl.H.	Henry, Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
Bli	Bligh's House of Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية لمجلس اللوردات، تصنيف بلاي
Bli.N.R.	Bligh's New Reports	(انكلترا) السلسلة الجديدة لمجموعة قرارات مجلس اللوردات، تصنيف بلاي
B.LL.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
Bl.Wm.	Wm. Blackstone's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بلاكستون
BM	1. British Minister	وزير بريطاني
	2. British Mission	لجنة انكليزية .
BMA	British Military attaché	الملحقية العسكرية البريطانية
B.N.	Bank note	ورقة مالية
BNA	British Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية البريطانية
B.O.	1. Buyer's option	١ - حق الخيار للمشتري
	2. Branch office	٢ - مكتب فرعي
B.O. . b.o	Rrought over	منقول
B. of E.	Bank of England	بنك انكلترا
B. of T.,	Board of Trade	(انكلترا) وزارة التجارة

B./E. b. e.	1. Bill of exchange	١ - سفتجة، بوليصة، كمبيالة
	2. Bill of entry	٢ - تصريح إدخال
BEDF	Arab Bank for Economic Development in Africa	المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا
Bell's C.C.	Bell's Crown Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي الجزائية، إعداد بيل
BENELUX		دول البنلوكس (بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك)
Benl. and Dal	Benloe and Dalison's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بتلوي وداليسون
b.f. b / f	Brought forward	منقول إلى صفحة تالية
BFDC	Bureau of Foreign and Domestic Commerce	(أمريكا) إدارة التجارة الخارجية والداخلية (وزارة التجارة)
BFO	British Foreign Office	وزارة الخارجية البريطانية
B.G.	1. Bonded goods	١ - سلع مودعة
	2. British Government	٢ - الحكومة البريطانية
B Govt.	British Government	الحكومة البريطانية
B.H., B / H	Bill of health	شهادة صحة
Bing	Bingham's Common Pleas Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
Bing. N.C.	Bingham's New Cases	(انكلترا) المجموعة الثانية لأحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام
BI.I.S.	Bank for International Settlements	بنك التسويات الدولية
Bitt. Pr.Cas.	Bittleston's Practice Cases	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف بيتليستون
BK., BK.	Bank	مصرف
Bkge	Brokerage	دلالة. سمسة
B.O.L.	Bachelor of Laws	بكالوريوس في القانون
B / L, blading	Bill of lading	بوليصة شحن. وثيقة شحن

Barn. Ch	Barnardiston's Chancery Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الادارية، تصنيف برناردستون
Barn. No.	Barnes' Notes of Cases on Practice	(انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الدعاوي العامة. تصنيف بارنس
barr.	Barisster	محامي مرافعة
B.B.	1. Bail band	١ - كفالة
	2. Branch Bill	٢ - وثيقة شحن فرعية
	Bill Book	سجل السندات
b.b	1. Bank book	١ - دفتر شيكات
	2. Bearer bonds	٢ - حامل سندات
	3. Bill book	٣ - سجل سندات
B.C.	1. Bankruptcy Cases	١ - قضايا إفلاس
	2. Birth certificate	٢ - شهادة ميلاد
	3. Borough Council	٣ - (انكلترا) مجلس بلدي
	4. British Commonwealth	٤ - الكومنويلث البريطاني
	5. Bills for collection	٥ - سندات للتحويل أو الجباية
B / C.	Bills for collection	سندات للتحويل أو الجباية
B.C.N.,	British Commonwealth of Nations	رابطة الشعوب البريطانية
BCON		(الكومنويلث)
B.D. B / D	1. Bank draft	١ - سحب مصرفي
	2. Bills discounted	٢ - سندات مخصومة
B./D.	Bar draft	خصم خاص عن الضرر الذي يصيب البضاعة
b, b. d.	1. Board	١ - لجنة. وزارة. إدارة
	2. Bond	٢ - تعهد
b.d.i.	Both dates inclusive	كلا التاريخين معتبرين
B.E.	1. Bank of England	١ - عرض. اتساع
	2. Bill of exchange	٢ - سمنجة. كمبيالة. حوالة تجارية
	3. Bill of entry	٣ - تصريح إدخال
	4. British Embassy	٤ - السفارة البريطانية

— B —

B.	1. Bid	١ - عرض أسعار (من قبل المشتري)
	2. Bill of exchange	٢ - وثيقة تحويل
	3. Board	٣ - لجنة، وزارة، إدارة.
	4. Bond	٤ - تعهد
	5. Buyer(s)	٥ - مشتر (مشترون)
B.	Buyer(s)	مشتر (مشترون)
B / —	Bill of exchange	وثيقة تحويل
B. and K.	Barnewall and Cresswell's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برنول وكريسويل
B. and L.	Browning and Lushington's Reports	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف براوننك ولشنتون
B. and P.	Bosanque and Puller's Reports	السلسلة الجديدة لمجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بوسانك وبولر
bal.	Balance	رصيد
bankcy	Bankruptcy	إفلاس
bar	1. Barrister	محامي مرافعة
Barn.	Barnardston's Reports, Kings Bench	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية تصنيف برناردستون
Barn. and Ald.	Barnewall and Alderson's King's Bench Reports	(انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية، تصنيف برنول والدرسون



ats,	At the suit	في الدعوى
Att	1. Attaché	١ - ملحقة
	2. Attorney	٢ - وكيل . محام
Att. Gen	Attorney General	(انكلترا) المدعي العام
		٢ - (أمريكا) وزير العدل
aud.	Auditor	مدقق حسابات . محاسب مدقق
A.U.S.	Ambassador of the United States	سفير الولايات المتحدة
A.U.S.S.	Assistant Under secretary of State	مساعد نائب سكرتير (أمريكية) الدولة
A / v, a / v	Ad Valorem (لاتينية)	حسب الأسعار المعلنة
'av, avg	Average	معدل . متوسط
av.adj.	Average adjustment	تسوية توفيقية
avdp.	Avoirdupois	وزن بنظام أفوارديوا
a.w.	Actual weight	الوزن الفعلي
A.W.B., a.w.b	Airway bill	بيان بأسماء ركاب الطائرة أو حملتها

A.S.L	Anti-Strike Law (أمريكية)	قانون منع الإضراب
Assn.	Association	شركة. جمعية
ASN	Assistant Secretary of Navy (أمريكية)	وزير القوات البحرية
Asp- (Mar.)	Aspinall's Maritime Cases	مجموعة الأحكام القضائية
Cns		المتعلقة بالتجارة البحرية، تصنيف اسبينال
A.S.R	American State Reports	مجموعة الأحكام القضائية للولايات المتحدة
A.S.S.	Assistant Secretary of State (أمريكية)	معاون سكرتير الدولة
Ass.	1. Assembly	١ - الجمعية العامة. الجمعية التشريعية
	2. Assessment	٢ - تقدير (قيمة)
	3. Assistant	٣ - معاون. مساعد
	4. Associate	٤ - شريك
Assee	Assignee	المحال إليه
Assist, asst.	Assistant	معاون. مساعد. نائب
Assmt, Asst	Assessment	تقدير (قيمة)
Assn	Association	جمعية. اتحاد
Ass of A.	Assistant Secretary of the Army	(أمريكا) مساعد وزير الحربية
ASSR	Autonomous Soviet Socialist Republic	جمهورية ذات حكم ذاتي في الاتحاد السوفيتي
Assr	Assignor	مفوض
Asst Sec	Assistant Secretary	(أمريكا) مساعد وزير
Ass'y	Assembly	جمعية عامة. جمعية تشريعية
A / T	American Terms	الشروط الأمريكية (في تجارة الحبوب)
At, Atty	Attorney	وكيل. محام
A.T.C.	Accountant Tax (انكلترا)	مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بالضرائب
Atl	Atlantic Reporter	(أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي شرقي الأطلسي في الولايات المتحدة

AR	1. Administration Report	١ - تقرير الإدارة
	2. Administrative Regulations	٢ - قواعد إدارية
	3. Annual Return	٣ - تقرير سنوي
A.R.	1. Against all risks	١ - ضد جميع الأخطار
	2. All risks payable	٢ - جميع الأخطار مستحقة
	3. Accounts receivable	٣ - حسابات مقبولة
A / R	Against all risks	ضد جميع الأخطار
a / r	All risks	جميع الأخطار
Arch	Archives	سجلات . قيود
Arch. P.	Archbold's Poor Law	(انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية
L, Cas	Cases	لقانون الفقراء ، تصنيف أرشبولد
Ariz	1. Arizona	١ - ولاية أريزونا (الأمريكية)
	2. Arizona Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أريزونا
Ark	1. Arkansas	١ - ولاية أركنساس (الأمريكية)
	2. Arkansas Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أركنساس
A.R.R.	American Railway Reports	مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بسكك حديد الولايات المتحدة
arrd	Arrived	وصول
Art	Article	مادة
Arts	Articles	مواد
A.S.	1. Amicable settlement	١ - تسوية ودية
	2. Account sales	٢ - حساب مبيعات
A / s	1. After sight	١ - عند الاطلاع (على البضاعة)
	2. Account sales	٢ - حساب مبيعات
	3. Alongside	٣ - بجانب
	4. At sight	٤ - عند الاطلاع
A.S.A.	American Standard Association	جمعية المقاييس الأمريكية
Asf.	And so forth	إلى آخره (إلخ)
asgmt.	Assignment	تفويض . حوالة

Ann. Rep.	Annual Report	حساب سنوي
An on,	Anonman	بلا توقيع . بدون ذكر الاسم .
a.n.s.	Autograph note signed	وثيقة موقعة . محرر موقع
Anst	Anstruther's Exchequer	مجموعة الأحكام القضائية
	Reports	المعلقة بالاختلاس ، إعداد انسترد
Ant. frt	Anticipated Freight	اجرة الشحن مدفوعة مقدماً
AOAS	Arab Organization of Administrative Sciences	المنظمة العربية للعلوم الإدارية
A / o, a.o., a	Account of	لحساب
A.P.	1. Additional premium	١ - قسط تأمين إضافي
	2. American Patent	٢ - سند ملكية أمريكي
	3. Atlantic Pact	٣ - حلف الأطلسي
	4. Authority to purchase	٤ - صالح للشراء
	5. Authority to pay	٥ - صالح للدفع
	6. Accounts payable	٦ - حسابات قابلة للدفع أو التسديد
A / P	Authority to pay	صالح للدفع
ap.	Appendix	ملحق . ذيل
A.P.N.	Atlantic Pact Nations	دول حلف الأطلسي
app.	1. Appellate	١ - استئنافي
	2. Appended	٢ - ملحق . مضاف
	3. Appendix	٣ - ملحق . ذيل
	4. Appropriation	٤ - استيلاء . وضع يد
	5. Approved	٥ - مصادق عليه
App. D.C.	Appeal Cases District of Columbia	مجموعة الأحكام الاستئنافية لمنطقة كولومبيا الاتحادي
Append	Appendix	ملحق . ذيل
appl	Appeal	استئناف
appro	Approval	موافقة . اقرار
Appx	Appendix	ملحق . ذيل

	of Occupied Territory	الاتحادية للأقاليم المحتلة
AMILAT	American Military Attaché	الملحقية العسكرية الأمريكية
Am.J.	American Journal of	المجلة الأمريكية للقانون
Int. L.	International law	الدولي
A.m.Jud.Soc.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
AMLEG	American Legation	البعثة الدبلوماسية الأمريكية
AmNaAtt	American Naval Attaché	الملحقية العسكرية البحرية الأمريكية
Am.Rep.	American Reports	المجموعة المفسرة للأحكام القضائية الأمريكية المهمة للسنوات (١٨٧٠ - ١٨٨٧)
AmSocCLU	American Society of Chartered Life Underwriters	الجمعية الأمريكية للتأمين على الحياة
Am St.	American State	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية
Rep.	Reports	للسنوات (١٨٨٨ - ١٩١١) مع التعليق عليها
A.M.T.	Air Mail Transfer	نقل جوي
amt.	Amount	القيمة
AnN.	Arrival Notice	مذكرة بالوصول . اشعار بالوصول
A.N.A.M.	American National Association	الجمعية الوطنية الأمريكية
An.	Anonymous	بدون توقيع . بدون ذكر الاسم
ANCOM.	Andean Common Market	سوق الانديز المشتركة
Andr.	Andrews' Reports	(إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف انديوس
Ang	Anglo-Norman Law Cases	مجموعة الأحكام القضائية البريطانية - النورماندية
ann.	Annotated	معلقة عليه، مفسر
Ann. Cas	1. Ammerican and English Annotated Cases	١ - المجموعة الأمريكية - البريطانية للأحكام القضائية للسنوات ١٩٠٦ - ١٩١١ مع التعليق عليها.
	2. American annotated Cases	٢ - المجموعة الأمريكية لأحكام القضائية للسنوات (١٩١١ - ١٩١٨) مع التعليق عليها.

A.L.R.	American Law Reports	مجموعة أهم الأحكام القضائية للولايات المتحدة، مع التعليق عليها
AM.	1. Air Ministry 2. Army Manual	١ - (إنكلترا) وزارة القوات الجوية ٢ - (إنكلترا) نظام القوات البرية
A.M.	1. Associate Member 2. Mutual assurance	١ - عضو مراسل ٢ - تأمين مشترك
Am.	American	أمريكي
a / m	Above mentioned	سالف الذكر
Amb	1. Ambassador 2. Ambler's Chancery reports	١ - سفير ٢ - مجموعة أحكام المحكمة الإدارية. مصنف ألبير
Am. Bankr.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالافلاس
Amb.at.L.	At Ambassador at Large	سفير متجول
A.M.C.	American maritime Cases	مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا التجارية البحرية الأمريكية
Am	Com At American Commercial Attach	الملحقية التجارية الأمريكية
AMCON (GEN)	American Consul (General)	القنصل الأمريكي (العام)
Am Cons	1. American Consul 2. American Consulate	١ - القنصل الأمريكي ٢ - القنصلية الأمريكية
Am.Cr.Rep.	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام القضائية الجنائية الأمريكية
Am.Dec.	American Decisions	المجموعة المفسرة للأحكام المهمة للمحاكمة الأمريكية للسنوات (١٧٦٠ - ١٨٦٩)
amdt.	Amendment	تعديل
AMEMB	American Embassy	السفارة الأمريكية
Amend	Amendment	تعديل
AMG	Allied Military Government	الإدارة العسكرية

afsd.	Aforesaid	سالف الذكر
A.G.	Attorney-General	١ - (انكلترا) المدعي العام ٢ - (أمريكا) وزير العدل
A.G.Dec	Attorney-General's Decisions	قرارات وزير العدل الأمريكي
A.G. Op.	Attorney-General's Opinions	فتاوى وزير العدل الأمريكي
agr	Agreement	اتفاق
agst	Against	ضد
agt	1. Agent	١ - معتمد
	2. Agreement	٢ - اتفاق
AID	Agency of International Development	الوكالة الدولية للتطوير
AIESP	Arab Institute For Economic and Social Planning	المعهد العربي للتخطيط الاقتصادي والاجتماعي
a.i.	Ad interim (لاتينية)	موقتاً
A.J.	Associate Justice	عضو المحكمة العليا في الولايات المتحدة
AJA	Air Judge Advocate	(أمريكا) رئيس الدائرة القانونية للقوات الجوية
A.J.I.L.	American Journal of International Law	المجلة الأمريكية للقانون الدولي
AJS.	American Judicature Society	الجمعية القضائية الأمريكية
Al.	1. Alaska	١ - ولاية آلاسكا
	2. Alaska Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية آلاسكا
ALI	American Law Institute	المعهد الأمريكية للقانون
Ala	1. Alabama	١ - ولاية الاباما
	2. Alabama Reports	٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية الاباما
Ala. App.	Alabama Appellate Court Reports	مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية الاباما
All E.R.	All England Law Reports Annotated	مجموعة أحكام المحاكم البريطانية، مع التعليق عليها

	Attorney	أو المدعي العام المحلي
add.	1. Addition	١ - إضافة
	2. Additional	٢ - إضافي
	3. Address	٣ - عنوان
	4. Addressed	٤ - معنون . موجه إلى
addn.	Addition	إضافة
Am	1. Administration	١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة
	Admiralty	٢ - (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
Adm'r	Administrator	المدير . الرئيس
admt	Amendment	تعديل
Admy	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
A.D.S., a.d.s	Autograph document signed	وثيقة خطية موقعة
ads.	Ad sectam (لاتينية)	بطلب من بناء على طلب
Adv.	1. Advisor	١ - مستشار
	2. Advocate	٢ - محامي
adv.	1. Advice	١ - إعلام . إخطار
	2. Advise	٢ - إخبار
adval.	Ad valorem (لاتينية)	حسب القيمة . حسب الأسعار المعلنة
adv. frt	Advance Freight	سلفة شحن
advt	Advertisement	إعلان . نشرة
Ady	Admiralty	(إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)
AE	Third class vessel	سفينة من الدرجة الثالثة
A.F.	1. Air freight	- شحنة منقولة جواً
	2. Advance freight	٢ - سلفة شحن
A / f	Also for	وهكذا يكون
a.f.b.	Air freight bill	وثيقة شحن جوي
afft.	Affidavit	شهادة . إقرار تحريري
A.F.L.	American Federation of Labor	الاتحاد الأمريكي للعمل
aflt.	Afloat	على متن السفينة



ACC	1. Administrative Committee on Co-ordination	١ - اللجنة الادارية للتنسيق
	2. Allied Control Commission	٢ - لجنة الرقابة الاتحادية
	3. Allied Control Council	٣ - مجلس الرقابة الاتحادي
	4. American Corporation	٤ - مجموعة الأحكام القضائية
Acce	Acceptance	قبول . مصروفات مقبولة
Accrd Int.	Accrued interest	فائدة متراكمة
acct	Account	حساب
A.C.M.	Arab Common Market	السوق العربية المشتركة
ack.	Acknowledgment	اعتراف
Acpt.	Acceptance	قبول . مصروفات مقبولة
ACR	Allec Commission on Reparation	اللجنة الاتحادية للتعويض
A.C.R	American Criminal Reports	مجموعة الأحكام والقضايا الجنائية الأمريكية
A / cs	Accounts	حسابات
A / cs Pay	Account Payable	حساب مستحق الدفع أو قابل للدفع
A / cs res	Account receivable	حساب قابل للتحويل أو القبض
Act. Prize	Acton Prize Causes	مجموعة الأحكام القضائية تصنيف تصنيف أكتون
A.D.	Anno Domini	سنة ميلادية
A / D	After date	من تاريخه
Ad.	1. Administration	١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة
	2. Administrator	٢ - المدير . الرئيس
ad.	1. Addenda	١ - تكملة . ملحق
	2. Advertisement	٢ - إعلان . نشرة
	3. Advise	إعلام . إخطار
a / d	1. After date	١ - من تاريخه
	2. Alterate days	٢ - أيام متتالية
A.D.A	Assistant District (أمريكا)	(أمريكا) نائب الإدعاء العام للمنطقة

A. and E.	Adolphus and Ellis Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أدولفوس وإليس
A and E.	American and English Corporation Cases	مجموعة الأحكام الأمريكية والبريطانية في القضايا المتعلقة بالشركات
A. and H.	Arnold and Hodges' Queen's Bench Reports	مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أرنولد وهديج
a.a.r	Against all risks	ضد جميع الأخطاء
ABA	American Bar Association	نقابة المحامين الأمريكية
abb, abbr,	Abbreviation	مختصر. موجز
abbrev		
A.A.C.C.	Association of British Chambers of Commerce	اتحاد غرف التجارة البريطانية
Abr.	1. Abridged 2. Abridgment	١ - مختصر. موجز ٢ - ملخص. موجز. مختصر
A.B.R.	American Bankruptcy Reports	مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالإفلاس
AC	1. Advisory Committee 2. Army contract 3. Atlantic Charter	١ - اللجنة الاستشارية ٢ - عقد عسكري ٣ - ميثاق الأطلسي
A.C.	1. Appellate Court 2. Case on Appeal 3. Appeal Cases	١ - محكمة الاستئناف ٢ - قضية استئنافية ٣ - قضايا استئنافية
	Account current	٤ - حساب جارٍ ٥ - سنة ميلادية
	Anno christi	
A / C	Account current	حساب جارٍ
a / c	1. Account 2. Acorgo-charged to or drawn of	١ - حساب تيد على حساب السفينة أو مستحوق عليها

A.	1. Assembly	١ - جمعية
	2. Assistant	٢ - مساعد
	3. Associate	٣ - شريك
	5. Atlantic Reporter	٥ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي - شرقي الأطلسي الأمريكية.
A /	Acting	بالنيابة. نيابة عن
a.	Article	مادة
A.I	First class	الدرجة الأولى
A (2d)	Atlantic Reporter Second Series	السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي - شرقي الأطلسي الأمريكية
A.A.	Air Attaché	الملحقية الجوية العسكرية
a.a.	Always afloat	دائم العوم (تأمين)
A.A.A.	1. Agricultural Adjustment Act	١ - قانون التسوية الزراعية
	2. Agricultural Adjustment Administration	٢ - إدارة التسوية الزراعية
	3. American Arbitration Association	٣ - هيئة التحكيم الأمريكية
AAAA.	American Association of Advertising Agencies	اتحاد وكالات الإعلان الأمريكية
A.A.G	Assistant Attorney-General	١ - (انكلترا) نائب الادعاء العام ٢ - (أمريكا) وكيل وزارة العدل